



## SXSPBS12E / SXSPBS16E Backpack Battery Sprayers

EN

**CAUTION: READ THE USER MANUAL CAREFULLY FIRST BEFORE USE.**

SAFETY SYMBOLS	
	Read through the instruction manual carefully.
	Wear protective gloves.
	Use body protection.
	Use respiratory protections.
	Wear eye protection.
	Do not spray towards people or animals.
	Do not use with solvents, oils or flammable products.
	Do not leave the machine close to heat sources.
	Do not leave the machine exposed to frost.
	Use the machine only between +1°C and +40°C.
	Minimum distance between machine and other people 3m.
	Do not place with domestic waste.
	Li-ion battery. Don't dispose with household waste.

### Summary

- 1 Handbook description
- 2 Sprayer description
- 3 General instructions and safety warnings
- 4 General cautions to be observed
- 5 Transport and handling instructions
- 6 Instructions for use
- 7 Maintenance
- 8 Problems-causes-solutions
- 9 Instructions for dismantlement and disposal
- 10 Warranty
- 11 CE Declaration of Conformity

Our congratulation for the choice made. The main features of our electric sprayers are the high quality of their parts and their long-lasting lifetime. As all our other products this sprayer went through accurate and precise tests; if it is used according to the instructions below, it will meet your needs for many years and a very reliable spare-parts service will give you the possibility to make repairs with original parts for a long time.

### 1 Handbook description

#### 1.1 Introduction

Please kindly study very carefully this instruction handbook before any setting, use, maintenance or any other imaginable operation of/on the sprayer.

A correct use of the sprayer and an effective and rational maintenance allows you to keep the sprayer in the best working conditions without reducing its efficacy and safety.

The present instruction handbook was drawn up in conformity with the indications included in ANNEX I of the MACHINERY DIRECTIVE 2006/42/CE\* and is considered an integral and essential part of the sprayer.

This handbook must be kept close to the sprayer and ready for consultation; it must be kept together with the sprayer during its whole lifetime, from the starting test until the final dismantling.

#### 1.2 Purposes and limits of the handbook

This manual is intended for the use of:

- ◆ Describe the operation and conditions for use of the sprayer.
- ◆ Show the main technical features of the sprayer.
- ◆ Provide the correct instructions for use.
- ◆ Underline the potential risks and/or possible dangerous situations.
- ◆ Provide instructions for maintenance and repair.
- ◆ Enable understanding of possible operational problems and how to solve them.

In addition to the observance of the instructions contained in this handbook, the use of the sprayer depends on the respect of all the safety rules in force.

## 2 Sprayer description

### 2.1 Technical features

The Sprayers SXSPBS12E and SXSPBS16E were produced for dispensing liquid solutions avoiding temperatures that exceeds 40°C.

	SXSPBS12E	SXSPBS16E
Tank capacity	12 Lt	16 Lt
Tank material	Polypropylene	Polypropylene
Sprayable liters for each battery charge	With 2.0 bar pressure, up to 95 liters	With 2.0 bar pressure, up to 95 liters
	With 5.0 bar pressure, up to 75 liters	With 5.0 bar pressure, up to 75 liters
Rechargeable lithium battery	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh
Nozzle supplied	Adjustable brass nozzle for spraying	Adjustable brass nozzle for spraying
Electronic pressure regulator	Adjustable working pressure 0.5 to 5 bar - 7.25 to 72.5 psi	Adjustable working pressure 0.5 to 5 bar - 7.25 to 72.5 psi
Pressure control	Electronic board with voltage control that keeps constant pressure throughout battery life	Electronic board with voltage control that keeps constant pressure throughout battery life
Battery charge indicator	Led	Led
Extra outlet	For 4-nozzle bar connection on trolley (optional)	For 4-nozzle bar connection on trolley (optional)
Aluminum lance	Standard	Standard
Screw cap with lance holder	Standard	Standard
Padded shoulder straps	Standard	Standard
Battery charger	1,0 A – 18W	1,0 A – 18W
Battery charger code	GT27W168100E	GT27W168100E
Battery charger charging temperature range	0°C to 45°C	0°C to 45°C
Battery charger storage temperature range	-5°C to 35°C	-5°C to 35°C
Gaskets	NBR (high tensile strength - resistance to mineral oils and greases)	NBR (high tensile strength - resistance to mineral oils and greases)
Pump	High performance diaphragm with pressure switch	High performance diaphragm with pressure switch
Delivery hose length	1.2 m	1.2 m
Filling diameter	105 mm	105 mm
Min./max. temperature	1° C / 40° C	5° C / 40° C
Dimensions	220 x 360 x 510	220 x 360 x 570
Sprayer weight (empty) with battery	3,1 Kg	3,2 Kg

### 2.2 Allowed environmental conditions

The environmental conditions where the sprayer can work are:  
 Temperature: 1-40° C; Humidity: 0-70% (not condensed).  
 It is necessary to protect the sprayer from bad weather, direct sunlight and cold weather, store in a clean and dry place.

**Warning!** The sprayer is not suitable to be used in environment under explosion risk conditions.

### 2.3 Noise and vibrations



Insert product dB values.

## 3 General instructions and safety warnings

Please note that the term "power tool" in the warnings refers to your battery-operated (cordless) sprayer.

**Warning!** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

### 3.1 Work area safety

- ◆ Keep the work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- ◆ Do not operate the power tool in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ◆ Keep children, pregnant women and bystanders away while operating the power tool. For children, teen-agers and pregnant women it is strictly forbidden to use the power tool. Distractions can cause you to lose control.

### 3.2 Electrical safety

- ◆ Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ◆ Do not expose the power tool to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

### 3.3 Personal safety

- ◆ Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the power tool. Do not use the power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ◆ Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ◆ Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ◆ Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the

off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- ◆ Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ◆ Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ◆ Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

### 3.4 Power tool use and care

- ◆ Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ◆ Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ◆ Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ◆ Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ◆ Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ◆ Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- ◆ Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

### 3.5 Battery tool use and care

- ◆ Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ◆ Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- ◆ When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection

from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- ◆ Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- ◆ Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- ◆ Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- ◆ Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

### 3.6 Service

- ◆ Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- ◆ Never service damaged battery packs. Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## 4 General cautions to be observed

In spite of the adopted cautions, the sprayer may involve dangerous situations and potential risks in the working area. It is necessary to analyze carefully the potential presence of these dangerous situations and risks in order to assure safe working procedures, appropriate behaviour rules and to plan individual protective devices.

- ◆ **During use of the sprayer, the operator must follow safe working procedures and follow the safety rules and regulations.**
- ◆ Do not use products whose toxicological features are unknown. Use exclusively authorized products, carefully respecting all the instructions listed on the packaging.
- ◆ Do not use in case of tiredness, illness or under the effect of alcohol, drugs or medicines that can affect the physical and mental state.
- ◆ Do not spray solvents, acids and inflammable liquids.
- ◆ Carefully avoid breathing fumes or drops of the chemical solution: in case of accidental contact or inhalation call the doctor.
- ◆ Do not eat or smoke while using the sprayer.
- ◆ Use the sprayer in airy and illuminated areas.
- ◆ In windy conditions do not spray upwind.
- ◆ Use the sprayer at least 3m away from people or animals.
- ◆ Keep the sprayer far from children and domestic pets; do not spray close to fish aquariums.
- ◆ Do not eat treated fruits or vegetables before the date foreseen by the chemical product manufacturer and, in any case, wash them very carefully.

- ◆ Do not pressurize by means of other pressure devices.
- ◆ Do not disperse the remaining chemical solutions in the environment.
- ◆ After using the sprayer, carefully wash hands, face and clothes.
- ◆ Do not leave the sprayer out in bad weather conditions.
- ◆ The user is responsible for the fact that the sprayer is maintained at optimal operating conditions so the sprayer can function in a proper and safe way. Parts and accessories of the equipment must be replaced when they no longer assure a correct function of the sprayer.

#### 4.1 Prohibitions

- ◆ It is forbidden to modify the sprayer's parts.
- ◆ It is forbidden to apply devices or accessories to the sprayer without the authorization of Stanley Black&Decker.
- ◆ It is forbidden to use solvents, such as alcohol, gasoline solvents or thinner, for the cleaning of the sprayer.

### 5 Transport and handling instructions

The transport of the sprayer must be realized using all the necessary cautions in order to avoid damages.

When transporting the sprayer please make sure the switch on/off is always off.

During transport, the tank must always be empty or, if not possible, safely fixed in order to avoid accidental outpours of liquid.

During transport and storing, do not put the sprayer on or under other material.

When moving the sprayer, it is recommended to avoid bumps, which could damage the product.

### 6 Instructions for use

#### 6.1 Setting of sprayer

→ (fig. 1)

- ◆ Insert the locking nut D1 onto delivery hose D.
- ◆ Insert delivery hose D onto hose holder D2
- ◆ Insert the hose holder D2 into the housing of the base A (SXSPBS12E) B (SXSPBS16E).
- ◆ Screw the locking nut D1 onto the base all the way down and tighten firmly.

→ (fig. 2)

- ◆ Unscrew the locking nut D1 from the handle E.
- ◆ Insert the locking nut D1 onto the delivery hose D.
- ◆ Insert the delivery hose D onto the hose holder D2.
- ◆ Screw the locking nut D1 onto the handle E.
- ◆ Screw the lance F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E) onto the handle E.
- ◆ Screw the brass sprayer F1 onto the lance F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E).

→ (fig. 3)

- ◆ Insert filter Q into the appropriate housing inside the tank.

→ (fig. 4)

- ◆ Hook the shoulder straps H to the sprayer body as shown in the picture (SXSPBS12E).

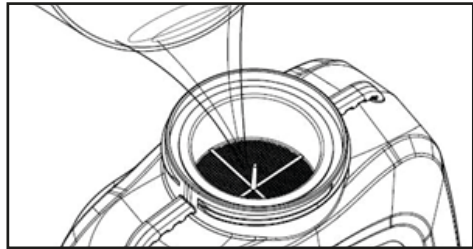
→ (fig. 5)

- ◆ Hook the padded backrest H to the sprayer body as shown in the picture (SXSPBS16E).

#### 6.2 Filling of the tank

Prepare the solution in a specific container.

Unscrew the cap of the tank and pour the prepared solution through the filter P. Carefully screw the cap back in place.



**Warning!** Do not prepare the solution in the sprayer tank but always in a separate container.

**Warning!** Do not ever pour the solution into the tank without the use of the filter.

#### 6.3 Positioning of the sprayer

Put the sprayer on a flat surface at a useful height, in order to put the sprayer on your shoulders easily, with the straps previously adjusted.

If you need to adjust the straps, put the sprayer on a flat and raised surface, remove your arms from the shoulder straps and adjust the length using the buckles.

#### 6.4 Sprayer start-up

→ (fig. 6)

- ◆ Turn on the pump by turning the knob W clockwise.
- ◆ The red-colored led Z indicates that the machine is on.
- ◆ The four green-colored leds T indicate the battery charging status.
  - 4 leds = 100% battery
  - 3 leds = 75% battery
  - 2 leds = 50 % battery
  - 1 led = 25 % battery
- ◆ If the battery is low, recharge it following the instructions in section 6.2.
- ◆ Move the lever on the handle to start spraying
- ◆ Use the electronic pressure regulator W to manage the desired working pressure.
- ◆ When releasing the handle lever, the pump stops automatically interrupting the spraying of the liquid

**Warning!** The sprayer is equipped with electronic board with voltage control that keeps the set pressure constant throughout the life of the battery.

**Warning!** Never let the sprayer work when the tank is empty.

**Warning!** Avoid discharging the battery completely; when the battery is getting low, you need a full recharge.

Completely recharge the battery before storing the sprayer for a long time.

## 6.5 Nozzle regulation

This sprayer is supplied with adjustable nozzle F1.

Screwing or unscrewing the final part of the nozzle F1, it is possible to adjust the diameter of the "rose" spray until you get the "jet" (fig.7).

ADJUSTABLE BRASS NOZZLE FOR SPRAYING (COD. 928)		
Pressure (bar)	Flow rate (l/min)	Sprayable liters for each battery charge
5,0	0,60	75
4,0	0,54	85
3,0	0,49	90
2,0	0,44	95

## 6.6 Operations to be carried out at termination of work

When finishing work, pour the remaining liquid in a specific container and carefully rinse the inside of the tank with clean, cold water. Let the water flow through the hose and lance.

Check that the water used for rinsing has completely come out.

Turn off the pump by turning knob W counterclockwise and check that led Z is off.

After having cleaned the tank, remove, clean and reassemble the filters (Q and P).

Unscrew the nozzle F1 from the lance F-G; disassemble the nozzle and clean the two parts with clean water, paying attention not to damage or loose the o-ring.

Clean the handle using a damp cloth without soaking it in water. Unscrew the nut D1; remove the hose from its holder; remove the hose holder with filter and wash it with clean water; then, reassemble all the parts.

Remove from the tank eventual materials or objects that could damage the sprayer.

Wear clothes and protective devices during these activities.

**Warning!** Do not disperse the rinsing water or the remaining solution in the environment; it is recommended to pour all these liquids in specific drains, suitable for water purification and drainage.

Turn off the pump by turning knob W counterclockwise and check that led Z is off after every use.

Keep the sprayer out of reach from children, protected from direct sunlight and cold temperatures and with completely charged battery.

## 6.7 Change of liquid in the tank

In case a change of the liquid inside the tank is necessary, follow the instructions given in point 5.6 and after that, the instructions in point 5.2.

## 7 Maintenance

### 7.1 Introduction

A correct use of the sprayer and a regular maintenance are necessary to keep the sprayer in the best working, efficacy and

safety conditions.

Use exclusively original spare-parts.

### 7.2 Battery recharge

The sprayer is powered by an integrated battery, rechargeable with the supplied battery charger N.

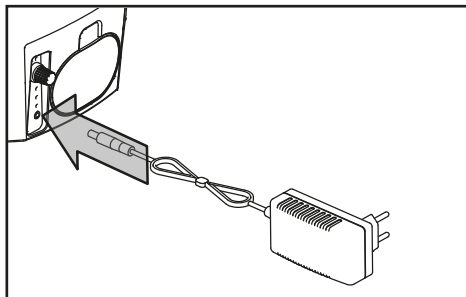
**Warning!** During charging operations, adopt safe working procedures and observe safety regulations.

In order to recharge the battery, follow these instructions:

- ◆ Turn off the sprayer by turning the knob W counterclockwise and check that led Z is off.
- ◆ Check that the network voltage corresponds to the indication printed on the battery charger plate N.
- ◆ Connect the battery charger N to a suitable and electrically protected socket.
- ◆ Insert the battery charger plug into the S slot on the sprayer base.
- ◆ Monitor charging via the battery charger LED indicator (red light in charge, green light end of charge).
- ◆ It takes about 2 hours to fully recharge the battery.
- ◆ At the end of the charge it is recommended to disconnect the battery charger from the socket first and then from the S slot on the sprayer base.
- ◆ During long periods of inactivity, check that the led Z is off.

The battery life mostly depends on the observance of some important rules:

- ◆ Do not create short-circuit.
- ◆ Do not discharge it excessively; when the battery is almost discharged, charge it immediately.
- ◆ Promptly recharge it with the general on/off switch turned off and respecting the necessary charging time.
- ◆ For the recharge use only the battery charger supplied with the sprayer.
- ◆ Do not turn the sprayer on when the battery charger is connected.
- ◆ After the complete recharge, keep the sprayer between 5 and 40° C.
- ◆ In case of long stocking or non-use, recharge the battery every four months.



When the battery is no longer rechargeable, contact the authorised service centre for the replacement.

## 8 Problems - causes - solutions

PROBLEMS		POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
When activating the handle lever, no water is coming out	Motor does not work	General switch off	Turn on general switch
		Exhausted battery	Recharge or contact the service centre
		Blocked pump	Contact the service centre
		Broken cable	Contact the service centre
		Motor failure	Contact the service centre
Motor works	Motor works	Clogged nozzle	Clean
		Clogged tank filter	Clean
		Clogged handle filter	Clean
		Defective pump	Contact the service centre
Little water comes out when pressing the handle lever		Pressure regulator at minimum	Raise the regulator
		Dirty nozzle filter	Clean
		Dirty handle filter	Clean
		Defective pump	Contact the service centre
Battery working time is not as expected	Lower working time	Battery not fully charged	Recharge the battery
		Defective battery charger	Replace
No endurance	No endurance	Broken cable	Contact the service centre
		Defective battery charger	Repair or replace charger

## 9 Instructions for dismantlement and disposal

To dismantle the sprayer, it is necessary to operate according to laws in force, contacting, if necessary, specialized companies in materials disposal.

The sprayer is made of non-dangerous materials:

- Plastic and synthetic materials;
- Iron metals (steel) and non-iron metals (aluminium-brass-copper);
- Electric battery.

## 10 Warranty

24 months warranty for private users and 12 months warranty for professional users. It covers core parts, including Li-ion battery, charger, motor and transmission mechanism.

Following conditions invalidate the warranty:

- Any abnormal operation
- Product not maintained as per the Maintenance Instruction
- Product modifications
- Any damages even if made by mistake
- Damaged after amateurish repairing.

- Nature caused damages
- Battery not recharged with the requested frequency
- Components subjected to wear during normal operation are not covered by warranty.

The warranty is valid only for products that have been registered through the website within 30 days from the purchase date.

**Activate the warranty for your new STANLEY product through our website: [www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)**

The buyer must also keep a copy of the sales document (receipt, invoice) and of the warranty registration: a copy of these documents must be given to the Dealer or Authorized Customer Service together with the machine to be repaired. In the absence of these documents, the machine will in any case be considered out of warranty.

## 11 CE Declaration of Conformity

The Company <b>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</b> Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) - Italia DECLARES THAT THE MACHINES	
Type:	Backpack Battery Sprayers
Code:	SXSPBS12E - SXSPBS16E
IS IN CONFORMITY WITH THE RELEVANT COMMUNITY HARMONISATION LEGISLATION:	
DIRECTIVE 2006/42/CE	Machinery Directive
DIRECTIVE 2014/30/UE	Electromagnetic Compatibility
DIRECTIVE 2011/65/EU	Rohs
Reference to the relevant harmonized standards used or references to other technical specifications for which conformity is declared: EN62841-1:2015/AC:2015 + Allegato K • EN ISO 12100 :2010 EN 3744:2010/EN 3744:1995 • EN 12096 :1997 • EN ISO 5349-1 :2001 EN ISO 5349-2 :2001 + A1 :2015 • EN 62233 :2008 + AC :2008 EN 55014-1 :2017 + A11 :2020 • EN 55014-2 :2015 • EN 63000 :2018 IEC 62321-1 :2013 • IEC 62321-3-1 :2013 • IEC 62321-4 :2013 + A1 :2017 IEC 62321-5 :2013 • IEC 62321-6 :2015 • IEC 62321-7-1 :2015 • IEC 62321-7-2 :2017	
Authorized person to set up the technical documentation:	
Name:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Residence:	Via San Rocco, 10 46040 Casalromano (MN) - Italia
This Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.	
Casalromano, date	The legal representative Eligio Volpi

STANLEY and the STANLEY logo are registered trademarks of Stanley Black & Decker Inc. or one of its affiliates and are used under licence. All rights reserved.



## ATTENZIONE: LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE PRIMA DELL'USO.

SIMBOLI DI SICUREZZA	
	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
	Indossare guanti protettivi.
	Utilizzare una protezione per il corpo.
	Utilizzare protezioni per le vie respiratorie.
	Indossare una protezione per gli occhi.
	Non spruzzare verso persone o animali.
	Non utilizzare con solventi, oli o prodotti infiammabili.
	Non lasciare il prodotto vicino a fonti di calore.
	Non lasciare il prodotto esposto al gelo.
	Utilizzare il prodotto solo tra +1°C e +40°C.
	Distanza minima tra il prodotto e altre persone 3 m.
	Non mettere insieme ai rifiuti domestici.
	Batteria Li-on. Non smaltire con i rifiuti domestici.

## SXSPBS12E / SXSPBS16E

### Pompe a Batteria

IT

#### Indice

- 1 Descrizione del manuale
- 2 Descrizione del prodotto
- 3 Istruzioni generali e avvertenze di sicurezza
- 4 Precauzioni generali da osservare
- 5 Istruzioni per il trasporto e la manipolazione
- 6 Istruzioni per l'uso
- 7 Manutenzione
- 8 Problemi - cause - soluzioni
- 9 Istruzioni per lo smontaggio e lo smaltimento
- 10 Garanzia
- 11 Dichiarazione di conformità CE

Ci congratuliamo per la scelta fatta. Le caratteristiche principali delle nostre pompe elettriche sono l'alta qualità dei componenti e la loro lunga durata. Come tutti gli altri nostri prodotti, anche questo irroratore è stato sottoposto a test accurati e precisi; se viene utilizzato secondo le istruzioni riportate di seguito, soddisferà le vostre esigenze per molti anni e un servizio ricambi molto affidabile vi darà la possibilità di effettuare riparazioni con parti originali per molto tempo.

## 1 Descrizione del manuale

### 1.1 Introduzione

Si prega di leggere attentamente il presente manuale di istruzioni prima di procedere alla regolazione, all'uso, alla manutenzione o a qualsiasi altra possibile operazione dell'irroratore. Un uso corretto dell'irroratore una manutenzione efficace e razionale consentono di mantenere il prodotto nelle migliori condizioni di lavoro senza ridurne l'efficacia e la sicurezza. Il presente manuale di istruzioni è stato redatto in conformità alle indicazioni contenute nell'ALLEGATO I della DIRETTIVA MACCHINE 2006/42/CE" ed è considerato parte integrante ed essenziale dell'irroratore.

Questo manuale deve essere tenuto vicino al prodotto e pronto per essere consultato; deve essere conservato insieme alla pompa irroratrice per tutta la sua durata, dalla prova di avviamento fino allo smontaggio finale.

### 1.2 Scopi e limiti del manuale

Questo manuale è destinato allo scopo di:

- ♦ Descrivere il funzionamento e le condizioni di utilizzo dell'irroratore
- ♦ Mostrare le principali caratteristiche tecniche del prodotto.
- ♦ Fornire le corrette istruzioni per l'uso.
- ♦ Sottolineare i rischi potenziali e/o le possibili situazioni di pericolo.
- ♦ Fornire istruzioni per la manutenzione e la riparazione.

- ♦ Consentire la comprensione di possibili problemi operativi e di come risolverli.

Oltre all'osservanza delle istruzioni contenute in questo manuale l'uso dell'irroratore dipende dal rispetto di tutte le norme di sicurezza in vigore.

## 2 Descrizione del Prodotto

### 2.1 Caratteristiche tecniche

Le pompe a batteria SXSPBS12E e SXSPBS16E sono state prodotte per erogare soluzioni liquide evitando temperature superiori a 40°C.

	SXSPBS12E	SXSPBS16E
Capacità del serbatoio	12 Lt	16 Lt
Materiale del serbatoio	Polipropilene	Polipropilene
Litri spruzzati per ogni carica della batteria	Con una pressione di 2,0 bar, fino a 95 litri	Con una pressione di 2,0 bar, fino a 95 litri
	Con una pressione di 5,0 bar, fino a 75 litri	Con una pressione di 5,0 bar, fino a 75 litri
Batteria al litio ricaricabile	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh
Ugello in dotazione	Ugello in ottone regolabile per la spruzzatura	Ugello in ottone regolabile per la spruzzatura
Regolatore di pressione elettronico	Pressione di lavoro regolabile da 0,5 a 5 bar.	Adjustable working pressure 0,5 to 5 bar - 7,25 to 72,5 psi
Da 7,25 a 72,5 psi	Pressione di lavoro regolabile da 0,5 a 5 bar.	Electronic board with voltage control that keeps constant pressure throughout battery life
Da 7,25 a 72,5 psi	Led	Led
Controllo della pressione	Scheda elettronica con controllo della tensione che mantiene costante la pressione per tutta la durata della batteria	Scheda elettronica con controllo della tensione che mantiene costante la pressione per tutta la durata della batteria
Indicatore di carica della batteria	Led	Led
Uscita extra	Per attacco barra a 4 ugelli su carrello (opzionale)	Per attacco barra a 4 ugelli su carrello (opzionale)
Lancia in alluminio	Standard	Standard
Tappo a vite con supporto per lancia	Standard	Standard
Spallacci imbottiti	Standard	Standard
Caricabatterie	1,0 A - 18W	1,0 A - 18W
Codice del caricabatterie	GT27W168100E	GT27W168100E
Intervallo di temperatura di carica del caricabatterie	Da 0°C a 45°C	Da 0°C a 45°C
Intervallo di temperatura di stoccaggio del caricabatterie	Da -5°C a 35°C	Da -5°C a 35°C

	SXSPBS12E	SXSPBS16E
Guarnizioni	NBR (elevata resistenza alla trazione - resistenza agli oli e ai grassi minerali)	NBR (elevata resistenza alla trazione - resistenza agli oli e ai grassi minerali)
Pompa	Membrana ad alte prestazioni con pressostato	Membrana ad alte prestazioni con pressostato
Lunghezza del tubo di mandata	1,2 m	1,2 m
Diametro di riempimento	105 mm	105 mm
Temperatura minima/massima	1° C / 40° C	5° C / 40° C
Dimensioni	220 x 360 x 510	220 x 360 x 570
Peso dell'irroratore (vuoto) con batteria	3,1 Kg	3,2 Kg

### 2.2 Condizioni ambientali consentite

Le condizioni ambientali in cui l'irroratore può lavorare sono: Temperatura: 1-40° C; Umidità: 0-70% (non condensata).

È necessario proteggere l'irroratore dalle intemperie, dalla luce solare diretta e dal freddo, conservandolo in un luogo pulito e asciutto.

**Attenzione!** Il prodotto non è adatto all'uso in ambienti a rischio di esplosione.

### 2.3 Rumore e vibrazioni



Insert product dB values.

## 3 Istruzioni generali e avvertenze di sicurezza

Nelle avvertenze, il termine "utensile elettrico" si riferisce alla pompa a batteria (cordless).

**Attenzione!** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo elettro-utensile. La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

### 3.1 Sicurezza dell'area di lavoro

- ♦ Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Aree disordinate o buie favoriscono gli incidenti.
- ♦ Non utilizzare l'elettro-utensile in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettro-utensili generano scintille che possono incendiare la polvere o i fumi.
- ♦ Tenere lontani i bambini, le donne incinte e gli astanti durante l'uso dell'elettro-utensile. L'uso dell'elettro-utensile è severamente vietato a bambini, adolescenti e donne incinte. Le distrazioni possono far perdere il controllo.

### 3.2 Sicurezza elettrica

- ♦ Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, cucine e frigoriferi. Il rischio di scosse

elettriche aumenta se il corpo è collegato a terra.

- ◆ Non esporre l'elettrotensile alla pioggia o a condizioni di umidità. L'ingresso di acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di scosse elettriche.

### 3.3 Sicurezza personale

- ◆ Rimanere vigili, fare attenzione a ciò che si fa e usare il buon senso quando si utilizza l'elettrotensile. Non utilizzare la pompa elettrica quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'uso degli utensili elettrici può causare gravi lesioni personali.
- ◆ Utilizzare dispositivi di protezione personale. Indossare sempre una protezione per gli occhi. I dispositivi di protezione come la maschera antipolvere, le scarpe di sicurezza antiscivolo, l'elmetto o le protezioni per l'udito, utilizzati in condizioni adeguate, ridurranno le lesioni personali.
- ◆ Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- ◆ Prevenire l'avviamento involontario. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di collegare la fonte di alimentazione e/o il pacco batteria e di sollevarlo. Portare gli utensili elettrici con il dito sull'interruttore o dare energia agli utensili elettrici che hanno l'interruttore acceso può causare incidenti.
- ◆ Prima di accendere l'elettrotensile, rimuovere la chiave di regolazione o la chiave inglese. Una chiave lasciata attaccata a una parte rotante dell'elettrotensile può provocare lesioni personali.
- ◆ Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre una posizione corretta e un buon equilibrio. Ciò consente di controllare meglio l'elettrotensile in situazioni impreviste.
- ◆ Non lasciate che la familiarità acquisita con l'uso frequente degli utensili vi permetta di diventare approssimativi nell'utilizzo e di ignorare i principi di sicurezza degli utensili. Un'azione incauta può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

### 3.4 Uso e cura degli elettrotensili

- ◆ Non forzare l'elettrotensile. Utilizzate il prodotto corretto per la vostra applicazione. L'elettrotensile corretto svolgerà il lavoro in modo migliore e più sicuro alla velocità per cui è stato progettato.
- ◆ Non utilizzare l'elettrotensile se l'interruttore non lo accende e non lo spegne. Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- ◆ Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione e/o rimuovere il pacco batteria, se staccabile, dall'elettrotensile prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare gli accessori o riporre il prodotto. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviamento accidentale dell'elettrotensile.
- ◆ Conservare gli utensili elettrici inattivi fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone che non conoscono

il prodotto o le presenti istruzioni di utilizzarlo. Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di persone non addestrate.

- ◆ Eseguire la manutenzione degli utensili elettrici e degli accessori. Controllare che non vi siano disallineamenti o legature delle parti mobili, rotture di parti e qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento dell'elettrotensile. Se danneggiato, far riparare il prodotto prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.
- ◆ Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori e le punte per utensili ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere. L'uso dell'elettrotensile per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare situazioni di pericolo.
- ◆ Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Maniglie e superfici di presa scivolose non consentono di maneggiare e controllare l'utensile in modo sicuro in situazioni impreviste.

### 3.5 Uso e cura della batteria

- ◆ Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore. Un caricabatterie adatto a un tipo di batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato con un altro tipo di batteria.
- ◆ Utilizzare gli utensili elettrici solo con i pacchi batteria specificatamente indicati. L'uso di altri pacchi batteria può comportare il rischio di lesioni e incendi.
- ◆ Quando il pacco batteria non è in uso, tenerlo lontano da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che possono creare un collegamento da un terminale all'altro. Il cortocircuito dei terminali della batteria può causare ustioni o incendi.
- ◆ In caso di condizioni difficili, dalla batteria può fuoriuscire del liquido; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, rivolgersi immediatamente a un medico. Il liquido espulso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- ◆ Non utilizzare batterie o strumenti danneggiati o modificati. Le batterie danneggiate o modificate possono avere un comportamento imprevedibile con conseguente rischio di incendio, esplosione o lesioni.
- ◆ Non esporre il pacco batteria o l'utensile al fuoco o a temperature eccessive. L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130°C può causare esplosioni.
- ◆ Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare il pacco batteria o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni. Una carica impropria o a temperature non comprese nell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

### 3.6 Servizio

- ◆ Affidare la manutenzione dell'elettrotensile a un tecnico qualificato che utilizzi esclusivamente parti di ricambio identiche. In questo modo si garantisce la sicurezza dell'elettrotensile.

- ◆ Non effettuare mai la manutenzione di pacchi batteria danneggiati. La manutenzione dei pacchi batteria deve essere eseguita solo dal produttore o da fornitori di servizi autorizzati.

#### 4 Precauzioni generali da osservare

Nonostante le precauzioni adottate, l'irroratore può comportare situazioni di pericolo e rischi potenziali nell'area di lavoro. È necessario analizzare attentamente la potenziale presenza di queste situazioni di pericolo e di rischio per garantire procedure di lavoro sicure, regole di comportamento adeguate e per pianificare dispositivi di protezione individuali.

- ◆ **Durante l'uso dell'irroratore, l'operatore deve seguire procedure di lavoro sicure e attenersi alle norme e ai regolamenti di sicurezza.**
- ◆ Non utilizzare prodotti di cui non si conoscono le caratteristiche tossicologiche. Utilizzare esclusivamente prodotti autorizzati, rispettando attentamente tutte le istruzioni riportate sulla confezione.
- ◆ Non utilizzare in caso di stanchezza, malattia o sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci che possono influire sullo stato fisico e mentale.
- ◆ Non spruzzare solventi, acidi e liquidi infiammabili.
- ◆ Evitare accuratamente di respirare i fumi o le gocce della soluzione chimica: in caso di contatto o inalazione accidentale chiamare il medico.
- ◆ Non mangiare o fumare durante l'uso dello spruzzatore.
- ◆ Utilizzare lo spruzzatore in aree ariose e illuminate.
- ◆ In condizioni di vento, non spruzzare controvento.
- ◆ Utilizzare l'irroratore ad almeno 3 metri di distanza da persone o animali.
- ◆ Tenere l'irroratore lontano dai bambini e dagli animali domestici; non spruzzare in prossimità di acquari di pesci.
- ◆ Non consumare frutta o verdura trattata prima della data prevista dal produttore della sostanza chimica usata e, in ogni caso, lavarla con molta cura.
- ◆ Non pressurizzare con altri dispositivi di pressione.
- ◆ Non disperdere le soluzioni chimiche rimanenti nell'ambiente.
- ◆ Dopo aver utilizzato il prodotto, lavare accuratamente mani, viso e vestiti.
- ◆ Non lasciare l'irroratore fuori in condizioni atmosferiche avverse.
- ◆ L'utilizzatore è responsabile della manutenzione dell'irroratore in condizioni operative ottimali, in modo da garantire il funzionamento del prodotto in modo corretto e sicuro. Le parti e gli accessori dell'attrezzatura devono essere sostituiti quando non garantiscono più il corretto funzionamento dell'irroratore.

#### 4.1 Divieti

- ◆ È vietato modificare le parti dell'irroratore.
- ◆ È vietato applicare dispositivi o accessori all'irroratore senza l'autorizzazione di Stanley Black&Decker.
- ◆ Per la pulizia del prodotto è vietato l'uso di solventi, come alcol, solventi a base di benzina o diluente.

#### 5 Istruzioni per il trasporto e la manipolazione

Il trasporto dell'irroratore deve essere effettuato con tutte le

precauzioni necessarie per evitare danni.

Quando si trasporta l'irroratore, assicurarsi che l'interruttore di accensione/spengimento sia sempre spento.

Durante il trasporto, il serbatoio deve essere sempre vuoto o, se non è possibile, deve essere fissato in modo sicuro per evitare fuoriuscite accidentali di liquido.

Durante il trasporto e lo stoccaggio, non collocare l'irroratore sopra o sotto altri materiali.

Quando si sposta l'irroratore, si raccomanda di evitare urti che potrebbero danneggiare il prodotto.

#### 6 Istruzioni per l'uso

##### 6.1 Impostazione dell'irroratore

→ (fig. 1)

- ◆ Inserire il dado di bloccaggio D1 sul tubo di mandata D.
- ◆ Inserire il tubo di mandata D sul portagomma D2
- ◆ Inserire il portagomma D2 nell'alloggiamento della base A (SXSPBS12E) B (SXSPBS16E).
- ◆ Avvitare il dado di bloccaggio D1 sulla base fino in fondo e stringere saldamente.

→ (fig. 2)

- ◆ Svitare il dado di bloccaggio D1 dall'impugnatura E.
- ◆ Inserire il dado di bloccaggio D1 sul tubo di mandata D.
- ◆ Inserire il tubo di mandata D sul portagomma D2.
- ◆ Avvitare il dado di bloccaggio D1 sull'impugnatura E.
- ◆ Avvitare la lancia F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E) sulla maniglia E.
- ◆ Avvitare lo spruzzatore in ottone F1 sulla lancia F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E).

→ (fig. 3)

- ◆ Inserire il filtro Q nell'apposito alloggiamento all'interno del serbatoio.

→ (fig. 4)

- ◆ Agganciare gli spillacci H al corpo dell'irroratore come mostrato nella figura (SXSPBS12E).

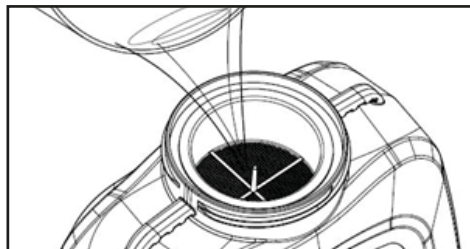
→ (fig. 5)

- ◆ Agganciare lo schienale imbottito H al corpo dell'irroratore come mostrato nella figura (SXSPBS16E).

##### 6.2 Riempimento del serbatoio

Preparare la soluzione in un contenitore specifico.

Svitare il tappo del serbatoio e versare la soluzione preparata, attraverso il filtro P. Riavvitare con cautela il tappo.



**Attenzione!** Non preparare la soluzione nel serbatoio dell'irroratore, ma sempre in un contenitore separato.

**Attenzione!** Non versare mai la soluzione nel serbatoio senza l'uso del filtro.

### 6.3 Posizionamento dell'irroratore

Posizionare l'irroratore su una superficie piana a un'altezza utile, in modo da poterlo appoggiare facilmente sulle spalle, con le cinghie precedentemente regolate. Se è necessario regolare le cinghie, collocare l'irroratore su una superficie piana e rialzata, togliere le braccia dagli spallacci e regolare la lunghezza con le fibbie.

### 6.4 Avvio dell'irroratore

→ (fig. 6)

- ◆ Accendere la pompa ruotando la manopola W in senso orario.
- ◆ Il led Z di colore rosso indica che la pompa è accesa.
- ◆ I quattro led verdi T indicano lo stato di carica della batteria.
  - 4 led = 100% batteria
  - 3 led = 75% batteria
  - 2 led = 50 % batteria
  - 1 led = 25 % di batteria
- ◆ Se la batteria è scarica, ricaricarla seguendo le istruzioni della sezione 6.2.
- ◆ Spostare la leva sull'impugnatura per avviare l'irrorazione
- ◆ Utilizzare il regolatore elettronico di pressione W per gestire la pressione di esercizio desiderata.
- ◆ Rilasciando la leva dell'impugnatura, la pompa si arresta automaticamente interrompendo l'irrorazione del liquido.

**Attenzione!** L'irroratore è dotato di scheda elettronica con controllo della tensione che mantiene costante la pressione impostata per tutta la durata della batteria.

**Attenzione!** Non lasciare mai lavorare l'irroratore quando il serbatoio è vuoto.

**Attenzione!** Evitare di scaricare completamente la batteria; quando la batteria si sta scaricando, è necessaria una ricarica completa.

Ricaricare completamente la batteria prima di riporre lo spruzzatore per lungo tempo.

### 6.5 Regolazione degli ugelli

Questo spruzzatore viene fornito con l'ugello regolabile F1.

Avvitando o svitando la parte finale dell'ugello F1, è possibile regolare il diametro del getto della "rosa" fino ad ottenere il "getto" (fig.7).

UGELLO REGOLABILE IN OTTONE PER SPRUZZARE (COD. 928)		
Pressione (bar)	Portata (lt/min)	Litri spruzzati per ogni carica della batteria
5,0	0,60	75
4,0	0,54	85
3,0	0,49	90
2,0	0,44	95

### 6.6 Operazioni da eseguire al termine dei lavori

Al termine del lavoro, versare il liquido rimanente in un contenitore specifico e sciacquare accuratamente l'interno del serbatoio con acqua fredda e pulita. Lasciare scorrere l'acqua

attraverso il tubo e la lancia. Controllare che l'acqua utilizzata per il risciacquo sia uscita completamente. Spegnerla la pompa ruotando la manopola W in senso antiorario e verificare che il led Z sia spento.

Dopo aver pulito il serbatoio, smontarlo, pulirlo e rimontare i filtri (Q e P).

Svitare l'ugello F1 dalla lancia F-G; smontare l'ugello e pulire le due parti con acqua pulita, facendo attenzione a non danneggiare o allentare l'o-ring.

Pulire l'impugnatura con un panno umido senza immergerla in acqua. Svitare il dado D1; estrarre il tubo dal suo supporto; rimuovere il portagomma con il filtro e lavarlo con acqua pulita; quindi, riassemblare tutte le parti.

Rimuovere dal serbatoio eventuali materiali o oggetti che potrebbero danneggiare l'irroratore.

Indossare indumenti e dispositivi di protezione durante queste attività.

**Attenzione!** Non disperdere l'acqua di risciacquo o la soluzione residua nell'ambiente; si raccomanda di versare tutti questi liquidi in appositi scarichi, adatti alla depurazione e al drenaggio delle acque.

Spegnerla la pompa ruotando la manopola W in senso antiorario e verificare che il led Z sia spento dopo ogni utilizzo.

Tenere l'irroratore fuori dalla portata dei bambini, al riparo dalla luce solare diretta e dalle basse temperature e con la batteria completamente carica.

### 6.7 Variazione del liquido nel serbatoio

Nel caso in cui sia necessario un cambio di liquido all'interno del serbatoio, seguire le istruzioni riportate al punto 5.6 e successivamente le istruzioni al punto 5.2.

## 7 Manutenzione

### 7.1 Introduzione

Un uso corretto dell'irroratore e una manutenzione regolare sono necessari per mantenere l'irroratore nelle migliori condizioni di lavoro, efficacia e sicurezza.

Utilizzare esclusivamente ricambi originali.

### 7.2 Ricarica della batteria

L'irroratore è alimentato da una batteria integrata, ricaricabile con il caricabatterie N in dotazione.

**Attenzione!** Durante le operazioni di ricarica, adottare procedure di lavoro sicure e rispettare le norme di sicurezza.

Per ricaricare la batteria, seguire le seguenti istruzioni:

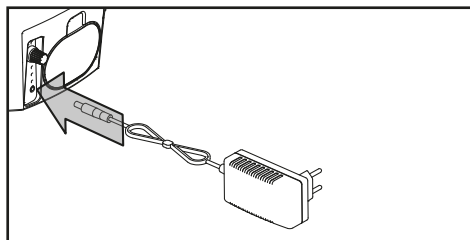
- ◆ Spegnerla l'irroratore ruotando la manopola W in senso antiorario e verificare che il led Z sia spento.
- ◆ Verificare che la tensione di rete corrisponda all'indicazione stampata sulla targhetta N del caricabatterie.
- ◆ Collegare il caricabatterie N a una presa di corrente adeguata e protetta elettricamente.
- ◆ Inserire la spina del caricabatteria nella fessura S della

base dello spruzzatore.

- ♦ Monitorare la carica tramite l'indicatore LED del caricabatterie (luce rossa in carica, luce verde a fine carica).
- ♦ Sono necessarie circa 2 ore per ricaricare completamente la batteria.
- ♦ Al termine della carica, si raccomanda di scollegare il caricabatterie prima dalla presa di corrente e poi dalla fessura S della base dello spruzzatore.
- ♦ Durante i lunghi periodi di inattività, verificare che il led Z sia spento.

The battery life mostly depends on the observance of some important rules:

- ♦ Non creare cortocircuiti.
- ♦ Non scaricarla eccessivamente: quando la batteria è quasi scarica, caricarla immediatamente.
- ♦ Ricaricarla tempestivamente con l'interruttore generale di accensione/spengimento spento e rispettando il tempo di ricarica necessario.
- ♦ Per la ricarica utilizzare esclusivamente il caricabatterie fornito con l'irroratore.
- ♦ Non accendere lo spruzzatore quando il caricabatterie è collegato.
- ♦ Dopo la ricarica completa, conservare l'irroratore a una temperatura compresa tra 5 e 40° C.
- ♦ In caso di stoccaggio prolungato o di mancato utilizzo, ricaricare la batteria ogni quattro mesi.



Quando la batteria non è più ricaricabile, contattare il centro di assistenza autorizzato per la sostituzione.

## 8 Problemi - cause - soluzioni

PROBLEMI		POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
Quando si aziona la leva della maniglia, non fuoriesce acqua	Il motore non funziona	Spegnimento generale	Accendere l'interruttore generale
		Batteria esaurita	Ricaricare o contattare il centro di assistenza
		Pompa bloccata	Contattare il centro di assistenza
		Cavo rotto	Contattare il centro di assistenza
		Guasto al motore	Contattare il centro di assistenza
	Opere motorie	Ugello intasato	Pulire
		Filtro del serbatoio intasato	Pulire
		Filtro maniglia intasato	Pulire
Premendo la leva della maniglia esce poca acqua	Pompa difettosa	Contattare il centro di assistenza	
	Regolatore di pressione al minimo	Alzare il regolatore	
	Filtro ugello sporco	Pulire	
	Filtro maniglia sporco	Pulire	
	Ugello sporco	Pulire	
Il tempo di funzionamento della batteria non è quello previsto	Tempo di lavoro ridotto	Batteria non completamente carica	Ricaricare la batteria
		Caricabatterie difettoso	Sostituire
	Nessuna durata	Cavo rotto	Contattare il centro di assistenza
		Caricabatterie difettoso	Riparazione o sostituzione

## 9 Istruzioni per lo smontaggio e lo smaltimento

Per lo smantellamento dell'irroratore è necessario operare secondo le leggi vigenti, rivolgendosi, se necessario, a ditte specializzate nello smaltimento dei materiali.

Lo spruzzatore è realizzato con materiali non pericolosi:

- ♦ Materiali plastici e sintetici;
- ♦ Metalli ferrosi (acciaio) e non ferrosi (alluminio-ottone-rame);
- ♦ Batteria elettrica.

## 10 Garanzia

24 mesi di garanzia per gli utenti privati e 12 mesi di garanzia per gli utenti professionali. Copre le parti principali, tra cui batteria al litio, caricabatterie, motore e meccanismo di trasmissione.

Le seguenti condizioni invalidano la garanzia:

- ◆ Qualsiasi operazione anomala
- ◆ Modifiche al prodotto
- ◆ Eventuali danni anche se commessi per errore
- ◆ Danneggiato dopo una riparazione amatoriale.
- ◆ Danni causati dalla natura
- ◆ La batteria non viene ricaricata con la frequenza richiesta
- ◆ I componenti soggetti a usura durante il normale funzionamento non sono coperti da garanzia.

La garanzia è valida solo per i prodotti che sono stati registrati attraverso il sito web entro 30 giorni dalla data di acquisto.

**Attivate la garanzia per il vostro nuovo prodotto STANLEY attraverso il nostro sito web: [www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)**

L'acquirente deve inoltre conservare una copia del documento di vendita (scontrino, fattura) e della registrazione della garanzia: una copia di questi documenti deve essere consegnata al Concessionario o al Servizio Clienti Autorizzato insieme alla macchina da riparare. In assenza di questi documenti, la macchina sarà comunque considerata fuori garanzia.

## 11 Dichiarazione di conformità CE

L'azienda <b>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</b> Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) - Italia DICHIARA CHE LE MACCHINE	
Tipo:	Pompe a batteria
Codice:	SXSPBS12E - SXSPBS16E
È CONFORME ALLA PERTINENTE NORMATIVA COMUNITARIA DI ARMONIZZAZIONE:	
DIRETTIVA 2006/42/CE	Direttiva Macchine
DIRETTIVA 2014/30/UE	Compatibilità elettromagnetica
DIRETTIVA 2011/65/UE	Rohs
Riferimento alle norme armonizzate pertinenti utilizzate o riferimenti ad altre norme specifiche tecniche per le quali viene dichiarata la conformità: EN62841-1:2015/AC:2015 + Allegato K • EN ISO 12100 :2010 EN 3744:2010/EN 3744:1995 • EN 12096 :1997 • EN ISO 5349-1 :2001 EN ISO 5349-2 :2001 + A1 :2015 • EN 62233 :2008 + AC :2008 EN 55014-1 :2017 + A11 :2020 • EN 55014-2 :2015 • EN 63000 :2018 IEC 62321-1 :2013 • IEC 62321-3-1 :2013 • IEC 62321-4 :2013 + A1 :2017 IEC 62321-5 :2013 • IEC62321-6 :2015 • IEC 62321-7 -1 :2015 • IEC 62321-7-2 :2017	
Persona autorizzata ad allestire la documentazione tecnica:	
Nome:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Residenza:	Via San Rocco, 10 46040 Casalromano (MN) - Italia
La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.	
Casalromano, <i>date</i>	Il rappresentante legale  Eligio Volpi

STANLEY e il logo STANLEY sono marchi registrati di Stanley Black & Decker Inc. o di una delle sue affiliate e sono utilizzati su licenza. Tutti i diritti sono riservati.



**ВНИМАНИЕ: ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО РЪКОВОДСТВОТО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ ПРЕДИ УПОТРЕБА.**

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	
	Прочетете внимателно ръководството за употреба.
	Носете защитни ръкавици.
	Използвайте защита на тялото.
	Използване на дихателна защита.
	Носете предпазни очила.
	Не пръскайте срещу хора или животни.
	Да не се използва с разтворители, масла или запалими продукти.
	Не оставяйте машината в близост до източници на топлина.
	Не оставяйте машината изложена на замръзване.
	Използвайте машината само при температура между +1°C и +40°C.
	Минимално разстояние между машината и други хора 3 м.
	Не поставяйте заедно с битови отпадъци.
	Li-ion батерия. Не изхвърляйте с битови отпадъци.

**SXSPBS12E / SXSPBS16E**

**Батерийни пръскачки за раница**

**Резюме**

- 1 Описание на наръчника
- 2 Описание на пръскачката
- 3 Общи инструкции и предупреждения за безопасност
- 4 Общи предупреждения, които трябва да се спазват
- 5 Инструкции за транспортиране и работа
- 6 Инструкции за употреба
- 7 Поддръжка
- 8 Проблеми - причини - решения
- 9 Инструкции за демонтаж и изхвърляне
- 10 Гаранция
- 11 CE Декларация за съответствие

Поздравяваме ви за направения избор. Основните характеристики на нашите електрически пръскачки са високото качество на частите им и дългият им живот. Както и всички други наши продукти, тази пръскачка премина през точни и прецизни тестове; ако се използва според инструкциите по-долу, тя ще отговаря на нуждите ви в продължение на много години, а много надеждният сервиз за резервни части ще ви даде възможност да извършвате ремонти с оригинални части дълго време.

**1 Описание на наръчника**

**1.1 Въведение**

Моля, прочете внимателно този наръчник с инструкции, преди да настроите, използвате, поддържате или извършвате други възможни операции с/на пръскачката. Правилното използване на пръскачката и ефективната и рационална поддръжка ви позволяват да поддържате пръскачката в най-добрите условия на работа, без да намалявате нейната ефикасност и безопасност. Настоящият наръчник с инструкции е изготвен в съответствие с указанията, включени в ПРИЛОЖЕНИЕ I на ДИРЕКТИВА 2006/42/ЕО за машините<sup>1</sup> и се счита за неразделна и съществена част от пръскачката. Този наръчник трябва да се съхранява в близост до пръскачката и да е готов за ползване; той трябва да се съхранява заедно с пръскачката през целия и експлоатационен период - от началния тест до окончателното разглобяване.

**1.2 Цели и ограничения на наръчника**

Това ръководство е предназначено за използване от:

- Опишете работата и условията за използване на
- Покажете основните технически характеристики на пръскачката.
- Предоставете правилните инструкции за употреба.
- Подчертайте потенциалните рискове и/или

възможните опасни ситуации.

- ◆ Предоставяне на инструкции за поддръжка и ремонт.
- ◆ Позволява разбиране на възможните оперативни проблеми и начините за тяхното решаване.

В допълнение към спазването на инструкциите, съдържащи се в този наръчник, използването на пръскачката зависи от спазването на всички действащи правила за безопасност.

## 2 Описание на пръскачката

### 2.1 Технически характеристики

Разпръскачите SXSPBS12E и SXSPBS16E са произведени за разпръскване на течни разтвори при температури, които не надвишават 40°C.

	SXSPBS12E	SXSPBS16E
Капацитет на резервоара	12 лв.	16 Lt
Материал на резервоара	Полипропилен	Полипропилен
Литри за пръскане за всяко зареждане на батерията	С налягане 2,0 бара до 95 литра	С налягане 2,0 бара до 95 литра
	С налягане 5,0 бара, до 75 литра	С налягане 5,0 бара, до 75 литра
Акумулаторна литиева батерия	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh
Доставен дюза	Регулируем месингов накрайник за пръскане	Регулируем месингов накрайник за пръскане
Електронен регулатор на налягането	Регулируемо работно налягане от 0,5 до 5 bar - 7,25 до 72,5 psi	Регулируемо работно налягане от 0,5 до 5 bar - 7,25 до 72,5 psi
Контрол на налягането	Електронна платка с контрол на напрежението, която поддържа постоянно налягане през целия живот на батерията	Електронна платка с контрол на напрежението, която поддържа постоянно налягане през целия живот на батерията
Индикатор за зареждане на батерията	Led	Led
Допълнителен изход	За свързване на 4 дюзи към количката (по избор)	За свързване на 4 дюзи към количката (по избор)
Алуминиево копие	Стандартен	Стандартен
Винтова капачка с държач за щик	Стандартен	Стандартен
Подлатени презрамки	Стандартен	Стандартен
Зарядно устройство за батерии	1,0 A - 18W	1,0 A - 18W
Код на зарядното устройство за батерии	GT27W168100E	GT27W168100E
Температурен диапазон на зареждане на зарядното устройство	0°C до 45°C	0°C до 45°C

	SXSPBS12E	SXSPBS16E
Температурен диапазон на съхранение на зарядното устройство	-5°C до 35°C	-5°C до 35°C
Уплътнения	NBR (висока якост на опън - устойчивост на минерални масла и греси)	NBR (висока якост на опън - устойчивост на минерални масла и греси)
Помпа	Високопроизводителна мембрана с превключвател за налягане	Високопроизводителна мембрана с превключвател за налягане
Дължина на маркуча за доставка	1,2 m	1,2 m
Диаметър на пълнене	105 мм	105 мм
Мин./макс. температура	1° C / 40° C	5° C / 40° C
Размери	220 x 360 x 510	220 x 360 x 570
Тегло на пръскачката (празна) с батерия	3,1 кг	3,2 кг
Размери	220 x 360 x 510	220 x 360 x 570
Тегло на пръскачката (празна) с батерия	3,1 кг	3,2 кг

BG

### 2.2 Разрешени условия на околната среда

Условията на околната среда, при които пръскачката може да работи, са: Температура: 1-40° C; Влажност: 0-70% (не кондензирана).

Необходимо е да предпазвате пръскачката от лоши атмосферни условия, пряка слънчева светлина и студено време, да я съхранявате на чисто и сухо място.

**Предупреждение!** Пръскачката не е подходяща за използване в среда с риск от експлозия.

### 2.3 Шум и вибрации



Insert product dB values.

## 3 Общи инструкции и предупреждения за безопасност

Моля, обърнете внимание, че терминът "електроинструмент" в предупрежденията се отнася за вашата пръскачка с батерия (акумулаторна).

**Предупреждение!** Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент. Неспазването на всички изброени по-долу инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

### 3.1 Безопасност в работната зона

- ◆ Поддържайте работната зона чиста и добре осветена. Затрупаните или тъмни зони са предпоставка за инциденти.

- ◆ Не работете с електроинструмента във взривоопасна атмосфера, например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Електроинструментите създават искри, които могат да възпламят праха или изпаренията.
- ◆ Докато работите с електроинструмента, не допускайте деца, бременни жени и странични лица. На деца, тийнейджъри и бременни жени е строго забранено да използват електроинструмента. Отвлечането на вниманието ви може да доведе до загуба на контрол.

### 3.2 Електрическа безопасност

- ◆ Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници.
- ◆ Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- ◆ Не излагайте електроинструмента на дъжд или мокри условия. Навлизането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.

### 3.3 Лична безопасност

- ◆ Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмента. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание по време на работа с електроинструмента може да доведе до сериозно нараняване на хора.
- ◆ Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Защитното оборудване, като например маска против прах, нехлъзгащи се предпазни обувки, твърда шапка или защита на слуха, използвано при подходящи условия, ще намали личните наранявания.
- ◆ Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части. Свободните дрехи, бижутата или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
- ◆ Предотвратяване на непреднамерено стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете към източника на захранване и/или акумулаторната батерия, да вдигнете. Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или включването под напрежение на електроинструменти, които са с включен превключвател, приканва към инциденти.
- ◆ Преди да включите електроинструмента, отстранете всички регулиращи ключове или гаечни ключове. Ключ или гаечен ключ, оставен прикрупен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до телесни повреди.
- ◆ Не прекалявайте. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време. Това дава възможност за по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
- ◆ Не позволявайте на познанията, придобити от честото

използване на инструментите, да ви позволят да станете самодоволни и да пренебрегнете принципите за безопасност на инструментите. Едно невнимателно действие може да доведе до тежки наранявания в рамките на част от секундата.

### 3.4 Използване и грижа за електроинструменти

- ◆ Не насилвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за вашето приложение. Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е проектиран.
- ◆ Не използвайте електроинструменти, ако превключвателят не го включва и изключва. Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.
- ◆ Изключете щепсела от източника на захранване и/или извадете акумулаторната батерия, ако е разглобяема, от електроинструмента, преди да извършвате каквито и да било настройки, да сменяте аксесоари или да съхранявате електроинструменти. Тези превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.
- ◆ Съхранявайте неработещите електроинструменти на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с него. Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.
- ◆ Поддържане на електрически инструменти и аксесоари. Проверявайте за несъосност или обвързване на движещите се части, счупване на части и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Ако е повреден, поправете електроинструмента преди употреба. Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електрически инструменти.
- ◆ Използвайте електроинструмента, принадлежностите, крайниците и др. в съответствие с тези инструкции, като се съобразявате с условията на работа и извършваната работа. Използването на електроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.
- ◆ Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масла и мазнини. Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане повърхности не позволяват безопасно боравене с инструмента и управление в неочаквани ситуации.

### 3.5 Използване и грижа за акумулаторните инструменти

- ◆ Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя. Зарядното устройство, което е подходящо за един тип акумулаторна батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг тип акумулаторна батерия.
- ◆ Използвайте електроинструменти само със специално предназначени за целта батерии. Използването на

други акумулаторни батерии може да доведе до риск от нараняване и пожар.

- Когато батерията не се използва, я дръжте далеч от други метални предмети, като например щипки за хартия, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да направят връзка от един терминал към друг. Късото съединяване на клемите на батерията може да доведе до изгаряния или пожар.
- При неблагоприятни условия от батерията може да се изхвърли течност; избягвайте контакт. Ако случайно се стигне до контакт, изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете медицинска помощ. Течността, изхвърлена от батерията, може да причини дразнене или изгаряния.
- Не използвайте акумулаторна батерия или инструмент, които са повредени или модифицирани. Повредените или модифицирани батерии могат да проявят непредсказуемо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.
- Не излагайте акумулаторната батерия или инструмента на огън или прекомерна температура. Излагането на огън или температура над 130 °C може да предизвика експлозия.
- Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите. Неправилното зареждане или зареждането при температури извън посочения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

### 3.6 Услуга

- Възложете сервизното обслужване на електроинструмента на квалифициран сервизен специалист, като използвате само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на електроинструмента е запазена.
- Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии. Сервизното обслужване на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервиси.

## 4 Общи предупреждения, които трябва да се спазват

Въпреки приетите предпазни мерки, пръскачката може да доведе до опасни ситуации и потенциални рискове в работната зона. Необходимо е внимателно да се анализира потенциалното наличие на тези опасни ситуации и рискове, за да се осигурят безопасни работни процедури, подходящи правила за поведение и да се планират индивидуални защитни устройства.

- **По време на работа с пръскачката операторът трябва да спазва процедурите за безопасна работа и да се съобразява с правилата и нормите за безопасност.**
- Не използвайте продукти, чиито токсикологични характеристики са неизвестни. Използвайте само разрешени продукти, като внимателно спазвате

всички инструкции, посочени на опаковката.

- Не използвайте в случай на умора, заболяване или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства, които могат да повлияят на физическото и психическото състояние.
- Не пръскайте разтворители, киселини и запалими течности.
- Внимателно избягвайте вдишването на изпарения или капки от химическия разтвор: в случай на случаен контакт или вдишване се обадете на лекар.
- Не яжте и не пушете, докато използвате пръскачката.
- Използвайте пръскачката на проветриви и осветени места.
- При ветровито време не пръскайте срещу вятъра.
- Използвайте пръскачката на разстояние най-малко 3 м от хора или животни.
- Дръжте пръскачката далеч от деца и домашни животни; не да не се пръска в близост до аквариуми с рибки.
- Не консумирайте третирани плодове или зеленчуци преди датата, предвидена от производителя на химическия продукт, и във всички случаи ги измивайте много внимателно.
- Не вдигайте налягането с помощта на други устройства за налягане.
- Не разпръсквайте останалите химически разтвори в околната среда.
- След като използвате пръскачката, внимателно измийте ръцете, лицето и дрехите.
- Не оставяйте пръскачката навън при лоши метеорологични условия.
- Потребителят е отговорен за това, че пръскачката се поддържа в оптимални условия на работа, така че пръскачката може да функционира правилно и безопасно. Частите и аксесоарите на оборудването трябва да се заменят, когато вече не осигуряват правилното функциониране на пръскачката.

### 4.1 Забрани

- Забранено е да се модифицират частите на пръскачката.
- Забранено е да се използват устройства или аксесоари към пръскачката без разрешението на Stanley Black&Decker.
- Забранено е използването на разтворители, като алкохол, бензинови разтворители или разреждители, за почистване на пръскачката.

## 5 Инструкции за транспортиране и работа

Транспортирането на пръскачката трябва да се извършва с всички необходими предпазни мерки, за да се избегнат повреди.

Когато транспортирате пръскачката, уверете се, че превключателят за включване/изключване е винаги изключен.

По време на транспортиране резервоарът трябва винаги да бъде празен или, ако това е невъзможно,

да се фиксира безопасно, за да се избегне случайно

изтичане на течност.

По време на транспортиране и съхранение не поставяйте пръскачката върху или под други материали.

Когато премествате пръскачката, се препоръчва да избягвате удари, които биха могли да повредят продукта.

## 6 Инструкции за употреба

### 6.1 Настройка на пръскачката

→ (фиг. 1)

- Поставете фиксиращата гайка D1 върху маркуча за доставка D.
- Поставете маркуча за доставка D върху държача на маркуча D2
- Поставете държача на маркуча D2 в корпуса на основата A (SXSPBS12E) B (SXSPBS16E).
- Завийте фиксиращата гайка D1 върху основата докрай.

и затегнете здраво.

→ (фиг. 2)

- Отвийте фиксиращата гайка D1 от дръжката E.
- Поставете фиксиращата гайка D1 върху маркуча за доставка D.
- Поставете маркуча за доставка D върху държача на маркуча D2.
- Завинтете фиксиращата гайка D1 върху дръжката E.
- Завинтете щуцера F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E) върху дръжката E.
- Завинтете месинговата пръскачка F1 върху щуцера F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E).

→ (фиг. 3)

- Поставете филтъра Q в съответния корпус в резервоара.

→ (фиг. 4)

- Закачете раменните ремъци H към тялото на пръскачката, както е показано на снимката (SXSPBS12E).

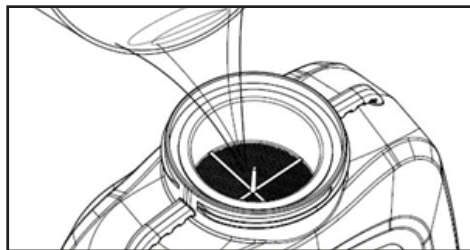
→ (фиг. 5)

- Закачете подплатената облегалка H към тялото на пръскачката, както е показано на снимката (SXSPBS16E).

### 6.2 Пълнене на резервоара

Пригответе разтвора в специален съд.

Отвийте капачката на резервоара и изсипете приготвения разтвор през филтъра P. Внимателно завийте капачката обратно на мястото и.



**Предупреждение!** Не пригответе разтвора в резервоара

на пръскачката, а винаги в отделен съд.

**Предупреждение!** Никога не изливаше разтвора в резервоара без използване на филтъра.

### 6.3 Позициониране на пръскачката

Поставете пръскачката върху равна повърхност на удобна височина, за да можете лесно да я поставите на раменете си, като предварително сте регулирали ремъците. Ако трябва да регулирате ремъците, поставете пръскачката на равна и повдигната повърхност, свалете ръцете си от раменните ремъци и регулирайте дължината с помощта на катарамите.

### 6.4 Стартиране на пръскачката

→ (фиг. 6)

- Включете помпата, като завъртите копчето W по посока на часовниковата стрелка.
- Червеният светодиод Z показва, че машината е включена.
- Четирите светодиода в зелен цвят T показват състоянието на зареждане на батерията.
  - 4 светодиода = 100% батерия
  - 3 светодиода = 75% батерия
  - 2 светодиода = 50% батерия
  - 1 светодиод = 25% батерия
- Ако батерията е изтощена, я заредете, като следвайте инструкциите в раздел 6.2.
- Преместете лоста на дръжката, за да започнете пръскането.
- Използвайте електронния регулатор на налягането W, за да регулирате желаното работно налягане.
- При отпускане на лоста помпата спира автоматично и прекъсва разпръскването на течността.

**Предупреждение!** Пръскачката е оборудвана с електронно табло с контрол на напрежението, който поддържа зададеното налягане постоянно през целия живот на батерията.

**Предупреждение!** Никога не позволявайте на пръскачката да работи, когато резервоарът е празен.

**Предупреждение!** Избягвайте да разреждате батерията напълно; когато батерията се изтощи, трябва да я заредите напълно.

Заредете напълно батерията, преди да съхранявате пръскачката за дълго време.

### 6.5 Регулиране на дюзата

Тази пръскачка се доставя с регулируема дюза F1.

Завинтвайки или отвинтвайки крайната част на дюзата F1, можете да регулирате диаметъра на пръскането на "розата", докато получите "струята" (фиг.7).

РЕГУЛИРУЕМА МЕСИНГОВА ДЮЗА ЗА ПРЪСКАНЕ (КОД 928)		
Налягане (bar)	Дебит (l/min)	Литри за пръскане за всяко зареждане на батерията
5,0	0,60	75
4,0	0,54	85
3,0	0,49	90
2,0	0,44	95

## 6.6 Операции, които трябва да се извършат при прекратяване на работата

Когато приключите работа, излейте останалата течност в специален съд и внимателно изплакнете вътрешността на резервоара с чиста студена вода. Оставете водата да потече през маркуча и копието. Проверете дали водата, използвана за изплакване, е излязла напълно. Изключете помпата, като завъртите копчето W обратно на часовниковата стрелка, и проверете дали светодиодът Z е изключен.

След като почистите резервоара, свалете, почистете и сглобете отново филтрите (Q и P). Отвийте дюзата F1 от копието F-G; разглобете дюзата и почистете двете части с чиста вода, като внимавате да не повредите или разхлабите о-пръстенена. Почистявайте дръжката с влажна кърпа, без да я потапяте във вода. Отвийте гайката D1; извадете маркуча от държача му; извадете държача на маркуча с филтъра и го измийте с чиста вода; след това сглобете отново всички части.

Отстранете от резервоара евентуални материали или предмети, които биха могли да повредят пръскачката. По време на тези дейности носете дрехи и предпазни средства.

**Предупреждение!** Не разпръсквайте водата за изплакване или остатъка от разтвора в околната среда; препоръчва се всички тези течности да се изливат в специални канали, подходящи за пречистване и оттичане на вода.

Изключете помпата, като завъртите копчето W обратно на часовниковата стрелка, и проверявайте дали светодиодът Z е изключен след всяка употреба.

Съхранявайте пръскачката на място, недостъпно за деца, защитена от пряка слънчева светлина и ниски температури, и с напълно заредена батерия.

## 6.7 Промяна на течността в резервоара

В случай че е необходима смяна на течността в резервоара, следвайте инструкциите, дадени в точка 5.6, а след това инструкциите в точка 5.2.

## 7 Поддръжка

### 7.1 Въведение

Правилното използване на пръскачката и редовната поддръжка са необходими, за да се поддържат най-добрите условия за работа, ефикасност и безопасност.

Използвайте изключително оригинални резервни части.

### 7.2 Презареждане на батерията

Пръскачката се захранва от вградена батерия, която може да се презарежда с предоставеното зарядно устройство N.

**Предупреждение!** По време на зареждането използвайте безопасни работни процедури и спазвайте правилата за безопасност.

За да заредите батерията, следвайте следните инструкции:

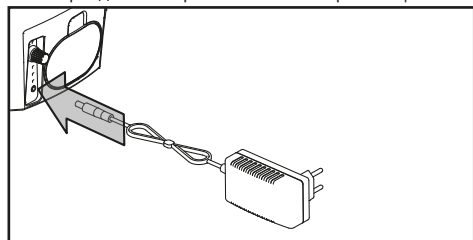
- ♦ Изключете пръскачката, като завъртите копчето W обратно на часовниковата стрелка, и проверете дали

светодиодът Z е изключен.

- ♦ Проверете дали напрежението в мрежата съответства на показанията, отпечатани върху табелката на зарядното устройство N.
- ♦ Свържете зарядното устройство за акумулатори N към подходящ и електрически защитен контакт.
- ♦ Поставете щепсела на зарядното устройство в гнездото S на основата на пръскачката.
- ♦ Наблюдавайте зареждането чрез светодиодния индикатор на зарядното устройство (червена светлина при зареждане, зелена светлина в края на зареждането).
- ♦ За пълното зареждане на батерията са необходими около 2 часа.
- ♦ В края на зареждането се препоръчва зарядното устройство да се изключи първо от контакта, а след това от гнездото S на основата на пръскачката.
- ♦ По време на дълги периоди на неактивност проверете дали светодиодът Z е изключен

Животът на батерията зависи най-вече от спазването на някои важни правила:

- ♦ Не създавайте късо съединение.
- ♦ Не я разреждайте прекомерно: когато батерията е почти разредена, я заредете незабавно.
- ♦ Незабавно го зареждайте с изключен общ превключвател за включване/изключване, като спазвате необходимото време за зареждане.
- ♦ За презареждане използвайте само зарядното устройство за батерии, доставено с пръскачката.
- ♦ Не включвайте пръскачката, когато зарядното устройство е свързано.
- ♦ След пълното презареждане поддържайте пръскачката при температура между 5 и 40°C.
- ♦ В случай на дълъг престой или неизползване, зареждайте батерията на всеки четири месеца.



Когато батерията вече не може да се презарежда, свържете се с оторизирания сервизен център, за да я замените.

## 8 Проблеми - причини - решения

ПРОБЛЕМИ		ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЯ
При задействане на лоста на дръжката не излиза вода	Моторът не работи	Общо изключване	Включване на общия превключвател
		Изтощена батерия	Презаредете или се свържете със сервизния център
		Блокирана помпа	Свържете се със сервизния център
		Счупен кабел	Свържете се със сервизния център
		Повреда на двигателя	Свържете се със сервизния център
	Моторни работи	Запушен накрайник	Clean
		Запушен филтър на резервоара	Clean
		Запушен филтър на дръжката	Clean
		Дефектна помпа	Свържете се със сервизния център
Малко вода излиза при натискане на лоста на дръжката		Регулатор на налягането при минимум	Повишаване на регулатора
		Замърсен филтър на дюзата	Clean
		Замърсен филтър на дръжката	Clean
		Дефектна помпа	Свържете се със сервизния център
		Замърсена дюза	Clean
Времето за работа на батерията не е според очакванията	По-малко работно време	Батерията не е напълно заредена	Зареждане на батерията
		Дефектно зарядно устройство за батерии	Замяна на
	Няма издръжливост	Счупен кабел	Свържете се със сервизния център
		Дефектно зарядно устройство за батерии	Ремонт или замяна

## 9 Инструкции за демонтаж и изхвърляне

За да демонтирате пръскачката, е необходимо да действате в съответствие с действащите закони, като при необходимост се свържете със специализирани фирми за изхвърляне на материали.

Пръскачката е изработена от неопасни материали:

- ♦ Пластмасови и синтетични материали;
- ♦ Железни метали (стомана) и нежелезни метали (алуминий, месинг, мед);
- ♦ Електрическа батерия.

## 10 Гаранция

24 месеца гаранция за частни потребители и 12 месеца

гаранция за професионални потребители. Тя покрива основните части, включително литиево-йонна батерия, зарядно устройство, двигател и предавателен механизъм.

Следните условия правят гаранцията невалидна:

- ♦ Всяка необичайна операция
- ♦ Продуктът не е поддържан съгласно изискванията за поддръжка Инструкция
- ♦ Промени в продукта
- ♦ Всички щети, дори ако са нанесени по погрешка
- ♦ Повреден след аматорски ремонт.
- ♦ Щети, причинени от природата
- ♦ Батерията не се зарежда с изискваната честота
- ♦ Гаранцията не покрива компоненти, които се износват по време на нормална експлоатация.

Гаранцията е валидна само за продукти, които са били регистрирани чрез уебсайта в рамките на 30 дни от датата на покупката.

**Да активирате гаранцията за новия си продукт на STANLEY чрез нашия уебсайт : [www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)**

Купувачът трябва също така да запази копие от документа за продажба (касова бележка, фактура) и от регистрацията на гаранцията: копие от тези документи трябва да се предаде на дилъра или на оторизирания сервиз заедно с машината, която ще се ремонтира. При липса на тези документи машината във всички случаи ще се счита за излязла от гаранцията.

## 11 Декларация за съответствие CE

Компанията <b>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</b> Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) - Италия ОБЯВЯВА, ЧЕ МАШИНИТЕ	
Тип:	Акумулаторни пръскачки за раница
Код:	SXSPBS12E - SXSPBS16E
Е В СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС СЪОТВЕТНОТО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО НА ОБЩНОСТТА ЗА ХАРМОНИЗАЦИЯ:	
ДИРЕКТИВА 2006/42/СЕ	Директива за машините
ДИРЕКТИВА 2014/30/UE	Електромагнитна съвместимост
ДИРЕКТИВА 2011/65/ЕС	Rohs
Позоваване на съответните използвани хармонизирани стандарти или позоваване на други техническите спецификации, за които се декларира съответствие:  EN62841-1:2015/AC:2015 + Allegato K • EN ISO 12100 :2010 EN 3744:2010/EN 3744:1995 • EN 12096 :1997 • EN ISO 5349-1 :2001 EN ISO 5349-2 :2001 + A1 :2015 • EN 62233 :2008 + AC :2008 EN 55014-1 :2017 + A11 :2020 • EN 55014-2 :2015 • EN 63000 :2018 IEC 62321-1 :2013 • IEC 62321-3-1 :2013 • IEC 62321-4 :2013 + A1 :2017 IEC 62321-5 :2013 • IEC62321-6 :2015 • IEC 62321-7 -1 :2015 • IEC 62321-7-2 :2017	
Упълномощено лице за създаване на техническата документация:	
Име:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Местожителство:	Via San Rocco, 10 46040 Casalromano (MN) - Италия
Настоящата Декларация за съответствие се издава под изключителната отговорност на производителя.  Casalromano, date <span style="float: right;">Законният представител</span> <div style="text-align: center; margin-top: 10px;">  <span style="float: right;">Eligio Volpi</span> </div>	

STANLEY и логото STANLEY са регистрирани търговски марки на Stanley Black & Decker Inc. или на някой от нейните филиали и се използват по лиценз. Всички права са запазени.

BG



**UPOZORNĚNÍ: PŘED POUŽITÍM SI NEJPRVE PEČLIVĚ PŘEČTĚTE NÁVOD K POUŽITÍ.**

SAFETY SYMBOLS	
	Read through the instruction manual carefully.
	Wear protective gloves.
	Use body protection.
	Use respiratory protections
	Wear eye protection.
	Do not spray towards people or animals.
	Do not use with solvents, oils or flammable products
	Do not leave the machine close to heat sources
	Do not leave the machine exposed to frost.
	Use the machine only between +1°C and +40°C.
	Minimum distance between machine and other people 3m.
	Do not place with domestic waste
	Li-ion battery. Don't dispose with household waste

**SXSPBS12E / SXSPBS16E**

**Batoňové bateriové postřikovače**

**Shrnutí**

- 1 Popis příručky
- 2 Popis postřikovače
- 3 Obecné pokyny a bezpečnostní upozornění
- 4 Obecná upozornění, která je třeba dodržovat
- 5 Pokyny pro přepravu a manipulaci
- 6 Návod k použití
- 7 Údržba
- 8 Problémy - příčiny - řešení
- 9 Pokyny pro demontáž a likvidaci
- 10 Záruka
- 11 CE Prohlášení o shodě

Blahopřejeme vám k této volbě. Mezi hlavní přednosti našich elektrických postřikovačů patří vysoká kvalita jejich dílů a dlouhá životnost. Stejně jako všechny naše ostatní výrobky prošel i tento postřikovač přesnými a precizními testy; pokud bude používán podle níže uvedeného návodu, bude vyhovovat vašim potřebám po mnoho let a velmi spolehlivý servis náhradních dílů vám poskytne možnost provádět opravy originálními díly po dlouhou dobu.

**1 Popis příručky**

**1.1 Úvod**

Před jakýmkoli nastavením, použitím, údržbou nebo jakoukoli jinou představitelnou operací s postřikovačem si laskavě pečlivě prostudujte tento návod k použití.

Správné používání postřikovače a účinná a racionální údržba vám umožní udržovat postřikovač v nejlepších pracovních podmínkách, aniž by se snížila jeho účinnost a bezpečnost.

Tento návod k použití byl vypracován v souladu s údaji uvedenými v PŘÍLOZE I SMĚRNICE 2006/42/ES o strojních zařízeních<sup>1</sup> a je považován za nedílnou a nezbytnou součást postřikovače.

Tato příručka musí být uložena v blízkosti postřikovače a připravena k nahlédnutí; musí být uchovávána společně s postřikovačem po celou dobu jeho životnosti, od počáteční zkoušky až po konečnou demontáž.

**1.2 Účel a omezení příručky**

Tato příručka je určena pro použití:

- ♦ Popište provoz a podmínky použití systému postřikovač.
- ♦ Uveďte hlavní technické vlastnosti postřikovače.
- ♦ Poskytněte správný návod k použití.
- ♦ Zdůrazněte potenciální rizika a/nebo možné nebezpečné situace.
- ♦ Poskytněte pokyny pro údržbu a opravy.
- ♦ Umožnit pochopení možných provozních problémů a jejich řešení.

Kromě dodržování pokynů obsažených ve této příručce, používání postřikovače závisí na dodržování všech platných bezpečnostních pravidel.

## 2 Popis postřikovače

### 2.1 Technické vlastnosti

Rozprašovače SXSPBS12E a SXSPBS16E byly vyrobeny pro rozprašování kapalných roztoků při teplotách vyšších než 40 °C.

	SXSPBS12E	SXSPBS16E
Objem nádrže	12 Lt	16 Lt
Materiál nádrže	Polypropylen	Polypropylen
Rozstřikovatelné litry na každé nabití baterie	S tlakem 2,0 bar až 95 litrů S tlakem 5,0 bar až 75 litrů	S tlakem 2,0 bar až 95 litrů S tlakem 5,0 bar až 75 litrů
Dobíjecí lithiová baterie	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh
Dodávaná tryska	Nastavitelná mosazná tryska pro stříkání	Nastavitelná mosazná tryska pro stříkání
Elektronický regulátor tlaku	Nastavitelný pracovní tlak 0,5 až 5 barů - 7,25 až 72,5 psi	Nastavitelný pracovní tlak 0,5 až 5 barů - 7,25 až 72,5 psi
Řízení tlaku	Elektronická deska s regulací napětí, která udržuje konstantní tlak po celou dobu životnosti baterie	Elektronická deska s regulací napětí, která udržuje konstantní tlak po celou dobu životnosti baterie
Indikátor nabití baterie	Led	Led
Extra zásuvka	Pro připojení lišty se 4 tryskami na vozíku (volitelně)	Pro připojení lišty se 4 tryskami na vozíku (volitelně)
Hliníkové kopí	Standardní	Standardní
Šroubovací uzávěr s držákem kopí	Standardní	Standardní
Polstrované ramenní popruhy	Standardní	Standardní
Nabíječka baterií	1,0 A - 18 W	1,0 A - 18 W
Kód nabíječky baterií	GT27W168100E	GT27W168100E
Rozsah nabíjecí teploty nabíječky baterií	0 °C až 45 °C	0 °C až 45 °C
Rozsah skladovacích teplot nabíječky baterií	-5°C až 35°C	-5°C až 35°C
Těsnění	NBR (vysoká pevnost v tahu - odolnost vůči minerálním olejům a tukům)	NBR (vysoká pevnost v tahu - odolnost vůči minerálním olejům a tukům)
Čerpadlo	Vysoce výkonná membrána s tlakovým spínačem	Vysoce výkonná membrána s tlakovým spínačem
Délka dodací hadice	1,2 m	1,2 m
Průměr náplně	105 mm	105 mm
Min./max. teplota	1° C / 40° C	5° C / 40° C
Rozměry	220 x 360 x 510	220 x 360 x 570
Hmotnost postřikovače (prázdného) s baterií	3,1 kg	3,2 kg

	SXSPBS12E	SXSPBS16E
Rozměry	220 x 360 x 510	220 x 360 x 570
Hmotnost postřikovače (prázdného) s baterií	3,1 kg	3,2 kg

### 2.2 Povolené podmínky prostředí

Podmínky prostředí, ve kterých může postřikovač pracovat, jsou: Teplota: Vlhkost: 0-70 % (nekondenzuje).

Postřikovač je nutné chránit před nepříznivým počasím, přímým slunečním světlem a chladným počasím, skladovat na čistém a suchém místě.

**Pozor!** Postřikovač není vhodný pro použití v prostředí s nebezpečím výbuchu..

### 2.3 Hluk a vibrace



Insert product dB values.

## 3 Obecné pokyny a bezpečnostní upozornění

Vezměte prosím na vědomí, že pojem "elektrické nářadí" v upozorněních se vztahuje na váš akumulátorový postřikovač.

**Pozor!** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodávané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uložte pro budoucí použití.

### 3.1 Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený. Nepřehledné nebo tmavé prostory nahrávají nehodám.
- Nepoužívejte elektrické nářadí ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpar.
- Při práci s elektrickým nářadím udržujte v bezpečné vzdálenosti děti, těhotné ženy a okolostojící osoby. Dětem, mladistvým a těhotným ženám je používání elektrického nářadí přísně zakázáno. Rozptýlení může způsobit ztrátu kontroly.

### 3.2 Elektrická bezpečnost

- Vyvarujte se kontaktu těla s uzemněnými nebo uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky. Pokud je vaše tělo uzemněno nebo uzemněno, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhku. Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### 3.3 Osobní bezpečnost

- Budte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může mít za následek vážné zranění osob.

- Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí. Ochranné pomůcky, jako je maska proti prachu, neklouzavá bezpečnostní obuv, tvrdá čepice nebo ochrana sluchu, používané za vhodných podmínek, snižují počet osobních zranění.
- Správně se oblékněte. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy a oděv udržujte mimo dosah pohyblivých částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit o pohyblivé části.
- Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru se ujistěte, že je spínač ve vypnuté poloze a že jste jej zvedli. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo zapínání elektrického nářadí, které má spínač zapnutý, vybizí k nehodám.
- Před zapnutím elektrického nářadí vyjměte seřizovací klíč nebo klíče. Klíč nebo klíč ponechaný na rotující části elektrického nářadí může způsobit zranění osob.
- Nepřehánějte to. Stále udržujte správný postoj a rovnováhu. To umožní lepší ovládání elektrického nářadí v neočekávaných situacích.
- Nedopustěte, abyste na základě častého používání nářadí polevili a ignorovali zásady bezpečnosti práce s nářadím. Neopatrný zásah může během zlomku sekundy způsobit vážné zranění.

### 3.4 Používání elektrického nářadí a péče o něj

- Elektrické nářadí nepoužívejte násilím. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci. Správné elektrické nářadí provede práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
- Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej spínač nezapíná a nevypíná. Každé elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Před jakýmkoli nastavováním, výměnou příslušenství nebo skladováním elektrického nářadí odpojte zástrčku od zdroje napájení a/nebo vyjměte akumulátor, je-li odnímatelný, z elektrického nářadí. Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- Nečinné elektrické nářadí ukládejte mimo dosah dětí a nedovolte, aby s ním pracovaly osoby, které nejsou seznámeny s elektrickým nářadím nebo s tímto návodem. Elektrické nářadí je v rukou nepoučených uživatelů nebezpečné.
- Údržba elektrického nářadí a příslušenství. Zkontrolujte, zda nedošlo k nesprávnému seřízení nebo vážnutí pohyblivých částí, k poškození dílů a k jakémukoli jinému stavu, který by mohl ovlivnit provoz elektrického nářadí. V případě poškození nechte elektrické nářadí před použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.
- Elektrické nářadí, příslušenství, bity atd. používejte v souladu s tímto návodem a s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci. Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem by mohlo vést k nebezpečným situacím.
- Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a

zabavené oleje a mastnoty. Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou manipulaci s nástrojem a jeho ovládání v neočekávaných situacích.

### 3.5 Používání a péče o bateriové nástroje

- Nabíjejte pouze nabíječkou určenou výrobcem. Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru, může při použití s jiným typem akumulátoru způsobit nebezpečí požáru.
- Elektrické nářadí používejte pouze se speciálně určenými akumulátory. Použití jiných akumulátorů může způsobit riziko zranění a požáru.
- Pokud akumulátor nepoužíváte, uchovávejte jej mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které by mohly vytvořit spojení mezi jednotlivými vývody. Zkratování pólů akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- Za nepříznivých podmínek může z baterie vystříknout kapalina; vyhněte se kontaktu s ní. Dojde-li k náhodnému kontaktu, vypláchněte ji vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, dodečně vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina vystřikující z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.
- Nepoužívejte poškozený nebo upravený akumulátor nebo nástroj. Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování, které může vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- Nevystavujte akumulátor nebo nástroj ohni nebo nadměrné teplotě. Vystavení ohni nebo teplotě nad 130°C může způsobit výbuch.
- Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v návodu. Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo uvedený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.

### 3.6 Služba

- Servis elektrického nářadí světe kvalifikovanému opraváři, který používá pouze identické náhradní díly. Tím zajistíte, že bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.
- Poškozené akumulátory nikdy neservisujte. Servis akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.

### 4 Obecná upozornění, která je třeba dodržovat

INavzdory přijatým opatřením může postříkovač v pracovní oblasti představovat nebezpečné situace a potenciální rizika. Je nutné pečlivě analyzovat možný výskyt těchto nebezpečných situací a rizik, aby bylo možné zajistit bezpečné pracovní postupy, vhodná pravidla chování a naplánovat individuální ochranná zařízení.

- **Při používání postříkovače musí obsluha dodržovat bezpečné pracovní postupy a bezpečnostní předpisy.**
- Nepoužívejte výrobky, jejichž toxikologické vlastnosti nejsou známy. Používejte výhradně autorizované výrobky a pečlivě dodržujte všechny pokyny uvedené na obalu.
- Nepoužívejte v případě únavy, nemoci nebo pod vlivem

alkoholu, drog či léků, které mohou ovlivnit fyzický a psychický stav.

- ◆ Nestříkejte rozpouštědla, kyseliny a hořlavé kapaliny.
- ◆ Dbejte na to, abyste nevdechovali výpary nebo kapky chemického roztoku: v případě náhodného kontaktu nebo vdechnutí zavolejte lékaře.
- ◆ Během používání postřikovače nejezte a nekuřte.
- ◆ Postřikovač používejte na vzdušných a osvětlených místech.
- ◆ Za větrného počasí nestříkejte proti větru.
- ◆ Postřikovač používejte ve vzdálenosti nejméně 3 m od osob nebo zvířat.
- ◆ Udržujte postřikovač v dostatečné vzdálenosti od dětí a domácích zvířat.  
nestříkat v blízkosti akvárií s rybami.
- ◆ Ošetřené ovoce nebo zeleninu nejezte před datem stanoveným výrobcem chemického přípravku a v každém případě je velmi pečlivě omyjte.
- ◆ Tlak neprovádějte pomocí jiných tlakových zařízení.
- ◆ Zbylé chemické roztoky nerozptylujte do okolí.
- ◆ Po použití postřikovače si pečlivě umyjte ruce, obličej a oblečení.
- ◆ Nenechávejte postřikovač venku za špatných povětrnostních podmínek.
- ◆ Uživatel je zodpovědný za to, že postřikovač je udržován v optimálních provozních podmínkách, aby se postřikovač může fungovat správně a bezpečně. Díly a příslušenství zařízení je třeba vyměnit, pokud již nezajišťují správnou funkci postřikovače.

#### 4.1 Zákazy

- ◆ Je zakázáno upravovat součásti postřikovače.
- ◆ Je zakázáno používat na postřikovač zařízení nebo příslušenství bez povolení společnosti Stanley Black&Decker.
- ◆ K čištění postřikovače je zakázáno používat rozpouštědla, jako je alkohol, benzínová rozpouštědla nebo ředidla.

### 5 Pokyny pro přepravu a manipulaci

Při přepravě postřikovače je třeba dodržovat veškerá nezbytná opatření, aby nedošlo k jeho poškození.

Při přepravě postřikovače dbejte na to, aby byl vypínač vždy vypnutý.

Během přepravy musí být nádrž vždy prázdná, nebo pokud to není možné, bezpečně upevněny, aby se zabránilo náhodnému úniku kapaliny.

Během přepravy a skladování nepokládejte postřikovač na jiný materiál ani pod něj.

Při přemísťování postřikovače se doporučuje vyhnout se nárazům, které by mohly výrobek poškodit.

### 6 Návod k použití

#### 6.1 Nastavení postřikovače

→ (obr. 1)

- ◆ Nasadte pojistnou matici D1 na přívodní hadici D.
- ◆ Nasadte přívodní hadici D na držák hadice D2.
- ◆ Vložte držák hadice D2 do pouzdra základny A

(SXSPBS12E) B (SXSPBS16E).

- ◆ Našroubujte pojistnou matici D1 na základnu až dolů.
- ◆ a pevně je utáhněte.

→ (obr. 2)

- ◆ Odšroubujte pojistnou matici D1 z rukojeti E.
- ◆ Nasadte pojistnou matici D1 na přívodní hadici D.
- ◆ Nasadte přívodní hadici D na držák hadice D2.
- ◆ Našroubujte pojistnou matici D1 na rukojeť E.
- ◆ Našroubujte násadu F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E) na rukojeť E.
- ◆ Našroubujte mosazný postřikovač F1 na násadu F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E).

→ (obr. 3)

- ◆ Vložte filtr Q do příslušného pouzdra uvnitř nádrže.

→ (obr. 4)

- ◆ Připevněte ramenní popruhy H k tělu postřikovače podle obrázku (SXSPBS12E).

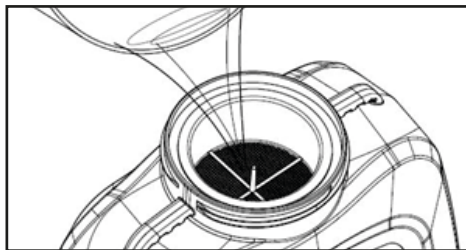
→ (obr. 5)

- ◆ Připevněte polstrované opěradlo H k tělu postřikovače, jak je znázorněno na obrázku (SXSPBS16E).

#### 6.2 Plnění nádrže

Připravte roztok ve specifické nádobě.

Odšroubujte uzávěr nádrže a nalijte připravený roztok přes filtr P. Opatrně zašroubujte uzávěr zpět na místo.



**Pozor!** Roztok nepřipravujte v nádrži postřikovače, ale vždy v samostatné nádobě.

**Pozor!** Nikdy nenalévejte roztok do nádrže bez použití filtru.

#### 6.3 Umístění postřikovače

Postřikovač položte na rovný povrch v použitelné výšce, abyste si mohli postřikovač snadno nasadit na ramena, s předem nastavenými popruhy. Pokud potřebujete popruhy nastavit, položte postřikovač na rovný a vyvýšený povrch, sundejte ramena z ramenních popruhů a nastavte jejich délku pomocí přezek.

#### 6.4 Spuštění postřikovače

→ (obr. 6)

- ◆ Zapněte čerpadlo otočením knoflíku W ve směru hodinových ručiček.
- ◆ Červená kontrolka Z signalizuje, že je stroj zapnutý.
- ◆ Čtyři zelené zbarvené diody T indikují stav nabití baterie.
  - 4 LED diody = 100% baterie
  - 3 LED diody = 75 % baterie
  - 2 LED diody = 50 % baterie
  - 1 LED = 25 % baterie
- ◆ Pokud je baterie vybitá, dobijte ji podle pokynů v části 6.2.
- ◆ Přesunutím páky na rukojeti spustíte postřikování.

- K regulaci požadovaného pracovního tlaku použijte elektronický regulátor tlaku W.
- Po uvolnění páky se čerpadlo automaticky zastaví a přeruší rozstřikování kapaliny.

**Pozor!** Postřikovač je vybaven elektronickou deskou s regulace napětí, která udržuje nastavený tlak konstantní po celou dobu životnosti baterie.

**Pozor!** Nikdy nenechávejte postřikovač pracovat, když je nádrž prázdná.

**Pozor!** Vyvarujte se úplného vybití baterie; když se baterie vybité, je třeba ji plně dobít.

Před dlouhodobým uskladněním postřikovače zcela nabijte baterii.

### 6.5 Regulace trysek

Tento postřikovač se dodává s nastavitelnou tryskou F1. Našroubováním nebo vyšroubováním koncové části trysky F1 je možné nastavit průměr "růžice" spreje, dokud nezískáte "trysku" (obr. 7).

NASTAVITELNÁ MOSAZNÁ TRYSKA PRO STŘÍKÁNÍ (KÓD 928)		
Tlak (bar)	Průtok (l/min)	Rozstřikovatelné litry na každé nabití baterie
5,0	0,60	75
4,0	0,54	85
3,0	0,49	90
2,0	0,44	95

### 6.6 Operace, které se mají provést při ukončení prací

Po skončení práce vylijte zbývající kapalinu do zvláštní nádoby a pečlivě vypláchněte vnitřek nádrže čistou studenou vodou. Nechte vodu protékat hadicí a kopím. Zkontrolujte, zda voda použitá k oplachování zcela vytekla. Vypněte čerpadlo otočením knoflíku W proti směru hodinových ručiček a zkontrolujte, zda kontrolka Z nesvítí.

Po vyčištění nádrže ji vyjměte, vyčistěte a znovu sestavte filtry (Q a P).

Odsroubujte trysku F1 z kopí F-G; demontujte trysku a očistěte obě části čistou vodou, přičemž dávejte pozor, abyste nepoškodili nebo neuvolnili o-kroužek.

Rukojeť čistěte vlhkým hadříkem, aniž byste ji namáčeli do vody. Odsroubujte matici D1; vyjměte hadici z držáku; vyjměte držák hadice s filtrem a omýjte jej čistou vodou; poté všechny díly znovu sestavte.

Z nádrže odstraňte případné materiály nebo předměty, které by mohly postřikovač poškodit.

Při těchto činnostech noste oblečení a ochranné pomůcky.

**Pozor!** Oplachovací vodu ani zbývající roztok nerozptylujte do okolí; doporučujeme všechny tyto kapaliny vylévat do zvláštních odtoků vhodných k čištění a odvádění vody.

Vypněte čerpadlo otočením knoflíku W proti směru hodinových ručiček a po každém použití zkontrolujte, zda kontrolka Z nesvítí. Postřikovač uchovávejte mimo dosah dětí, chráněný před přímým slunečním zářením a nízkými teplotami a s plně nabitou baterií.

### 6.7 Výměna kapaliny v nádrži

V případě, že je nutná výměna kapaliny uvnitř nádrže, postupujte podle pokynů uvedených v bodě 5.6 a poté podle pokynů uvedených v bodě 5.6.v bodě 5.2.

## 7 Údržba

### 7.1 Úvod

Správné používání postřikovače a pravidelná údržba jsou nezbytné pro udržení postřikovače v nejlepších pracovních, účinných a bezpečnostních podmínkách.

Používejte výhradně originální náhradní díly.

### 7.2 Dobíjení baterie

Postřikovač je napájen integrovanou baterií, kterou lze dobíjet pomocí dodané nabíječky N.

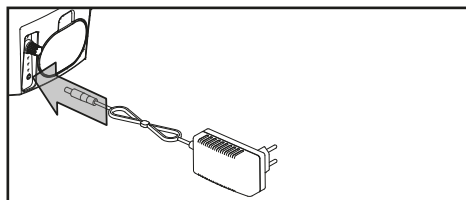
**Pozor!** Při nabíjení dodržujte bezpečné pracovní postupy a bezpečnostní předpisy.

Chcete-li baterii dobít, postupujte podle následujících pokynů:

- Vypněte postřikovač otočením knoflíku W proti směru hodinových ručiček a zkontrolujte, zda kontrolka Z nesvítí.
- Zkontrolujte, zda napětí v síti odpovídá údajům vytištěnému na štítku nabíječky N.
- Připojte nabíječku akumulátorů N do vhodné a elektricky chráněné zásuvky.
- Zasuňte zástrčku nabíječky do slotu S na základně postřikovače.
- Kontrolujte nabíjení pomocí LED indikátoru nabíječky (červená kontrolka nabíjení, zelená kontrolka konce nabíjení).
- Plné dobítí baterie trvá přibližně 2 hodiny.
- Na konci nabíjení se doporučuje odpojit nabíječku akumulátoru nejprve ze zásuvky a poté ze slotu S na základně postřikovače.
- Během dlouhých období nečinnosti zkontrolujte, zda je kontrolka Z vypnutá.

Výdrž baterie závisí především na dodržování některých důležitých pravidel:

- Nevytvářejte zkrat.
- Nevybíjejte ji nadměrně: když je baterie téměř vybitá, okamžitě ji nabijte.
- Okamžitě jej dobíjejte s vypnutým obecným vypínačem a dodržujte potřebnou dobu nabíjení.
- Pro dobíjení používejte pouze nabíječku baterií dodanou s postřikovačem.
- Nezapínejte postřikovač, pokud je připojena nabíječka akumulátoru.
- Po úplném dobítí udržujte postřikovač v teplotě mezi 5 a 40 °C.
- V případě dlouhého skladování nebo nepoužívání dobíjejte baterii každé čtyři měsíce.



Pokud již není možné baterii dobít, obraťte se na autorizované servisní středisko a požádejte o její výměnu.

## 8 Problémy - příčiny - řešení

PROBLÉMY		MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Při aktivaci páky rukojeti nevytéká voda.	Motor nefunguje	Obecné vypnutí	Zapnutí obecného spínače
		Vybitá baterie	Dobíjení nebo kontaktování servisního střediska
		Zablokované čerpadlo	Kontaktujte servisní středisko
		Přerušený kabel	Kontaktujte servisní středisko
		Porucha motoru	Kontaktujte servisní středisko
	Práce s motorem	Ucpaná tryska	Clean
		Ucpaný filtr nádrže	Clean
		Ucpaný filtr rukojeti	Clean
	Vadné čerpadlo	Kontaktujte servisní středisko	
Při stlačení páky rukojeti vytéká málo vody		Regulátor tlaku na minimum	Zvýšte regulátor
		Znečištěný filtr trysky	Clean
		Znečištěný filtr rukojeti	Clean
		Vadné čerpadlo	Kontaktujte servisní středisko
		Špinavá tryska	Clean
Pracovní doba baterie není podle očekávání	Kratší pracovní doba	Baterie není plně nabitá	Dobíjení baterie
		Vadná nabíječka baterií	Vyměňte stránky
	Žádná výdrž	Přerušený kabel	Kontaktujte servisní středisko
		Vadná nabíječka baterií	Oprava nebo výměna

## 9 Pokyny pro demontáž a likvidaci

Při demontáži postřikovače je nutné postupovat v souladu s platnými zákony a v případě potřeby kontaktovat specializované firmy na likvidaci materiálů.

Postřikovač je vyroben z materiálů, které nejsou nebezpečné:

- Plastové a syntetické materiály;
- Železné kovy (ocel) a neželezné kovy (hliník, mosaz, měď);
- Elektrická baterie.

## 10 Záruka

Záruka 24 měsíců pro soukromé uživatele a 12 měsíců pro profesionální uživatele. Vztahuje se na základní díly, včetně li-ionové baterie, nabíječky, motoru a převodového mechanismu.

Následující podmínky ruší platnost záruky:

- Jakákoli abnormální operace
- Výrobek není udržován v souladu s údržbou Pokyny

- Úpravy produktu
- Jakékoli škody, i když vznikly omylem
- Poškozený po amatérské opravě.
- Škody způsobené přírodou
- Baterie není dobíjena s požadovanou frekvencí
- Na součásti, které se opotřebovávají při běžném provozu, se záruka nevztahuje.

Záruka platí pouze pro výrobky, které byly zaregistrovány prostřednictvím webových stránek do 30 dnů od data nákupu.

**Aktivujte záruku na svůj nový výrobek STANLEY prostřednictvím našich webových stránek: [www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)**

Kupující si musí rovněž uschovat kopii prodejního dokladu (účtenka, faktura) a záruční listiny: kopii těchto dokladů musí předat prodejci nebo autorizovanému zákaznickému servisu spolu se strojem určeným k opravě. Pokud tyto doklady chybí, je stroj v každém případě považován za nezárучný.

## 11 CE Declaration of Conformity

Společnost <b>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</b> Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) - Itálie PROHLAŠUJE, ŽE STROJE	
Typ:	Batohové bateriové postřikovače
Kód:	SXSPBS12E - SXSPBS16E
JE V SOULADU S PŘÍSLUŠNÝMI HARMONIZAČNÍMI PRÁVNÍMI PŘEDPISY SPOLEČENSTVÍ:	
SMĚRNICE 2006/42/CE	Směrnice o strojních zařízeních
SMĚRNICE 2014/30/EU	Elektromagnetická kompatibilita
SMĚRNICE 2011/65/EU	Rohs
Odkaz na příslušné použité harmonizované normy nebo odkazy na jiné normy, technické specifikace, pro které se prohlašuje shoda: EN62841-1:2015/AC:2015 + Allegato K • EN ISO 12100 :2010 EN 3744:2010/EN 3744:1995 • EN 12096 :1997 • EN ISO 5349-1 :2001 EN ISO 5349-2 :2001 + A1 :2015 • EN 62233 :2008 + AC :2008 EN 55014-1 :2017 + A11 :2020 • EN 55014-2 :2015 • EN 63000 :2018 IEC 62321-1 :2013 • IEC 62321-3-1 :2013 • IEC 62321-4 :2013 + A1 :2017 IEC 62321-5 :2013 • IEC62321-6 :2015 • IEC 62321-7 -1 :2015 • IEC 62321-7-2 :2017	
Autorizovaná osoba pro nastavení technické dokumentace:	
Jméno:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Bydliště:	Via San Rocco, 10 46040 Casalromano (MN) - Itálie
Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.	
Casalromano, <b>date</b>	Právní zástupce Eligio Volpi

STANLEY a logo STANLEY jsou registrované ochranné známky společnosti Stanley Black & Decker Inc. nebo jedné z jejich poboček a jsou používány na základě licence. Všechna práva vyhrazena.



**FORSIGTIGHED:  
LÆS BRUGERVEJLEDNINGEN GRUNDIGT  
FØR BRUG.**

SIKKERHEDSSYMBOLER	
	Læs brugsanvisningen grundigt igennem.
	Brug beskyttelseshandsker.
	Brug kropsbeskyttelse.
	Brug åndedrætsværn.
	Brug øjenbeskyttelse.
	Sprøjt ikke mod mennesker eller dyr.
	Må ikke bruges sammen med opløsningsmidler, olier eller brandfarlige produkter.
	Efterlad ikke maskinen tæt på varmekilder.
	Efterlad ikke maskinen udsat for frost.
	Brug kun maskinen mellem +1°C og +40°C.
	Minimumsafstand mellem maskine og andre personer 3 m.
	Må ikke placeres sammen med husholdningsaffald.
	Li-ion batteri. Må ikke smides ud sammen med husholdningsaffald.

## SXSPBS12E / SXSPBS16E

### Oversigt over batteridrevne

#### rygsprøjter

- 1 Beskrivelse af håndbogen
- 2 Beskrivelse af sprøjten
- 3 Generelle instruktioner og sikkerhedsadvarsler
- 4 Generelle advarsler, der skal overholdes
- 5 Transport- og håndteringsinstruktioner
- 6 Instruktioner til brug
- 7 Vedligeholdelse
- 8 Problemer - årsager - løsninger
- 9 Instruktioner til demontering og bortskaffelse
- 10 Garanti
- 11 CE Overensstemmelseserklæring

Vi ønsker dig tillykke med dit valg. De vigtigste egenskaber ved vores elektriske sprøjter er den høje kvalitet af deres dele og deres lange levetid. Som alle vores andre produkter har denne sprøjte gennemgået nøjagtige og præcise tests; hvis den bruges i overensstemmelse med instruktionerne nedenfor, vil den opfylde dine behov i mange år, og en meget pålidelig reservedelsservice vil give dig mulighed for at foretage reparationer med originale dele i lang tid.

## 1 Beskrivelse af håndbogen

### 1.1 Introduktion

Læs venligst denne instruktionsbog meget omhyggeligt før indstilling, brug, vedligeholdelse eller anden tænkelig betjening af/på sprøjten.

En korrekt brug af sprøjten og en effektiv og rationel vedligeholdelse giver dig mulighed for at holde sprøjten i de bedste arbejdsforhold uden at reducere dens effektivitet og sikkerhed.

Denne instruktionsbog er udarbejdet i overensstemmelse med angivelserne i BILAG I i DIREKTIV 2006/42/EF om maskiner<sup>1</sup> og betragtes som en integreret og væsentlig del af sprøjten. Denne håndbog skal opbevares tæt på sprøjten og være klar til at blive læst; den skal opbevares sammen med sprøjten i hele dens levetid, fra starttesten til den endelige demontering.

### 1.2 Håndbogens formål og begrænsninger

Denne manual er beregnet til brug af:

- Beskriv betjeningen og betingelserne for anvendelse af
- Vis de vigtigste tekniske egenskaber ved sprøjten.
- Giv den korrekte brugsanvisning.
- Understreg de potentielle risici og/eller mulige farlige situationer.
- Giv instruktioner til vedligeholdelse og reparation.
- Muliggør forståelse af mulige driftsproblemer, og hvordan man løser dem.

Ud over overholdelsen af instruktionerne indeholdt i denne håndbog, afhænger brugen af sprøjten af overholdelsen af alle

gældende sikkerhedsregler.

## 2 Beskrivelse af sprøjten

### 2.1 Tekniske egenskaber

Sprøjterne SXSPBS12E og SXSPBS16E er produceret til at dispensere flydende opløsninger, der undgår temperaturer over 40°C.

	SXSPBS12E	SXSPBS16E
Tankens kapacitet	12 Lt	16 Lt
Tankens materiale	Polypropylen	Polypropylen
Spraybare liter for hver batteriopladning	Med 2,0 bar tryk, op til 95 liter	Med 2,0 bar tryk, op til 95 liter
	Med 5,0 bar tryk, op til 75 liter	Med 5,0 bar tryk, op til 75 liter
Genopladeligt litiumbatteri	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh
Medfølgende dyse	Justerbar messingdyse til sprøjtning	Justerbar messingdyse til sprøjtning
Elektronisk trykregulator	Justerbart arbejdstryk 0,5 til 5 bar 7,25 til 72,5 psi	Justerbart arbejdstryk 0,5 til 5 bar 7,25 til 72,5 psi
Trykregulering	Elektronisk kort med spændingskontrol, der holder konstant tryk i hele batteriets levetid	Elektronisk kort med spændingskontrol, der holder konstant tryk i hele batteriets levetid
Indikator for batteriopladning	Led	Led
Ekstra stikkontakt	Til tilslutning af 4-dysestang på vogn (ekstraudstyr)	Til tilslutning af 4-dysestang på vogn (ekstraudstyr)
Lanse i aluminium	Standard	Standard
Skruelæg med lanseholder	Standard	Standard
Polstrede skulderstropper	Standard	Standard
Batterioplader	1,0 A - 18W	1,0 A - 18W
Kode til batterioplader	GT27W168100E	GT27W168100E
Batteriopladerens opladningstemperatur mråde	0°C til 45°C	0°C til 45°C
Batteriopladerens opbevaringstemperatur mråde	-5°C til 35°C	-5°C til 35°C
Pakninger	NBR (høj trækstyrke - modstandsdygtig over for mineralolier og fedt)	NBR (høj trækstyrke - modstandsdygtig over for mineralolier og fedt)
Pumpe	Højtydende membran med trykafbryder	Højtydende membran med trykafbryder
Længde på leveringslange	1,2 m	1,2 m
Fyldningsdiameter	105 mm	105 mm
Min./max. temperatur	1° C / 40° C	5° C / 40° C
Dimensioner	220 x 360 x 510	220 x 360 x 570

	SXSPBS12E	SXSPBS16E
Sprøjtens vægt (tom) med batteri	3,1 kg	3,2 kg
Dimensioner	220 x 360 x 510	220 x 360 x 570
Sprøjtens vægt (tom) med batteri	3,1 kg	3,2 kg

### 2.2 Tilladte miljøforhold

De miljømæssige forhold, hvor sprøjten kan arbejde, er: Temperatur: 1-40° C; Luftfugtighed: 0-70% (ikke kondenseret).

Det er nødvendigt at beskytte sprøjten mod dårligt vejr, direkte sollys og koldt vejr, og opbevare den på et rent og tørt sted.

**Advarsel!** Sprøjten er ikke egnet til at blive brugt i omgivelser med eksplosionsfare.

### 2.3 Støj og vibrationer



Insert product dB values.

## 3 Generelle instruktioner og sikkerhedsadvarsler

Bemærk venligst, at udtrykket "elværktøj" i advarselne henviser til din batteridrevne (batteridrevne) sprøjte.

**Advarsel!** Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Hvis du ikke følger alle nedenstående anvisninger, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

Gem alle advarsler og instruktioner til senere brug.

### 3.1 Sikkerhed i arbejdsområdet

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst. Rodede eller mørke områder indbyder til ulykker.
- Brug ikke elværktøjet i eksplosive atmosfærer, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv. Elværktøj skaber gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn, gravide kvinder og tilskuere på afstand, når elværktøjet betjenes. Det er strengt forbudt for børn, teenagere og gravide kvinder at bruge elværktøjet. Distractioner kan få dig til at miste kontrollen.

### 3.2 Elektrisk sikkerhed

- Undgå kropskontakt med jordbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Udsæt ikke elværktøjet for regn eller våde forhold. Hvis der trænger vand ind i elværktøjet, øges risikoen for elektrisk stød.

### 3.3 Personlig sikkerhed

- Vær opmærksom, hold øje med, hvad du laver, og brug din sunde fornuft, når du bruger elværktøjet. Brug ikke elværktøjet, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Et øjeblikvis uopmærksomhed under brug af elværktøj kan resultere i alvorlig personskade.

- Brug personlige væremidler. Brug altid øjenværn. Beskyttelsesudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, der bruges under passende forhold, vil reducere personskader.
- Klæd dig ordentligt på. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- Undgå utilsigtet start. Sørg for, at kontakten er i slukket position, før du tilslutter strømkilden og/eller batteripakken og tager den op. At bære elværktøj med fingeren på kontakten eller at sætte strøm til elværktøj, der har kontakten tændt, inviterer til ulykker.
- Fjern enhver justeringsnøgle eller nøgle, før du tænder for elværktøjet. En skruenøgle eller en nøgle, der sidder fast på en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskade.
- Stræk dig ikke for langt. Hold altid fodfæste og balance. Det giver bedre kontrol over elværktøjet i uventede situationer.
- Lad ikke den fortrolighed, du opnår ved at bruge værktøjet ofte, få dig til at blive selvtilfreds og ignorere principperne for værktøjsikkerhed. En uforsigtig handling kan forårsage alvorlige skader på en brøkdal af et sekund.

### 3.4 Brug og pleje af elværktøj

- Tving ikke elværktøjet. Brug det rigtige elværktøj til din opgave. Det korrekte elværktøj vil udføre arbejdet bedre og mere sikkert med den hastighed, det er designet til.
- Brug ikke elværktøjet, hvis kontakten ikke kan tænde og slukke for det. Ethvert elværktøj, der ikke kan styres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern batteriet, hvis det er aftageligt, fra elværktøjet, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller opbevarer elværktøjet. Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for at starte elværktøjet ved et uheld.
- Opbevar ubenyttede elværktøjer utilgængeligt for børn, og lad ikke personer, der ikke er fortrolige med elværktøjet eller denne vejledning, betjene elværktøjet. Elværktøj er farligt i hænderne på uuddannede brugere.
- Vedligehold elværktøj og tilbehør. Kontrollér, om bevægelige dele sidder skævt eller fast, om dele er gået i stykker, og om der er andre forhold, der kan påvirke elværktøjets funktion. Hvis elværktøjet er beskadiget, skal det repareres inden brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- Brug elværktøjet, tilbehøret og værktøjsbits osv. i overensstemmelse med denne vejledning under hensyntagen til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Brug af elværktøjet til andre opgaver end de tilsigtede kan resultere i en farlig situation.
- Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt. Skridsikre håndtag og gribeblader
- overflader giver ikke mulighed for sikker håndtering og kontrol af værktøjet i uventede situationer.

### 3.5 Brug og pleje af batteriværktøj

- Oplad kun med den oplader, der er specificeret af producenten. En oplader, der er egnet til én type

batteripakke, kan udgøre en brandrisiko, når den bruges med en anden batteripakke.

- Brug kun elværktøj med batterier, der er specielt beregnet til det. Brug af andre batteripakker kan medføre risiko for personskade og brand.
- Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes væk fra andre metalgenstande, som papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan skabe forbindelse fra en pol til en anden. Kortslutning af batteripolerne kan forårsage forbrændinger eller brand.
- Under voldsomme forhold kan der komme væske ud af batteriet; undgå kontakt. Hvis der ved et uheld opstår kontakt, skylles med vand. Hvis væsken kommer i øjnene, skal du søge lægehjælp. Væske, der sprøjtes ud af batteriet, kan forårsage irritation eller forbrændinger.
- Brug ikke en batteripakke eller et værktøj, der er beskadiget eller modificeret. Beskadigede eller modificerede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd, hvilket kan medføre brand, eksplosion eller risiko for personskade.
- Udsæt ikke batteripakken eller værktøjet for ild eller for høje temperaturer. Udsættelse for ild eller temperaturer over 130°C kan forårsage eksplosion.
- Følg alle opladningsinstruktioner, og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er angivet i instruktionerne. Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

### 3.6 Service

- Få dit elværktøj repareret af en kvalificeret reparatør, og brug kun identiske reservedele. Dette vil sikre, at elværktøjets sikkerhed opretholdes.
- Udfør aldrig service på beskadigede batteripakker. Service på batteripakker må kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

## 4 Generelle advarsler, der skal overholdes

På trods af de vedtagne advarsler kan sprøjten medføre farlige situationer og potentielle risici i arbejdsområdet. Det er nødvendigt omhyggeligt at analysere den potentielle tilstedeværelse af disse farlige situationer og risici for at sikre sikre arbejdsprocedurer, passende adfældsregler og for at planlægge individuelle beskyttelsesanstaltninger.

- **Under brug af sprøjten skal operatøren følge sikre arbejdsprocedurer og overholde sikkerhedsreglerne og -forskrifterne.**
- Brug ikke produkter, hvis toksikologiske egenskaber er ukendte. Brug udelukkende godkendte produkter, og overhold omhyggeligt alle de instruktioner, der er angivet på emballagen.
- Må ikke anvendes i tilfælde af træthed, sygdom eller under påvirkning af alkohol, narkotika eller medicin, der kan påvirke den fysiske og mentale tilstand.
- Sprøjt ikke med opløsningsmidler, syrer og brændbare væsker.

- Undgå omhyggeligt at indånde dampe eller dråber af den kemiske opløsning: I tilfælde af utilsigtet kontakt eller indånding skal du ringe til lægen.
- Du må ikke spise eller ryge, mens du bruger sprøjten.
- Brug sprøjten i luftige og oplyste områder.
- I blæsevej må der ikke sprøjtes mod vinden.
- Brug sprøjten mindst 3 m væk fra mennesker og dyr.
- Hold sprøjten langt væk fra børn og kæledyr. Sprøjt ikke tæt på fiskeakvarier.
- Spis ikke behandlede frugter eller grøntsager før den dato, der er angivet af producenten af det kemiske produkt, og vask dem under alle omstændigheder meget omhyggeligt.
- Må ikke sættes under tryk ved hjælp af andre trykanordninger.
- De resterende kemiske opløsninger må ikke spredes i miljøet.
- Vask omhyggeligt hænder, ansigt og tøj efter brug af sprøjten.
- Lad ikke sprøjten stå ude i dårligt vejr.
- Brugeren er ansvarlig for, at sprøjten vedligeholdes ved optimale driftsbetingelser, så sprøjten kan fungere på en korrekt og sikker måde. Dele og tilbehør til udstyret skal udskiftes, når de ikke længere sikrer en korrekt funktion af sprøjten.

#### 4.1 Forbud

- Det er forbudt at modificere sprøjten dele.
- Det er forbudt at anvende udstyr eller tilbehør på sprøjten uden tilladelse fra Stanley Black&Decker.
- Det er forbudt at bruge opløsningsmidler, såsom alkohol, benzinopløsningsmidler eller fortynder, til rengøring af sprøjten.

### 5 Transport- og håndteringsinstruktioner

Transport af sprøjten skal ske med alle de nødvendige forsigtighedsregler for at undgå skader.

Når du transporterer sprøjten, skal du sørge for, at tænd/sluk-knappen altid er slukket.

Under transport skal tanken altid være tom eller, hvis det ikke er muligt,

sikkert fastgjort for at undgå utilsigtet udstrømning af væske.

Under transport og opbevaring må sprøjten ikke placeres på eller under andet materiale.

Når sprøjten flyttes, anbefales det at undgå bump, som kan beskadige produktet.

### 6 Instruktioner til brug

#### 6.1 Indstilling af sprøjte

→ (fig. 1)

- Sæt låsemøtrikken D1 på afgangsslangen D.
- Indsæt leveringsslangen D på slangeholderen D2
- Sæt slangeholderen D2 ind i huset på basen A (SXSPBS12E) B (SXSPBS16E).
- Skru låsemøtrikken D1 helt ned på basen og spænd den godt fast.

→ (fig. 2)

- Skru låsemøtrikken D1 af håndtaget E.

- Sæt låsemøtrikken D1 på afgangsslangen D.
- Sæt udløbsslangen D på slangeholderen D2.
- Skru låsemøtrikken D1 på håndtaget E.
- Skru lansen F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E) på håndtaget E.
- Skru messingsprøjten F1 fast på lansen F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E).

→ (fig. 3)

- Indsæt filter Q i det relevante hus inde i tanken.

→ (fig. 4)

- Hægt skulderstropperne H fast på sprøjtekroppen som vist på billedet (SXSPBS12E).

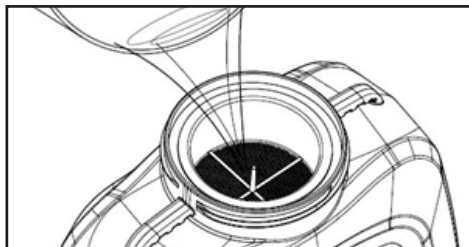
→ (fig. 5)

- Hægt det polstrede ryglæn H fast på sprøjtekroppen som vist på billedet (SXSPBS16E).

#### 6.2 Påfyldning af tanken

Forbered opløsningen i en bestemt beholder.

Skrue hæften af beholderen, og hæld den tilberedte opløsning i gennem filteret P. Skru forsigtigt hæften på plads igen.



**Advarsel!** Forbered ikke opløsningen i sprøjten tank, men altid i en separat beholder.

**Advarsel!** Hæld aldrig opløsningen i beholderen uden at have brug af filteret.

#### 6.3 Placering af sprøjten

Sæt sprøjten på en plan overflade i en passende højde, så du nemt kan tage sprøjten på skuldrene, når stropperne er justeret på forhånd. Hvis du har brug for at justere stropperne, skal du sætte sprøjten på en flad og hævet overflade, fjerne dine arme fra skulderstropperne og justere længden ved hjælp af spænderne.

#### 6.4 Opstart af sprøjte

→ (fig. 6)

- Tænd for pumpen ved at dreje knappen W med uret.
- Den røde led Z indikerer, at maskinen er tændt.
- De fire grønfarvede lysdioder T viser batteriets opladningsstatus.
  - 4 lysdioder = 100% batteri
  - 3 lysdioder = 75% batteri
  - 2 lysdioder = 50% batteri
  - 1 led = 25% batteri
- Hvis batteriet er lavt, skal du genoplade det ved at følge instruktionerne i afsnit 6.2.
- Flyt håndtaget på håndtaget for at starte sprøjtningen
- Brug den elektroniske trykregulator W til at styre det ønskede arbejdstryk.
- Når håndtaget slippes, stopper pumpen automatisk og

afbryder udsprøjtningen af væsken.

**Advarsel!** Sprøjten er udstyret med et elektronisk kort med spændingskontrol, der holder det indstillede tryk konstant i hele batteriets levetid.

**Advarsel!** Lad aldrig sprøjten arbejde, når tanken er tom.

**Advarsel!** Undgå at aflade batteriet helt. Undgå at aflade batteriet helt; når batteriet er ved at være fladt, skal du genoplade det helt.

Oplad batteriet helt, før du opbevarer sprøjten i længere tid.

## 6.5 Regulering af dyse

Denne sprøjte leveres med justerbar dyse F1.

Ved at skruer eller løsne den sidste del af dysen F1 er det muligt at justere diameteren på "rosen"-sprayen, indtil du får "strålen" (fig.7).

JUSTERBAR MESSINGDYSE TIL SPRØJTNING (COD. 928)		
Tryk (bar)	Gennemstrømnings-hastighed (lit/min)	Spraybare liter for hver batteriopladning
5,0	hastighed (lit/min)	75
4,0	0,54	85
3,0	0,49	90
2,0	0,44	95

## 6.6 Operationer, der skal udføres ved arbejdets ophør

Når du er færdig med arbejdet, hælder du den resterende væske i en særlig beholder og skyller forsigtigt indersiden af tanken med rent, koldt vand. Lad vandet strømme gennem slangen og lansen. Kontrollér, at det vand, der bruges til skylning, er løbet helt ud. Sluk for pumpen ved at dreje knappen W mod uret, og kontrollér, at led Z er slukket.

Når du har renset tanken, skal du fjerne, rengøre og samle den igen filtrene (Q og P).

Skru dysen F1 af lansen F-G; skil dysen ad, og rengør de to dele med rent vand, og vær opmærksom på ikke at beskadige eller løsne O-ringen.

Rengør håndtaget med en fugtig klud uden at lægge det i blod i vand. Skru møtrikken D1 af, fjern slangen fra holderen, fjern slangeholderen med filter og vask den med rent vand, og saml derefter alle delene igen.

Fjern eventuelle materialer eller genstande, der kan beskadige sprøjten, fra tanken.

Brug tøj og beskyttelsesudstyr under disse aktiviteter.

**Advarsel!** Spred ikke skyllevandet eller den resterende opløsning i miljøet; det anbefales at hælde alle disse væsker i specifikke afløb, der er egnede til vandrensning og dræning.

Sluk for pumpen ved at dreje knappen W mod uret, og kontrollér, at led Z er slukket efter hver brug.

Opbevar sprøjten utilgængeligt for børn, beskyttet mod direkte sollys og kolde temperaturer og med et helt opladet batteri.

## 6.7 Ændring af væske i tanken

Hvis det er nødvendigt at udskifte væsken i tanken, skal du følge anvisningerne i punkt 5.6 og derefter anvisningerne i punkt 5.7. i punkt 5.2.

## 7 Vedligeholdelse

### 7.1 Introduktion

Korrekt brug af sprøjten og regelmæssig vedligeholdelse er nødvendig for at holde sprøjten under de bedste arbejds-, effektivitets- og sikkerhedsforhold.

Brug udelukkende originale reservedele.

### 7.2 Genopladning af batteri

Sprøjten drives af et integreret batteri, der kan genoplades med den medfølgende batterioplader N.

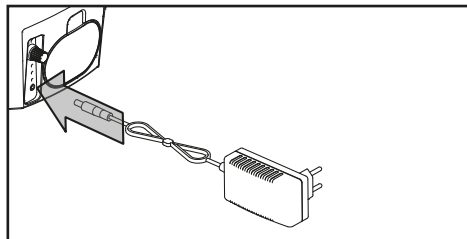
**Advarsel!** Under opladning skal du anvende sikre arbejdsprocedurer og overholde sikkerhedsforskrifterne.

Følg disse instruktioner for at genoplade batteriet:

- Sluk for sprøjten ved at dreje knappen W mod uret, og kontrollér, at led Z er slukket.
- Kontrollér, at netværksspændingen svarer til angivelsen på batteriopladerens plade N.
- Tilslut batteriopladeren N til en egnet og elektrisk beskyttet stikkontakt.
- Sæt batteriopladerens stik i S-stikket på sprøjtes base.
- Overvåg opladningen via batteriopladerens LED-indikator (rødt lys ved opladning, grønt lys ved afslutning af opladning).
- Det tager ca. 2 timer at genoplade batteriet helt.
- Når opladningen er slut, anbefales det først at tage batteriopladeren ud af stikkontakten og derefter ud af S-stikket på sprøjtes base.
- I lange perioder med inaktivitet skal du kontrollere, at led Z er slukket.

Batteriets levetid afhænger for det meste af, om man overholder nogle vigtige regler:

- Undgå at skabe kortslutning.
- Aflad det ikke for meget: Når batteriet er næsten afladet, skal du straks oplade det.
- Genoplad den straks med den almindelige tænd/sluk-knap slukket, og overhold den nødvendige opladningstid.
- Brug kun den batterioplader, der følger med sprøjten, til genopladning.
- Tænd ikke for sprøjten, når batteriopladeren er tilsluttet.
- Efter den komplette genopladning skal sprøjten opbevares mellem 5 og 40° C.
- I tilfælde af lang tids opbevaring eller manglende brug skal batteriet genoplades hver fjerde måned.



Når batteriet ikke længere er genopladeligt, skal du kontakte et autoriseret servicecenter for at få det udskiftet.

## 8 Problemer - årsager - løsninger

PROBLEMER		MULIGE ÅRSAGER	LØSNINGER
Når håndtaget aktiveres, kommer der ikke vand ud.	Motoren virker ikke	Generel slukning	Tænd for hovedafbryderen
		Udtømt batteri	Genoplad eller kontakt servicecentret
		Blokeret pumpe	Kontakt servicecentret
		Ødelagt kabel	Kontakt servicecentret
		Motorfejl	Kontakt servicecentret
	Motorarbejde	Tilstoppet dyse	Ren
		Tilstoppet tankfilter	Ren
		Tilstoppet håndtagsfilter	Ren
		Defekt pumpe	Kontakt servicecentret
		Der kommer kun lidt vand ud, når man trykker på håndtaget	Trykregulator ved minimum
	Beskidt dysefilter	Ren	
	Beskidt håndtagsfilter	Ren	
	Defekt pumpe	Kontakt servicecentret	
	Beskidt dyse	Ren	
Batteriets driftstid er ikke som forventet	Lavere arbejdstid	Batteriet er ikke fuldt opladet	Genoplad batteriet
		Defekt batterioplader	Udskift
	Ingen udholdenhed	Ødelagt kabel	Kontakt servicecentret
		Defekt batterioplader	Reparation eller udskiftning

## 9 Instruktioner til demontering og bortskaffelse

For at afmontere sprøjten er det nødvendigt at arbejde i henhold til gældende love og om nødvendigt kontakte specialiserede virksomheder inden for bortskaffelse af materialer.

Sprøjten er fremstillet af ufarlige materialer:

- Plast og syntetiske materialer;
- Jemmetaller (stål) og ikke-jemmetaller (aluminium-messing-kobber);
- Elektrisk batteri.

## 10 Garanti

24 måneders garanti for private brugere og 12 måneders garanti for professionelle brugere. Den dækker de vigtigste dele, herunder Li-ion-batteri, oplader, motor og transmissionsmekanisme.

Følgende forhold gør garantien ugyldig:

- Enhver unormal drift
- Produktet er ikke vedligeholdt i henhold til vedligeholdelsesplanen Instruktion


- Produktændringer
- Enhver skade, selv hvis den er sket ved en fejltagelse
- Beskadiget efter amatøragtig reparation.
- Skader forårsaget af naturen
- Batteriet er ikke genopladet med den ønskede frekvens
- Komponenter, der udsættes for slid under normal drift, er ikke dækket af garantien.

Garantien gælder kun for produkter, der er blevet registreret via hjemmesiden inden for 30 dage fra købsdatoen.

**Aktivere garantien for dit nye STANLEY-produkt via vores hjemmeside: [www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)**

Køberen skal også opbevare en kopi af salgsdokumentet (kvittering, faktura) og af garantiregistreringen: en kopi af disse dokumenter skal gives til forhandleren eller den autoriserede kundeservice sammen med den maskine, der skal repareres. I mangel af disse dokumenter vil maskinen under alle omstændigheder blive betragtet som værende uden for garantien.

## 11 CE-overensstemmelseserklæring

Virksomheden <b>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</b> Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) - Italia DET FASTSLÅS, AT MASKINERNE	
Type:	Rygsprøjter med batteri
Kode:	SXSPBS12E - SXSPBS16E
ER I OVERENSSTEMMELSE MED DEN RELEVANTE FÆLLESSKABSHARMONISERINGSLOVGIVNING:	
DIREKTIV 2006/42/CE	Maskindirektivt
DIREKTIV 2014/30/UE	Elektromagnetisk kompatibilitet
DIREKTIV 2011/65/EU	Rohs
Henvielse til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller henvisninger til andre tekniske specifikationer, for hvilke der er erklæret overensstemmelse: EN62841-1:2015/AC:2015 + Allegato K • EN ISO 12100 :2010 EN 3744:2010/EN 3744:1995 • EN 12096 :1997 • EN ISO 5349-1 :2001 EN ISO 5349-2 :2001 + A1 :2015 • EN 62233 :2008 + AC :2008 EN 55014-1 :2017 + A11 :2020 • EN 55014-2 :2015 • EN 63000 :2018 IEC 62321-1 :2013 • IEC 62321-3-1 :2013 • IEC 62321-4 :2013 + A1 :2017 IEC 62321-5 :2013 • IEC62321-6 :2015 • IEC 62321-7 -1 :2015 • IEC 62321-7-2 :2017	
Autoriseret person til at opsætte den tekniske dokumentation:	
Navn:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Bopæl:	Via San Rocco, 10 46040 Casalromano (MN) - Italia
Denne overensstemmelseserklæring er udstedt under producentens eneansvar.	
Casalromano, date	Den juridiske repræsentant  Eligio Volpi

STANLEY og STANLEY-logoet er registrerede varemærker tilhørende Stanley Black & Decker Inc. eller et af dets datterselskaber og anvendes under licens. Alle rettigheder forbeholdes.



DE

**ACHTUNG: LESEN SIE DIE  
BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DER  
VERWENDUNG SORGFÄLTIG DURCH**

SICHERHEITSSYMBOLS	
	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe.
	Verwenden Sie einen Körperschutz.
	Verwenden Sie Atemschutzgeräte.
	Tragen Sie einen Augenschutz.
	Nicht gegen Menschen oder Tiere sprühen.
	Nicht mit Lösungsmitteln, Ölen oder brennbaren Produkten verwenden.
	Lassen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen stehen.
	Setzen Sie das Gerät nicht dem Frost aus.
	Verwenden Sie das Gerät nur zwischen +1°C und +40°C.
	Mindestabstand zwischen Maschine und anderen Personen 3 m.
	Nicht in den Hausmüll geben.
	Li-on-Batterie. Nicht über den Hausmüll entsorgen.

**SXSPBS12E / SXSPBS16E  
Akku-Rückensprühgeräte**

**Zusammenfassung**

- 1 Beschreibung des Handbuchs
- 2 Beschreibung des Sprühgeräts
- 3 Allgemeine Anweisungen und Sicherheitshinweise
- 4 Zu beachtende allgemeine Vorsichtsmaßnahmen
- 5 Transport- und Handhabungshinweise
- 6 Anweisungen für den Gebrauch
- 7 Wartung
- 8 Probleme - Ursachen - Lösungen
- 9 Anweisungen zur Demontage und Entsorgung
- 10 Garantie
- 11 CE-Konformitätserklärung

Wir beglückwünschen Sie zu Ihrer Wahl. Die Hauptmerkmale unserer elektrischen Sprühgeräte sind die hohe Qualität ihrer Teile und ihre lange Lebensdauer. Wie alle unsere anderen Produkte wurde auch dieser Sprüher genauen und präzisen Tests unterzogen; wenn er gemäß den unten stehenden Anweisungen verwendet wird, wird er Ihre Bedürfnisse für viele Jahre erfüllen und ein sehr zuverlässiger Ersatzteilservice wird Ihnen die Möglichkeit geben, Reparaturen mit Originalteilen für eine lange Zeit durchzuführen.

**1 Beschreibung des Handbuchs**

**1.1 Einführung**

Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung sehr sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einstellen, benutzen, warten oder anderweitig bedienen.

Eine korrekte Verwendung des Sprühgeräts und eine wirksame und rationelle Wartung ermöglichen es Ihnen, das Sprühgerät in den besten Arbeitsbedingungen zu halten, ohne seine Wirksamkeit und Sicherheit zu beeinträchtigen.

Die vorliegende Betriebsanleitung wurde in Übereinstimmung mit den in ANHANG I der RICHTLINIE 2006/42/EG" enthaltenen Angaben erstellt und gilt als integraler und wesentlicher Bestandteil des Sprühgeräts.

Dieses Handbuch muss in der Nähe der Spritze aufbewahrt werden, damit es jederzeit eingesehen werden kann; es muss während der gesamten Lebensdauer der Spritze, von der ersten Prüfung bis zur endgültigen Demontage, bei der Spritze verbleiben.

**1.2 Zielsetzung und Grenzen des Handbuchs**

Dieses Handbuch ist für den Gebrauch von:

- Beschreiben Sie die Funktionsweise und die Bedingungen für die Nutzung des Sprüher.
- Zeigen Sie die wichtigsten technischen Merkmale des Sprühgeräts.

- Stellen Sie die korrekten Gebrauchsanweisungen zur Verfügung.
- Heben Sie die potenziellen Risiken und/oder möglichen Gefahrensituationen hervor.
- Geben Sie Anweisungen für Wartung und Reparatur.
- Ermöglicht das Verständnis möglicher betrieblicher Probleme und deren Lösung.

Neben der Beachtung der Anweisungen in Die Verwendung des Spritzgeräts hängt von der Einhaltung aller geltenden Sicherheitsvorschriften ab, die in diesem Handbuch aufgeführt sind.

## 2 Beschreibung des Sprührgeräts

### 2.1 Technische Merkmale

Die Sprührgeräte SXSPBS12E und SXSPBS16E wurden für die Dosierung von flüssigen Lösungen entwickelt, die Temperaturen von über 40°C vermeiden.

	SXSPBS12E	SXSPBS16E
Tankinhalt	12 Lt	16 Lt
Material des Tanks	Polypropylen	Polypropylen
Versprühbare Liter für jede Batterieladung	Mit 2,0 bar Druck, bis zu 95 Liter	Mit 2,0 bar Druck, bis zu 95 Liter
	Mit 5,0 bar Druck, bis zu 75 Liter	Mit 5,0 bar Druck, bis zu 75 Liter
Wiederaufladbare Lithium-Batterie	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh
Mitgelieferte Düse	Verstellbare Messingdüse zum Sprühen	Verstellbare Messingdüse zum Sprühen
Elektronischer Druckregler	Einstellbarer Arbeitsdruck 0,5 bis 5 bar - 7,25 bis 72,5 psi	Einstellbarer Arbeitsdruck 0,5 bis 5 bar - 7,25 bis 72,5 psi
Druckkontrolle	Elektronische Platine mit Spannungsregelung, die den Druck während der gesamten Lebensdauer der Batterie konstant hält	Elektronische Platine mit Spannungsregelung, die den Druck während der gesamten Lebensdauer der Batterie konstant hält
Batterieladeanzeige	Led	Led
Extra Steckdose	Für 4-Düsen-Stangenanschluss am Wagen (optional)	Für 4-Düsen-Stangenanschluss am Wagen (optional)
Aluminium-Lanze	Standard	Standard
Schraubkappe mit Lanzenhalter	Standard	Standard
Gepolsterte Schultergurte	Standard	Standard
Ladegerät	1,0 A - 18W	1,0 A - 18W
Code für das Batterieladegerät	GT27W168100E	GT27W168100E
Ladetemperaturbereich des Batterieladegeräts	0°C bis 45°C	0°C bis 45°C
Lagertemperaturbereich des Batterieladegeräts	-5°C bis 35°C	-5°C bis 35°C

	SXSPBS12E	SXSPBS16E
Dichtungen	NBR (hohe Zugfestigkeit - Beständigkeit gegen Mineralöle und Fette)	NBR (hohe Zugfestigkeit - Beständigkeit gegen Mineralöle und Fette)
Pumpe	Hochleistungsmembran mit Druckschalter	Hochleistungsmembran mit Druckschalter
Länge des Förderschlauchs	1,2 m	1,2 m
Durchmesser der Füllung	105 mm	105 mm
Min./max. temperatur	1° C / 40° C	5° C / 40° C
Abmessungen	220 x 360 x 510	220 x 360 x 570
Gewicht des Spritzgeräts (leer) mit Batterie	3,1 Kg	3,2 Kg

### 2.2 Erlaubte Umweltbedingungen

Die Umgebungsbedingungen, unter denen das Sprührgerät arbeiten kann, sind: Temperatur: 1-40° C; Luftfeuchtigkeit: 0-70% (nicht kondensiert).

Es ist notwendig, das Spritzgerät vor schlechtem Wetter, direkter Sonneneinstrahlung und Kälte zu schützen und an einem sauberen und trockenen Ort zu lagern.

**Warnung!** Das Sprührgerät ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeter Umgebung geeignet.

### 2.3 Lärm und Erschütterungen



Insert product dB values.

## 3 Allgemeine Anweisungen und Sicherheitshinweise

Bitte beachten Sie, dass sich der Begriff "Elektrowerkzeug" in den Warnhinweisen auf Ihr batteriebetriebenes (kabelloses) Sprührgerät bezieht.

**Warnung!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung aller unten aufgeführten Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

### 3.1 Sicherheit im Arbeitsbereich

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unübersichtliche oder dunkle Bereiche laden zu Unfällen ein.
- Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder, schwangere Frauen und Unbeteiligte während des Betriebs des Elektrowerkzeugs fern. Für Kinder, Jugendliche und schwangere Frauen ist es strengstens verboten, das Elektrowerkzeug zu benutzen.

Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

### 3.2 Elektrische Sicherheit

- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Setzen Sie das Elektrowerkzeug nicht Regen oder Nässe aus. Wenn Wasser in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht sich das Risiko eines elektrischen Schlags.

### 3.3 Persönliche Sicherheit

- Bleiben Sie wachsam, passen Sie auf, was Sie tun, und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Elektrowerkzeug bedienen. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unaufmerksamkeit bei der Bedienung von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.
- Persönliche Schutzausrüstung verwenden. Tragen Sie immer einen Augenschutz. Schutzausrüstungen wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, die unter geeigneten Bedingungen verwendet werden, verringern Verletzungen.
- Kleiden Sie sich richtig. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare und Kleidung von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- Verhindern Sie ein unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet ist, bevor Sie das Gerät an die Stromquelle und/oder den Akku anschließen und in die Hand nehmen. Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger auf dem Schalter oder das Einschalten von Elektrowerkzeugen, bei denen der Schalter eingeschaltet ist, lädt zu Unfällen ein.
- Ziehen Sie vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs alle Einstellschlüssel oder Schlüssel ab. Ein Schlüssel, der an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs verbleibt, kann zu Verletzungen führen.
- Greifen Sie nicht zu weit vor. Halten Sie stets einen sicheren Stand und das Gleichgewicht. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.
- Lassen Sie nicht zu, dass die durch häufigen Gebrauch von Werkzeugen gewonnene Vertrautheit Sie dazu verleitet, selbstgefällig zu werden und die Grundsätze der Werkzeugsicherheit zu ignorieren. Eine unvorsichtige Handlung kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.

### 3.4 Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen

- Setzen Sie das Elektrowerkzeug nicht mit Gewalt ein. Verwenden Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihre Anwendung. Das richtige Elektrowerkzeug erledigt die Arbeit besser und sicherer mit der Geschwindigkeit, für die es entwickelt wurde.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich mit dem Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Jedes

Elektrowerkzeug, das sich nicht mit dem Schalter steuern lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- Ziehen Sie den Stecker von der Stromquelle ab und/oder entfernen Sie den Akku, falls er abnehmbar ist, aus dem Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Elektrowerkzeug lagern. Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko einer unbeabsichtigten Inbetriebnahme des Elektrowerkzeugs.
- Bewahren Sie ungenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und erlauben Sie Personen, die mit dem Elektrowerkzeug oder dieser Anleitung nicht vertraut sind, nicht, das Elektrowerkzeug zu bedienen. Elektrowerkzeuge sind in den Händen von ungeschulten Benutzern gefährlich.
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind oder klemmen, ob Teile gebrochen sind und ob andere Bedingungen vorliegen, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten. Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigungen vor der Verwendung reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör und die Bits usw. gemäß dieser Anleitung und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Arbeiten. Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu einer gefährlichen Situation führen.
- Halten Sie Griffe und Greifflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Schlüpfrige Griffe und Griffflächen Die Oberflächen ermöglichen keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.

### 3.5 Verwendung und Pflege von Akkuzerkzeugen

- Laden Sie nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät auf. Ein Ladegerät, das für einen Akkutyp geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Akkutyp eine Brandgefahr darstellen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur mit dem speziell dafür vorgesehenen Akkupacks. Die Verwendung anderer Akkus kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.
- Wenn der Akku nicht benutzt wird, halten Sie ihn von anderen Metallgegenständen wie Büroklammer, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die eine Verbindung von einem Anschluss zum anderen herstellen können. Das Kurzschließen der Batteriepole kann zu Verbrennungen oder einem Brand führen.
- Unter ungünstigen Bedingungen kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten; vermeiden Sie den Kontakt. Bei versehentlichem Kontakt mit Wasser spülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gelangt, suchen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe auf. Flüssigkeit, die aus der Batterie austritt, kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen.
- Verwenden Sie keine beschädigten oder modifizierten Akkus oder Werkzeuge. Beschädigte oder modifizierte Akkus können ein unvorhersehbares Verhalten zeigen,

was zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.

- ◆ Setzen Sie den Akku oder das Werkzeug keinem Feuer oder übermäßigen Temperaturen aus. Feuer oder einer Temperatur über 130 °C aussetzen kann zu einer Explosion führen.
- ◆ Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des in den Anweisungen angegebenen Temperaturbereichs. Unsachgemäßes Laden oder Laden bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann den Akku beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.

### 3.6 Dienst

- ◆ Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einem qualifizierten Reparaturmann warten, der nur identische Ersatzteile verwendet. Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- ◆ Warten Sie niemals beschädigte Akkupacks. Die Wartung von Akkupacks sollte nur vom Hersteller oder von autorisierten Dienstleistern durchgeführt werden.

## 4 Zu beachtende allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

Trotz der getroffenen Vorsichtsmaßnahmen kann das Sprühgerät gefährliche Situationen und potenzielle Risiken im Arbeitsbereich mit sich bringen. Es ist notwendig, das potenzielle Vorhandensein dieser gefährlichen Situationen und Risiken sorgfältig zu analysieren, um sichere Arbeitsverfahren und angemessene Verhaltensregeln zu gewährleisten und individuelle Schutzvorrichtungen zu planen.

- ◆ **Bei der Verwendung des Spritzgeräts muss der Bediener sichere Arbeitsverfahren befolgen und die Sicherheitsvorschriften und -bestimmungen einhalten.**
- ◆ Verwenden Sie keine Produkte, deren toxikologische Eigenschaften unbekannt sind. Verwenden Sie ausschließlich zugelassene Produkte und beachten Sie sorgfältig alle auf der Verpackung aufgeführten Anweisungen.
- ◆ Nicht bei Müdigkeit, Krankheit oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten, die den körperlichen und geistigen Zustand beeinflussen können, verwenden.
- ◆ Sprühen Sie keine Lösungsmittel, Säuren und brennbaren Flüssigkeiten.
- ◆ Vermeiden Sie das Einatmen von Dämpfen oder Tropfen der chemischen Lösung: Bei versehentlichem Kontakt oder Einatmen rufen Sie den Arzt.
- ◆ Während der Verwendung des Sprühgeräts nicht essen oder rauchen.
- ◆ Verwenden Sie den Sprüher in luftigen und beleuchteten Bereichen.
- ◆ Bei Wind nicht gegen den Wind sprühen.
- ◆ Verwenden Sie das Sprühgerät in einem Abstand von mindestens 3 m zu Menschen oder Tieren.
- ◆ Halten Sie das Sprühgerät von Kindern und Haustieren

fern.

- ◆ nicht in der Nähe von Fischaquarien versprühen.
- ◆ Verzehren Sie kein behandeltes Obst oder Gemüse vor dem vom Hersteller des chemischen Produkts angegebenen Datum und waschen Sie es auf jeden Fall sehr sorgfältig.
- ◆ Keine Druckbeaufschlagung durch andere Druckgeräte.
- ◆ Die verbleibenden chemischen Lösungen nicht in der Umwelt verteilen.
- ◆ Nach dem Gebrauch des Sprühgeräts Hände, Gesicht und Kleidung sorgfältig waschen.
- ◆ Lassen Sie das Sprühgerät nicht bei schlechtem Wetter draußen stehen.
- ◆ Der Benutzer ist dafür verantwortlich, dass das Spritzgerät unter optimalen Betriebsbedingungen gehalten wird, damit die Sprühgerät ordnungsgemäß und sicher funktionieren kann. Teile und Zubehör des Geräts müssen ausgetauscht werden, wenn sie die ordnungsgemäße Funktion des Sprühgeräts nicht mehr gewährleisten.

### 4.1 Verbote

- ◆ Es ist verboten, die Teile des Sprühgeräts zu verändern.
- ◆ Es ist verboten, Geräte oder Zubehöreile ohne die Genehmigung von Stanley Black&Decker an der Spritze anzubringen.
- ◆ Es ist verboten, Lösungsmittel wie Alkohol, Benzin oder Verdünnern für die Reinigung des Sprühgeräts zu verwenden.

## 5 Transport- und Handhabungshinweise

Der Transport des Sprühgeräts muss unter Beachtung aller notwendigen Vorsichtsmaßnahmen erfolgen, um Schäden zu vermeiden.

Wenn Sie das Gerät transportieren, achten Sie bitte darauf, dass der Ein- und Ausschalter immer ausgeschaltet ist.

Während des Transports muss der Tank immer leer sein, oder, falls dies nicht möglich ist, sicher befestigt werden, um ein unbeabsichtigtes Austreten von Flüssigkeit zu vermeiden.

Stellen Sie das Spritzgerät während des Transports und der Lagerung nicht auf oder unter andere Materialien.

Es wird empfohlen, beim Bewegen des Sprühgeräts Stöße zu vermeiden, die das Produkt beschädigen könnten.

## 6 Anweisungen für den Gebrauch

### 6.1 Einstellung des Sprühgeräts

→ (Abb. 1)

- ◆ Stecken Sie die Sicherungsmutter D1 auf den Druckschlauch D.
- ◆ Förderschlauch D auf Schlauchhalter D2 stecken
- ◆ Stecken Sie den Schlauchhalter D2 in das Gehäuse der Basis A (SXSPBS12E) B (SXSPBS16E).
- ◆ Schrauben Sie die Sicherungsmutter D1 ganz nach unten auf den Sockel und fest anziehen.

→ (Abb. 2)

- ◆ Schrauben Sie die Sicherungsmutter D1 vom Griff E ab.

- Stecken Sie die Sicherungsmutter D1 auf den Druckschlauch D.
- Stecken Sie den Förderschlauch D auf den Schlauchhalter D2.
- Schrauben Sie die Sicherungsmutter D1 auf den Griff E.
- Schrauben Sie die Lanze F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E) auf den Griff E.
- Schrauben Sie den Messingzerstäuber F1 auf die Lanze F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E).

→ (Abb. 3)

- Setzen Sie den Filter Q in das entsprechende Gehäuse im Tank ein.

→ (Abb. 4)

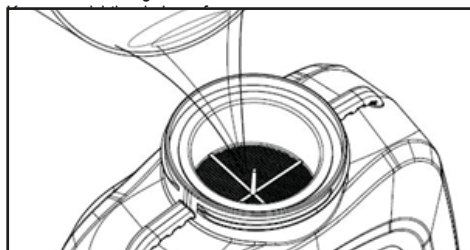
- Hängen Sie die Schultergurte H wie in der Abbildung (SXSPBS12E) gezeigt am Sprühergerät ein.

→ (Abb. 5)

- Hängen Sie die gepolsterte Rückenlehne H wie in der Abbildung (SXSPBS16E) gezeigt an das Sprühergerät.

## 6.2 Befüllung des Tanks

Bereiten Sie die Lösung in einem speziellen Behälter vor. Schrauben Sie den Deckel des Tanks ab und gießen Sie die vorbereitete Lösung durch den Filter P. Schrauben Sie die



**Achtung!** Die Lösung nicht im Tank der Spritze ansetzen, sondern immer in einem separaten Behälter.

**Warnung!** Füllen Sie die Lösung niemals in den Tank, ohne die Verwendung des Filters.

## 6.3 Positionierung des Sprühergeräts

Legen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche in nützlicher Höhe, damit Sie das Gerät mit den zuvor eingestellten Gurten leicht auf die Schultern legen können. Wenn Sie die Gurte einstellen müssen, stellen Sie das Gerät auf eine ebene und erhöhte Fläche, nehmen Sie die Arme von den Schultergurten und stellen Sie die Länge mit den Schnallen ein.

## 6.4 Inbetriebnahme des Spritzgeräts

→ (Abb. 6)

- Schalten Sie die Pumpe ein, indem Sie den Drehknopf W im Uhrzeigersinn drehen.
- Die rote LED Z zeigt an, dass das Gerät eingeschaltet ist.
- Die vier grün leuchtenden Leds T zeigen den Ladestatus der Batterie an.
  - 4 Leds = 100% Batterie
  - 3 Leds = 75% Batterie
  - 2 Leds = 50 % Batterie

- 1 LED = 25 % Batterie

- Wenn der Akku schwach ist, laden Sie ihn gemäß den Anweisungen in Abschnitt 6.2 auf.
- Bewegen Sie den Hebel am Griff, um mit dem Sprühen zu beginnen.
- Verwenden Sie den elektronischen Druckregler W, um den gewünschten Arbeitsdruck einzustellen.
- Beim Loslassen des Griffhebels stoppt die Pumpe automatisch und unterbricht das Versprühen der Flüssigkeit

**Achtung!** Das Sprühergerät ist mit einer elektronischen Karte mit Spannungsregelung, die den eingestellten Druck über die gesamte Lebensdauer der Batterie konstant hält.

**Warnung!** Lassen Sie das Spritzgerät niemals mit leerem Tank arbeiten.

**Warnung!** Vermeiden Sie es, den Akku vollständig zu entladen; wenn der Akku schwach wird, müssen Sie ihn vollständig aufladen.

Laden Sie den Akku vollständig auf, bevor Sie das Spritzgerät für längere Zeit lagern.

## 6.5 Regulierung der Düsen

Dieser Sprüher wird mit der verstellbaren Düse F1 geliefert. Indem man das Endstück der Düse F1 auf- oder abschraubt, kann man den Durchmesser der "Rosette" einstellen, bis man den "Strahl" erhält (Abb.7).

VERSTELLBARE MESSINGDÜSE ZUM SPRÜHEN (COD. 928)		
Druck (bar)	Durchflussmenge (lt/min)	Versprühbare Liter für jede Batterieladung
5,0	0,60	75
4,0	0,54	85
3,0	0,49	90
2,0	0,44	95

## 6.6 Bei Beendigung der Arbeiten durchzuführende Maßnahmen

Gießen Sie nach Abschluss der Arbeiten die restliche Flüssigkeit in einen speziellen Behälter und spülen Sie das Innere des Tanks sorgfältig mit sauberem, kaltem Wasser aus. Lassen Sie das Wasser durch den Schlauch und die Lanze fließen. Prüfen Sie, ob das zum Spülen verwendete Wasser vollständig ausgetreten ist. Schalten Sie die Pumpe aus, indem Sie den Drehknopf W gegen den Uhrzeigersinn drehen, und überprüfen Sie, ob die Leuchtdiode Z erloschen ist.

Nach der Reinigung des Tanks diesen ausbauen, reinigen und wieder einbauen die Filter (Q und P).

Schrauben Sie die Düse F1 von der Lanze F-G ab; demontieren Sie die Düse und reinigen Sie die beiden Teile mit sauberem Wasser, wobei Sie darauf achten müssen, den O-Ring nicht zu beschädigen oder zu verlieren.

Reinigen Sie den Griff mit einem feuchten Tuch, ohne ihn in Wasser zu tauchen. Schrauben Sie die Mutter D1 ab; nehmen Sie den Schlauch aus der Halterung; entfernen Sie die Schlauchhalterung mit dem Filter und waschen Sie sie mit klarem Wasser; bauen Sie dann alle Teile wieder zusammen. Entfernen Sie alle Materialien oder Gegenstände, die das

Spritzgerät beschädigen könnten, aus dem Tank. Tragen Sie bei diesen Tätigkeiten Kleidung und Schutzvorrichtungen.

**Achtung!** Das Spülwasser oder die verbleibende Lösung darf nicht in die Umwelt gelangen; es wird empfohlen, alle diese Flüssigkeiten in spezielle Abflüsse zu leiten, die für die Wasseraufbereitung und -ableitung geeignet sind.

Schalten Sie die Pumpe aus, indem Sie den Knopf W gegen den Uhrzeigersinn drehen, und überprüfen Sie nach jedem Gebrauch, ob die LED Z erloschen ist.

Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern, vor direkter Sonneneinstrahlung und kalten Temperaturen geschützt und mit vollständig geladenem Akku auf.

## 6.7 Veränderung der Flüssigkeit im Tank

Falls ein Wechsel der Flüssigkeit im Tank erforderlich ist, sind die Anweisungen unter Punkt 5.6 und danach die Anweisungen in Punkt 5.2.

## 7 Wartung

### 7.1 Einführung

Eine korrekte Verwendung des Sprüheräts und eine regelmäßige Wartung sind notwendig, um das Gerät in einem optimalen Arbeits-, Wirkungs- und Sicherheitszustand zu halten.

Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile.

### 7.2 Aufladen der Batterie

Der Sprüher wird durch einen integrierten Akku betrieben, der mit dem mitgelieferten Ladegerät N wieder aufgeladen werden kann.

**Warnung!** Führen Sie während des Ladevorgangs sichere Arbeitsverfahren durch und beachten Sie die Sicherheitsvorschriften.

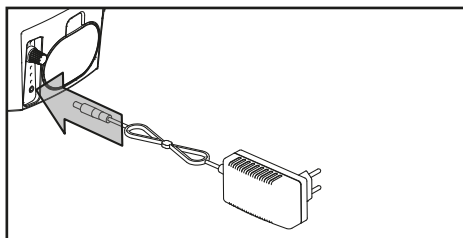
Befolgen Sie diese Anweisungen, um den Akku aufzuladen:

- Schalten Sie das Sprühergerät aus, indem Sie den Knopf W gegen den Uhrzeigersinn drehen, und prüfen Sie, ob die LED Z erloschen ist.
- Prüfen Sie, ob die Netzspannung mit den Angaben auf dem Schild N des Batterieladegeräts übereinstimmt.
- Schließen Sie das Batterieladegerät N an eine geeignete und elektrisch geschützte Steckdose an.
- Stecken Sie den Stecker des Batterieladegeräts in den S-Schlitz am Sockel des Sprüheräts.
- Überwachen Sie den Ladevorgang über die LED-Anzeige des Ladegeräts (rotes Licht während des Ladevorgangs, grünes Licht am Ende des Ladevorgangs).
- Es dauert etwa 2 Stunden, um den Akku vollständig aufzuladen.
- Am Ende des Ladevorgangs wird empfohlen, das Ladegerät zuerst von der Steckdose und dann vom S-Schlitz der Sprühbasis zu trennen.
- Prüfen Sie bei längerer Inaktivität, ob die LED Z ausgeschaltet ist.

Die Lebensdauer der Batterie hängt vor allem von der Einhaltung einiger wichtiger Regeln ab:

- Es darf kein Kurzschluss entstehen.

- Entladen Sie den Akku nicht zu sehr: Wenn der Akku fast leer ist, laden Sie ihn sofort auf.
- Laden Sie das Gerät umgehend auf, indem Sie den allgemeinen Ein-/Ausschalter ausschalten und die erforderliche Ladezeit einhalten.
- Verwenden Sie zum Aufladen nur das mit dem Sprühergerät mitgelieferte Ladegerät.
- Schalten Sie das Sprühergerät nicht ein, wenn das Ladegerät angeschlossen ist.
- Nach dem vollständigen Aufladen halten Sie das Gerät zwischen 5 und 40° C.
- Bei längerer Lagerung oder Nichtbenutzung ist der Akku alle vier Monate aufzuladen



Wenn die Batterie nicht mehr aufladbar ist, wenden Sie sich für den Austausch an ein autorisiertes Servicezentrum.

## 8 Probleme - Ursachen - Lösungen

PROBLEME	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN	
Beim Betätigen des Griffhebels kommt kein Wasser heraus	Motor funktioniert nicht	Allgemeines Ausschalten	Allgemeiner Schalter einschalten
		Entladene Batterie	Aufladen oder Kontaktaufnahme mit dem Service-Center
		Blockierte Pumpe	Kontaktieren Sie das Servicezentrum
		Gebrochenes Kabel	Kontaktieren Sie das Servicezentrum
	Motorarbeiten	Motorschaden	Kontaktieren Sie das Servicezentrum
		Verstopfte Düse	Sauber
		Verstopfter Tankfilter	Sauber
Beim Drücken des Griffhebels kommt wenig Wasser heraus	Verstopfter Griffilter	Sauber	
	Defekte Pumpe	Kontaktieren Sie das Servicezentrum	
	Druckregler auf Minimum	Druckregler auf Minimum	Anheben des Reglers
		Verschmutzter Düsenfilter	Sauber
		Verschmutzter Griffilter	Sauber
	Defekte Pumpe	Defekte Pumpe	Kontaktieren Sie das Servicezentrum
Verschmutzte Düse		Sauber	

PROBLEME		MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Die Akkulaufzeit ist nicht wie erwartet	Geringere Arbeitszeit	Akku nicht vollständig geladen	Aufladen der Batterie
		Defektes Batterieladegerät	Ersetzen Sie
	Keine Ausdauer	Gebrochenes Kabel	Kontaktieren Sie das Servicezentrum
		Defektes Batterieladegerät	Reparieren oder ersetzen

## 9 Anweisungen zur Demontage und Entsorgung

Für die Demontage des Sprühergeräts müssen die geltenden Gesetze beachtet und gegebenenfalls spezialisierte Unternehmen für die Materialentsorgung kontaktiert werden.

Der Sprüher ist aus ungefährlichen Materialien hergestellt:

- Kunststoff und synthetische Materialien;
- Eisenmetalle (Stahl) und Nichteisenmetalle (Aluminium, Messing, Kupfer);
- Elektrische Batterie.

## 10 Garantie

24 Monate Garantie für private Nutzer und 12 Monate Garantie für professionelle Nutzer. Sie deckt die wichtigsten Teile ab, einschließlich Li-Ionen-Akku, Ladegerät, Motor und Übertragungsmechanismus.

Die folgenden Bedingungen führen zum Erlöschen der Garantie:


- Jeder anormale Vorgang
- Das Produkt wurde nicht gemäß den Wartungsvorschriften gewartet/Anleitung
- Produktänderungen
- Schäden, auch wenn sie versehentlich entstanden sind
- Nach dilettantischer Reparatur beschädigt.
- Naturbedingte Schäden
- Die Batterie wird nicht mit der erforderlichen Häufigkeit aufgeladen
- Bauteile, die im normalen Betrieb einem Verschleiß unterliegen, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Die Garantie gilt nur für Produkte, die innerhalb von 30 Tagen nach dem Kaufdatum über die Website registriert wurden.

**Aktivieren Sie die Garantie für Ihr neues STANLEY Produkt über unsere Website: [www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)**

Der Käufer muss auch eine Kopie des Kaufbelegs (Quittung, Rechnung) und der Garantierregistrierung aufbewahren: eine Kopie dieser Dokumente muss dem Händler oder dem autorisierten Kundendienst zusammen mit der zu reparierenden Maschine übergeben werden. Bei Fehlen dieser Dokumente wird die Maschine in jedem Fall als nicht mehr unter die Garantie fallend betrachtet.

## 11 CE-Konformitätserklärung

Das Unternehmen <b>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</b> Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) - Italien ERKLÄRT, DASS DIE MASCHINEN	
Art:	Akku-Rückensprühergeräte
Code:	SXSPBS12E - SXSPBS16E
MIT DEN EINSCHLÄGIGEN HARMONISIERUNGSRECHTSVORSCHRIFTEN DER GEMEINSCHAFT ÜBEREINSTIMMT:	
RICHTLINIE 2006/42/CE	Maschinenrichtlinie
RICHTLINIE 2014/30/UE	Elektromagnetische Verträglichkeit
RICHTLINIE 2011/65/EU	Rohs
Verweis auf die angewandten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf andere technische Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:	
EN62841-1:2015/AC:2015 + Allegato K • EN ISO 12100 :2010 EN 3744:2010/EN 3744:1995 • EN 12096 :1997 • EN ISO 5349-1 :2001 EN ISO 5349-2 :2001 + A1 :2015 • EN 62233 :2008 + AC :2008 EN 55014-1 :2017 + A11 :2020 • EN 55014-2 :2015 • EN 63000 :2018 IEC 62321-1 :2013 • IEC 62321-3-1 :2013 • IEC 62321-4 :2013 + A1 :2017 IEC 62321-5 :2013 • IEC62321-6 :2015 • IEC 62321-7 -1 :2015 • IEC 62321-7-2 :2017	
Bevollmächtigte Person zur Erstellung der technischen Dokumentation:	
Name:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Wohnsitz:	Via San Rocco, 10 46040 Casalromano (MN) - Italien
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.	
Casalromano, <i>date</i>	Der gesetzliche Vertreter  Eligio Volpi

STANLEY und das STANLEY-Logo sind eingetragene Marken der Stanley Black & Decker Inc. oder einer ihrer Tochtergesellschaften und werden unter Lizenz verwendet. Alle Rechte vorbehalten..

**SXSPBS12E / SXSPBS16E****Σύνοψη ψεκαστήρων μπαταρίας****σακιδίου**

- 1 Περιγραφή εγχειριδίου
- 2 Περιγραφή ψεκαστήρα
- 3 Γενικές οδηγίες και προειδοποιήσεις ασφαλείας
- 4 Γενικές προειδοποιήσεις που πρέπει να τηρούνται
- 5 Οδηγίες μεταφοράς και χειρισμού
- 6 Οδηγίες χρήσης
- 7 Συντήρηση
- 8 Προβλήματα - αιτίες - λύσεις
- 9 Οδηγίες για την αποσυναρμολόγηση και τη διάθεση
- 10 Εγγύηση
- 11 CE Δήλωση συμμόρφωσης

**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.**

ΣΥΜΒΟΛΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	
	Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.
	Φορέστε προστατευτικά γάντια.
	Χρησιμοποιήστε σωματική προστασία.
	Χρήση αναπνευστικής προστασίας.
	Φοράτε προστασία των ματιών.
	Μην ψεκάζετε προς ανθρώπους ή ζώα.
	Μην χρησιμοποιείτε με διαλύτες, έλαια ή εύφλεκτα προϊόντα.
	Μην αφήνετε το μηχάνημα κοντά σε πηγές θερμότητας.
	Μην αφήνετε το μηχάνημα εκτεθειμένο στον παγετό.
	Χρησιμοποιήστε το μηχάνημα μόνο μεταξύ +1°C και +40°C.
	Ελάχιστη απόσταση μεταξύ του μηχανήματος και άλλων απόμων 3m.
	Μην τοποθετείτε μαζί με οικιακά απόβλητα.
	Μπαταρία Li-ion. Μην απορρίπτετε με τα οικιακά απορρίμματα.

Τα συγχαρητήριά μας για την επιλογή που κάνατε. Τα κύρια χαρακτηριστικά των ηλεκτρικών ψεκαστήρων μας είναι η υψηλή ποιότητα των εξαρτημάτων τους και η μεγάλη διάρκεια ζωής τους. Όπως όλα τα άλλα προϊόντα μας, έτσι και αυτός ο ψεκαστήρας πέρασε από ακριβείς και ακριβείς δοκιμές - αν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες, θα καλύπτει τις ανάγκες σας για πολλά χρόνια και μια πολύ αξιόπιστη υπηρεσία ανταλλακτικών θα σας δώσει τη δυνατότητα να κάνετε επισκευές με γνήσια ανταλλακτικά για μεγάλο χρονικό διάστημα.

**1 Περιγραφή εγχειριδίου****1.1 Εισαγωγή**

Παρακαλέσθε να μελετήσετε πολύ προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, χρήση, συντήρηση ή οποιαδήποτε άλλη πιθανή λειτουργία του ψεκαστήρα.

Η σωστή χρήση του ψεκαστήρα και η αποτελεσματική και ορθολογική συντήρησή σας επιτρέπει να διατηρείτε τον ψεκαστήρα στις καλύτερες συνθήκες λειτουργίας χωρίς να μειώνεται η αποτελεσματικότητά και η ασφάλειά του. Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών συντάχθηκε σύμφωνα με τις ενδείξεις που περιλαμβάνονται στο ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι της ΟΔΗΓΙΑΣ 2006/42/ΕΚ για τα ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ" και θεωρείται αναπόσπαστο και ουσιώδες μέρος του ψεκαστήρα. Το παρόν εγχειρίδιο πρέπει να φυλάσσεται κοντά στον ψεκαστήρα και να είναι έτοιμο για ανάγνωση - πρέπει να φυλάσσεται μαζί με τον ψεκαστήρα καθ' όλη τη διάρκεια της ζωής του, από τη δοκιμή εκκίνησης μέχρι την τελική αποσυναρμολόγηση.

**1.2 Σκοποί και όρια του εγχειριδίου**

Το παρόν εγχειρίδιο προορίζεται για χρήση από:

- ♦ Περιγράψτε τη λειτουργία και τους όρους χρήσης του ψεκαστήρα.

- Παρουσιάστε τα κύρια τεχνικά χαρακτηριστικά του ψεκαστήρα.
- Παρέχετε τις σωστές οδηγίες χρήσης.
- Υπογραμμίστε τους πιθανούς κινδύνους ή/και τις πιθανές επικίνδυνες καταστάσεις.
- Παροχή οδηγιών για τη συντήρηση και την επισκευή.
- Ενίσχυση της κατανόησης πιθανών λειτουργικών προβλημάτων και του τρόπου επίλυσής τους.

Εκτός από την τήρηση των οδηγιών που περιέχονται στο παρόντος εγχειρίδιου, η χρήση του ψεκαστήρα εξαρτάται από την τήρηση όλων των ισχυόντων κανόνων ασφαλείας.

## 2 Περιγραφή ψεκαστήρα

### 2.1 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Οι ψεκαστήρες SXSPBS12E και SXSPBS16E κατασκευάστηκαν για τη διανομή υγρών διαλυμάτων αποφεύγοντας θερμοκρασίες που υπερβαίνουν τους 40°C.

	SXSPBS12E	SXSPBS16E
Χωρητικότητα δεξαμενής	12 Lt	16 Lt
Υλικό δεξαμενής	Πολυπροπυλένιο	Πολυπροπυλένιο
Ψεκαστικά λίτρα για κάθε φόρτιση της μπαταρίας	Με πίεση 2,0 bar, έως 95 λίτρα	Με πίεση 2,0 bar, έως 95 λίτρα
	Με πίεση 5,0 bar, έως 75 λίτρα	Με πίεση 5,0 bar, έως 75 λίτρα
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία λιθίου	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh
Παρεχόμενο ακροφύσιο	Ρυθμιζόμενο ορειχάλκινο ακροφύσιο για ψεκασμό	Ρυθμιζόμενο ορειχάλκινο ακροφύσιο για ψεκασμό
Ηλεκτρονικός ρυθμιστής πίεσης	Ρυθμιζόμενη πίεση λειτουργίας 0,5 έως 5 bar - 7,25 έως 72,5 psi	Ρυθμιζόμενη πίεση λειτουργίας 0,5 έως 5 bar - 7,25 έως 72,5 psi
Έλεγχος πίεσης	Ηλεκτρονική πλακέτα με έλεγχο τάσης που διατηρεί σταθερή πίεση καθ' όλη τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας	Ηλεκτρονική πλακέτα με έλεγχο τάσης που διατηρεί σταθερή πίεση καθ' όλη τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας
Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας	Led	Led
Επιπλέον έξοδος	Για σύνδεση ράβδου 4 ακροφυσίων σε καρτσάκι (προαιρετικά)	Για σύνδεση ράβδου 4 ακροφυσίων σε καρτσάκι (προαιρετικά)
Λόγχη αλουμινίου	Πρότυπο	Πρότυπο
Βιδωτό καπάκι με υποδοχή λόγχης	Πρότυπο	Πρότυπο
Επενδυμένοι μίαντες ώμου	Πρότυπο	Πρότυπο
Φορτιστής μπαταρίας	1,0 A - 18W	1,0 A - 18W
Κωδικός φορτιστή μπαταρίας	GT27W168100E	GT27W168100E
Εύρος θερμοκρασίας φόρτισης φορτιστή μπαταρίας	0°C έως 45°C	0°C έως 45°C

	SXSPBS12E	SXSPBS16E
Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης φορτιστή μπαταρίας	-5°C έως 35°C	-5°C έως 35°C
Φλάντζες	NBR (υψηλή αντοχή σε εφελκυσμό - αντοχή σε ορυκτέλαια και γράσα)	NBR (υψηλή αντοχή σε εφελκυσμό - αντοχή σε ορυκτέλαια και γράσα)
Αντλία	Διάφραγμα υψηλής απόδοσης με διακόπτη πίεσης	Διάφραγμα υψηλής απόδοσης με διακόπτη πίεσης
Μήκος σωλήνα παροδοσης	1,2 m	1,2 m
Διάμετρος πλήρωσης	105 mm	105 mm
Ελάχιστη/μέγιστη θερμοκρασία	1° C / 40° C	5° C / 40° C
Διαστάσεις	220 x 360 x 510	220 x 360 x 570
Βάρος ψεκαστήρα (άδειο) με μπαταρία	3,1 Kg	3,2 Kg

### 2.2 Επιτρεπόμενες περιβαλλοντικές συνθήκες

Οι περιβαλλοντικές συνθήκες στις οποίες μπορεί να λειτουργήσει ο ψεκαστήρας είναι: Θερμοκρασία: Υγρασία: 0-70% (χωρίς συμπύκνωση).

Είναι απαραίτητο να προστατεύετε τον ψεκαστήρα από τις κακές καιρικές συνθήκες, το άμεσο ηλιακό φως και το κρύο, να τον αποθηκεύετε σε καθαρό και ξηρό μέρος.

Προειδοποίηση! Ο ψεκαστήρας δεν είναι κατάλληλος για χρήση σε περιβάλλον με συνθήκες κινδύνου έκρηξης.

### 2.3 Θόρυβος και δονήσεις



Insert product dB values.

## 3 Γενικές οδηγίες και προειδοποιήσεις ασφαλείας

Λάβετε υπόψη ότι ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στον ψεκαστήρα σας που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).

**Προειδοποίηση!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Αποθηκεύστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

### 3.1 Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι προκαλούν ατυχήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους καπνούς.
- Κρατήστε μακριά τα παιδιά, τις έγκυες γυναίκες και τους

παρευρισκόμενους κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου. Για τα παιδιά, τους εφήβους και τις έγκυες γυναίκες απαγορεύεται αυστηρά η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Η απόσπαση της προσοχής μπορεί να σας οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου.

### 3.2 Ηλεκτρική ασφάλεια

- Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες ή γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμομαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία.
- Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο ή γειωμένο.
- Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε βροχή ή σε υγρές συνθήκες. Η είσοδος νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 3.3 Προσωπική ασφάλεια

- Να είστε σε εγρήγορση, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χειρίζεστε το ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά το χειρισμό ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα προστασία των ματιών. Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως η μάσκα σκόνης, τα αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, το σκληρό καπέλο ή το προστατευτικό ακοής που χρησιμοποιείται για τις κατάλληλες συνθήκες, θα μειώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.
- Ντυθείτε σωστά. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα μέρη. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.
- Αποτρέψτε την ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση off πριν συνδέσετε την πηγή ρεύματος ή/και τη συστοιχία μπαταριών και πριν την παραλαβή. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλο στο διακόπτη ή η ενεργοποίηση ηλεκτρικών εργαλείων που έχουν το διακόπτη ενεργοποιημένο προσκαλεί ατυχήματα.
- Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ρύθμισης ή κλειδί πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα κλειδί ή ένα κλειδί που παραμένει συνδεδεμένο σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Μην το παρακάνετε. Διατηρήστε πάντα το σωστό πάτημα και την ισορροπία σας. Αυτό επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- Μην αφήνετε την εξοικείωση που αποκτάτε από τη συχνή χρήση των εργαλείων να σας επιτρέψει να εφησυχάσετε και να αγνοήσετε τις αρχές ασφαλείας των εργαλείων. Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

### 3.4 Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

- Μην πιέζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε

το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα με τον ρυθμό για τον οποίο έχει σχεδιαστεί.

- Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και δεν το απενεργοποιεί. Κάθε ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ελεγχθεί με το διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
  - Αποσυνδέστε το φις από την πηγή ρεύματος ή/και αφαιρέστε το πακέτο μπαταρίας, εάν είναι αποσπώμενο, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν προβείτε σε ρυθμίσεις, αλλάξτε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα εν λόγω προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου κατά λάθος.
  - Αποθηκεύετε τα αδρανή ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις παρούσες οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.
  - Συντήρηση ηλεκτρικών εργαλείων και αξεσουάρ. Ελέγξτε για κακή ευθυγράμμιση ή δέσιμο των κινούμενων μερών, θραύση εξαρτημάτων και κάθε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν έχει υποστεί ζημιά, επισκευάστε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από τη χρήση. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από κακώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
  - Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα εργαλεία κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.
  - Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες σύλληψης στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Ολισθηρές λαβές και επιφάνειες πρόσφυσης επιφάνειες δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- ### 3.5 Χρήση και φροντίδα εργαλείων μπαταρίας
- Επαναφορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλη συστοιχία μπαταριών.
  - Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες μπαταρίες. Η χρήση οποιοδήποτε άλλου πακέτου μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
  - Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που μπορούν να κάνουν σύνδεση από τον ένα ακροδέκτη στον άλλο. Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μεταξύ τους μπορεί να

προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.

- Σε συνθήκες κακομεταχείρισης, μπορεί να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή. Εάν συμβεί κατά λάθος επαφή, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, αναζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.
- Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία ή εργαλείο που έχει υποστεί ζημιά ή έχει τροποποιηθεί. Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα να προκληθεί πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνος τραυματισμού.
- Μην εκθέτετε ένα πακέτο μπαταριών ή ένα εργαλείο σε φωτιά ή σε υπερβολική θερμοκρασία. Έκθεση σε φωτιά ή θερμοκρασία πάνω από 130°C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε τη συστοιχία μπαταριών ή το εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στις οδηγίες. Η ακατάλληλη φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

### 3.6 Υπηρεσία

- Αναθέστε τη συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου σας σε εξειδικευμένο επισκευαστή, χρησιμοποιώντας μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτό θα διασφαλιστεί ότι διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Ποτέ μην επισκευάζετε κατεστραμμένες μπαταρίες. Το σέρβις των συστοιχιών μπαταριών πρέπει να εκτελείται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους παρόχους σέρβις.

## 4 Γενικές προειδοποιήσεις που πρέπει να τηρούνται

Παρά τις προειδοποιήσεις, ο ψεκαστήρας μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις και πιθανούς κινδύνους στο χώρο εργασίας. Είναι απαραίτητο να αναλύεται προσεκτικά η πιθανή παρουσία αυτών των επικίνδυνων καταστάσεων και κινδύνων, προκειμένου να διασφαλίζονται ασφαλείς διαδικασίες εργασίας, κατάλληλοι κανόνες συμπεριφοράς και να σχεδιάζονται ατομικές προστατευτικές διατάξεις.

- **Κατά τη χρήση του ψεκαστήρα, ο χειριστής πρέπει να ακολουθεί ασφαλείς διαδικασίες εργασίας και να τηρεί τους κανόνες και τους κανονισμούς ασφαλείας.**
- Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα των οποίων τα τοξικολογικά χαρακτηριστικά είναι άγνωστα. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εγκεκριμένα προϊόντα, τηρώντας προσεκτικά όλες τις οδηγίες που αναγράφονται στη συσκευασία.
- Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση κόπωσης, ασθένειας ή υπό την επίδραση αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που μπορούν να επηρεάσουν τη σωματική και πνευματική κατάσταση.
- Μην ψεκάζετε διαλύτες, οξέα και εύφλεκτα υγρά.

- Αποφύγετε προσεκτικά την αναπνοή αναθυμιάσεων ή σταγόνων του χημικού διαλύματος: σε περίπτωση τυχαίας επαφής ή εισπνοής καλέστε γιατρό.
- Μην τρώτε και μην καπνίζετε κατά τη χρήση του ψεκαστήρα.
- Χρησιμοποιήστε τον ψεκαστήρα σε ευάερο και φωτισμένο χώρο.
- Σε συνθήκες ανέμου μην ψεκάζετε προς τον άνεμο.
- Χρησιμοποιήστε τον ψεκαστήρα τουλάχιστον 3 μέτρα μακριά από ανθρώπους ή ζώα.
- Κρατήστε τον ψεκαστήρα μακριά από παιδιά και κατοικίδια ζώα.  
να μην ψεκάζετε κοντά σε ευδρεία ψαριών.
- Μην τρώτε επεξεργασμένα φρούτα ή λαχανικά πριν από την ημερομηνία που προβλέπει ο κατασκευαστής του χημικού προϊόντος και, σε κάθε περίπτωση, πλύντε τα πολύ προσεκτικά.
- Μην πιέζετε με άλλες συσκευές πίεσης.
- Μην διασκορπίζετε τα υπόλοιπα χημικά διαλύματα στο περιβάλλον.
- Μετά τη χρήση του ψεκαστήρα, πλύνετε προσεκτικά τα χέρια, το πρόσωπο και τα ρούχα.
- Μην αφήνετε τον ψεκαστήρα έξω σε κακές καιρικές συνθήκες.
- Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για το γεγονός ότι ο ψεκαστήρας διατηρείται στις βέλτιστες συνθήκες λειτουργίας, ώστε να ο ψεκαστήρας μπορεί να λειτουργήσει με σωστό και ασφαλή τρόπο. Τα μέρη και τα εξαρτήματα του εξοπλισμού πρέπει να αντικαθίστανται όταν δεν εξασφαλίζουν πλέον τη σωστή λειτουργία του ψεκαστήρα.

### 4.1 Απαγορεύσεις

- Απαγορεύεται η τροποποίηση των εξαρτημάτων του ψεκαστήρα.
- Απαγορεύεται η εφαρμογή συσκευών ή εξαρτημάτων στον ψεκαστήρα χωρίς την άδεια της Stanley Black&Decker.
- Απαγορεύεται η χρήση διαλυτών, όπως οινόπνευμα, διαλύτες βενζίνης ή διαλυτικό, για τον καθαρισμό του ψεκαστήρα.

## 5 Οδηγίες μεταφοράς και χειρισμού

Η μεταφορά του ψεκαστήρα πρέπει να πραγματοποιείται με όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για την αποφυγή ζημιών.

Όταν μεταφέρετε τον ψεκαστήρα, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης on/off είναι πάντα κλειστός.

Κατά τη μεταφορά, η δεξαμενή πρέπει να είναι πάντοτε άδεια ή, αν αυτό δεν είναι δυνατόν, στερεώνονται με ασφάλεια, ώστε να αποφεύγεται η τυχαία έκχυση υγρού.

Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση, μην τοποθετείτε τον ψεκαστήρα πάνω ή κάτω από άλλα υλικά.

Κατά τη μετακίνηση του ψεκαστήρα, συνιστάται να αποφεύγονται οι προσκρούσεις, οι οποίες θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν.

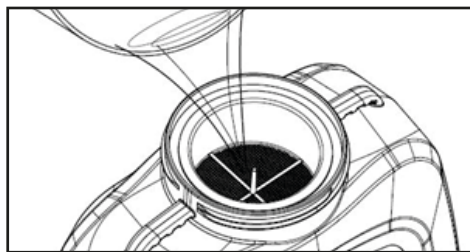
## 6 Οδηγίες χρήσης

### 6.1 Ρύθμιση του ψεκαστήρα

- (σχ. 1)
- Τοποθετήστε το παξιμάδι ασφάλισης D1 στον σωλήνα παροχής D.
  - Τοποθετήστε το σωλήνα παροχής D στη βάση σωλήνα D2.
  - Τοποθετήστε το στήριγμα εύκαμπτου σωλήνα D2 στο περιβλήμα της βάσης A (SXSPBS12E) B (SXSPBS16E).
  - Βιδώστε το παξιμάδι ασφάλισης D1 στη βάση μέχρι τέρμα και σφίξτε καλά.
- (σχ. 2)
- Ξεβιδώστε το παξιμάδι ασφάλισης D1 από τη λαβή E.
  - Τοποθετήστε το παξιμάδι ασφάλισης D1 στον σωλήνα παροχής D.
  - Τοποθετήστε τον σωλήνα παροχής D στο στήριγμα σωλήνα D2.
  - Βιδώστε το παξιμάδι ασφάλισης D1 στη λαβή E.
  - Βιδώστε τη λόγχη F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E) στη λαβή E.
  - Βιδώστε τον ορειχάλκινο ψεκαστήρα F1 πάνω στη λόγχη F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E).
- (σχ. 3)
- Τοποθετήστε το φίλτρο Q στο κατάλληλο περιβλήμα στο εσωτερικό της δεξαμενής.
- (σχ. 4)
- Αγκιστρώστε τους ιμάντες ώμου H στο σώμα του ψεκαστήρα όπως φαίνεται στην εικόνα (SXSPBS12E).
- (σχ. 5)
- Αγκιστρώστε το παραγεμισμένο στήριγμα πλάτης H στο σώμα του ψεκαστήρα όπως φαίνεται στην εικόνα (SXSPBS16E).

### 6.2 Πλήρωση της δεξαμενής

Προετοιμάστε το διάλυμα σε ειδικό δοχείο. Ξεβιδώστε το καπάκι της δεξαμενής και ρίξτε το παρασκευασμένο διάλυμα μέσα από το φίλτρο P. Βιδώστε προσεκτικά το καπάκι στη θέση του.



**Προειδοποίηση!** Μην προετοιμάζετε το διάλυμα στη δεξαμενή του ψεκαστήρα, αλλά πάντα σε ξεχωριστό δοχείο.

**Προειδοποίηση!** Μην ρίχνετε ποτέ το διάλυμα στη δεξαμενή χωρίς το χρήση του φίλτρου.

### 6.3 Τοποθέτηση του ψεκαστήρα

Τοποθετήστε τον ψεκαστήρα σε μια επίπεδη επιφάνεια σε χρήσιμο

ώμος, ώστε να τον τοποθετήσετε εύκολα στους ώμους σας, με τους ιμάντες να έχουν ρυθμιστεί προηγουμένως. Εάν χρειαστεί να ρυθμίσετε τους ιμάντες, τοποθετήστε τον ψεκαστήρα σε επίπεδη και υπερυψωμένη επιφάνεια, αφαιρέστε τα χέρια σας από τους ιμάντες ώμου και ρυθμίστε το μήκος χρησιμοποιώντας τις αγκράφες.

### 6.4 Εκκίνηση ψεκαστήρα

- (σχ. 6)
- Ενεργοποιήστε την αντλία περιστρέφοντας το κουμπί W δεξιόστροφα.
  - Η κόκκινη λυχνία Z υποδεικνύει ότι το μηχάνημα είναι ενεργοποιημένο.
  - Οι τέσσερις λυχνίες LED πράσινου χρώματος T υποδεικνύουν την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.
    - 4 leds = 100% μπαταρία
    - 3 leds = 75% μπαταρία
    - 2 leds = 50 % μπαταρία
    - 1 led = 25 % μπαταρία
  - Εάν η μπαταρία είναι χαμηλή, επαναφορτίστε την ακολουθώντας τις οδηγίες της ενότητας 6.2.
  - Μετακινήστε το μοχλό στη λαβή για να ξεκινήσετε τον ψεκασμό.
  - Χρησιμοποιήστε τον ηλεκτρονικό ρυθμιστή πίεσης W για τη διαχείριση της επιθυμητής πίεσης λειτουργίας.
  - Όταν αφήνετε τον μοχλό της λαβής, η αντλία σταματά αυτόματα διακόπτοντας τον ψεκασμό του υγρού.

**Προειδοποίηση!** Ο ψεκαστήρας είναι εξοπλισμένος με ηλεκτρονικό πίνακα με έλεγχο τάσης που διατηρεί τη ρυθμισμένη πίεση σταθερή καθ' όλη τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

**Προειδοποίηση!** Ποτέ μην αφήνετε τον ψεκαστήρα να λειτουργεί όταν το δοχείο είναι άδειο.

**Προειδοποίηση!** Αποφύγετε την πλήρη αποφόρτιση της μπαταρίας- όταν η μπαταρία αρχίσει να αδειάζει, χρειάζεστε πλήρη επαναφόρτιση.

Φορτίστε πλήρως την μπαταρία πριν αποθηκεύσετε τον ψεκαστήρα για μεγάλο χρονικό διάστημα.

### 6.5 Ρύθμιση ακροφυσίου

Αυτός ο ψεκαστήρας παρέχεται με ρυθμιζόμενο ακροφύσιο F1. Βιδώνοντας ή ξεβιδώνοντας το τελευταίο μέρος του ακροφυσίου F1, είναι δυνατόν να ρυθμίσετε τη διάμετρο του ψεκασμού "τριαντάφυλλο" μέχρι να πάρετε το "jet" (εικ. 7).

ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟ ΟΡΕΙΧΑΛΚΙΝΟ ΑΚΡΟΦΥΣΙΟ ΓΙΑ ΨΕΚΑΣΜΟ (ΚΩΔ. 928)

Πίεση (bar)	Ρυθμός ροής (l/min)	Ψεκαστικά λίτρα για κάθε φόρτιση της μπαταρίας
5,0	0,60	75
4,0	0,54	85
3,0	0,49	90
2,0	0,44	95

### 6.6 Εργασίες που πρέπει να εκτελεστούν κατά τη λήξη των εργασιών

Όταν τελειώσετε τις εργασίες, ρίξτε το υπόλοιπο υγρό σε ένα ειδικό δοχείο και ξεπλύνετε προσεκτικά το εσωτερικό

της δεξαμενής με καθαρό, κρύο νερό. Αφήστε το νερό να ρέει μέσα από τον εύκαμπτο σωλήνα και τη λόγχη. Ελέγξτε ότι το νερό που χρησιμοποιήθηκε για το ζεπλιμα έχει βγει εντελώς. Απενεργοποιήστε την αντλία στρέφοντας το κουμπί W αριστερόστροφα και ελέγξτε ότι η λυχνία Z είναι σβηστή. Αφού καθαρίσετε τη δεξαμενή, αφαιρέστε, καθαρίστε και συναρμολογήστε ξανά τα φίλτρα (Q και P).

Ξεβιδώστε το ακροφύσιο F1 από τη λόγχη F-G.

Αποσυναρμολογήστε το ακροφύσιο και καθαρίστε τα δύο μέρη με καθαρό νερό, προσέχοντας να μην καταστραφεί ή χαλαρώσει ο δακτύλιος.

Καθαρίστε τη λαβή χρησιμοποιώντας ένα υγρό πανί χωρίς να τη μουλιάσετε σε νερό. Ξεβιδώστε το παζμάδι D1- αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα από τη βάση του- αφαιρέστε τη βάση του εύκαμπτου σωλήνα με το φίλτρο και πλύνετε την με καθαρό νερό- στη συνέχεια, συναρμολογήστε ξανά όλα τα μέρη. Απομακρύνετε από τη δεξαμενή τυχόν υλικά ή αντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά στον ψεκαστήρα. Να φοράτε ρούχα και προστατευτικές συσκευές κατά τη διάρκεια αυτών των δραστηριοτήτων.

**Προειδοποίηση!** Μην διασκορπίζετε το νερό έκπλυσης ή το υπόλοιπο διάλυμα στο περιβάλλον- συνιστάται να ρίχνετε όλα αυτά τα υγρά σε ειδικούς αγωγούς, κατάλληλους για καθαρισμό και αποστράγγιση νερού.

Απενεργοποιήστε την αντλία στρέφοντας το κουμπί W αριστερόστροφα και ελέγξτε ότι η λυχνία Z είναι σβηστή μετά από κάθε χρήση.

Διατηρείτε τον ψεκαστήρα μακριά από παιδιά, προστατευμένο από το άμεσο ηλιακό φως και τις χαμηλές θερμοκρασίες και με πλήρως φορτισμένη μπαταρία.

## 6.7 Αλλαγή του υγρού στη δεξαμενή

Σε περίπτωση που είναι απαραίτητη η αλλαγή του υγρού στο εσωτερικό της δεξαμενής, ακολουθήστε τις οδηγίες που δίνονται στο σημείο 5.6 και στη συνέχεια τις οδηγίες στο σημείο 5.2.

## 7 Συντήρηση

### 7.1 Εισαγωγή

Η σωστή χρήση του ψεκαστήρα και η τακτική συντήρηση είναι απαραίτητες για να διατηρείται ο ψεκαστήρας στις καλύτερες συνθήκες λειτουργίας, αποτελεσματικότητας και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά.

### 7.2 Επαναφόρτιση μπαταρίας

Ο ψεκαστήρας τροφοδοτείται από μια ενσωματωμένη μπαταρία, η οποία επαναφορτίζεται με τον παρεχόμενο φορτιστή μπαταρίας N.

**Προειδοποίηση!** Κατά τη διάρκεια των εργασιών φόρτισης, υιοθετήστε ασφαλείς διαδικασίες εργασίας και τηρήστε τους κανονισμούς ασφαλείας.

Για να επαναφορτίσετε την μπαταρία, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

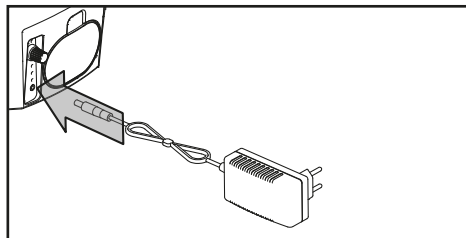
- Απενεργοποιήστε τον ψεκαστήρα στρέφοντας το κουμπί W αριστερόστροφα και ελέγξτε ότι το led Z είναι σβηστό.
- Ελέγξτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην ένδειξη

που αναγράφεται στην πινακίδα N του φορτιστή μπαταρίας.

- Συνδέστε το φορτιστή μπαταρίας N σε μια κατάλληλη και ηλεκτρικά προστατευμένη πρίζα.
- Τοποθετήστε το βύσμα του φορτιστή μπαταρίας στην υποδοχή S στη βάση του ψεκαστήρα.
- Παρακολουθήστε τη φόρτιση μέσω της ενδεικτικής λυχνίας LED του φορτιστή μπαταρίας (κόκκινη λυχνία σε φόρτιση, πράσινη λυχνία στο τέλος της φόρτισης).
- Χρειάζονται περίπου 2 ώρες για την πλήρη επαναφόρτιση της μπαταρίας.
- Στο τέλος της φόρτισης συνιστάται να αποσυνδέσετε πρώτα το φορτιστή μπαταρίας από την πρίζα και στη συνέχεια από την υποδοχή S στη βάση του ψεκαστήρα.
- Κατά τη διάρκεια μεγάλων περιόδων αδράνειας, ελέγξτε ότι το led Z είναι σβηστό.

Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας εξαρτάται κυρίως από την τήρηση ορισμένων σημαντικών κανόνων:

- Μην δημιουργείτε βραχυκύκλωμα.
- Μην την αποφορτίζετε υπερβολικά: όταν η μπαταρία είναι σχεδόν αποφορτισμένη, φορτίστε την αμέσως.
- Επαναφορτίστε το αμέσως με τον γενικό διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης κλειστό και τηρώντας τον απαραίτητο χρόνο φόρτισης.
- Για την επαναφόρτιση χρησιμοποιήστε μόνο τον φορτιστή μπαταρίας που παρέχεται με τον ψεκαστήρα.
- Μην ενεργοποιείτε τον ψεκαστήρα όταν είναι συνδεδεμένος ο φορτιστής μπαταρίας.
- Μετά την πλήρη επαναφόρτιση, διατηρήστε τον ψεκαστήρα μεταξύ 5 και 40° C.
- Σε περίπτωση μακροχρόνιας αποθήκευσης ή μη χρήσης, επαναφορτίστε την μπαταρία κάθε τέσσερις μήνες.



Όταν η μπαταρία δεν είναι πλέον επαναφορτιζόμενη, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για την αντικατάστασή της.

## 8 Προβλήματα - αιτίες - λύσεις

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ		ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Κατά την ενεργοποίηση του μοχλού χειρισμού, δεν βγαίνει νερό	Το μοτέρ δεν λειτουργεί	Γενική απενεργοποίηση	Ενεργοποιήστε το γενικό διακόπτη
		Εξαντλημένη μπαταρία	Επαναφόρτιση ή επικοινωνία με το κέντρο εξυπηρέτησης
		Μηλοκαρισμένη αντλία	Επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης
		Σπασμένο καλώδιο	Επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης
	Έργα κινητήρα	Βλάβη κινητήρα	Επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης
		Φραγμένο ακροφύσιο	Καθαρό
		Φραγμένο φίλτρο δεξαμενής	Καθαρό
		Φραγμένο φίλτρο λαβής	Καθαρό
Λίγο νερό βγαίνει όταν πατάτε το μοχλό της λαβής	Ελαττωματική αντλία	Επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης	
		Επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης	
		Επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης	
		Επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης	
Ο χρόνος λειτουργίας της μπαταρίας δεν είναι ο αναμενόμενος	Χαμηλότερος χρόνος εργασίας	Η μπαταρία δεν είναι πλήρως φορτισμένη	Επαναφόρτιση της μπαταρίας
		Ελαττωματικός φορτιστής μπαταρίας	Αντικαταστήστε το φορτιστή μπαταρίας
	Καμία αντοχή	Σπασμένο καλώδιο	Επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης
		Ελαττωματικός φορτιστής μπαταρίας	Επισκευή ή αντικατάσταση

## 9 Οδηγίες για την αποσυναρμολόγηση και τη διάθεση

Για την αποσυναρμολόγηση του ψεκαστήρα, είναι απαραίτητο να λειτουργήσετε σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία, απευθυνόμενοι, εάν είναι απαραίτητο, σε εξειδικευμένες εταιρείες διάθεσης υλικών.

Ο ψεκαστήρας είναι κατασκευασμένος από μη επικίνδυνα υλικά:

- ♦ Πλαστικά και συνθετικά υλικά,
- ♦ Σιδηρούχα μέταλλα (χάλυβας) και μη σιδηρούχα μέταλλα (αλουμίνιο, ορείχαλκος, χαλκός),
- ♦ Ηλεκτρική μπαταρία

## 10 Εγγύηση

24 μήνες εγγύηση για ιδιώτες χρήστες και 12 μήνες εγγύηση για επαγγελματίες χρήστες. Καλύπτει τα βασικά εξαρτήματα, συμπεριλαμβανομένης της μπαταρίας ιόντων λιθίου, του φορτιστή, του κινητήρα και του μηχανισμού μετάδοσης.

Οι ακόλουθες συνθήκες ακυρώνουν την εγγύηση:


- ♦ Οποιαδήποτε ανώμαλη λειτουργία
- ♦ Το προϊόν δεν συντηρείται σύμφωνα με τη συντήρηση Οδηγίες
- ♦ Τροποποιήσεις προϊόντων
- ♦ Οποιαδήποτε ζημία, ακόμη και αν έγινε κατά λάθος
- ♦ Καταστράφηκε μετά από ερασιτεχνική επισκευή.
- ♦ Ζημιές που προκλήθηκαν από τη φύση
- ♦ Η μπαταρία δεν επαναφορτίζεται με την απαιτούμενη συχνότητα
- ♦ Τα εξαρτήματα που υπόκεινται σε φθορά κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Η εγγύηση ισχύει μόνο για προϊόντα που έχουν καταχωρηθεί μέσω του ιστότοπου εντός 30 ημερών από την ημερομηνία αγοράς.

**Ενεργοποιήστε την εγγύηση για το νέο σας προϊόν STANLEY μέσω της ιστοσελίδας μας: [www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)**

Ο αγοραστής πρέπει επίσης να κρατήσει αντίγραφο του εγγράφου πώλησης (απόδειξη, τιμολόγιο) και της εγγραφής εγγύησης: ένα αντίγραφο αυτών των εγγράφων πρέπει να δοθεί στον Έμπορο ή στην Εξουσιοδοτημένη Εξυπηρέτηση Πελατών μαζί με το προς επισκευή μηχανήμα. Ελλείψει αυτών των εγγράφων, το μηχανήμα θα θεωρηθεί σε κάθε περίπτωση εκτός εγγύησης.

## 11 Δήλωση συμμόρφωσης CE

Η εταιρεία <b>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</b> Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) - Italia ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΟΙ ΜΗΧΑΝΕΣ	
Τύπος:	Ψεκαστήρες μπαταρίας σακιδίου
Κωδ:	SXSPBS12E - SXSPBS16E
ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΗ ΣΧΕΤΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗΣ:	
ΟΔΗΓΙΑ 2006/42/ΕΚ	Οδηγία για τα μηχανήματα
ΟΔΗΓΙΑ 2014/30/ΕΕ	Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
ΟΔΗΓΙΑ 2011/65/ΕΕ	Rohs
Παραπομπή στα σχετικά εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται ή παραπομπές σε άλλα τεχνικές προδιαγραφές για τις οποίες δηλώνεται συμμόρφωση:  EN62841-1:2015/AC:2015 + Allegato K · EN ISO 12100 :2010 EN 3744:2010/EN 3744:1995 · EN 12096 :1997 · EN ISO 5349-1 :2001 EN ISO 5349-2 :2001 + A1 :2015 · EN 62233 :2008 + AC :2008 EN 55014-1 :2017 + A11 :2020 · EN 55014-2 :2015 · EN 63000 :2018 IEC 62321-1 :2013 · IEC 62321-3-1 :2013 · IEC 62321-4 :2013 + A1 :2017 IEC 62321-5 :2013 · IEC62321-6 :2015 · IEC 62321-7 -1 :2015 · IEC 62321-7-2 :2017	
Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο για τη δημιουργία της τεχνικής τεκμηρίωσης:	
Όνομα:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Κατοικία:	Via San Rocco, 10 46040 Casalromano (MN) - Italia
Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.  Casalromano, date <span style="float: right;">Ο νόμιμος εκπρόσωπος</span> <div style="text-align: center; margin-top: 10px;">  <span style="float: right;">Eligio Volpi</span> </div>	

Η STANLEY και το λογότυπο STANLEY είναι σήματα κατατεθέντα της Stanley Black & Decker Inc. ή μιας από τις θυγατρικές της και χρησιμοποιούνται με άδεια χρήσης. Όλα τα δικαιώματα διατηρούνται.



**PRECAUCIÓN:**  
**LEA ATENTAMENTE EL MANUAL DEL**  
**USUARIO ANTES DE UTILIZARLO.**

SÍMBOLOS DE SEGURIDAD	
	Lea atentamente el manual de instrucciones.
	Llevar guantes de protección.
	Utilice protección corporal.
	Utilizar protecciones respiratorias.
	Llevar protección ocular.
	No pulverizar hacia personas o animales.
	No utilizar con disolventes, aceites o productos inflamables.
	No deje la máquina cerca de fuentes de calor.
	No deje la máquina expuesta a las heladas.
	Utilice la máquina sólo entre +1°C y +40°C.
	Distancia mínima entre la máquina y otras personas 3m.
	No mezclar con la basura doméstica.
	Batería de litio. No tirar a la basura doméstica.

## SXSPBS12E / SXSPBS16E

### Pulverizadores de batería de mochila

#### Resumen

- 1 Descripción del manual
- 2 Descripción del pulverizador
- 3 Instrucciones generales y advertencias de seguridad
- 4 Precauciones generales que deben observarse
- 5 Instrucciones de transporte y manipulación
- 6 Instrucciones de uso
- 7 Mantenimiento
- 8 Problemas - causas - soluciones
- 9 Instrucciones de desmontaje y eliminación
- 10 Garantía
- 11 Declaración de conformidad CE

Nuestra enhorabuena por la elección realizada. Las principales características de nuestros pulverizadores eléctricos son la alta calidad de sus piezas y su larga vida útil. Como todos nuestros otros productos, este pulverizador pasó por pruebas exactas y precisas; si se utiliza según las instrucciones siguientes, satisfará sus necesidades durante muchos años y un servicio de piezas de repuesto muy fiable le dará la posibilidad de hacer reparaciones con piezas originales durante mucho tiempo.

#### 1 Descripción del manual

##### 1.1 Introducción

Le rogamos que lea detenidamente este manual de instrucciones antes de realizar cualquier ajuste, uso, mantenimiento o cualquier otra operación imaginable en el pulverizador.

Un uso correcto del pulverizador y un mantenimiento eficaz y racional permiten mantener el pulverizador en las mejores condiciones de trabajo sin reducir su eficacia y seguridad.

El presente manual de instrucciones ha sido redactado de conformidad con las indicaciones incluidas en el ANEXO I de la DIRECTIVA DE MAQUINARIA 2006/42/CE" y se considera parte integrante y esencial del pulverizador.

Este manual debe mantenerse cerca del pulverizador y listo para su consulta; debe conservarse junto con el pulverizador durante toda su vida útil, desde la prueba de arranque hasta el desmontaje final.

##### 1.2 Objetivos y límites del manual

Este manual está destinado al uso de:

- ♦ Describa el funcionamiento y las condiciones de uso del pulverizador.
- ♦ Mostrar las principales características técnicas del pulverizador.
- ♦ Proporcionar las instrucciones de uso correctas.
- ♦ Subraya los riesgos potenciales y/o las posibles

situaciones peligrosas.

- ◆ Proporcionar instrucciones para el mantenimiento y la reparación.
- ◆ Permitir comprender los posibles problemas operativos y cómo resolverlos.

Además de la observancia de las instrucciones contenidas en este manual, el uso del pulverizador depende del respeto de todas las normas de seguridad vigentes.

## 2 Descripción del pulverizador

### 2.1 Características técnicas

Los pulverizadores SXSPBS12E y SXSPBS16E se fabricaron para dispensar soluciones líquidas evitando temperaturas superiores a 40°C.

	SXSPBS12E	SXSPBS16E
Capacidad del depósito	12 Lt	16 Lt
Material del depósito	Polipropileno	Polipropileno
Litros pulverizables por cada carga de batería	Con 2,0 bares de presión, hasta 95 litros	Con 2,0 bares de presión, hasta 95 litros
	Con 5,0 bares de presión, hasta 75 litros	Con 5,0 bares de presión, hasta 75 litros
Batería de litio recargable	14,4 Vcc 2,0 Ah 28,8 Wh	14,4 Vcc 2,0 Ah 28,8 Wh
Boquilla suministrada	Boquilla de latón ajustable para pulverizar	Boquilla de latón ajustable para pulverizar
Regulador electrónico de presión	Presión de trabajo regulable de 0,5 a 5 bar -7,25 a 72,5 psi	Presión de trabajo regulable de 0,5 a 5 bar -7,25 a 72,5 psi
Control de la presión	Placa electrónica con control de tensión que mantiene la presión constante durante toda la vida útil de la batería	Placa electrónica con control de tensión que mantiene la presión constante durante toda la vida útil de la batería
Indicador de carga de la batería	Led	Led
Salida adicional	Para conexión de barra de 4 boquillas en el carro (opcional)	Para conexión de barra de 4 boquillas en el carro (opcional)
Lanza de aluminio	Estándar	Estándar
Tapón roscado con soporte para lanza	Estándar	Estándar
Tirantes acolchados	Estándar	Estándar
Cargador de batería	1,0 A - 18W	1,0 A - 18W
Código del cargador de batería	GT27W168100E	GT27W168100E
Rango de temperatura de carga del cargador de baterías	0°C a 45°C	0°C a 45°C
Rango de temperatura de almacenamiento del cargador de baterías	-5°C a 35°C	-5°C a 35°C
Juntas	NBR (alta resistencia a la tracción - resistencia a aceites minerales y grasas)	NBR (alta resistencia a la tracción - resistencia a aceites minerales y grasas)

	SXSPBS12E	SXSPBS16E
Bomba	Diafragma de alto rendimiento con presostato	Diafragma de alto rendimiento con presostato
Longitud de la manguera de suministro	1,2 m	1,2 m
Diámetro de llenado	105 mm	105 mm
Temperatura mín./máx.	1° C / 40° C	5° C / 40° C
Dimensiones	220 x 360 x 510	220 x 360 x 570
Peso del pulverizador (vacío) con batería	3,1 Kg	3,2 Kg

### 2.2 Condiciones ambientales permitidas

Las condiciones ambientales en las que puede trabajar el pulverizador son: Temperatura: 1- 40° C; Humedad: 0-70% (no condensada).

Es necesario proteger el pulverizador de la intemperie, la luz solar directa y el frío, y guardarlo en un lugar limpio y seco.

**Advertencia!** El pulverizador no es adecuado para su uso en entornos con riesgo de explosión.

### 2.3 Ruido y vibraciones



Insert product dB values.

## 3 Instrucciones generales y advertencias de seguridad

Tenga en cuenta que el término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su pulverizador a batería (inalámbrico).

**Advertencia!** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. Si no se siguen todas las instrucciones que se indican a continuación, pueden producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

### 3.1 Seguridad en la zona de trabajo

- ◆ Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada. Las zonas desordenadas u oscuras invitan a los accidentes.
- ◆ No utilice la herramienta eléctrica en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los humos.
- ◆ Mantenga alejados a los niños, a las mujeres embarazadas y a otras personas mientras utiliza la herramienta eléctrica. Está terminantemente prohibido que niños, adolescentes y mujeres embarazadas utilicen la herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacerle perder el control.

### 3.2 Seguridad eléctrica

- ◆ Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos.
- ◆ Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo

está conectado a tierra.

- ♦ No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia ni a condiciones húmedas. La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

### 3.3 Seguridad personal

- ♦ Manténgase alerta, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando maneje la herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si está cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de falta de atención mientras maneja herramientas eléctricas puede provocar lesiones personales graves.
- ♦ Utilizar equipo de protección individual. Utilice siempre protección ocular. Los equipos de protección como la mascarilla antipolvo, el calzado de seguridad antideslizante, el casco o la protección auditiva utilizados en condiciones adecuadas reducirán las lesiones personales.
- ♦ Vístase adecuadamente. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa alejados de las piezas en movimiento. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- ♦ Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de alimentación y/o al paquete de baterías, y antes de recoger la herramienta. Llevar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o activar las herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido invita a los accidentes.
- ♦ Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica. Si se deja una llave inglesa o una llave fija en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica, pueden producirse lesiones personales.
- ♦ No se estire demasiado. Mantenga en todo momento el equilibrio y el equilibrio adecuados. Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- ♦ No deje que la familiaridad adquirida por el uso frecuente de las herramientas le permita volverse complaciente e ignorar los principios de seguridad de las herramientas. Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

### 3.4 Uso y cuidado de las herramientas eléctricas

- ♦ No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación. La herramienta eléctrica correcta realizará el trabajo mejor y de forma más segura a la velocidad para la que fue diseñada.
- ♦ No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no permite encenderla y apagarla. Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- ♦ Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire el paquete de baterías, si es desmontable, de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar la herramienta eléctrica. Estas medidas preventivas de seguridad reducen el

riesgo de puesta en marcha accidental de la herramienta eléctrica.

- ♦ Guarde las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita que las manejen personas que no estén familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.
- ♦ Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas y sus accesorios. Compruebe si las piezas móviles están desalineadas o atascadas, si hay piezas rotas o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.
- ♦ Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para operaciones distintas de las previstas podría provocar una situación peligrosa.
- ♦ Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y sin aceite ni grasa. Empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas superficies no permiten un manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

### 3.5 Uso y cuidado de las pilas

- ♦ Recargue sólo con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador adecuado para un tipo de batería puede crear riesgo de incendio si se utiliza con otro tipo de batería.
- ♦ Utilice las herramientas eléctricas únicamente con los paquetes de baterías específicamente designados. El uso de cualquier otra batería puede crear un riesgo de lesiones e incendio.
- ♦ Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de otros objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que puedan hacer una conexión de un terminal a otro. Un cortocircuito entre los terminales de la batería puede provocar quemaduras o un incendio.
- ♦ En condiciones abusivas, puede salir líquido de la batería; evite el contacto. En caso de contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, solicite asistencia médica. El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.
- ♦ No utilice baterías o herramientas dañadas o modificadas. Las baterías dañadas o modificadas pueden mostrar un comportamiento impredecible que provoque incendios, explosiones o riesgo de lesiones.
- ♦ No exponga la batería ni la herramienta al fuego ni a temperaturas excesivas. La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130°C puede provocar una explosión.
- ♦ Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería ni la herramienta fuera del intervalo de

temperatura especificado en las instrucciones. Una carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

### 3.6 Servicio

- ◆ Encargue el mantenimiento de su herramienta eléctrica a un técnico cualificado que utilice únicamente piezas de repuesto idénticas. Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.
- ◆ Nunca repare baterías dañadas. El mantenimiento de las baterías sólo debe ser realizado por el fabricante o por un servicio técnico autorizado.

## 4 Precauciones generales que deben observarse

A pesar de las precauciones adoptadas, el pulverizador puede implicar situaciones peligrosas y riesgos potenciales en la zona de trabajo. Es necesario analizar cuidadosamente la presencia potencial de estas situaciones peligrosas y riesgos con el fin de garantizar procedimientos de trabajo seguros, normas de comportamiento adecuadas y planificar dispositivos de protección individuales.

- ◆ **Durante el uso del pulverizador, el operador debe seguir procedimientos de trabajo seguros y respetar las normas y reglamentos de seguridad.**
- ◆ No utilice productos cuyas características toxicológicas se desconozcan. Utilice exclusivamente productos autorizados, respetando cuidadosamente todas las instrucciones que figuran en el envase.
- ◆ No utilizar en caso de cansancio, enfermedad o bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar al estado físico y mental.
- ◆ No pulverizar disolventes, ácidos ni líquidos inflamables.
- ◆ Evitar cuidadosamente respirar los vapores o gotas de la solución química: en caso de contacto accidental o inhalación llamar al médico.
- ◆ No coma ni fume mientras utiliza el pulverizador.
- ◆ Utilice el pulverizador en zonas aireadas e iluminadas.
- ◆ En condiciones de viento, no pulverizar contra el viento.
- ◆ Utilice el pulverizador a una distancia mínima de 3 m de personas o animales.
- ◆ Mantenga el pulverizador alejado de niños y animales domésticos; no pulverizar cerca de acuarios de peces.
- ◆ No consuma frutas ni verduras tratadas antes de la fecha prevista por el fabricante del producto químico y, en cualquier caso, lávelas con mucho cuidado.
- ◆ No presurizar mediante otros dispositivos de presión.
- ◆ No dispersar las soluciones químicas restantes en el medio ambiente.
- ◆ Después de utilizar el pulverizador, lávese cuidadosamente las manos, la cara y la ropa.
- ◆ No deje el pulverizador fuera cuando haga mal tiempo.
- ◆ El usuario es responsable de que el pulverizador se mantenga en condiciones óptimas de funcionamiento para que el pulverizador pueda funcionar de forma correcta y segura. Las piezas y accesorios del equipo deben sustituirse cuando ya no aseguren un

funcionamiento correcto del pulverizador.

### 4.1 Prohibiciones

- ◆ Está prohibido modificar las piezas del pulverizador.
- ◆ Está prohibido aplicar dispositivos o accesorios al pulverizador sin la autorización de Stanley Black&Decker.
- ◆ Está prohibido utilizar disolventes, como alcohol, disolventes de gasolina o diluyentes, para la limpieza del pulverizador.

## 5 Transport and handling instructions

El transporte del pulverizador debe realizarse tomando todas las precauciones necesarias para evitar daños.

Al transportar el pulverizador, asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado esté siempre apagado.

Durante el transporte, el depósito debe estar siempre vacío o, si no es posible, fijados de forma segura para evitar vertidos accidentales de líquido.

Durante el transporte y el almacenamiento, no coloque el pulverizador sobre o debajo de otro material.

Al desplazar el pulverizador, se recomienda evitar los golpes, que podrían dañar el producto.

## 6 Instrucciones de uso

### 6.1 Ajuste del pulverizador

→ (fig. 1)

- ◆ Inserte la contratuerca D1 en la manguera de suministro D.
- ◆ Inserte la manguera de suministro D en el soporte de manguera D2
- ◆ Introduzca el soporte de la manguera D2 en el alojamiento de la base A (SXSPBS12E) B (SXSPBS16E).
- ◆ Atomille la contratuerca D1 en la base hasta el fondo y apriételo firmemente.

→ (fig. 2)

- ◆ Desenrosque la contratuerca D1 de la empuñadura E.
- ◆ Inserte la contratuerca D1 en la manguera de suministro D.
- ◆ Inserte la manguera de suministro D en el soporte de manguera D2.
- ◆ Enrosque la contratuerca D1 en la empuñadura E.
- ◆ Enrosque la lanza F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E) en el mango E.
- ◆ Enrosque el pulverizador de latón F1 en la lanza F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E).

→ (fig. 3)

- ◆ Inserte el filtro Q en el alojamiento correspondiente dentro del depósito.

→ (fig. 4)

- ◆ Enganche las correas para los hombros H al cuerpo del pulverizador como se muestra en la imagen (SXSPBS12E).

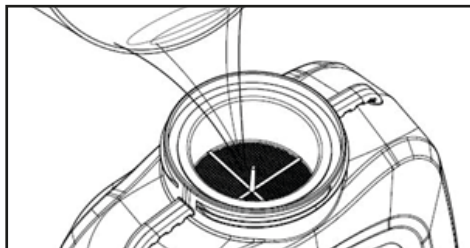
→ (fig. 5)

- ◆ Enganche el respaldo acolchado H al cuerpo del pulverizador como se muestra en la imagen (SXSPBS16E).

### 6.2 Llenado del depósito

Preparar la solución en un recipiente específico.

Desenroscar el tapón del depósito y verter la solución preparada a través del filtro P. Vuelva a enroscar el tapón con cuidado.



**Atención!** No preparar la solución en el depósito del pulverizador, sino siempre en un recipiente aparte.

**Atención!** No vierta nunca la solución en el depósito sin el uso del filtro.

### 6.3 Colocación del pulverizador

Coloque el pulverizador sobre una superficie plana a una altura útil, para poder colocarse el pulverizador sobre los hombros fácilmente, con las correas previamente ajustadas. Si necesita ajustar las correas, coloque el pulverizador sobre una superficie plana y elevada, retire los brazos de las correas de los hombros y ajuste la longitud utilizando las hebillas.

### 6.4 Puesta en marcha del pulverizador

→ (fig. 6)

- Encienda la bomba girando el mando W en el sentido de las agujas del reloj.
- El led Z de color rojo indica que la máquina está encendida.
- Los cuatro leds de color verde T indican el estado de carga de la batería.
  - 4 leds = 100% batería
  - 3 leds = 75% batería
  - 2 leds = 50 % batería
  - 1 led = 25 % batería
- Si la batería está baja, recárguela siguiendo las instrucciones del apartado 6.2.
- Mueva la palanca de la empuñadura para iniciar la pulverización.
- Utilice el regulador electrónico de presión W para gestionar la presión de trabajo deseada.
- Al soltar la palanca de la empuñadura, la bomba se detiene automáticamente interrumpiendo la pulverización del líquido.

**Atención!** El pulverizador está equipado con una placa electrónica con control de tensión que mantiene constante la presión ajustada durante toda la vida útil de la batería.

**Advertencia!** No deje nunca que el pulverizador funcione cuando el depósito esté vacío.

**Atención!** Evite descargar la batería por completo; cuando la batería se esté agotando, necesitará una recarga completa.

Recargue completamente la batería antes de guardar el pulverizador durante mucho tiempo.

### 6.5 Regulación de boquillas

Este pulverizador se suministra con boquilla ajustable F1. Atornillando o desatornillando la parte final de la boquilla F1, es posible ajustar el diámetro del chorro "rosa" hasta obtener el "chorro" (fig.7).

BOQUILLA AJUSTABLE DE LATÓN PARA PULVERIZAR (COD. 928)		
Presión (bar)	Caudal (lit/min)	Litros pulverizables por cada carga de batería
5,0	0,60	75
4,0	0,54	85
3,0	0,49	90
2,0	0,44	95

### 6.6 Operaciones a realizar a la finalización de la obra

Al terminar el trabajo, vierta el líquido restante en un recipiente específico y enjuague cuidadosamente el interior del depósito con agua limpia y fría. Deje que el agua fluya a través de la manguera y la lanza. Compruebe que el agua utilizada para el aclarado ha salido completamente. Apague la bomba girando el mando W en sentido antihorario y compruebe que el led Z está apagado.

Después de haber limpiado el depósito, desmontar, limpiar y volver a montar los filtros (Q y P).

Desenrosque la boquilla F1 de la lanza F-G; desmonte la boquilla y limpie las dos partes con agua limpia, prestando atención a no dañar ni aflojar la junta tórica.

Limpie la empuñadura con un paño húmedo sin mojarla en agua. Desenrosque la tuerca D1; retire la manguera de su soporte; retire el soporte de la manguera con filtro y lávelo con agua limpia; a continuación, vuelva a montar todas las piezas. Retire del depósito eventuales materiales u objetos que puedan dañar el pulverizador.

Lleve ropa y dispositivos de protección durante estas actividades.

**¡Atención!** No dispersar el agua de aclarado ni la solución restante en el ambiente; se recomienda verter todos estos líquidos en desagües específicos, adecuados para la depuración y el drenaje del agua.

Apague la bomba girando el mando W en el sentido contrario a las agujas del reloj y compruebe que el led Z está apagado después de cada uso.

Mantenga el pulverizador fuera del alcance de los niños, protegido de la luz solar directa y de las bajas temperaturas y con la batería completamente cargada.

### 6.7 Cambio de líquido en el depósito

En caso de que sea necesario un cambio del líquido en el interior del depósito, siga las instrucciones indicadas en el punto 5.6 y, a continuación, las instrucciones en el punto 5.2.

## 7 Mantenimiento

### 7.1 Introducción

Un uso correcto del pulverizador y un mantenimiento regular son necesarios para mantener el pulverizador en las mejores condiciones de trabajo, eficacia y seguridad.

Utilice exclusivamente recambios originales.

## 7.2 Recarga de la batería

El pulverizador funciona con una batería integrada, recargable con el cargador de batería N suministrado.

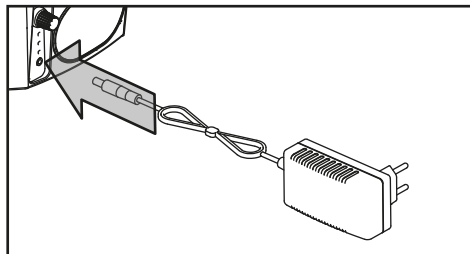
**Advertencia!** Durante las operaciones de carga, adopte procedimientos de trabajo seguros y respete las normas de seguridad.

Para recargar la batería, sigue estas instrucciones:

- Apague el pulverizador girando el mando W en el sentido contrario a las agujas del reloj y compruebe que el led Z está apagado.
- Compruebe que la tensión de red se corresponde con la indicación impresa en la placa del cargador de baterías N.
- Conecte el cargador de batería N a una toma de corriente adecuada y protegida eléctricamente.
- Inserte el enchufe del cargador de batería en la ranura S de la base del pulverizador.
- Controla la carga mediante el indicador LED del cargador de batería (luz roja en carga, luz verde de fin de carga).
- La batería tarda unas 2 horas en recargarse completamente.
- Al final de la carga se recomienda desconectar primero el cargador de la toma de corriente y después de la ranura S de la base del pulverizador.
- Durante largos periodos de inactividad, compruebe que el led Z está apagado.

La duración de la batería depende sobre todo de la observancia de algunas reglas importantes:

- No cree cortocircuitos.
- No la descargue excesivamente: cuando la batería esté casi descargada, cárguela inmediatamente.
- Recárgalo inmediatamente con el interruptor general apagado y respetando el tiempo de carga necesario.
- Para la recarga utilice únicamente el cargador de batería suministrado con el pulverizador.
- No encienda el pulverizador cuando el cargador de batería esté conectado.
- Después de la recarga completa, mantenga el pulverizador entre 5 y 40° C.
- En caso de almacenamiento prolongado o de no utilización, recargue la batería cada cuatro meses.



Cuando la batería deje de ser recargable, póngase en contacto con el servicio técnico autorizado para su sustitución.

## 8 Problemas - causas - soluciones

PROBLEMAS		POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
Al accionar la palanca de la maneta, no sale agua	El motor no funciona	Desconexión general	Conectar el interruptor general
		Batería agotada	Recarga o contacta con el centro de servicio
		Bomba bloqueada	Contactar con el centro de servicio
		Cable roto	Contactar con el centro de servicio
	Fallo del motor	Contactar con el centro de servicio	
Motores	Boquilla obstruida	Limpiar	
	Filtro del depósito obstruido	Limpiar	
	Filtro de asa obstruido	Limpiar	
	Bomba defectuosa	Contactar con el centro de servicio	
Sale poca agua al presionar la palanca de la maneta	Regulador de presión al mínimo	Subir el regulador	
	Filtro de boquilla sucio	Limpiar	
	Filtro de asa sucio	Limpiar	
	Bomba defectuosa	Contactar con el centro de servicio	
	Boquilla sucia	Limpiar	
El tiempo de funcionamiento de la batería no es el esperado	Menor tiempo de trabajo	La batería no está completamente cargada	Recargar la batería
		Cargador de batería defectuoso	Sustituir
	Sin resistencia	Cable roto	Contactar con el centro de servicio
		Cargador de batería defectuoso	Reparar o sustituir

## 9 Instrucciones de desmontaje y eliminación

Para desmontar el pulverizador, es necesario operar de acuerdo con la legislación vigente, contactando, si es necesario, con empresas especializadas en eliminación de materiales.

El pulverizador está fabricado con materiales no peligrosos:

- Plástico y materiales sintéticos;
- Metales férricos (acero) y no férricos (aluminio-latón-cobre);
- Batería eléctrica.

## 10 Garantía

24 meses de garantía para usuarios particulares y 12 meses de garantía para usuarios profesionales. Cubre las piezas principales, incluida la batería de iones de litio, el cargador, el motor y el mecanismo de transmisión.

Las siguientes condiciones invalidan la garantía:

- Cualquier funcionamiento anormal
- Producto no mantenido según el Mantenimiento Instrucción
- Modificaciones de productos
- Cualquier daño aunque se haya producido por error
- Dañado tras una reparación chapucera.
- Daños causados por la naturaleza
- La batería no se recarga con la frecuencia solicitada
- Los componentes sometidos a desgaste durante el funcionamiento normal no están cubiertos por la garantía.

La garantía sólo es válida para los productos que se hayan registrado a través del sitio web en un plazo de 30 días a partir de la fecha de compra.

**Active la garantía de su nuevo producto STANLEY en nuestra página web : [www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)**

El comprador también debe conservar una copia del documento de venta (recibo, factura) y del registro de garantía: una copia de estos documentos debe entregarse al Concesionario o al Servicio de Atención al Cliente Autorizado junto con la máquina a reparar. En ausencia de estos documentos, la máquina se considerará en cualquier caso fuera de garantía.

## 11 Declaración de conformidad CE

La empresa <b>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</b> Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) - Italia DECLARA QUE LAS MÁQUINAS	
Tipo:	Pulverizadores de batería de mochila
Código:	SXSPBS12E - SXSPBS16E
ES CONFORME A LA LEGISLACIÓN COMUNITARIA DE ARMONIZACIÓN PERTINENTE:	
DIRECTIVA 2006/42/CE	Directiva sobre máquinas
DIRECTIVA 2014/30/UE	Compatibilidad electromagnética
DIRECTIVA 2011/65/UE	Rohs
Referencia a las normas armonizadas pertinentes utilizadas o referencias a otras las especificaciones técnicas cuya conformidad se declara: EN62841-1:2015/AC:2015 + Allegato K • EN ISO 12100 :2010 EN 3744:2010/EN 3744:1995 • EN 12096 :1997 • EN ISO 5349-1 :2001 EN ISO 5349-2 :2001 + A1 :2015 • EN 62233 :2008 + AC :2008 EN 55014-1 :2017 + A11 :2020 • EN 55014-2 :2015 • EN 63000 :2018 IEC 62321-1 :2013 • IEC 62321-3-1 :2013 • IEC 62321-4 :2013 + A1 :2017 IEC 62321-5 :2013 • IEC 62321-6 :2015 • IEC 62321-7-1 :2015 • IEC 62321-7-2 :2017	
Persona autorizada para establecer la documentación técnica:	
Nombre:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Residencia:	Via San Rocco, 10 46040 Casalromano (MN) - Italia
Esta Declaración de Conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.	
Casalromano, <b>date</b>	El representante legal Eligio Volpi

STANLEY y el logotipo STANLEY son marcas registradas de Stanley Black & Decker Inc. o una de sus filiales y se utilizan bajo licencia. Todos los derechos reservados.



## SXSPBS12E / SXSPBS16E

## Kokkuvõte seljakoti akupihustitest

**ETTEVAATUST: LUGEGE ENNE KASUTAMIST  
HOOLIKALT KASUTUSJUHEIDIT.**

ET

TURVASÜMBOLID	
	Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi.
	Kandke kaitsekindaid.
	Kasutage kehakaitset.
	Kasutage hingamisteede kaitsevahendeid.
	Kandke silmakaitsevahendeid.
	Ärge pihustage inimeste või loomade suunas.
	Mitte kasutada koos lahustite, õlide või tuleohtlike toodetega.
	Ärge jätke masinat soojusallikate lähedusse.
	Ärge jätke masinat külma kätte.
	Kasutage masinat ainult vahemikus +1°C kuni +40°C.
	Minimaalne kaugus masina ja teiste inimeste vahel 3m.
	Mitte panna koos olmejäätmetega.
	Li-on aku. Ärge visake koos majapidamisjäätmetega.

- 1 Käsiraamatu kirjeldus
- 2 Pihusti kirjeldus
- 3 Üldised juhised ja ohutushoiatused
- 4 Üldised ettevaatusabinõud, mida tuleb järgida
- 5 Transpordi ja käitlemise juhised
- 6 Kasutusjuhend
- 7 Hooldus
- 8 Probleemid - põhjused - lahendused
- 9 Demonteerimise ja kõrvaldamise juhised
- 10 Garantii
- 11 CE-vastavusdeklaratsioon

Meie õnnetused tehtud valiku puhul. Meie elektriliste pihustite peamiseks omadusteks on nende osade kõrge kvaliteet ja pikk kasutusiga. Nagu kõik meie teised tooted, läbis ka see pihusti täpsed ja täpsed testid; kui seda kasutatakse vastavalt allpool toodud juhistele, vastab see teie vajadustele aastaid ja väga usaldusväärne varuosade teenus annab teile võimaluse teha remonti originaalosaladega pikka aega.

## 1 Käsiraamatu kirjeldus

### 1.1 Sissejuhatus

Palun tutvuge väga hoolikalt käesoleva kasutusjuhendiga enne pritsi seadistamist, kasutamist, hooldust või mis tahes muud võimalikku toimingut.

Pihusti õige kasutamine ning tõhus ja ratsionaalne hooldus võimaldab hoida pihusti parimates töötingimustes, vähendamata selle tõhusust ja ohutust.

Käesolev kasutusjuhend on koostatud kooskõlas masinadirektiivi 2006/42/EÜ I LISAs esitatud märkustega ning seda peetakse pihusti lahutamatuks ja oluliseks osaks. Käesolevat käsiraamatut tuleb hoida pihusti lähedal ja kättesaadavana; seda tuleb hoida koos pihustiga kogu selle kasutusea jooksul, alates käivituskatsesest kuni lõpliku demonteerimiseni.

### 1.2 Käsiraamatu eesmärgid ja piirangud

Käesolev juhend on mõeldud kasutamiseks:

- ♦ Kirjeldada toimimist ja kasutustingimusi.
- ♦ Näidata pihusti peamisi tehnilisi omadusi.
- ♦ Andke õiged kasutusjuhised.
- ♦ Rõhutage võimalikke riske ja/või võimalikke ohtlikke olukordi.
- ♦ Anda juhised hoolduseks ja remondiks.
- ♦ Võimaldab mõista võimalikke tööprobleeme ja nende lahendamist.

Lisaks sellele, et järgitakse juhiseid, mis sisalduvad dokumendis käesoleva käsiraamatu kohaselt sõltub pihusti

kasutamine kõigi kehtivate ohutuseeskirjade järgimisest.

## 2 Pihusti kirjeldus

### 2.1 Tehnilised omadused

Pihustid SXSPBS12E ja SXSPBS16E on toodetud vedelate lahuste doseerimiseks, vältides temperatuuri üle 40°C.

	SXSPBS12E	SXSPBS16E
Mahuti mahutavus	12 Lt	16 Lt
Mahuti materjal	Polüpropüleenist	Polüpropüleenist
Pihustatavad liitrid iga akulaengu kohta	2,0 baari rõhuga, kuni 95 liitrit	2,0 baari rõhuga, kuni 95 liitrit
	5,0 baari rõhuga, kuni 75 liitrit	5,0 baari rõhuga, kuni 75 liitrit
Laetav liitiumaku	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh
Komplektis olev otsik	Reguleeritav messingist pihustusotsik pihustamiseks	Reguleeritav messingist pihustusotsik pihustamiseks
Elektrooniline rõhuregulaator	Reguleeritav töörihk 0,5 kuni 5 bar - 7,25 kuni 72,5 psi	Reguleeritav töörihk 0,5 kuni 5 bar - 7,25 kuni 72,5 psi
Rõhu reguleerimine	Elektrooniline tahvel koos pingekontrolliga, mis hoiab konstantset rõhku kogu aku kasutusea jooksul	Elektrooniline tahvel koos pingekontrolliga, mis hoiab konstantset rõhku kogu aku kasutusea jooksul
Aku laetuse indikaator	Led	Led
Täiendav väljund	4-düüsilise pistiku ühendamiseks käru külge (valikuline)	4-düüsilise pistiku ühendamiseks käru külge (valikuline)
Alumiiniumist latikas	Standard	Standard
Kruvikork koos pigihoidjaga	Standard	Standard
Polsterdatud õlarihmad	Standard	Standard
Akulaadaja	1,0 A - 18W	1,0 A - 18W
Akulaadaja kood	GT27W168100E	GT27W168100E
Akulaadaja laadimistemperatuuri vahemik	0°C kuni 45°C	0°C kuni 45°C
Akulaadaja säilitustemperatuuri vahemik	-5°C kuni 35°C	-5°C kuni 35°C
Tihendid	NBR (kõrge tõmbetugevus - vastupidavus mineraalõlidele ja -rasvadele)	NBR (kõrge tõmbetugevus - vastupidavus mineraalõlidele ja -rasvadele)
Pump	Suure jõudlusega membraan koos rõhulülitiga	Suure jõudlusega membraan koos rõhulülitiga
Tarnevooliku pikkus	1,2 m	1,2 m
Täitmise läbimõõt	105 mm	105 mm
Min./max. temperatuur	1° C / 40° C	5° C / 40° C
Mõõtmed	220 x 360 x 510	220 x 360 x 570
Pihusti kaal (tühi) koos akuga	3,1 kg	3,2 kg

### 2.2 Lubatud keskkonnamõjud

Keskkonnamõjud, kus pihusti võib töötada, on järgmised: Temperatuur: 1-40° C; niiskus: 0-70% (ei ole kondenseerunud).

Pihustit tuleb kaitsta halva ilma, otsese päikesevalguse ja külma eest, hoida puhtas ja kuivas kohas.

**Hoiatus!** Pihusti ei sobi kasutamiseks plahvatusohtlikus keskkonnas.

### 2.3 Müra ja vibratsioon



Insert product dB values.

### 3 Üldised juhised ja ohutusohiatused

Pange tähele, et hoiatuses kasutatud termin "elektriline tööriist" viitab teie akutoitel töötavale (akutoitelisele) pihustile.

**Hoiatus!** Lugege kõiki ohutusohiatusi, juhiseid, illustreerimisi ja spetsifikatsioone, mis on selle elektrilise tööriistaga kaasas. Kõigi allpool loetletud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

Salvestage kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks kasutamiseks.

#### 3.1 Tööpiirkonna ohutus

- Hoidke tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud. Ebakorrapäraseid või pimedad alad kutsuvad esile õnnetusi.
- Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu juuresolekul. Elektritööriistad tekitavad sädeid, mis võivad tolmu või suitsu süüdata.
- Hoidke lapsed, rasedad naised ja kõrvalseisjad elektrilise tööriista kasutamise ajal eemal. Lastel, teismelistel ja rasedatel naistel on elektrilise tööriista kasutamine rangelt keelatud. Tähelepanu kõrvalejuhtimine võib põhjustada kontrolli kaotamist.

#### 3.2 Elektriohutus

- Vältige keha kokkupuudet maandatud või maandatud pindadega, näiteks torude, radiaatorite, pliitide ja külmikutega. Kui teie keha on maandatud või maandatud, on suurenenud elektrilöögi oht.
- Ärge pange elektrilist tööriista välja vihma või märja ilmaga. Vee sattumine elektrilise tööriista sisse suurendab elektrilöögi ohtu.

#### 3.3 Isiklik ohutus

- Olge tähelepanelik, jälgige, mida teete, ja kasutage elektrilise tööriista käsitsemisel tervet mõistust. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Tähelepanematus elektritööriista töötamise ajal võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi.
- Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati silmakaitsevahendeid. Kaitsevahendid, nagu tolmu mask, libisemiskindlad turvajalanõud, kõvakübar või kuulmiskaitse, mida kasutatakse sobivate tingimuste korral, vähendavad

isiklikke vigastusi.

- ♦ Riietuge korralikult. Ärge kandke lahtiseid riideid ega ehteid. Hoidke juuksed ja nired liikuvatest osadest eemal. Lahtised riided, ehted või pikad juuksed võivad liikuvatesse osadesse kinni jääda.
- ♦ Vältida tahtmatut käivitamist. Veenduge, et lüliti on väljalülitatud asendis enne vooluallika ja/või akupaketi ühendamist, võtmist. Elektritööriistade kandmine sõrmega lüliti või elektritööriistade, mille lüliti on sisse lülitatud, sisselülitamine kutsub õnnetusi esile.
- ♦ Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleerimisvõtmed või -võtmed. Elektritööriista pöörleva osa külge kinnitatud mutrivõti või võti võib põhjustada kehavigastusi.
- ♦ Ärge saavutage liiga palju. Hoidke kogu aeg õiget jalgealust ja tasakaalu. See võimaldab ootamatutes olukordades elektrilist tööriista paremini kontrollida.
- ♦ Ärge laske tööriistade sagedasest kasutamisest saadud tütavusel muutuda enesega rahulolevaks ja eirata tööriistade ohutuse põhimõtteid. Hooletu tegevus võib põhjustada tõsiseid vigastusi sekundi murdosa jooksul.

ET

### 3.4 Elektriliste tööriistade kasutamine ja hooldus

- ♦ Ärge kasutage elektrilist tööriista jõuga. Kasutage õiget elektrilist tööriista. Õige elektriline tööriist teeb tööd paremini ja ohutumalt kiirusega, mille jaoks see on ette nähtud.
- ♦ Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui lüliti ei lülita seda sisse ja välja. Iga elektriline tööriist, mida ei saa lülitiga juhtida, on ohtlik ja tuleb parandada.
- ♦ Ühendage pistik vooluallikast lahti ja/või eemaldage akupakett (kui see on eemaldatav) elektritööriistast enne seadistuste tegemist, tarvikute vahetamist või elektritööriistade hoiustamist. Sellised ennetavad ohutusmeetmed vähendavad elektrilise tööriista juhusliku käivitamise ohtu.
- ♦ Hoidke kasutamata elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas ja ärge lubage elektrilist tööriista või käesolevat kasutusjuhendit tundmatutel isikutel elektrilist tööriista käsitseda. Elektrilised tööriistad on väljaõppeta kasutajate käes ohtlikud.
- ♦ Hooldage elektrilisi tööriistu ja tarvikuid. Kontrollige, kas liikuvad osad ei ole valesti paigutatud või seotud, kas osad on purunenud ja kas on muid tingimusi, mis võivad mõjutada elektrilise tööriista tööd. Kui see on kahjustatud, laske elektriline tööriist enne kasutamist parandada. Paljud õnnetused on põhjustatud halvasti hooldatud elektriliste tööriistade tõttu.
- ♦ Kasutage elektrilist tööriista, lisaseadmeid ja tööriistakomplekte jne. vastavalt käesolevatele juhistele, võttes arvesse töötingimusi ja tehtavaid töid. Elektritööriista kasutamine ettenähtud töödest erinevatel töödel võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- ♦ Hoidke käepidemed ja haaramispinnad kuivana, puhtana ning õli- ja rasvavabana. Libedad käepidemed ja haaramispinnad ei võimalda tööriista ohutut käsitlemist ja kontrollimist ootamatutes olukordades.

### 3.5 Akutööriistade kasutamine ja hooldus

- ♦ Laadige ainult tootja poolt ettenähtud laadijaga. Ühele akutüübile sobiv laadija võib tekitada tulekahjuohtu, kui seda kasutatakse teise akutüübiga.
- ♦ Kasutage elektritööriistu ainult spetsiaalselt selleks ettenähtud akupakettidega. Muude akupakettide kasutamine võib põhjustada vigastuste ja tulekahju ohtu.
- ♦ Kui akupakki ei kasutata, hoidke seda eemal teistest metallesemetest, näiteks kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või muudest väikestest metallesemetest, mis võivad luua ühenduse ühest klemmist teise. Akuklemmide lühistamine võib põhjustada põletusi või tulekahju.
- ♦ Tõrkeolukorras võib akust eralduda vedelikku; vältige kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole. Akust väljapaiskuv vedelik võib põhjustada ärritust või põletusi.
- ♦ Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akupakki või tööriista. Kahjustatud või modifitseeritud akud võivad käituda ettearvamatu, mis võib põhjustada tulekahju, plahvatused või vigastuste ohtu.
- ♦ Ärge pange akupakki või tööriista tulekahju või liigse temperatuuri kätte. Kokkupuude tulega või temperatuuriga üle 130°C võib põhjustada plahvatused.
- ♦ Järgige kõiki laadimisjuhiseid ja ärge laadige akupakki või tööriista väljaspool juhendis määratud temperatuurivahemikku. Ebaõige laadimine või laadimine väljaspool ettenähtud temperatuurivahemikku võib akut kahjustada ja suurendada tulekahjuohtu.

### 3.6 Teenus

- ♦ Laske oma elektrilist tööriista hooldada kvalifitseeritud remonditöötaja poolt, kes kasutab ainult identseid varuosasid. See tagab elektrilise tööriista ohutuse säilimise.
- ♦ Ärge kunagi hooldage kahjustatud akupakke. Akupakettide hooldust peaks teostama ainult tootja või volitatud teenusepakkujad.

## 4 Üldised ettevaatusabinõud, mida tuleb järgida

Hoolimata vastuvõetud ettevaatusabinõudest võib puhusti tööpiirkonnas põhjustada ohtlikke olukordi ja võimalikke riske. Nende ohtlike olukordade ja riskide võimalikku esinemist tuleb hoolikalt analüüsida, et tagada ohutu töö, asjakohased käitumisreeglid ja kavandada individuaalsed kaitsevahendid.

- ♦ **Pihusti kasutamise ajal peab operaator järgima ohutuid tööviise ning ohutusnõudeid ja -eeskirju.**
- ♦ Ärge kasutage tooteid, mille toksikoloogilised omadused ei ole teada. Kasutage ainult lubatud tooteid, järgides hoolikalt kõiki pakendil toodud juhiseid.
- ♦ Mitte kasutada väsimuse, haiguse või alkoholi, narkootikumide või ravimite mõju all, mis võivad mõjutada füüsilist ja vaimset seisundit.
- ♦ Ärge pihustage lahusteid, happeid ja tuleohtlikke vedelikke.

- Vältige hoolikalt keemilise lahuse aurude või tilkade sissehingamist: juhusliku kokkupuute või sissehingamise korral kutsuge arst.
- Ärge sööge ega suitsetage pihusti kasutamise ajal.
- Kasutage pihustit õhulises ja valgustatud kohas.
- Tuulisel ajal ärge pihustage vastu tuult.
- Kasutage pihustit vähemalt 3 m kaugusel inimestest või loomadest.
- Hoidke pihusti lastest ja koduloomadest eemal; ärge mitte pihustada kalaakvaariumide lähedale.
- Ärge sööge töödeldud puu- ja köögivilju enne keemiatootetootja poolt ettenähtud kuupäeva ja igal juhul peske neid väga hoolikalt.
- Ärge survestage muude surveseadmete abil.
- Ärge hajutage järelejäänud keemilisi lahuseid keskkonda.
- Pärast pihusti kasutamist peske hoolikalt käsi, nägu ja riideid.
- Ärge jätke pihustit halbades ilmastikutingimustes välja.
- Kasutaja vastutab selle eest, et pihusti oleks hoitud optimaalsetes töötingimustes, et pihusti saab toimida nõuetekohaselt ja ohutult. Seadme osad ja tarvikud tuleb asendada, kui need ei taga enam pihusti nõuetekohast toimimist.

#### 4.1 Keelud

- Keelatud on muuta pihusti osi.
- Ilma Stanley Black&Decker'i loata on keelatud kasutada pihustile seadmeid või lisaseadmeid.
- Keelatud on kasutada pihusti puhastamiseks lahuseid, nagu alkohol, bensiinilahustid või lahjendaja.

### 5 Transpordi ja käitlemise juhised

Pihusti transportimisel tuleb kasutada kõiki vajalikke ettevaatusabinõusid, et vältida kahjustusi.

Pihusti transportimisel veenduge, et sisse/välja lüliti on alati välja lülitatud.

Transpordi ajal peab paak olema alati tühi või, kui see ei ole võimalik, tühi, turvaliselt kinnitatud, et vältida juhuslikku vedeliku väljavoolu.

Transpordi ja ladustamise ajal ärge asetage pihustit muude materjalide peale või alla.

Pihusti liigutamisel on soovitatav vältida pöretusi, mis võivad toodet kahjustada.

### 6 Kasutusjuhend

#### 6.1 Pihusti seadistamine

- (joonis 1)
- Asetage lukustusmutter D1 tarnevooliku D külge.
  - Sisestage voolik D voolikuhoidikusse D2.
  - Sisestage voolikuhoidik D2 aluse A (SXSPBS12E) B (SXSPBS16E) korpusesse.
  - Keerake lukustusmutter D1 alusele lõpuni alla ja tõmmake kindlalt kinni.
- (joonis 2)
- Keerake lukustusmutter D1 käepideme E küljest lahti.
  - Asetage lukustusmutter D1 veovooliku D külge.

- Sisestage voolik D voolikuhoidikusse D2.
- Keerake lukustusmutter D1 käepideme E külge.
- Keerake latikas F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E) käepideme E külge.
- Keerake messingist pihusti F1 lantsi F külge (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E).

→ (joonis 3)

- Sisestage filter Q paagis asuvasse sobivasse korpusesse.

→ (joonis 4)

- Kinnitage õlarihmad H pihusti korpuse külge, nagu on näidatud pildil (SXSPBS12E)

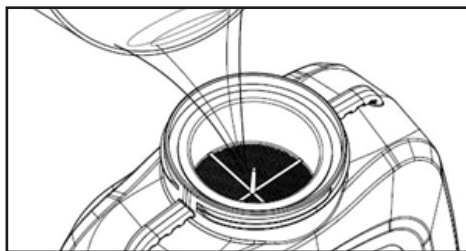
→ (joonis 5)

- Kinnitage pehmenudusega seljatugi H pihusti korpuse külge, nagu on näidatud pildil (SXSPBS16E).

#### 6.2 Paagi täitmine

Valmistage lahus spetsiaalses mahutis.

Keerake mahuti kork lahti ja valage ettevalmistatud lahus läbi filtri P. Keerake kork ettevaatlikult tagasi.



**Hoiatus!** Ärge valmistage lahust pihusti paagis, vaid alati eraldi mahutis.

**Hoiatus!** Ärge kunagi valage lahust mahutisse ilma filtri kasutamise.

#### 6.3 Pihusti paigutamine

Asetage pihusti tasasele pinnale kasulikule kõrgusele, et pihusti oleks lihtne õlgadele asetada, kusjuures rihmad on eelnevalt reguleeritud. Kui teil on vaja rihmasid reguleerida, asetage pihusti tasasele ja kõrgendatud pinnale, võtke käed õlarihmadest välja ja reguleerige pikkust lukkude abil.

#### 6.4 Pihusti käivitamine

→ (joonis 6)

- Lülitage pump sisse, keerates nuppu W päripäeva.
- Punase värviga LED Z näitab, et masin on sisse lülitatud.
- Neli rohelist LED-i T näitavad aku laadimisolekut.
  - 4 ledi = 100% aku
  - 3 ledi = 75% aku
  - 2 ledi = 50% aku
  - 1 led = 25% aku
- Kui aku on tühi, laadige seda vastavalt punktis 6.2 toodud juhistele.
- Liigutage käepidemel olevat hooba, et alustada pihustamist.
- Kasutage elektroonilist rõhuregulaatorit W soovitud tööruhu reguleerimiseks.
- Käepidemehhanismi vabastamisel peatub pump

automaatselt, katkestades vedeliku pihustamise.

**Hoiatus!** Pihusti on varustatud elektroonilise tahvliga, millel on pingekontroll, mis hoiab seadistatud rõhu konstantsena kogu aku eluea jooksul.

**Hoiatus!** Ärge kunagi laske pihustil töötada, kui paak on tühi.

**Hoiatus!** Vältige aku täielikku tühjenemist; kui aku hakkab tühjenema, peate aku täielikult laadima.

Laadige aku enne pihusti pikemaajalist hoiustamist täielikult üles.

## 6.5 Pihusti reguleerimine

See pihusti on varustatud reguleeritava pihustiga F1. Keerates või lahti kruvides otsiku F1 lõpusa, on võimalik reguleerida "roosi" pihusti läbimõõtu, kuni saate "joa" (joonis 7).

REGULEERITAV MESSINGIST PIHUSTUSOTSIK (KOOD 928)		
Rõhk (bar)	Voolukiirus (lit/min)	Pihustatavad liitrid iga akulaengu kohta
5,0	0,60	75
4,0	0,54	85
3,0	0,49	90
2,0	0,44	95

## 6.6 Tööde lõpetamisel tehtavad toimingud

Töö lõpetamisel valage ülejäänud vedelik spetsiaalsesse mahutisse ja loputage paagi sisemust hoolikalt puhta külma veega. Laske vee läbi vooliku ja lantsi voolata. Kontrollige, et loputamiseks kasutatud vesi oleks täielikult väljunud. Lülitage pump välja, keerates nuppu W vastupäeva, ja kontrollige, et LED Z oleks välja lülitatud.

Pärast paagi puhastamist eemaldage, puhastage ja monteerige see uuesti kokku filtrid (Q ja P).

Keerake pihusti F1 lahti pihustist F-G; võtke pihusti lahti ja puhastage mõlemad osad puhta veega, pöörates tähelepanu sellele, et o-rõngas ei saaks kahjustada ega lahti minna. Puhastage käepide niiske lapiga, ilma seda vees leotamata. Keerake lahti mutter D1; eemaldage voolik hoidikust; eemaldage voolikuhoidik koos filtriga ja peske seda puhta veega; seejärel monteerige kõik osad uuesti kokku.

Eemaldage paagist võimalikud materjalid või esemed, mis võivad pihustit kahjustada.

Kandke nende tegevuste ajal riideid ja kaitsevahendeid.

**Hoiatus!** Ärge hajutage loputusvett ega järelejäänud lahust keskkonda; kõik need vedelikud on soovitatav valada spetsiaalsesse kanalisatsiooni, mis sobib vee puhastamiseks ja äravooluks.

Lülitage pump välja, keerates nuppu W vastupäeva, ja kontrollige, et LED Z oleks pärast iga kasutamist välja lülitatud. Hoidke pihusti lastele kättesaamatus kohas, otsese päikesevalguse ja külmade temperatuuride eest kaitstult ning täielikult laetud akuga.

## 6.7 Vedeliku vahetus mahutis

Kui on vaja vahetada mahutis olevat vedelikku, järgige punktis 5.6 esitatud juhiseid ja seejärel juhiseid punktis 5.2.

## 7 Hooldus

### 7.1 Sissejuhatus

Selleks, et hoida pihusti parimates töö-, tõhusus- ja ohutustingimustes, on vaja pihusti õiget kasutamist ja regulaarset hooldust.

Kasutage ainult originaalvaruosasid.

### 7.2 Aku laadimine

Pihusti töötab integreeritud akuga, mida saab laadida kaasasoleva akulaadijaga N.

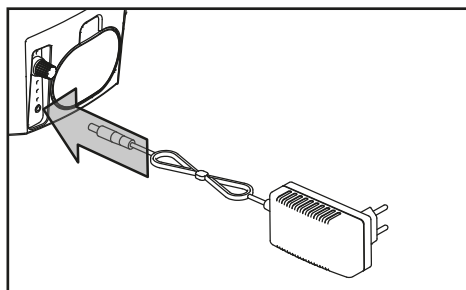
**Hoiatus!** Laadimistingimute ajal järgige ohutuid töövõtteid ja ohutusnõudeid.

Aku laadimiseks järgige järgmisi juhiseid:

- Lülitage pihusti välja, keerates nuppu W vastupäeva, ja kontrollige, et LED Z oleks välja lülitatud.
- Kontrollige, et võrgupinge vastab akulaadija plaadile N trükitud näitele.
- Ühendage akulaadija N sobivasse ja elektriliselt kaitstud pistikupesasse.
- Sisestage akulaadija pistik pihusti aluse S-pesasse.
- Jälgige laadimist akulaadija LED-indikaatori abil (punane tuli laadimises, roheline tuli laadimise lõpus).
- Aku täielikuks laadimiseks kulub umbes 2 tundi.
- Laadimise lõpus on soovitatav akulaadija kõigepealt pistikupesast ja seejärel pihusti aluse S-pesast lahti ühendada.
- Pikaajalise tegevusetuse ajal kontrollige, et led Z oleks välja lülitatud.

Aku kestus sõltub peamiselt mõnede oluliste reeglite järgimisest:

- Ärge tekitage lühist.
- Ärge tühendage seda liigselt: kui aku on peaaegu tühi, laadige seda kohe.
- Laadige seda viivitamatult, kui üldine sisse/välja lüliti on välja lülitatud ja järgige vajalikku laadimisaega.
- Kasutage laadimiseks ainult pihustiga kaasas olevat akulaadijat.
- Ärge lülitage pihusti sisse, kui akulaadija on ühendatud.
- Pärast täielikku laadimist hoidke pihusti temperatuuril 5-40 °C.
- Pika ladustamise või mittekasutamise korral laadige akut iga nelja kuu tagant.



Kui aku ei ole enam laetav, võtke asendamiseks ühendust volitatud teeninduskeskusega.

## 8 Probleemid - põhjused - lahendused

PROBLEEMID	VÕIMALIKUD PÕHJUSED	LAHENDUSED	
Käepideme hoova aktiveerimisel ei tule vett välja	Mootor ei tööta	Üldine väljalülitamine	Lülitage sisse üldine lüüti
		Tühi aku	Laadige või võtke ühendust teeninduskeskusega
		Blokeeritud pump	Võtke ühendust teeninduskeskusega
		Purunenud kaabel	Võtke ühendust teeninduskeskusega
		Mootori rike	Võtke ühendust teeninduskeskusega
	Mootoritööd	Ummistunud pihusti	Puhas
		Mahuti filter on ummistunud	Puhas
		Ummistunud käepideme filter	Puhas
		Defektne pump	Võtke ühendust teeninduskeskusega
	Käepideme hoova vajutamisel tuleb vähe vett välja	Rõhuregulaator minimaalselt	Regulaatori tõstmine
Määrduvad pihustifilter			Puhas
Määrduvad käepideme filter			Puhas
Defektne pump			Võtke ühendust teeninduskeskusega
Määrduvad pihusti			Puhas
Aku tööaeg ei ole ootuspärane	Madalam tööaeg	Aku ei ole täielikult laetud	Laadige akut
		Defektne akulaadija	Asendage
	Ei ole vastupidavust	Purunenud kaabel	Võtke ühendust teeninduskeskusega
		Defektne akulaadija	Parandada või asendada

## 9 Demonteerimise ja kõrvaldamise juhised

Pihusti demonteerimiseks tuleb tegutseda vastavalt kehtivatele seadustele, võttes vajadusel ühendust materjalide kõrvaldamisele spetsialiseerunud ettevõtetega.

Pihusti on valmistatud mitteohhtlikest materjalidest:

- Plastik ja sünteetilisest materjalidest;
- Raudmetallid (teras) ja mitteraudmetallid (alumiinium-messing-vask);
- Elektriline aku.

## 10 Garantii

24 kuu garantii erakasutajatele ja 12 kuu garantii professionaalsetele kasutajatele. See hõlmab põhiosad, sealhulgas Li-ioon aku, laadija, mootor ja ülekanemehhanism.

Järgmised tingimused muudavad garantii kehtetuks:

- Mis tahes ebanormaalne toiming
- Toode ei ole hooldatud vastavalt hooldusele Juhend

- Toote muudatused
- Igasugune kahju, isegi kui see on tehtud kogemata
- Kahjustatud pärast amatöörlitiku remonti.
- Looduse põhjustatud kahjustused
- Aku ei laetud soovitud sagedusega
- Garantii ei hõlma tavapärase töö käigus kuluvaid komponente.

Garantii kehtib ainult nende toodete puhul, mis on registreeritud veebisaidi kaudu 30 päeva jooksul alates ostukuupäevast.

**Aktiveerige oma uue STANLEY toote garantii meie veebilehe kaudu: [www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)**

Ostja peab säilitama ka müügidokumendi (kvitтинг, arve) ja garantiiregistreeingu koopia: nende dokumentide koopia tuleb anda edasimüüjale või volitatud klienditeenindusele koos remonditava masinaga. Nende dokumentide puudumisel loetakse masin igal juhul garantii kehtivuse kaotanuks.

## 11 CE-vastavusdeklaratsioon

Ettevõtte	
<b>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</b>	
Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) - Italia	
KINNITAB, ET MASINAD	
Tüüp:	Seljakoitiga akupihustid
Kood:	SXSPBS12E - SXSPBS16E
ON KOOSKÖLAS ASJAKOHASTE ÜHENDUSE ÜHTLUSTAMISALASTE ÕIGUSAKTIDEGA:	
DIREKTIIV 2006/42/EÜ	Masinadirektiiv
DIREKTIIV 2014/30/UE	Elektromagnetilise ühilduvus
DIREKTIIV 2011/65/EL	Rohs
Viited kasutatud asjakohaste ühtlustatud standarditele või viited muudele tehnilised spetsifikatsioonid, mille vastavust deklareeritakse: EN62841-1:2015/AC:2015 + Allegato K • EN ISO 12100 :2010 EN 3744:2010/EN 3744:1995 - EN 12096 :1997 - EN ISO 5349-1 :2001 EN ISO 5349-2 :2001 + A1 :2015 - EN 62233 :2008 + AC :2008 EN 55014-1 :2017 + A11 :2020 - EN 55014-2 :2015 - EN 63000 :2018 IEC 62321-1 :2013 - IEC 62321-3-1 :2013 - IEC 62321-4 :2013 + A1 :2017 IEC 62321-5 :2013 - IEC62321-6 :2015 - IEC 62321-7 -1 :2015 - IEC 62321-7-2 :2017	
Tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks volitatud isik:	
Nimi:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Elukoht:	Via San Rocco, 10 46040 Casalromano (MN) - Italia
Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.	
Casalromano, date	Seaduslik esindaja Eligio Volpi

STANLEY ja STANLEY logo on Stanley Black & Decker Inc. või ühe selle tütarettevõtte registreeritud kaubamärgid ja neid kasutatakse litsentsi afusel. Kõik õigused on kaitstud.



## SXSPBS12E / SXSPBS16E

## Repun akkumuttimet Yhteenveto

VAROITUS: LUE KÄYTTÖOHJE  
HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ.

## TURVALLISUUSSYMBOLIT

	Lue käyttöohjeet huolellisesti läpi.
	Käytä suojakäsineitä.
	Käytä varalosuojaa.
	Käytä hengityssuojaimia.
	Käytä silmiensuojaimia.
	Älä suihkuta ihmisiä tai eläimiä kohti.
	Ei saa käyttää liuottimien, öljyjen tai syttyvien tuotteiden kanssa.
	Älä jätä laitetta lämmönlähteiden lähelle.
	Älä jätä konetta alttiiksi pakkaselle.
	Käytä laitetta vain +1°C ja +40°C välillä.
	Vähimmäisetäisyys koneen ja muiden ihmisten välillä 3 m.
	Ei saa laittaa talousjätteen joukkoon.
	Li-on-akku. Älä hävitä kotitalousjätteen mukana.

- 1 Käsikirjan kuvaus
- 2 Ruiskun kuvaus
- 3 Yleiset ohjeet ja turvallisuusvaroitukset
- 4 Yleiset varoitukset
- 5 Kuljetus- ja käsittelyohjeet
- 6 Käyttöohjeet
- 7 Huolto
- 8 Ongelmat - syyt - ratkaisut
- 9 Purkamis- ja hävittämishojeet
- 10 Takuu
- 11 CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus

## 1 Käsikirjan kuvaus

Onnitelumme tehdystä valinnasta. Sähkökäyttöisten ruiskujen tärkeimmät ominaisuudet ovat niiden osien korkea laatu ja pitkä käyttöikä. Kuten kaikki muutkin tuotteemme, tämäkin ruisku on käynyt läpi tarkat ja täsmälliset testit; jos sitä käytetään alla olevien ohjeiden mukaisesti, se täyttää tarpeesi monien vuosien ajan, ja erittäin luotettava varaosapalvelu antaa sinulle mahdollisuuden tehdä korjauksia alkuperäisillä pitkäan.

### 1.1 Johdanto

Tutustu huolellisesti tähän ohjekirjaan ennen ruiskun asettamista, käyttöä, huoltoa tai muuta mahdollista käyttöä. Ruiskun oikealla käytöllä sekä tehokkaalla ja järkevällä huollolla voit pitää ruiskun parhaissa käyttöolosuhteissa heikentämättä sen tehoa ja turvallisuutta.

Tämä ohjekirja on laadittu konedirektiivin 2006/42/EY liitteessä I olevien merkintöjen mukaisesti, ja sitä pidetään ruiskun erottamattomana ja olennaisena osana.

Tätä käsikirjaa on pidettävä ruiskun lähellä, jotta siihen voidaan tutustua; sitä on säilytettävä ruiskun mukana koko sen käyttöajan ajan, aloituskoikeesta sen lopulliseen purkamiseen asti.

### 1.2 Käsikirjan tarkoitus ja rajat

Tämä käsikirja on tarkoitettu käytettäväksi:

- Kuvaavain toiminta ja käyttöedellytykset seuraavissa tapauksissa
- Näytä ruiskun tärkeimmät tekniset ominaisuudet.
- Anna oikeat käyttöohjeet.
- Korosta mahdollisia riskejä ja/tai vaaratilanteita.
- Anna ohjeet huoltoon ja korjausta varten.
- Mahdollisten toiminnallisten ongelmien ymmärtäminen ja niiden ratkaiseminen.

Sen lisäksi, että noudatetaan seuraavissa asiakirjoissa annettuja ohjeita

Tämän käsikirjan mukaan ruiskun käyttö edellyttää kaikkien voimassa olevien turvallisuussääntöjen noudattamista.

## 2 Ruiskun kuvaus

### 2.1 Tekniset ominaisuudet

Ruiskut SXSPBS12E ja SXSPBS16E on valmistettu nestemäisten liuosten annostelua varten, jotta vältetään yli 40°C:n lämpötiloja.

	SXSPBS12E	SXSPBS16E
Säiliön tilavuus	12 Lt	16 Lt
Säiliön materiaali	Polypropeeni	Polypropeeni
Ruiskutettava litroja kutakin akun latausta kohden	2,0 baarin paineella jopa 95 litraa.	2,0 baarin paineella jopa 95 litraa.
	5,0 baarin paineella, jopa 75 litraa	5,0 baarin paineella, jopa 75 litraa
Ladattava litiumparisto	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh
Mukana toimitettu suutin	Säädettävä messinkisuutin ruiskutusta varten	Säädettävä messinkisuutin ruiskutusta varten
Elektroninen paineensäädin	Säädettävä käyttöpaine 0,5-5 bar - 7,25 - 72,5 psi	Säädettävä käyttöpaine 0,5-5 bar - 7,25 - 72,5 psi
Paineen säätö	Elektroninen piirilevy, jossa on jännitteensäätö, joka pitää paineen vakiona koko akun käyttöajan ajan.	Elektroninen piirilevy, jossa on jännitteensäätö, joka pitää paineen vakiona koko akun käyttöajan ajan.
Akun varauksen ilmaisin	Led	Led
Lisäpistorasia	4-suuttimen tankoliitäntää varten vaunussa (lisävaruste).	4-suuttimen tankoliitäntää varten vaunussa (lisävaruste).
Alumiininen pistooli	Standardi	Standardi
Ruuvikorkki, jossa on lanseintipidin	Standardi	Standardi
Pehmusletut olkahihnat	Standardi	Standardi
Akkulaturi	1,0 A - 18W	1,0 A - 18W
Akkulaturin koodi	GT27W168100E	GT27W168100E
Akkulaturin latauslämpötila-alue	0°C - 45°C	0°C - 45°C
Akkulaturin säilytyslämpötila-alue	-5°C - 35°C	-5°C - 35°C
Tiivisteet	NBR (korkea vetolujuus - kestää mineraaliöljyjä ja -rasvoja)	NBR (korkea vetolujuus - kestää mineraaliöljyjä ja -rasvoja)
Pumppu	Korkean suorituskyvyn kalvo painekytkimellä	Korkean suorituskyvyn kalvo painekytkimellä
Toimitusletkun pituus	1,2 m	1,2 m
Täytön halkaisija	105 mm	105 mm
Min./max. lämpötila	1° C / 40° C	5° C / 40° C
Mitat	220 x 360 x 510	220 x 360 x 570
Ruiskun paino (tyhjä) akun kanssa	3,1 kg	3,2 kg

### 2.2 Sallitut ympäristöolosuhteet

Ympäristöolosuhteet, joissa ruisku voi toimia, ovat seuraavat: Lämpötila: Kosteus: 0-70 % (ei tiivistäviä).

Ruisku on suojattava huonolta säältä, suoralta auringonvalolta ja kylmältä säältä, säilytä puhtaassa ja kuivassa paikassa.

**Varoitus!** Ruisku ei sovellu käytettäväksi räjähdysvaarallisessa ympäristössä.

### 2.3 Melu ja värinä



Insert product dB values.

## 3 Yleiset ohjeet ja turvallisuusvaroitukset

Huomaa, että varoituksissa termi "sähkötyökalu" viittaa akkukäyttöiseen (akkukäyttöiseen) ruiskuun.

**Varoitus!** Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Kaikkien alla luettujen ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Tallenna kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää käyttöä varten..

### 3.1 Työalueen turvallisuus

- Pidä työalue puhtaana ja valaistuna. Sotkuiset tai pimeät alueet aiheuttavat onnettomuuksia.
- Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa tiloissa, kuten syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läsnä ollessa. Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryä.
- Pidä lapset, raskaana olevat naiset ja sivulliset loitolla sähkötyökalun käytön aikana. Lasten, teini-ikäisten ja raskaana olevien naisten on ehdottomasti kiellettyä käyttää sähkötyökalua. Häiriötekijät voivat aiheuttaa hallinnan menettämisen.

### 3.2 Sähköturvallisuus

- Vältä kehon kosketusta maadoitettuihin tai maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, pattereihin, liesiin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu tai maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökalua sateelle tai märälle. Sähkötyökaluun joutuva vesi lisää sähköiskun vaaraa.

### 3.3 Henkilökohtainen turvallisuus

- Pysy valppaana, katso mitä teet ja käytä tervettä järkeä käyttäessäsi sähkötyökalua. Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetkellinen tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.
- Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä aina silmiensuojaimia. Suojavarusteet, kuten polynaamari, luistamattomat turvakengät, kypärä tai kuulosuojaimet, joita käytetään asianmukaisissa olosuhteissa, vähentävät henkilövahinkoja.
- Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet kaukana liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että kytkin on off-asennossa ennen virtalähteeseen ja/tai akkuun

kytkemistä ja nostamista. Sähkötyökalujen kantaminen sommi kytkimen päällä tai sähkötyökalujen, joissa kytkin on päällä, virran kytkeminen kutsuu onnettomuuksiin.

- ◆ Poista säätövain tai -avain ennen sähkötyökalun kytkemistä päälle. Sähkötyökalun pyörivään osaan kiinnitettyinä jätetty jakoavain tai avain voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
- ◆ Älä liioittele. Pidä koko ajan oikea jalansija ja tasapaino. Näin sähkötyökalua voidaan hallita paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- ◆ Älä anna työkalujen tiheästä käytöstä saadun totumuksen antaa sinun tulla itsetyytyväiseksi ja sivuuttaa työkalujen turvallisuusperiaatteita. Huolimaton toiminta voi aiheuttaa vakavan vamman sekunnin murto-osassa.

### 3.4 Sähkötyökalujen käyttö ja hoito

- ◆ Älä käytä sähkötyökalua väkisin. Käytä oikeaa sähkötyökalua sovellukseen. Oikea sähkötyökalu tekee työn paremmin ja turvallisemmin sillä nopeudella, johon se on suunniteltu.
- ◆ Älä käytä sähkötyökalua, jos kytkin ei kytkä sitä päälle ja pois päältä. Sähkötyökalu, jota ei voi ohjata kytkimellä, on vaarallinen ja se on korjattava.
- ◆ Irrota pistoke virtalähteestä ja/tai irrota akku, jos se on irrotettavissa, sähkötyökalusta ennen säätöjen tekemistä, lisävarusteiden vaihtamista tai sähkötyökalujen varastointia. Tällaiset ennaltaehkäisevät turvatoimet vähentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen riskiä.
- ◆ Säilytä käyttämättömät sähkötyökalut lasten ulottumattomissa, äläkä anna sähkötyökalua tai näitä ohjeita tuntemattomien henkilöiden käyttää sitä. Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- ◆ Huolehdi sähkötyökaluista ja tarvikkeista. Tarkista liikkuvien osien virheellinen suuntaus tai sitominen, osien rikkoutuminen ja kaikki muut olosuhteet, jotka voivat vaikuttaa sähkötyökalun toimintaan. Jos sähkötyökalu on vaurioitunut, korjauta se ennen käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- ◆ Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita ja työkalupaloja jne. näiden ohjeiden mukaisesti ottaen huomioon työolosuhteet ja suoritettava työ. Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin tarkoitettuun toimintaan voi johtaa vaaratilanteeseen.
- ◆ Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttömänä. Liukkaat kahvat ja tartuntapinnat pinnat eivät mahdollista työkalun turvallista käsittelyä ja hallintaa odottamattomissa tilanteissa.

### 3.5 Akkutyytökalun käyttö ja hoito

- ◆ Lataa laite vain valmistajan määrittelemällä laturilla. Yhdelle akkutyytölle sopiva laturi voi aiheuttaa tulipalon vaaran, kun sitä käytetään toisen akun kanssa.
- ◆ Käytä sähkötyökaluja vain niille erikseen tarkoitettujen akkujen kanssa. Muiden akkujen käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisen- ja tulipalovaaran.

- ◆ Kun akkupaketti ei ole käytössä, pidä se poissa muiden metalliesineiden, kuten paperiliittimien, kolikoiden, avainten, nauhojen, ruuvien tai muiden pienten metalliesineiden läheisyydestä, jotka voivat muodostaa liitoksen liittimestä toiseen. Akun napojen oikosulku toisiinsa voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- ◆ Akusta voi purkautua nestettä väärinkäyttöolosuhteissa; vältä kosketusta. Jos kosketus tapahtuu vahingossa, huuhtelee vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkäriin. Paristosta pursuava neste voi aiheuttaa ärsytystä tai palovammoja.
- ◆ Älä käytä akkua tai työkalua, joka on vaurioitunut tai jota on muutettu. Vaurioituneet tai muunnellut akut voivat käyttäytyä arvaamattomasti, mikä voi johtaa tulipaloon, räjähdykseen tai loukkaantumisvaaraan.
- ◆ Älä altista akkua tai työkalua tulelle tai liian korkealle lämpötilalle. Altistaminen tulelle tai yli 130°C voi aiheuttaa räjähdyksen.
- ◆ Noudata kaikkia latausohjeita äläkä lataa akkua tai työkalua ohjeissa määritellyn lämpötila-alueen ulkopuolella. Lataaminen väärin tai määritellyn alueen ulkopuolisissa lämpötiloissa voi vahingoittaa akkua ja lisätä tulipalon vaaraa.

### 3.6 Palvelu

- ◆ Anna sähkötyökalun huollettavaksi ammattitaitoisen korjaajan toimesta, joka käyttää vain samanlaisia varaosia. Näin varmistetaan, että sähkötyökalun turvallisuus säilyy.
- ◆ Älä koskaan huolla vaurioituneita akkupaketteja. Akkupakettien huollon saa suorittaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltoliike.

## 4 Yleiset varoitukset

Hyväksytyistä varoituksista huolimatta ruisku voi aiheuttaa vaaratilanteita ja mahdollisia riskejä työskentelyalueella. Näiden vaarallisten tilanteiden ja riskien mahdollinen esiintyminen on analysoitava huolellisesti, jotta voidaan varmistaa turvalliset työmenetelmät, asianmukaiset käyttäytymissäännöt ja suunnitella yksilölliset suojavarusteet.

- ◆ **Käyttäjän on ruiskun käytön aikana noudatettava turvallisia työmenetelmiä ja noudatettava turvallisuussääntöjä ja -määräyksiä.**
- ◆ Älä käytä tuotteita, joiden toksikologisia ominaisuuksia ei tunneta. Käytä ainoastaan hyväksytyjä tuotteita ja noudata huolellisesti kaikkia pakkauksessa annettuja ohjeita.
- ◆ Älä käytä väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai sellaisten lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat vaikuttaa fyysiseen ja psyykkiseen tilaan.
- ◆ Älä suihkuta luottimia, happoja ja palavia nesteitä.
- ◆ Vältä varovasti hengittämästä kemiallisissa liuoksen höyryjä tai pisaroita: jos kemikaali joutuu vahingossa kosketuksiin tai hengitetään sisään, ota yhteys lääkäriin.
- ◆ Älä syö tai tupakoi ruiskun käytön aikana.
- ◆ Käytä sumutinta ilmvissa ja valaistuisissa tiloissa.
- ◆ Tuulissa olosuhteissa ei saa ruiskuttaa vastatuuleen.
- ◆ Käytä sumutinta vähintään 3 metrin päässä ihmisistä tai

eläimistä.

- Pidä ruisku kaukana lapsista ja kotieläimistä ei saa suihkuttaa kala-akvaarioiden lähelle.
- Älä syö käsiteltyjä hedelmiä tai vihanneksia ennen kemiallisen tuotteen valmistajan ilmoittamaa päivämäärää ja pese ne joka tapauksessa hyvin huolellisesti.
- Älä aseta paineistusta muiden painelaitteiden avulla.
- Älä levitä jäljelle jääviä kemikaaliliuoksia ympäristöön.
- Pese kädet, kasvat ja vaatteet huolellisesti ruiskun käytön jälkeen.
- Älä jätä ruiskua ulos huonoissa sääolosuhteissa.
- Käyttäjät on vastuussa siitä, että ruisku pidetään optimaalisissa käyttöolosuhteissa, jotta ruiskun ruisku voi toimia asianmukaisesti ja turvallisesti. Laitteen osat ja lisävarusteet on vaihdettava, kun ne eivät enää takaa ruiskun asianmukaista toimintaa.

#### 4.1 Kiellet

- Ruiskun osien muuttaminen on kielletty.
- Ruiskuun ei saa käyttää laitteita tai lisävarusteita ilman Stanley Black&Deckerin lupaa.
- Liuottimien, kuten alkoholin, bensiiniliuottimien tai ohentimien käyttö ruiskun puhdistamiseen on kielletty.

## 5 Kuljetus- ja käsittelyohjeet

Ruiskun kuljetuksessa on noudatettava kaikkia tarvittavia varotoimia vahinkojen välttämiseksi.

Kun kuljetat ruiskua, varmista, että kytkin on/off on aina pois päältä.

Kuljetuksen aikana säiliön on aina oltava tyhjä, tai jos se ei ole mahdollista, turvallisesti kiinnitetty, jotta vältetään nesteen tahaton vuotaminen.

Älä laita ruiskua kuljetuksen ja varastoinnin aikana muun materiaalin päälle tai alle.

Kun ruiskua siirretään, on suositeltavaa välttää kolhuja, jotka voivat vahingoittaa tuotetta.

## 6 Käyttöohjeet

### 6.1 Ruiskun asetus

→ (kuva 1)

- Aseta lukitusmutteri D1 syöttöletkuun D.
- Aseta syöttöletku D letkunpidikkeeseen D2.
- Aseta letkunpidin D2 alustan A (SXSPBS12E) B (SXSPBS16E) koteloon.
- Ruuvaa lukitusmutteri D1 pohjaan kokonaan alaspäin ja kiistä tiukasti.

→ (kuva 2)

- Ruuvaa lukitusmutteri D1 irti kahvasta E.
- Aseta lukitusmutteri D1 syöttöletkuun D.
- Aseta syöttöletku D letkunpidikkeeseen D2.
- Kierrä lukitusmutteri D1 kahvaan E.
- Ruuvaa pistooli F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E) kahvaan E.
- Kierrä messinkinen ruisku F1 kiinni pistooliin F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E).

→ (kuva 3)

- Aseta suodatin Q säiliön sisällä olevaan asianmukaiseen koteloon.

→ (kuva 4)

- Kiinnitä olkahihnat H ruiskun runkoon kuvan mukaisesti (SXSPBS12E).

→ (kuva 5)

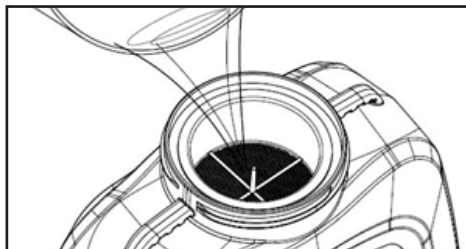
- Kiinnitä pehmustettu selkänöja H ruiskun runkoon kuvan mukaisesti (SXSPBS16E).

### 6.2 Säiliön täyttäminen

Valmista liuos erityiseen astiaan.

Irrota säiliön korkki ja kaada valmistettu liuos.

suodattimen P läpi. Ruuvaa korkki varovasti takaisin paikalleen.



**Varoitus!** Älä valmista liuosta ruiskutus säiliöön, vaan aina erilliseen astiaan.

**Varoitus!** Älä koskaan kaada liuosta tankkiin ilman, että suodattimen käyttö.

### 6.3 Ruiskun sijoittaminen

Aseta ruisku tasaiselle alustalle sopivalle korkeudelle, jotta ruisku voidaan asettaa helposti hartiolle, kun hihnat on säädetty. Jos sinun on säädetävä hihnoja, aseta ruisku tasaiselle ja korotetulle alustalle, irrota kädet olkahihnoista ja säädä pituutta soljilla.

### 6.4 Ruiskun käynnistäminen

→ (kuva 6)

- Kytke pumppu päälle kääntämällä nuppia W myötäpäivään.
- Punainen led Z osoittaa, että laite on päällä.
- Neljä vihreää lediä T ilmaisevat akun lataustilan.
  - 4 lediä = 100 % akku
  - 3 lediä = 75 % akusta
  - 2 lediä = 50 % akusta
  - 1 led = 25 % akusta
- Jos akku on tyhjä, lataa se kohdan 6.2 ohjeiden mukaisesti.
- Siirrä kahvassa olevaa vipua aloittaaksesi ruiskutuksen.
- Käytä elektronista paineensäädintä W halutun käyttöpaineen hallintaan.
- Kun kahvavipu vapautetaan, pumppu pysähtyy automaattisesti ja nesteen ruiskutus keskeytyy.

**Varoitus!** Ruisku on varustettu elektronisella ohjaustaululla, jossa on jännitteensäätö, joka pitää asetuspaineen vakiona koko akun käyttöajan ajan.

**Varoitus!** Älä koskaan anna ruiskun toimia, kun säiliö on tyhjä.

**Varoitus!** Vältä akun tyhjentämistä kokonaan; kun akku alkaa tyhjentyä, se on ladattava kokonaan.

Lataa akku kokonaan ennen ruiskun pitkäaikaista säilytystä.

## 6.5 Suuttimen säätö

Tämä ruisku toimitetaan säädettävällä suuttimella F1. Kierrä tai irrota suuttimen F1 loppuosaa, jolloin voit säätää "ruusun" suihkun halkaisijaa, kunnes saat "suihkun" (kuva 7).

SÄÄDETTÄVÄ MESSINKISUUTIN RUISKUTUSTA VARTEN (KOODI 928)		
Paine (bar)	Virtausnopeus (l/min)	Ruiskutettavia litroja kutakin akun latausta kohden
5,0	0,60	75
4,0	0,54	85
3,0	0,49	90
2,0	0,44	95

## 6.6 Työn päättyessä suoritettavat toimet

Kun olet lopettanut työn, kaada jäljellä oleva neste erityiseen astiaan ja huuhtelee säiliön sisäpuoli huolellisesti puhtaalla, kylmällä vedellä. Anna veden virrata letkun ja lansetin läpi. Tarkista, että huuhteluun käytetty vesi on tullut kokonaan ulos. Sammuta pumppu kääntämällä nuppia W vastapäivään ja tarkista, että led Z on sammunut.

Kun säiliö on puhdistettu, irrota, puhdista ja asenna se uudelleen suodattimet (Q ja P).

Ruuvaa suutin F1 irti pistolista F-G; pura suutin ja puhdista molemmat osat puhtaalla vedellä varoen vahingoittamasta tai irrottamasta o-rengasta.

Puhdista kahva kostealla liinalla liottamatta sitä vedessä. Ruuvaa mutteri D1 irti; irrota letku pidikkeestään; irrota letkunpidike suodattimiseen ja pese se puhtaalla vedellä; kokoa sitten kaikki osat uudelleen.

Poista säiliöstä mahdolliset materiaalit tai esineet, jotka voivat vahingoittaa ruiskua.

Käytä vaatteita ja suojavarusteita näiden toimintojen aikana.

**Varoitus!** Älä levitä huuhteluvettä tai jäljelle jäävää liuosta ympäristöön; on suositeltavaa kaataa kaikki nämä nesteet erityisiin viemäriemäreihin, jotka soveltuvat veden puhdistamiseen ja viemärintiin.

Sammuta pumppu kääntämällä nuppia W vastapäivään ja tarkista, että led Z sammuu jokaisen käytön jälkeen.

Säilytä ruisku lasten ulottumattomissa, suojattuna suoralla auringonvalolta ja kylmältä lämpötilalta sekä täysin ladatun akun kanssa.

## 6.7 Nesteen vaihtuminen säiliössä

Jos säiliön sisällä olevan nesteen vaihtaminen on tarpeen, noudatetaan 5.6 kohdassa annettuja ohjeita ja sen jälkeen seuraavia ohjeita 5.2 kohdassa.

## 7 Huolto

### 7.1 Johdanto

Ruiskun oikea käyttö ja säännöllinen huolto ovat välttämättömiä, jotta ruisku pysyy parhaassa toiminta-, tehokkuus- ja turvallisuuskunnossa.

Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.

## 7.2 Akun lataaminen

Ruiskun virtalähteenä on integroitu akku, joka voidaan ladata mukana toimitetulla akkulaturilla N.

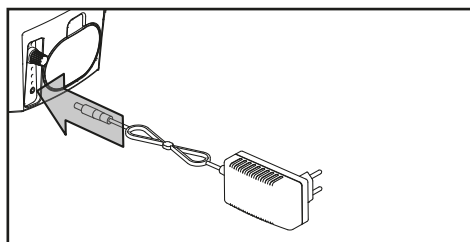
**Varoitus!** Noudata lataustoimintojen aikana turvallisia työmenetelmiä ja noudata turvallisuusmääräyksiä.

Lataa akku seuraavien ohjeiden mukaisesti:

- ♦ Sammuta ruisku kääntämällä nuppia W vastapäivään ja tarkista, että led Z on sammunut.
- ♦ Tarkista, että verkkojännite vastaa akkulaturin kilpeen N painettua merkintää.
- ♦ Kytke akkulaturi N sopivaan ja sähköisesti suojattuun pistorasiaan.
- ♦ Aseta akkulaturin pistoke ruiskun pohjan S-paikkaan.
- ♦ Seuraa latausta akkulaturin LED-merkkivalon avulla (punainen valo latauksessa, vihreä valo latauksen lopussa).
- ♦ Akun täyteen lataaminen kestää noin 2 tuntia.
- ♦ Latauksen päättyttyä on suositeltavaa irrottaa akkulaturi ensin pistorasiasta ja sitten ruiskun pohjan S-urasta.
- ♦ Pitkien käyttämättömyysaikojen aikana tarkista, että led Z on pois päältä.

Акку кесто риппуу pääasiassa joidenkin tärkeiden sääntöjen noudattamisesta:

- ♦ Älä aiheuta oikosulkua.
- ♦ Älä tyhjennä sitä liikaa: kun akku on lähes tyhjä, lataa se välittömästi.
- ♦ Lataa se välittömästi, kun yleinen on/off-kytkin on kytketty pois päältä, ja noudata tarvittavaa latausaikaa.
- ♦ Käytä lataamiseen vain ruiskun mukana toimitettua akkulaturia.
- ♦ Älä kytke ruiskua päälle, kun akkulaturi on kytketty.
- ♦ Täydellisen latauksen jälkeen pidä ruisku 5-40 °C:n lämpötilassa.
- ♦ Jos akkua säilytetään pitkään tai sitä ei käytetä, lataa se neljän kuukauden välein.



Kun akku ei ole enää ladattavissa, ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen akun vaihtamiseksi.

## 8 Ongelmat - syyt - ratkaisut

ONGELMAT	MAHDOLLISET SYYT	RATKAISUT	
Kun kahvavippua aktivoidaan, vettä ei tule ulos.	Moottori ei toimi	Yleinen sammutus	Kytke yleiskytkin päälle
		Akku on tyhjä	Lataa tai ota yhteys huoltokeskukseen
		Tukkeutunut pumppu	Ota yhteyttä palvelukeskukseen
		Rikkiäinen kaapeli	Ota yhteyttä palvelukeskukseen
	Moottorin vikaantuminen	Ota yhteyttä palvelukeskukseen	
	Moottoritehtaat	Tukkeutunut suutin	Puhdas
Tukkeutunut säiliön suodatin		Puhdas	
Tukkeutunut kahvasuodatin		Puhdas	
Viallinen pumppu		Ota yhteyttä palvelukeskukseen	
Vähän vettä tulee ulos, kun kahvan vipua painetaan	Paineensäädin vähintään	Säätimen nostaminen	
		Likainen suuttimen suodatin	Puhdas
	Likainen kahvasuodatin	Puhdas	
	Viallinen pumppu	Ota yhteyttä palvelukeskukseen	
	Likainen suutin	Puhdas	
Akun toiminta-aika ei ole odotettu	Pienempi työaika	Akku ei ole täysin ladattu	Lataa akku uudelleen
		Viallinen akkulaturi	Vaihda
	Ei kestävyttä	Rikkiäinen kaapeli	Ota yhteyttä palvelukeskukseen
	Viallinen akkulaturi	Korjaa tai vaihda	

## 9 Purkamis- ja hävittämisohjeet

Ruiskun purkamiseksi on toimittava voimassa olevien lakien mukaisesti ja otettava tarvittaessa yhteyttä materiaalien hävittämiseen erikoistuneisiin yrityksiin.

Ruiskun on valmistettu vaarattomista materiaaleista:

- Muovi ja synteettiset materiaalit;
- Rautametallit (teräs) ja ei-rautametallit (alumiini-messinkikupari);
- Sähköakku

## 10 Takuu

24 kuukauden takuu yksityisille käyttäjille ja 12 kuukauden takuu ammattikäyttäjille. Se kattaa keskeiset osat, mukaan lukien Li-ion-akku, laturi, moottori ja voimansiirtomekanismi.

Seuraavat ehdot mitätöivät takuun:

- Epänormaali toiminta
- Tuotetta ei ole huollettu huollon mukaisesti Ohjeet
- Tuotemuutokset
- Vahingot, vaikka ne olisi aiheutettu vahingossa

- Vaurioitunut amatöörimäisen korjauksen jälkeen.
- Luonnon aiheuttamat vahingot
- Akkua ei ladata vaaditulla taajuudella
- Takuu ei kata komponentteja, jotka kuluvat normaalin käytön aikana.

Takuu on voimassa vain tuotteille, jotka on rekisteröity verkkosivuston kautta 30 päivän kuluessa ostopäivästä..

**Aktivoi uuden STANLEY-tuotteesi takuu verkkosivujemme kautta: [www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)**

Ostajan on myös säilytettävä kopio myyntiasiakirjasta (kuitti, lasku) ja takuurekisteröinnistä: kopio näistä asiakirjoista on annettava jälleenmyyjälle tai valtuutetulle asiakaspalvelulle yhdessä korjattavan koneen kanssa. Jos näitä asiakirjoja ei ole, koneen katsotaan joka tapauksessa olevan takuun ulkopuolella.

## 11 CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Yhtiö <b>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</b> Via San Rocco, 10 - 46040 Casalomano (MN) - Italia TOTEAA, ETTÄ KONEET	
Typpi:	Repullinen akkumutini
Koodi:	SXSPBS12E - SXSPBS16E
ON ASIAA KOSKEVAN YHTEISÖN YHDENMUKAISTAMISLAINSÄÄDÄNNÖN MUKAINEN:	
DIREKTIIVI 2006/42/EY	Konedirektiivi
DIREKTIIVI 2014/30/EY	Sähkömagneettinen yhteensopivuus
DIREKTIIVI 2011/65/EU	Rohs
Viittaus käytettyihin asiaa koskeviin yhdenmukaistettuihin standardeihin tai viittaukset muihin standardeihin tekniset eritelmat, joiden osalta vaatimustenmukaisuus ilmoitetaan: EN62841-1:2015/AC:2015 + Allegato K • EN ISO 12100 :2010 EN 3744:2010/EN 3744:1995 • EN 12096 :1997 • EN ISO 5349-1 :2001 EN ISO 5349-2 :2001 + A1 :2015 • EN 62233 :2008 + AC :2008 EN 55014-1 :2017 + A11 :2020 • EN 55014-2 :2015 • EN 63000 :2018 IEC 62321-1 :2013 • IEC 62321-3-1 :2013 • IEC 62321-4 :2013 + A1 :2017 IEC 62321-5 :2013 • IEC62321-6 :2015 • IEC 62321-7 -1 :2015 • IEC 62321-7-2 :2017	
Valtuutettu henkilö laatimaan tekniset asiakirjat:	
Nimi:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Asuinpaikka:	Via San Rocco, 10 46040 Casalomano (MN) - Italia
Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan valmistajan yksinomaisella vastuulla. Casalromano, <i>date</i> <span style="float: right;">Läilinen edustaja Eligio Volpi</span>	

STANLEY ja STANLEY-logo ovat Stanley Black & Decker Inc:n tai jonkin sen tytäryhtiön rekisteröityjä tavaramerkkejä, ja niitä käytetään lisenssillä. Kaikki oikeudet pidätetään.



**ATTENTION : LISEZ ATTENTIVEMENT LE MANUEL DE L'UTILISATEUR AVANT DE L'UTILISER.**

SAFETY SYMBOLS	
	Lisez attentivement le manuel d'instructions.
	Porter des gants de protection.
	Utiliser une protection corporelle.
	Utiliser des protections respiratoires.
	Porter des lunettes de protection.
	Ne pas pulvériser en direction des personnes ou des animaux.
	Ne pas utiliser avec des solvants, des huiles ou des produits inflammables.
	Ne pas laisser l'appareil à proximité de sources de chaleur.
	Ne laissez pas la machine exposée au gel.
	N'utilisez la machine qu'entre +1°C et +40°C.
	La distance minimale entre la machine et les autres personnes est de 3 mètres.
	Ne pas placer avec les ordures ménagères.
	Batterie Li-on. Ne pas jeter avec les ordures ménagères.

## SXSPBS12E / SXSPBS16E Pulvérisateurs à Dos à Batterie

### Résumé

- 1 Description du manuel
- 2 Description du pulvérisateur
- 3 Instructions générales et avertissements de sécurité
- 4 Précautions générales à observer
- 5 Instructions de transport et de manipulation
- 6 Mode d'emploi
- 7 Maintenance
- 8 Problèmes - causes - solutions
- 9 Instructions pour le démontage et l'élimination
- 10 Garantie
- 11 CE Déclaration de conformité

Nous vous félicitons pour votre choix. Les principales caractéristiques de nos pulvérisateurs électriques sont la haute qualité de leurs pièces et leur longue durée de vie. Comme tous nos autres produits, ce pulvérisateur a fait l'objet de tests précis et minutieux ; s'il est utilisé conformément aux instructions ci-dessous, il répondra à vos besoins pendant de nombreuses années et un service de pièces détachées très fiable vous donnera la possibilité d'effectuer des réparations avec des pièces d'origine pendant longtemps.

### 1 Description du manuel

#### 1.1 Introduction

Veuillez étudier très attentivement ce manuel d'instructions avant tout réglage, utilisation, entretien ou toute autre opération imaginable sur le pulvérisateur.

Une utilisation correcte du pulvérisateur et un entretien efficace et rationnel permettent de maintenir le pulvérisateur dans les meilleures conditions de travail sans en réduire l'efficacité et la sécurité.

Le présent manuel d'instructions a été rédigé conformément aux indications figurant à l'ANNEXE I de la DIRECTIVE MACHINE 2006/42/CE\* et est considéré comme une partie intégrante et essentielle du pulvérisateur.

Ce manuel doit être conservé à proximité du pulvérisateur et prêt à être consulté ; il doit être conservé avec le pulvérisateur pendant toute sa durée de vie, depuis l'essai de démarrage jusqu'au démontage final.

#### 1.2 Objectifs et limites du manuel

Ce manuel est destiné à l'utilisation de :

- ♦ Décrire le fonctionnement et les conditions d'utilisation du
- ♦ Présenter les principales caractéristiques techniques du pulvérisateur.
- ♦ Fournir des instructions d'utilisation correctes.

- ◆ Soulignez les risques potentiels et/ou les situations dangereuses possibles.
- ◆ Fournir des instructions pour l'entretien et la réparation.
- ◆ Permettre de comprendre les problèmes opérationnels éventuels et la manière de les résoudre.

Outre le respect des instructions contenues dans les l'utilisation du pulvérisateur dépend du respect de toutes les règles de sécurité en vigueur.

## 2 Description du pulvérisateur

### 2.1 Caractéristiques techniques

Les pulvérisateurs SXSPBS12E et SXSPBS16E ont été conçus pour distribuer des solutions liquides à des températures inférieures à 40°C.

	SXSPBS12E	SXSPBS16E
Capacité du réservoir	12 Lt	16 Lt
Matériau du réservoir	Polypropylène	Polypropylène
Litres pulvérisables pour chaque charge de batterie	Avec une pression de 2,0 bar, jusqu'à 95 litres	Avec une pression de 2,0 bar, jusqu'à 95 litres
	Avec une pression de 5,0 bar, jusqu'à 75 litres	Avec une pression de 5,0 bar, jusqu'à 75 litres
Batterie rechargeable au lithium	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh
Buse fournie	Buse réglable en laiton pour la pulvérisation	Buse réglable en laiton pour la pulvérisation
Régulateur de pression électronique	Pression de travail réglable de 0,5 à 5 bar - 7,25 à 72,5 psi	Pression de travail réglable de 0,5 à 5 bar - 7,25 à 72,5 psi
Contrôle de la pression	Carte électronique avec contrôle de la tension qui maintient une pression constante pendant toute la durée de vie de la batterie	Carte électronique avec contrôle de la tension qui maintient une pression constante pendant toute la durée de vie de la batterie
Indicateur de charge de la batterie	Led	Led
Prise supplémentaire	Pour le raccordement d'une barre de 4 buses sur le chariot (en option)	Pour le raccordement d'une barre de 4 buses sur le chariot (en option)
Lance en aluminium	Standard	Standard
Bouchon à vis avec porte-lance	Standard	Standard
Bretelles rembourrées	Standard	Standard
Chargeur de batterie	1,0 A - 18W	1,0 A - 18W
Code du chargeur de batterie	GT27W168100E	GT27W168100E
Plage de température de charge du chargeur de batterie	0°C à 45°C	0°C à 45°C
Plage de température de stockage du chargeur de batterie	De -5°C à 35°C	De -5°C à 35°C

	SXSPBS12E	SXSPBS16E
Joints	NBR (haute résistance à la traction - résistance aux huiles et graisses minérales)	NBR (haute résistance à la traction - résistance aux huiles et graisses minérales)
Pompe	Membrane haute performance avec pressostat	Membrane haute performance avec pressostat
Longueur du tuyau de refoulement	1,2 m	1,2 m
Diamètre de remplissage	105 mm	105 mm
Température minimale/maximale	1° C / 40° C	5° C / 40° C
Dimensions	220 x 360 x 510	220 x 360 x 570
Poids du pulvérisateur (vide) avec batterie	3,1 Kg	3,2 Kg

### 2.2 Conditions environnementales autorisées

Les conditions environnementales dans lesquelles le pulvérisateur peut fonctionner sont les suivantes : Température : 1-40° C ; Humidité : 0-70% (non condensée).

Il est nécessaire de protéger le pulvérisateur des intempéries, de la lumière directe du soleil et du froid, et de le stocker dans un endroit propre et sec.

**Avertissement!** Le pulvérisateur n'est pas adapté à une utilisation dans un environnement présentant des risques d'explosion.

### 2.3 Bruit et vibrations



Insert product dB values.

## 3 Instructions générales et avertissements de sécurité warnings

Veillez noter que le terme "outil électrique" utilisé dans les avertissements fait référence à votre pulvérisateur à piles (sans fil).

**Avertissement!** Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions énumérées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

### 3.1 Sécurité sur le lieu de travail

- ◆ Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones encombrées ou sombres favorisent les accidents.
- ◆ N'utilisez pas l'outil électrique dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- ◆ Tenez les enfants, les femmes enceintes et les passants à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique. Il est

strictement interdit aux enfants, aux adolescents et aux femmes enceintes d'utiliser l'outil électrique. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

### 3.2 Sécurité électrique

- ◆ Évitez tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre, telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est accru si votre corps est mis à la terre.
- ◆ N'exposez pas l'outil électrique à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.

### 3.3 Sécurité personnelle

- ◆ Restez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'outil électrique. N'utilisez pas l'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- ◆ Utiliser des équipements de protection individuelle. Portez toujours une protection oculaire. Les équipements de protection tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive utilisés dans des conditions appropriées réduiront les blessures corporelles.
- ◆ S'habiller correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux et vos vêtements à l'écart des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- ◆ Empêchez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher la source d'alimentation et/ou le bloc-batterie, et de ramasser l'outil. Porter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou mettre sous tension des outils électriques dont l'interrupteur est en position de marche invite à des accidents.
- ◆ Retirez toute clé de réglage ou clé à molette avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée sur une pièce rotative de l'outil peut entraîner des blessures.
- ◆ Ne pas dépasser les limites. Gardez toujours une bonne assise et un bon équilibre. Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- ◆ Ne laissez pas la familiarité acquise par l'utilisation fréquente d'outils vous permettre de devenir complaisant et d'ignorer les principes de sécurité des outils. Un geste imprudent peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.

### 3.4 Utilisation et entretien des outils électriques

- ◆ Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez le bon outil électrique pour votre application. L'outil électrique approprié effectuera le travail mieux et de manière plus sûre, à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- ◆ N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de l'allumer ou de l'éteindre. Tout outil électrique qui ne peut être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.

- ◆ Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez le bloc-piles, s'il est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger l'outil électrique. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- ◆ Rangez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants et ne laissez pas des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou ces instructions utiliser l'outil électrique. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
- ◆ Entretien des outils électriques et les accessoires. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées ou coincées, que les pièces ne sont pas cassées et que rien n'affecte le fonctionnement de l'outil électrique. S'il est endommagé, faites-le réparer avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- ◆ Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les embouts, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.
- ◆ Maintenez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil en toute sécurité dans des situations inattendues.

#### 3.5.5 Utilisation et entretien des outils à pile

- ◆ Rechargez uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur adapté à un type de batterie peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre type de batterie.
- ◆ N'utilisez les outils électriques qu'avec les blocs-batteries spécifiquement prévus à cet effet. L'utilisation de tout autre bloc-batterie peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.
- ◆ Lorsque la batterie n'est pas utilisée, éloignez-la des autres objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques, qui peuvent se connecter d'une borne à l'autre. La mise en court-circuit des bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- ◆ Dans des conditions abusives, du liquide peut être éjecté de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin. Le liquide éjecté de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.
- ◆ N'utilisez pas une batterie ou un outil endommagé ou modifié. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- ◆ N'exposez pas un bloc-batterie ou un outil au feu ou à une température excessive. L'exposition au feu ou à une température supérieure à 130°C peut provoquer une

explosion.

- ◆ Suivez toutes les instructions de chargement et ne chargez pas la batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions. Une charge incorrecte ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

### 3.6 Service

- ◆ Faites réparer votre outil électrique par un réparateur qualifié qui n'utilisera que des pièces de rechange identiques. Cela permettra de garantir la sécurité de l'outil électrique.
- ◆ Ne réparez jamais un bloc-batterie endommagé. L'entretien des batteries ne doit être effectué que par le fabricant ou des prestataires de services agréés.

## 4 Précautions générales à observer

Malgré les précautions adoptées, le pulvérisateur peut entraîner des situations dangereuses et des risques potentiels dans la zone de travail. Il est nécessaire d'analyser soigneusement la présence potentielle de ces situations dangereuses et de ces risques afin de garantir des procédures de travail sûres, des règles de comportement appropriées et de prévoir des dispositifs de protection individuels.

- ◆ **Lors de l'utilisation du pulvérisateur, l'opérateur doit suivre des procédures de travail sûres et respecter les règles et réglementations en matière de sécurité.**
- ◆ Ne pas utiliser de produits dont les caractéristiques toxicologiques sont inconnues. Utiliser exclusivement des produits autorisés, en respectant scrupuleusement toutes les instructions figurant sur l'emballage.
- ◆ Ne pas utiliser en cas de fatigue, de maladie ou sous l'effet de l'alcool, de drogues ou de médicaments pouvant affecter l'état physique et mental.
- ◆ Ne pas pulvériser de solvants, d'acides et de liquides inflammables.
- ◆ Éviter soigneusement de respirer les fumées ou les gouttes de la solution chimique : en cas de contact accidentel ou d'inhalation, appeler le médecin.
- ◆ Ne pas manger ni fumer pendant l'utilisation du pulvérisateur.
- ◆ Utiliser le pulvérisateur dans des endroits aérés et éclairés. En cas de vent, ne pas pulvériser contre le vent.
- ◆ Utiliser le pulvérisateur à une distance d'au moins 3 m des personnes ou des animaux.
- ◆ Tenir le pulvérisateur éloigné des enfants et des animaux domestiques. Ne pas pulvériser à proximité des aquariums de poissons.
- ◆ Ne consommez pas de fruits ou de légumes traités avant la date prévue par le fabricant du produit chimique et, dans tous les cas, lavez-les très soigneusement.
- ◆ Ne pas mettre sous pression au moyen d'autres dispositifs de pression.
- ◆ Ne pas disperser les solutions chimiques restantes dans l'environnement.
- ◆ Après avoir utilisé le pulvérisateur, se laver soigneusement les mains, le visage et les vêtements.

- ◆ Ne pas laisser le pulvérisateur à l'extérieur par mauvais temps.
- ◆ L'utilisateur est responsable du fait que le pulvérisateur est maintenu dans des conditions de fonctionnement optimales, de sorte que l'efficacité de l'appareil soit garantie.
- ◆ Le pulvérisateur peut fonctionner correctement et en toute sécurité. Les pièces et accessoires de l'équipement doivent être remplacés lorsqu'ils ne garantissent plus le bon fonctionnement du pulvérisateur.

### 4.1 Interdictions

- ◆ Il est interdit de modifier les pièces du pulvérisateur.
- ◆ Il est interdit d'appliquer des dispositifs ou des accessoires au pulvérisateur sans l'autorisation de Stanley Black&Decker.
- ◆ Il est interdit d'utiliser des solvants, tels que l'alcool, les solvants pour essence ou les diluants, pour le nettoyage du pulvérisateur.

## 5 Instructions de transport et de manipulation

Le transport du pulvérisateur doit être réalisé en prenant toutes les précautions nécessaires afin d'éviter les dommages.

Lors du transport du pulvérisateur, veillez à ce que l'interrupteur marche/arrêt soit toujours éteint.

Pendant le transport, le réservoir doit toujours être vide ou, si cela n'est pas possible, fixés en toute sécurité afin d'éviter les déversements accidentels de liquide.

Pendant le transport et le stockage, ne placez pas le pulvérisateur sur ou sous d'autres matériaux.

Lors du déplacement du pulvérisateur, il est recommandé d'éviter les chocs qui pourraient endommager le produit.

## 6 Mode d'emploi

### 6.1 Réglage du pulvérisateur

→ (fig. 1)

- ◆ Insérer l'écrou de blocage D1 sur le tuyau de refoulement D.
- ◆ Insérer le tuyau de refoulement D sur le support de tuyau D2
- ◆ Insérer le support de tuyau D2 dans le logement de la base A (SXSPBS12E) B (SXSPBS16E).
- ◆ Visser à fond l'écrou de blocage D1 sur la base et serrer fermement.

→ (fig. 2)

- ◆ Dévisser l'écrou de blocage D1 de la poignée E.
- ◆ Insérer l'écrou de blocage D1 sur le tuyau de refoulement D.
- ◆ Insérer le tuyau de refoulement D sur le support de tuyau D2.
- ◆ Visser l'écrou de blocage D1 sur la poignée E.
- ◆ Visser la lance F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E) sur la poignée E.
- ◆ Visser le pulvérisateur en laiton F1 sur la lance F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E).

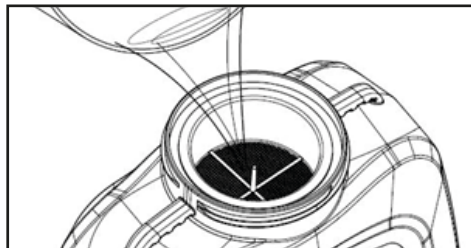
→ (fig. 3)

- ◆ Insérer le filtre Q dans le logement approprié à l'intérieur

- du réservoir.
- (fig. 4)
- Accrocher les bretelles H au corps du pulvérisateur comme indiqué sur l'image (SXPBS12E).
- (fig. 5)
- Accrochez le dossier rembourré H au corps du pulvérisateur comme indiqué sur l'image (SXPBS16E).

## 6.2 Remplissage du réservoir

Préparer la solution dans un récipient spécifique. Dévisser le bouchon du réservoir et verser la solution préparée, à travers le filtre P. Revisser soigneusement le bouchon.



**Attention!** Ne pas préparer la solution dans la cuve du pulvérisateur, mais toujours dans un récipient séparé.

**Attention!** Ne jamais verser la solution dans le réservoir sans l'aide de l'appareil d'utilisation du filtre.

## 6.3 Positionnement du pulvérisateur

Placez le pulvérisateur sur une surface plane à une hauteur utile, afin de pouvoir le mettre facilement sur vos épaules, avec les bretelles préalablement réglées. Si vous devez ajuster les bretelles, placez le pulvérisateur sur une surface plane et surélevée, retirez vos bras des bretelles et ajustez la longueur à l'aide des boucles.

## 6.4 Démarrage du pulvérisateur

- (fig. 6)
- Mettez la pompe en marche en tournant le bouton W dans le sens des aiguilles d'une montre.
  - Le voyant rouge Z indique que la machine est en marche.
  - Les quatre voyants verts T indiquent l'état de charge de la batterie.
    - 4 leds = 100% de la batterie
    - 3 leds = 75% de la batterie
    - 2 leds = 50 % de la batterie
    - 1 led = 25 % de la batterie
  - Si la batterie est faible, rechargez-la en suivant les instructions de la section 6.2.
  - Déplacer le levier de la poignée pour commencer à pulvériser.
  - Le régulateur de pression électronique W permet de gérer la pression de travail souhaitée.
  - En relâchant le levier de la poignée, la pompe s'arrête automatiquement, interrompant la pulvérisation du liquide.

**Avertissement!** Le pulvérisateur est équipé d'une carte électronique avec contrôle de la tension qui maintient la pression de consigne constante pendant toute la durée de vie de la batterie.

**Attention!** Ne laissez jamais le pulvérisateur fonctionner lorsque

le réservoir est vide.

**Attention!** Évitez de décharger complètement la batterie; lorsque la batterie est faible, vous devez la recharger complètement.

Rechargez complètement la batterie avant de ranger le pulvérisateur pour une longue période.

## 6.5 Régulation de la buse

Ce pulvérisateur est fourni avec une buse réglable F1. En vissant ou dévissant la partie finale de la buse F1, il est possible de régler le diamètre du jet "rose" jusqu'à obtenir le "jet" (fig.7).

BUSE RÉGLABLE EN LAITON POUR LA PULVÉRISATION (COD. 928)

Pression (bar)	Débit (l/min)	Litres pulvérisables pour chaque charge de batterie
5,0	0,60	75
4,0	0,54	85
3,0	0,49	90
2,0	0,44	95

## 6.6 Opérations à effectuer à la fin des travaux

À la fin du travail, versez le liquide restant dans un récipient spécifique et rincez soigneusement l'intérieur du réservoir avec de l'eau propre et froide. Laissez l'eau s'écouler par le tuyau et la lance. Vérifiez que l'eau utilisée pour le rinçage s'est complètement écoulée. Arrêter la pompe en tournant le bouton W dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et vérifier que le voyant Z est éteint.

Après avoir nettoyé le réservoir, le retirer, le nettoyer et le remonter les filtres (Q et P).

Dévisser la buse F1 de la lance F-G ; démonter la buse et nettoyer les deux parties à l'eau claire, en veillant à ne pas endommager ou détacher le joint torique.

Nettoyez la poignée à l'aide d'un chiffon humide sans la tremper dans l'eau. Dévissez l'écrou D1 ; retirez le tuyau de son support; retirez le support du tuyau avec le filtre et lavez-le à l'eau claire; puis, réassemblez toutes les pièces.

Retirer de la cuve tout matériau ou objet susceptible d'endommager le pulvérisateur.

Portez des vêtements et des dispositifs de protection pendant ces activités.

**Attention!** Ne pas disperser l'eau de rinçage ou la solution restante dans l'environnement ; il est recommandé de verser tous ces liquides dans des égouts spécifiques, adaptés à l'épuration et à l'évacuation des eaux.

Arrêter la pompe en tournant le bouton W dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et vérifier que le voyant Z est éteint après chaque utilisation.

Conservez le pulvérisateur hors de portée des enfants, à l'abri de la lumière directe du soleil et des températures froides, et avec une batterie complètement chargée.

## 6.7 Changement de liquide dans le réservoir

Si un changement de liquide à l'intérieur du réservoir est nécessaire, suivez les instructions données au point 5.6 et ensuite, les instructions au point 5.2.

## 7 Maintenance

### 7.1 Introduction

Une utilisation correcte du pulvérisateur et un entretien régulier sont nécessaires pour maintenir le pulvérisateur dans les meilleures conditions de travail, d'efficacité et de sécurité.

Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine.

### 7.2 Recharge de la batterie

Le pulvérisateur est alimenté par une batterie intégrée, rechargeable avec le chargeur de batterie N fourni.

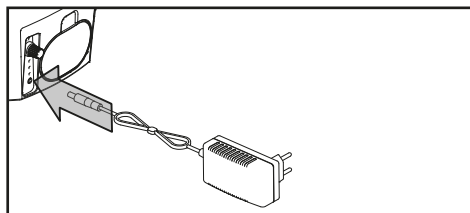
**Attention!** Pendant les opérations de charge, adoptez des procédures de travail sûres et respectez les règles de sécurité.

Pour recharger la batterie, suivez les instructions suivantes :

- Arrêter le pulvérisateur en tournant le bouton W dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et vérifier que le voyant Z est éteint.
- Vérifier que la tension du réseau correspond à l'indication imprimée sur la plaque N du chargeur de batterie.
- Branchez le chargeur de batterie N sur une prise de courant appropriée et protégée électriquement.
- Insérez la fiche du chargeur de batterie dans la fente S de la base du pulvérisateur.
- Contrôlez la charge grâce à l'indicateur LED du chargeur de batterie (voyant rouge en charge, voyant vert en fin de charge).
- Il faut environ 2 heures pour recharger complètement la batterie.
- À la fin de la charge, il est recommandé de débrancher le chargeur de batterie d'abord de la prise de courant, puis de la fente S de la base du pulvérisateur.
- Pendant les longues périodes d'inactivité, vérifiez que le voyant Z est éteint.

L'autonomie de la batterie dépend essentiellement du respect de quelques règles importantes :

- Ne pas créer de court-circuit.
- Ne la déchargez pas excessivement : lorsque la batterie est presque déchargée, rechargez-la immédiatement.
- Rechargez-la rapidement en éteignant l'interrupteur général et en respectant le temps de charge nécessaire.
- Pour la recharge, utilisez uniquement le chargeur de batterie fourni avec le pulvérisateur.
- Ne mettez pas le pulvérisateur en marche lorsque le chargeur de batterie est connecté.
- Après la recharge complète, maintenir le pulvérisateur entre 5 et 40° C.
- En cas de stockage prolongé ou d'inutilisation, rechargez la batterie tous les quatre mois.



Lorsque la batterie n'est plus rechargeable, contactez le centre de service agréé pour la remplacer.

## 8 Problèmes - causes - solutions

PROBLÈMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Lorsque l'on actionne la manette, l'eau ne sort pas.	Le moteur ne fonctionne pas	Arrêt général Enclencher l'interrupteur général
		Batterie épuisée Recharger ou contacter le centre de service
		Pompe bloquée Contacter le centre de service
		Câble rompu Contacter le centre de service
		Défaillance du moteur Contacter le centre de service
	Travaux motorisés	Buse bouchée Nettoyer
Filter du réservoir bouché Nettoyer		
Filter de la poignée bouché Nettoyer		
Pompe défectueuse Contacter le centre de service		
Peu d'eau s'écoule lorsque l'on appuie sur le levier de la poignée	Régulateur de pression au minimum Relever le régulateur	
	Filter de la buse encrassé Nettoyer	
	Filter de la poignée encrassé Nettoyer	
	Pompe défectueuse Contacter le centre de service	
	Buse encrassée Nettoyer	
La durée de fonctionnement de la batterie n'est pas conforme aux attentes	Temps de travail réduit	La batterie n'est pas complètement chargée Recharger la batterie
		Chargeur de batterie défectueux Remplacer
	Pas d'endurance	Câble rompu Contacter le centre de service
		Chargeur de batterie défectueux Réparer ou remplacer

FR

## 9 Instructions pour le démontage et l'élimination

Pour démonter le pulvérisateur, il est nécessaire d'opérer selon les lois en vigueur, en contactant, si nécessaire, des entreprises spécialisées dans l'élimination des matériaux.

Le pulvérisateur est fabriqué à partir de matériaux non dangereux :

- Matières plastiques et synthétiques ;
- Métaux ferreux (acier) et métaux non ferreux (aluminium, laiton, cuivre) ;
- Batterie électrique.

## 10 Garantie

Garantie de 24 mois pour les utilisateurs privés et de 12 mois pour les utilisateurs professionnels. Elle couvre les pièces principales, notamment la batterie Li-ion, le chargeur, le moteur et le mécanisme de transmission.

Les conditions suivantes invalident la garantie :

- Toute opération anormale
- **Le produit n'est pas entretenu conformément à la maintenance Instruction**
- Modifications des produits
- Tout dommage, même s'il a été causé par erreur
- Endommagé à la suite d'une réparation amateur.
- Dommages causés par la nature
- La batterie n'est pas rechargée à la fréquence requise
- Les composants soumis à l'usure dans le cadre d'un fonctionnement normal ne sont pas couverts par la garantie.

La garantie n'est valable que pour les produits qui ont été enregistrés sur le site web dans les 30 jours suivant la date d'achat.

**Activer la garantie pour votre nouveau produit STANLEY via notre site web: [www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)**

L'acheteur doit également conserver une copie du document de vente (ticket de caisse, facture) et de l'enregistrement de la garantie : une copie de ces documents doit être remise au Concessionnaire ou au Service Clientèle Autorisé en même temps que la machine à réparer. En l'absence de ces documents, la machine sera de toute façon considérée comme hors garantie.

## 11 Déclaration de conformité CE

L'entreprise <b>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</b> Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) - Italia DÉCLARE QUE LES MACHINES	
Type :	Pulvérisateurs à batterie à dos
Code :	SXSPBS12E - SXSPBS16E
EST CONFORME À LA LÉGISLATION COMMUNAUTAIRE D'HARMONISATION PERTINENTE :	
DIRECTIVE 2006/42/CE	Directive Machines
DIRECTIVE 2014/30/UE	Compatibilité électromagnétique
DIRECTIVE 2011/65/EU	Rohs
Référence aux normes harmonisées pertinentes utilisées ou références à d'autres normes harmonisées les spécifications techniques pour lesquelles la conformité est déclarée :	
EN62841-1:2015/AC:2015 + Allegato K • EN ISO 12100 :2010 EN 3744:2010/EN 3744:1995 • EN 12096 :1997 • EN ISO 5349-1 :2001 EN ISO 5349-2 :2001 + A1 :2015 • EN 62233 :2008 + AC :2008 EN 55014-1 :2017 + A11 :2020 • EN 55014-2 :2015 • EN 63000 :2018 IEC 62321-1 :2013 • IEC 62321-3-1 :2013 • IEC 62321-4 :2013 + A1 :2017 IEC 62321-5 :2013 • IEC62321-6 :2015 • IEC 62321-7 -1 :2015 • IEC 62321-7-2 :2017	
Personne autorisée à mettre en place la documentation technique :	
Nom :	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Résidence :	Via San Rocco, 10 46040 Casalromano (MN) - Italia
Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.	
Casalromano, <b>date</b>	Le représentant légal  Eligio Volpi

STANLEY et le logo STANLEY sont des marques déposées de Stanley Black & Decker Inc. ou de l'une de ses filiales et sont utilisées sous licence. Tous les droits sont réservés.



**OPREZ: PRVO PAŽLJIVO PROČITAJTE  
PRIRUČNIK ZA UPORABU PRIJE UPORABE**

SIGURNOSNI SIMBOLI	
	Pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
	Nosite zaštitne rukavice.
	Koristite zaštitu za tijelo.
	Koristite zaštitu za dišne puteve.
	Nosite zaštitu za oči.
	Ne prskajte prema ljudima ili životinjama.
	Nemojte koristiti s otapalima, uljima ili zapaljivim proizvodima.
	Ne ostavljajte stroj u blizini izvora topline.
	Ne izlažite stroj mrazu.
	Koristite stroj samo između +1 °C i +40 °C.
	Minimalna udaljenost između stroja i drugih osoba 3 m.
	Ne bacajte s kućnim otpadom.
	Litij-ionska baterija. Ne bacajte s kućnim otpadom.

**SXSPBS12E / SXSPBS16E**

**Sažetak za baterijske raspršivače**

**za ruksak**

- 1 Opis priručnika
- 2 Opis raspršivača
- 3 Opće upute i sigurnosna upozorenja
- 4 Opća upozorenja kojih se treba pridržavati
- 5 Upute za transport i rukovanje
- 6 Upute za uporabu
- 7 Održavanje
- 8 Problemi – uzroci – rješenja
- 9 Upute za demontažu i zbrinjavanje
- 10 Jamstvo
- 11 CE izjava o sukladnosti

Čestitamo na izboru. Glavne značajke naših električnih raspršivača su visoka kvaliteta njihovih dijelova i dugotrajnost. Kao i svi drugi naši proizvodi, ovaj raspršivač je prošao točne i precizne testove; ako se koristi u skladu s uputama u nastavku, zadovoljit će vaše potrebe dugi niz godina, a vrlo pouzdan servis rezervnih dijelova pružit će vam mogućnost dugotrajnog popravljivanja originalnim dijelovima.

**1 Opis priručnika**

**1.1 Uvod**

Pažljivo proučite ovaj priručnik s uputama prije bilo kakvog postavljanja, korištenja, održavanja ili bilo koje druge zamislive radnje pomoću raspršivača / na njemu. Ispravna uporaba raspršivača te učinkovito i racionalno održavanje omogućuje vam da raspršivač održavate u najboljim radnim uvjetima bez smanjenja njegove učinkovitosti i sigurnosti.

Ovaj priručnik s uputama sastavljen je u skladu s naznakama uključenim u PRILOG I DIREKTIVE O STROJEVIMA 2006/42/EZ\* i smatra se sastavnim i bitnim dijelom raspršivača. Ovaj priručnik mora se držati blizu raspršivača i spreman za pretraživanje; mora se držati zajedno s raspršivačem tijekom cijelog vijeka trajanja, od početnog testa do konačnog rastavljanja.

**1.2 Svrhe i ograničenja priručnika**

Ovaj priručnik je namijenjen za korištenje sljedećeg:

- Opis rada i uvjeta za korištenje
- Prikazivanje glavnih tehničkih karakteristika raspršivača.
- Navođenje točnih uputa za uporabu.
- Isticanje potencijalnih rizika i/ili mogućih opasnih situacija.
- Davanje uputa za održavanje i popravak.
- Omogućivanje razumijevanja mogućih operativnih problema i načina njihovog rješavanja.

Osim pridržavanja uputa sadržanih u ovom priručniku, uporaba raspršivača ovisi o pridržavanju svih važećih sigurnosnih pravila.

## 2 Opis raspršivača

### 2.1 Tehničke značajke

Raspršivači SXSPBS12E i SXSPBS16E proizvedeni su za raspršivanje tekućih otopina izbjegavajući temperature iznad 40 °C.

	SXSPBS12E	SXSPBS16E
Kapacitet spremnika	12 Lt	16 Lt
Materijal spremnika	Polipropilen	Polipropilen
Litre koje se mogu raspršiti za svako punjenje baterije	S tlakom od 2,0 bara, do 95 litara	S tlakom od 2,0 bara, do 95 litara
	S tlakom od 5,0 bara, do 75 litara	S tlakom od 5,0 bara, do 75 litara
Punjiva litijaska baterija	14,4 V dc 2,0 Ah 28,8 Wh	14,4 V dc 2,0 Ah 28,8 Wh
Mlaznica isporučena	Prilagodljiva mješana mlaznica za prskanje	Prilagodljiva mješana mlaznica za prskanje
Elektronički regulator tlaka	Prilagodljivi radni tlak 0,5 do 5 bara – 7,25 do 72,5 psi	Prilagodljivi radni tlak 0,5 do 5 bara – 7,25 do 72,5 psi
Kontrola tlaka	Elektronička ploča s kontrolom napona koja održava konstantan tlak tijekom trajanja baterije	Elektronička ploča s kontrolom napona koja održava konstantan tlak tijekom trajanja baterije
Indikator napunjenosti baterije	LED	LED
Dodatni izlaz	Za priključak šipke s 4 mlaznice na kolicima (izborno)	Za priključak šipke s 4 mlaznice na kolicima (izborno)
Aluminjsko koplje	Standardno	Standardno
Navojna kapica s držačem koplja	Standardno	Standardno
Podstavljene naramenice	Standardno	Standardno
Punjač baterije	1,0 A – 18 W	1,0 A – 18 W
Kod za punjač baterije	GT27W168100E	GT27W168100E
Raspon temperature punjenja punjača baterije	0 °C do 45 °C	0 °C do 45 °C
Raspon temperature skladištenja punjača baterije	-5 °C do 35 °C	-5 °C do 35 °C
Brtve	NBR (visoka vlačna čvrstoća – otpornost na mineralna ulja i masti)	NBR (visoka vlačna čvrstoća – otpornost na mineralna ulja i masti)
Pumpa	Dijafragma visokih performansi s tlačnom sklopom	Dijafragma visokih performansi s tlačnom sklopom
Duljina dovodnog crijeva	1,2 m	1,2 m
Promjer punjenja	105 mm	105 mm
Min./maks. temperatura	1 °C / 40 °C	1 °C / 40 °C
Dimenzije	220 x 360 x 510	220 x 360 x 570
Težina raspršivača (praznog) s baterijom	3,1 kg	3,2 kg

### 2.2 Dopušteni uvjeti okoline

Okolinski uvjeti u kojima raspršivač može raditi su: temperatura: 1 – 40 °C; vlažnost: 0 – 70 % (bez kondenzacije).

Također je potrebno zaštititi raspršivač od lošeg vremena, izravne sunčeve svjetlosti i hladnog vremena, čuvati na čistom i suhom mjestu.

**Upozorenje!** Raspršivač nije prikladan za korištenje u okruženjima u kojima postoji opasnost od eksplozije.

### 2.3 Buka i vibracije



Insert product dB values.

## 3 Opće upute i sigurnosna upozorenja

Imajte na umu da se izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi na vaš baterijski (bežični) raspršivač.

**Upozorenje!** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepriдрžavanje svih dolje navedenih uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću uporabu.

### 3.1 Sigurnost radnog područja

- Održavajte radno područje čistim i dobro osvijetljenim. Neuredna ili tamna područja izazivaju nezgode.
- Ne koristite električni alat u eksplozivnoj atmosferi, kao što je prisutnost zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Držite djecu, trudnice i promatrače podalje dok radite s električnim alatom. Za djecu, tinejdžere i trudnice strogo je zabranjeno koristiti električni alat. Ometanje može uzrokovati gubitak kontrole.

### 3.2 Električna sigurnost

- Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Ne izlažite električni alat kiši ili vlažnim uvjetima. Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.

### 3.3 Osobna sigurnost

- Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum dok radite s električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatom može rezultirati ozbiljnom ozljedom.
- Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neključajuće sigurnosne cipele, kaciga ili zaštita za sluh koja se koristi u odgovarajućim uvjetima smanjit će osobne ozljede.
- Odjenite se kako treba. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni pokretnim

dijelovima.

- Spriječite nenamjerno pokretanje. Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili baterije ili podizanja. Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili napajanje električnih alata koji su uključeni dovodi do nezgoda.
- Uklonite sve ključeve za postavljanje ili ključeve prije nego što uključite električni alat. Ključ koji je ostavljen na rotirajućem dijelu električnog alata može dovesti do ozljeda.
- Nemojte preterivati. Održavajte pravilan oslonac i ravnotežu cijelo vrijeme. To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
- Ne dopustite da vam poznavanje stečeno čestom uporabom alata omogućiti da postanete previše samouvjereni i zanemarite načela sigurnosti alata. Nemaran postupak može uzrokovati teške ozljede u djeliću sekunde.

### 3.4 Uporaba i njega električnih alata

- Ne primjenjujte silu na električni alat. Koristite ispravan električni alat za svoju primjenu. Ispravan električni alat obaviti će posao bolje i sigurnije pri brzini za koju je dizajniran.
- Nemojte koristiti električni alat ako ga prekidač ne uključuje i ne isključuje. Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem je opasan i mora se popraviti.
- Izvucite utikač iz izvora napajanja i/ili uklonite bateriju, ako se može odvojiti, iz električnog alata prije bilo kakvog postavljanja, mijenjanja pribora ili pohranjivanja električnih alata. Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.
- Čuvajte nekorištene električne alate izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da rade s električnim alatom. Električni alati opasni su u rukama neobučениh korisnika.
- Održavajte električne alate i pribor. Provjerite postoji li neusklađenost ili zaglavljivanje pokretnih dijelova, lom dijelova i bilo koja druga stanja koja mogu utjecati na rad električnog alata. Ako je električni alat oštećen, dajte ga popraviti prije uporabe. Mnoge nesreće uzrokuju loše održavani električni alati.
- Koristite električni alat, pribor i alate itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti. Korištenje električnog alata za radove koji nisu predviđeni može dovesti do opasne situacije.
- Održavajte ručke i površine za hvatanje suhima, čistima i bez ulja i masti. Skliske ručke i površine za hvatanje sprječavaju sigurno rukovanje i kontrolu alata u neočekivanim situacijama.

### 3.5 Uporaba i njega baterijskih alata

- Punite samo punjačem koji je naveo proizvođač. Punjač koji je prikladan za jednu vrstu baterije može stvoriti rizik od požara kada se koristi s drugom baterijom.
- Koristite električne alate samo sa posebno namijenjenim baterijama. Korištenje bilo kojeg drugog paketa baterija može stvoriti opasnost od ozljeda i požara.
- Kada se baterija ne koristi, držite je podalje od drugih

- metalnih predmeta, poput spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu uspostaviti vezu s jednog terminala na drugi. Kratki spoj polova baterije može izazvati opekline ili požar.
- U uvjetima zlouporabe, iz baterije može iscuriti tekućina; izbjegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u kontakt s očima, dodatno zatražite liječničku pomoć. Tekućina koja izlazi iz baterije može izazvati iritaciju ili opekline.
- Nemojte koristiti bateriju ili alat koji je oštećen ili modificiran. Oštećene ili modificirane baterije mogu reagirati nepredvidivo, što može rezultirati požarom, eksplozijom ili rizikom od ozljeda.
- Ne izlažite bateriju ili alat vatri ili previsokoj temperaturi. Izlaganje vatri ili temperaturi iznad 130°C može izazvati eksploziju.
- Slijedite sve upute za punjenje i nemojte puniti bateriju ili alat izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama. Neispravno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan navedenog raspona može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.

### 3.6 Servis

- Neka vaš električni alat servisira kvalificirana osoba za popravak koristeći samo identične zamjenske dijelove. Ovo će osigurati da se održava sigurnost električnog alata.
- Nikada ne servisirajte oštećene baterije. Servis baterija treba obavljati samo proizvođač ili ovlašteni servisier.

## 4 Opća upozorenja kojih se treba pridržavati

Unatoč usvojenim mjerama opreza, raspršivač može dovesti do opasnih situacija i potencijalnih rizika u radnom području. Potrebno je pažljivo analizirati potencijalnu prisutnost ovih opasnih situacija i rizika kako bi se osigurali sigurni postupci rada, primjerena pravila ponašanja i planirala individualna zaštitna sredstva.

- Tijekom uporabe raspršivača rukovatelj mora slijediti sigurne radne postupke i pridržavati se sigurnosnih pravila i propisa.
- Ne koristite proizvode čija su toksikološka svojstva nepoznata. Koristite isključivo odobrene proizvode, pažljivo poštujući sve upute navedene na ambalaži.
- Ne koristite u slučaju umora, bolesti ili pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova koji mogu utjecati na fizičko i psihičko stanje.
- Nemojte raspršivati otapala, kiseline i zapaljive tekućine.
- Pažljivo izbjegavajte udisanje para ili kapljica kemijske otopine: u slučaju slučajnog kontakta ili udisanja nazovite liječnika.
- Nemojte jesti niti pušiti dok koristite raspršivač.
- Raspršivač koristite u prozračnim i osvijetljenim prostorima.
- U vjetrovitim uvjetima ne prskajte u smjeru vjetra.
- Koristite raspršivač najmanje 3 m od ljudi ili životinja.
- Držite raspršivač daleko od djece i kućnih ljubimaca; nemojte prskati u blizini akvarija za ribe.
- Nemojte jesti tretirano voće ili povrće prije datuma koji

je odredio proizvođač kemijskog proizvoda i, u svakom slučaju, pažljivo ga operite.

- Nemojte stvarati tlak pomoću drugih tlačnih uređaja.
- Nemojte raspršivati preostale kemijske otopine u okoliš.
- Nakon uporabe raspršivača pažljivo operite ruke, lice i odjeću.
- Ne ostavljajte raspršivač vani u lošim vremenskim uvjetima.
- Korisnik je odgovoran za održavanje raspršivača u optimalnim radnim uvjetima kako bi raspršivač mogao raditi ispravno i sigurno. Dijelovi i pribor opreme moraju se zamijeniti kada više ne osiguravaju ispravno funkcioniranje raspršivača.

#### 4.1 Zabrane

- Zabranjeno je mijenjati dijelove raspršivača.
- Zabranjeno je primjenjivati uređaje ili pribor na raspršivač bez odobrenja tvrtke Stanley Black&Decker.
- Zabranjeno je koristiti otapala, poput alkohola, benzinskih otapala ili razrjeđivača, za čišćenje raspršivača.

### 5 Upute za transport i rukovanje

Prijevoz raspršivača mora se odvijati uz pridržavanje svih potrebnih mjera opreza kako bi se izbjegla oštećenja.

Prilikom transporta raspršivača provjerite je li prekidač za uključivanje/isključivanje uvijek isključen.

Tijekom prijevoza spremnik uvijek mora biti prazan ili, ako to nije moguće, sigurno fiksiran kako bi se izbjeglo slučajno izlivanje tekućine.

Tijekom transporta i skladištenja ne stavljajte raspršivač na drugi materijal ili ispod drugog materijala.

Prilikom pomicanja raspršivača preporučuje se izbjegavati udarce koji bi mogli oštetiti proizvod.

### 6 Upute za uporabu

#### 6.1 Postavljanje raspršivača

→ (sl. 1)

- Umetnite sigurnosnu maticu D1 na dovodno crijevo D.
- Umetnite dovodno crijevo D u držač crijeva D2
- Umetnite držač crijeva D2 u kućište baze A (SXSPBS12E) B (SXSPBS16E).
- Vijkom pričvrstite sigurnosnu maticu D1 na bazu do kraja i čvrsto zategnite.

→ (sl. 2)

- Odvijte sigurnosnu maticu D1 s ručke E.
- Umetnite sigurnosnu maticu D1 na dovodno crijevo D.
- Umetnite dovodno crijevo D u držač crijeva D2
- Vijkom pričvrstite sigurnosnu maticu D1 na ručku E.
- Vijkom pričvrstite koplje F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E) na ručku E.
- Vijkom pričvrstite mjedeni raspršivač F1 na koplje F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E).

→ (sl. 3)

- Umetnite filter Q u odgovarajuće kućište unutar spremnika.

→ (sl. 4)

- Zakačite naramenice H za tijelo raspršivača kao što je prikazano na slici (SXSPBS12E).

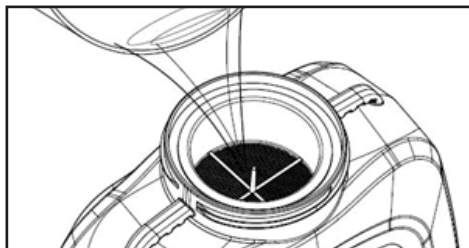
→ (sl. 5)

- Zakačite podstavljenu podlogu za leđa za tijelo raspršivača kao što je prikazano na slici (SXSPBS16E).

#### 6.2 Punjenje spremnika

Pripremite otopinu u određenom spremniku.

Odvijte čep spremnika i ulijte pripremljenu otopinu kroz filter P. Pažljivo vijkom pričvrstite poklopac na mjesto.



**Upozorenje!** Otopinu nemojte pripremati u spremniku raspršivača, nego uvijek u zasebnom spremniku.

**Upozorenje!** Nikada ne ulijevajte otopinu u spremnik bez korištenja filtra.

#### 6.3 Pozicioniranje raspršivača

Stavite raspršivač na ravnu površinu na odgovarajuću visinu, kako biste ga lako postavili na ramena, s prethodno postavljenim trakama. Ako trebate namjestiti naramenice, stavite raspršivač na ravnu i uzdignutu površinu, maknite ruke s naramenica i postavite duljinu pomoću kopči.

#### 6.4 Pokretanje raspršivača

→ (sl. 6)

- Uključite pumpu okretanjem gumba W u smjeru kazaljke na satu.
- Crvena LED lampica Z označava da je stroj uključen.
- Četiri zelene LED lampice T pokazuju status napunjenosti baterije.
  - 4 LED diode = 100 % baterije
  - 3 LED diode = 75 % baterije
  - 2 LED diode = 50 % baterije
  - 1 LED dioda = 25 % baterije
- Ako je baterija slaba, napunite je slijedeći korake opisane u odjeljku 6.2.
- Pomaknite polugu na ručki za početak prskanja
- Koristite elektronički regulator tlaka W za upravljanje željenim radnim tlakom.
- Otpuštanjem poluge ručke pumpa se automatski zaustavlja i prekida prskanje tekućine.

**Upozorenje!** Raspršivač je opremljen elektroničkom pločom s kontrolom napona koja održava postavljeni tlak konstantnim tijekom cijelog vijeka trajanja baterije.

**Upozorenje!** Nikada nemojte dopustiti da raspršivač radi kada je spremnik prazan.

**Upozorenje!** Izbjegavajte potpuno pražnjenje baterije; kada je baterija pri kraju, trebate je potpuno napuniti.

Potpuno napunite bateriju prije skladištenja raspršivača na duže vrijeme.

### 6.5 Regulacija mlaznice

Ovaj raspršivač se isporučuje s prilagodljivom konusnom mlaznicom F1.

Pritezanjem ili odvijanjem završnog dijela mlaznice F1 moguće je postavljati promjer „ružičastog“ mlaza dok ne dobijete „mlaz“ (sl. 7).

PRILAGODLJIVA MJEDENA MLAZNICA ZA PRSKANJE (KOD 928)		
Tlak (bar)	Brzina protoka (l/min)	Litre koje se mogu raspršiti za svako punjenje baterije
5,0	0,60	75
4,0	0,54	85
3,0	0,49	90
2,0	0,44	95

### 6.6 Radnje koje je potrebno izvršiti po završetku rada

Po završetku rada preostalu tekućinu izlijte u za to predviđenu posudu i pažljivo isperite unutrašnjost spremnika čistom, hladnom vodom. Pustite vodu da teče kroz crijevo i koplje. Provjerite je li voda korištena za ispiranje u potpunosti istekla. Isključite pumpu okretanjem gumba W u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i provjerite je li lampica Z isključena.

Nakon čišćenja spremnika uklonite, očistite i ponovno sastavite filtre (Q i P).

Odvijte mlaznicu F1 s koplja F-G; rastavite mlaznicu i očistite dva dijela čistom vodom, pazite da ne oštetite ili olabavite o-prsten.

Očistite ručku vlažnom krpom bez namakanja u vodu. Odvijte maticu D1; izvadite crijevo iz držača; uklonite držač crijeva s filtrom i operite ga čistom vodom; zatim ponovno sastavite sve dijelove.

Uklonite iz spremnika eventualne materijale ili predmete koji bi mogli oštetiti raspršivač.

Nosite odjeću i zaštitnu opremu tijekom ovih aktivnosti.

**Upozorenje!** Nemojte raspršivati vodu za ispiranje ili preostalu otopinu u okoliš; preporučuje se izlijevanje svih ovih tekućina u posebne odvođe, pogodne za pročišćavanje vode i odvodnju.

Isključite pumpu okretanjem gumba W u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i provjerite je li lampica Z isključena nakon svake uporabe.

Držite raspršivač izvan dohvata djece, zaštićen od izravne sunčeve svjetlosti i niskih temperatura te s potpuno napunjenom baterijom.

### 6.7 Promjena tekućine u spremniku

U slučaju da je potrebna promjena tekućine unutar spremnika, slijedite upute navedene u točki 5.6, a nakon toga upute u točki 5.2.

## 7 Održavanje

### 7.1 Uvod

Ispravna uporaba raspršivača i redovito održavanje neophodni su za održavanje raspršivača u najboljim uvjetima rada, učinkovitosti i sigurnosti.

Koristite isključivo originalne rezervne dijelove.

### 7.2 Punjenje baterije

Raspršivač napaja integrirana baterija koja se može puniti isporučanim punjačem baterije N.

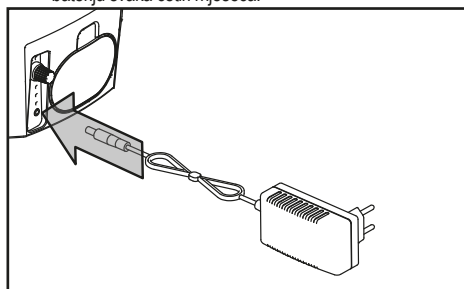
**Upozorenje!** Tijekom postupaka punjenja usvojite sigurne radne postupke i pridržavajte se sigurnosnih propisa.

Kako biste ponovno napunili bateriju, slijedite ove upute:

- ♦ Isključite raspršivač okretanjem gumba W u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i provjerite je li lampica Z isključena.
- ♦ Provjerite odgovara li mrežni napon naponu otisnutom na pločici punjača baterije N.
- ♦ Punjač baterije N priključite na prikladnu i električno zaštićenu utičnicu.
- ♦ Umetnite utikač punjača baterije u S utor na bazi raspršivača.
- ♦ Pratite punjenje preko LED indikatora punjača baterije (crveno svjetlo tijekom punjenja, zeleno svjetlo kraj punjenja).
- ♦ Za potpuno punjenje baterije potrebno je oko 2 sata.
- ♦ Na kraju punjenja preporučuje se prvo izvući punjač baterije iz utičnice, a zatim iz S utora na bazi raspršivača.
- ♦ Tijekom dugih razdoblja neaktivnosti provjerite je li lampica Z isključena.

Trajanje baterije najviše ovisi o pridržavanju nekih važnih pravila:

- ♦ Ne stvarajte kratki spoj.
- ♦ Nemojte je pretejerano prazniti: kada je baterija skoro ispražnjena, odmah je napunite.
- ♦ Odmah je napunite s isključenim općim prekidačem za uključivanje/isključivanje i poštujući potrebno vrijeme punjenja.
- ♦ Za punjenje koristite samo punjač baterije isporučen s raspršivačem.
- ♦ Ne uključujte raspršivač dok je priključen punjač baterije.
- ♦ Nakon potpunog punjenja držite raspršivač između 5 i 40 °C.
- ♦ U slučaju dugog skladištenja ili nekorištenja napunite bateriju svaka četiri mjeseca.



Kada se baterija više ne može puniti, obratite se ovlaštenom servisnom centru radi zamjene.

## 8 Problemi – uzroci – rješenja

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJA	
Kada aktivirate polugu ručice, voda ne izlazi	Motor ne radi	Općenito isključivanje	Uključite opći prekidač
		Istrošena baterija	Ponovno napunite bateriju ili se obratite servisnom centru
		Blokirana pumpa	Obratite se servisnom centru
		Slomljen kabel	Obratite se servisnom centru
		Kvar motora	Obratite se servisnom centru
		Motor radi	Začepljena mlaznica
		Začepljen filter spremnika	Očistite
		Začepljen filter ručke	Očistite
		Neispravna pumpa	Obratite se servisnom centru
Pritiskom na polugu ručke izlazi samo malo vode		Regulator tlaka na minimumu	Podignite regulator
		Prijav filter mlaznice	Očistite
		Prijav filter ručke	Očistite
		Neispravna pumpa	Obratite se servisnom centru
		Prijava mlaznica	Očistite
Vrijeme rada baterije nije očekivano	Kraće vrijeme rada	Baterija nije potpuno napunjena	Ponovo napunite bateriju
		Neispravan punjač baterije	Zamijenite
	Nema izdržljivosti	Slomljen kabel	Obratite se servisnom centru
		Neispravan punjač baterije	Popravite ili zamijenite

## 9 Upute za demontažu i zbrinjavanje

Za rastavljanje raspršivača potrebno je postupati u skladu s važećim zakonima, kontaktirajući, ako je potrebno, specijalizirane tvrtke za zbrinjavanje materijala.

Raspršivač je izrađen od bezopasnih materijala:

- ♦ plastični i sintetički materijali;
- ♦ željezni metali (čelik) i neželjezni metali (aluminij-mjedbakar);
- ♦ električna baterija.

## 10 Jamstvo

24 mjeseca jamstva za privatne korisnike i 12 mjeseci jamstva za profesionalne korisnike. Pokriva osnovne dijelove, uključujući litij-ionsku bateriju, punjač, motor i prijenosni mehanizam.

Sljedeći uvjeti poništavaju jamstvo:

- ♦ svaki nenormalan rad
- ♦ proizvod nije održavan prema uputama za održavanje

- ♦ preinake proizvoda
- ♦ sva oštećenja, čak i ako su nastala greškom
- ♦ oštećenja nakon amaterskog popravka
- ♦ štete uzrokovane prirodnim uvjetima
- ♦ baterija se ne puni traženom učestalošću.
- ♦ Komponente koje se troše tijekom normalnog rada nisu pokrivena jamstvom.

Jamstvo vrijedi samo za proizvode koji su registrirani putem web stranice u roku od 30 dana od datuma kupnje.

**Aktivirajte jamstvo za svoj novi STANLEY proizvod putem naše web stranice: [www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)**

Kupac također mora zadržati kopiju prodajnog dokumenta (račun) i dokumenta o registraciji jamstva: kopiju ovih dokumenata mora predati trgovcu ili ovlaštenom korisničkom servisu zajedno sa strojem koji je potrebno popraviti. U nedostatku ovih dokumenata, u svakom slučaju će se smatrati da je stroj izvan jamstva.

## 11 CE izjava o sukladnosti

Tvrta <b>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</b> Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) - Italija IZJAVLJUJE DA SU STROJEVI	
tip:	baterijski raspršivači za ruksak
kod:	SXSPBS12E – SXSPBS16E
U SKLADU S MJERODAVNIM HARMONIZIRANIM NORMAMA ZAJEDNICE:	
DIREKTIVA 2006/42/EZ	Direktiva o strojevima
DIREKTIVA 2014/30/EU	Elektromagnetska kompatibilnost
DIREKTIVA 2011/65/EU	Rohs
Upućivanje na relevantne korištene harmonizirane norme ili upućivanje na druge tehničke specifikacije za koje se izjavuje sukladnost: EN62841-1:2015/AC:2015 + Allegato K - EN ISO 12100 :2010 EN 3744:2010/EN 3744:1995 - EN 12096 :1997 - EN ISO 5349-1 :2001 EN ISO 5349-2 :2001 + A1 :2015 - EN 62233 :2008 + AC :2008 EN 55014-1 :2017 + A11 :2020 - EN 55014-2 :2015 - EN 63000 :2018 IEC 62321-1 :2013 - IEC 62321-3-1 :2013 - IEC 62321-4 :2013 + A1 :2017 IEC 62321-5 :2013 - IEC62321-6 :2015 - IEC 62321-7 -1 :2015 - IEC 62321-7-2 :2017	
Ovlaštena osoba za izradu tehničke dokumentacije:	
Ime:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Prebivalište:	Via San Rocco, 10 46040 Casalromano (MN) - Italija
This Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.	
Casalromano, date	Zakonski zastupnik Eligio Volpi

STANLEY i logotip STANLEY registrirani su zaštitni znakovi tvrtke Stanley Black & Decker Inc. ili jedne od njezinih podružnica i koriste se pod licencom. Sva prava pridržana.



## SXSPBS12E / SXSPBS16E

### Hátizsákos akkumulátoros

#### permetezőgépek összefoglalása

- 1 Kézikönyv leírása
- 2 Permetezőgép leírása
- 3 Általános utasítások és biztonsági figyelmeztetések
- 4 Általános figyelmeztetések
- 5 Szállítási és kezelési utasítások
- 6 Használati utasítás
- 7 Karbantartás
- 8 Problémák - okok - megoldások
- 9 Szétszerelési és ártalmatlanítási utasítások
- 10 Garancia
- 11 CE megfelelőségi nyilatkozat

Gratulálunk a választáshoz. Elektromos permetezőgép fő jellemzője a kiváló minőségű alkatrészek és a hosszú élettartam. Mint minden más termékünk, ez a permetező is pontos és precíz teszteken ment keresztül; ha az alábbi utasításoknak megfelelően használják, hosszú éveken keresztül kielégíti az Ön igényeit, és a nagyon megbízható alkatrész-szolgáltatás lehetőséget biztosít arra, hogy hosszú ideig eredeti alkatrészekkel végezhesse el a javításokat.

#### 1 Kézikönyv leírása

##### 1.1 Bevezetés

Kérjük, hogy a permetezőgép bármilyen beállítása, használata, karbantartása vagy bármilyen más elképzelhető művelet előtt nagyon figyelmesen tanulmányozza át ezt a használati útmutatót.

A permetezőgép helyes használata, valamint a hatékony és ésszerű karbantartás lehetővé teszi, hogy a permetezőgépet a legjobb munkakörülmények között tartsa anélkül, hogy a hatékonysága és biztonsága csökkenne.

Ez a használati útmutató a 2006/42/EK GÉPESÍTÉSI IRÁNYELV I. MELLÉKLETÉBEN szereplő jelzésekkel összhangban készült, és a permetezőgép szerves és lényeges részének tekintendő.

Ezt a kézikönyvet a permetezőgép közelében kell tartani, hogy mindig kéznél legyen; a permetezőgéppel együtt kell tartani annak teljes élettartama alatt, az indítópróbától a végső leszerelésig.

##### 1.2 A kézikönyv céljai és korlátai

Ez a kézikönyv a következők használatára szolgál:

- ♦ Írja le a működés és a használat feltételei a
- ♦ Mutassa be a permetezőgép főbb műszaki jellemzőit.
- ♦ Adja meg a megfelelő használati utasításokat.
- ♦ Emelje ki a lehetséges kockázatokat és/vagy a lehetséges veszélyes helyzeteket.

### VIGYÁZAT: HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.

BIZTONSÁGI SZIMBOLOK	
	Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót.
	Viseljen védőkesztyűt.
	Használjon testvédelmet.
	Használjon légzésvédelmet.
	Viseljen szemvédőt.
	Ne permetezzen emberek vagy állatok felé.
	Ne használja oldószerekkel, olajokkal vagy gyúlékony termékekkel.
	Ne hagyja a gépet hőforrások közelében.
	Ne hagyja a gépet fagynak kitéve.
	A gépet csak +1°C és +40°C között használja.
	A gép és más személyek közötti minimális távolság 3 m.
	Ne tegye a háztartási hulladékkal együtt.
	Li-on akkumulátor. Ne dobja ki a háztartási hulladékkal együtt.

- Karbantartási és javítási utasítások megadása.
- Lehetővé teszi a lehetséges működési problémák megértését és azok megoldását.

A következő dokumentumokban foglalt utasítások betartásán túlmenően a kézikönyvben leírtak szerint a permetezőgép használata a hatályos biztonsági szabályok betartásától függ.

## 2 Permetezőgép leírása

### 2.1 Műszaki jellemzők

Az SXSPBS12E és SXSPBS16E permetezőgépek a 40°C-on meghaladó hőmérsékletet elkerülő folyékony oldatok adagolására készültek.

	SXSPBS12E	SXSPBS16E
Tartály kapacitása	12 Lt	16 Lt
Tartály anyaga	Polipropilén	Polipropilén
Permetezhető literek minden egyes akkumulátortöltéshez	2,0 bar nyomással, akár 95 literig	2,0 bar nyomással, akár 95 literig
	5,0 bar nyomással, akár 75 literig	5,0 bar nyomással, akár 75 literig
Újratölthető lítium akkumulátor	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh
A mellékelt fúvóka	Állítható sárgaréz fúvóka permetezéshez	Állítható sárgaréz fúvóka permetezéshez
Elektronikus nyomásszabályozó	Állítható üzemi nyomás 0,5-5 bar - 7,25-72,5 psi	Állítható üzemi nyomás 0,5-5 bar - 7,25-72,5 psi
Nyomásszabályozás	Elektronikus lap feszültség szabályozással, amely állandó nyomást tart az akkumulátor teljes élettartama alatt	Elektronikus lap feszültség szabályozással, amely állandó nyomást tart az akkumulátor teljes élettartama alatt
Az akkumulátor töltöttségi szintjének kijelzője	Led	Led
Extra konnektor	4 fúvókás rúdcsatlakozáshoz a kocsin (opcionális)	4 fúvókás rúdcsatlakozáshoz a kocsin (opcionális)
Alumínium lándzsa	Standard	Standard
Csavaros kupak lándzsataratóval	Standard	Standard
Párnázott vállpántok	Standard	Standard
Akkumulátor töltő	1,0 A - 18W	1,0 A - 18W
Akkumulátor töltő kódja	GT27W168100E	GT27W168100E
Az akkumulátortöltő töltési hőmérséklet-tartománya	0°C és 45°C között	0°C és 45°C között
Az akkumulátortöltő tárolási hőmérséklet-tartománya	-5°C és 35°C között	-5°C és 35°C között
Tömítések	NBR (nagy szakítószilárdság - ellenáll az ásványi olajoknak és zsíroknak)	NBR (nagy szakítószilárdság - ellenáll az ásványi olajoknak és zsíroknak)
Szivattyú	Nagy teljesítményű membrán nyomáskapcsolóval	Nagy teljesítményű membrán nyomáskapcsolóval

	SXSPBS12E	SXSPBS16E
Szállítótömlő hossza	1,2 m	1,2 m
Töltési átmérő	105 mm	105 mm
Min./max. hőmérséklet	1° C / 40° C	5° C / 40° C
Méretetek	220 x 360 x 510	220 x 360 x 570
A permetező súlya (üresen) akkumulátorral	3,1 kg	3,2 kg

### 2.2 Engedélyezett környezeti feltételek

A permetezőgép a következő környezeti feltételek mellett működhet: Hőmérséklet: Páratartalom: 0-70% (nem kondenzált).

A permetezőt védeni kell a rossz időjárástól, a közvetlen napfénytől és a hideg időjárástól, tiszta és száraz helyen kell tárolni.

**Figyelem!** A permetezőgép nem alkalmas robbanásveszélyes környezetben történő használatra.

### 2.3 Zaj és rezgés



Insert product dB values.

## 3 Általános utasítások és biztonsági figyelmeztetések

Felhívjuk figyelmét, hogy a figyelmeztetésekből szereplő "elektromos szerszám" kifejezés az akkumulátoros (vezeték nélküli) permetezőgépre vonatkozik.

**Figyelem!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt, amelyet az elektromos szerszámmal együtt mellékeltek. Az alábbiakban felsorolt összes utasítás be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Minden figyelmeztetést és utasítást mentse el a későbbi hivatkozáshoz.

### 3.1 Munkaterület biztonsága

- Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva. A rendetlen vagy sötét területek balesetveszélyesek.
- Ne üzemeltesse az elektromos szerszámot robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos szerszámok szikrákat hoznak létre, amelyek meggyújthatják a port vagy a füstöt.
- Tartsa távol a gyermekeket, terhes nőket és a járókelőket az elektromos szerszám működtetése közben. Gyermekeknek, tizenéveseknek és terhes nőknek szigorúan tilos az elektromos szerszám használata. A figyelemelterelés miatt elveszítheti az irányítást.

### 3.2 Elektromos biztonság

- Kerülje a test érintkezését földelt vagy földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel. Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelre vagy földelre van.
- Ne tegye ki az elektromos szerszámot esőnek vagy nedves körülményeknek. Az elektromos szerszámba

kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.

### 3.3 Személyes biztonság

- ♦ Maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszét, amikor az elektromos szerszámot kezeli. Ne használja az elektromos szerszámot fáradtan, illetve kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt. Egy pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos szerszámok működtetése közben súlyos személyi sérülést okozhat.
- ♦ Használjon egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt. A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például a porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, keménykalap vagy hallásvédő, csökkentik a személyi sérülések számát.
- ♦ Öltözzön megfelelően. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol haját és ruházatát a mozgó alkatrészektől. A laza ruhák, ékszerek vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- ♦ Megakadályozza a véletlen indítást. Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van, mielőtt csatlakoztatja az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz, felveszi. Az elektromos szerszámok úgy történő hordozása, hogy az ujjá a kapcsolón van, vagy olyan elektromos szerszámok feszültség alá helyezése, amelyeknél a kapcsoló be van kapcsolva, balesetveszélyes.
- ♦ Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a kulcsot. Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített kulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- ♦ Ne essünk tűzásokba. Mindig tartsa meg a megfelelő lábtartást és egyensúlyt. Ez lehetővé teszi az elektromos szerszám jobb irányítását váratlan helyzetekben.
- ♦ Ne engedje, hogy a szerszámok gyakori használatából eredő ismerettség miatt önelégülté váljon, és figyelmen kívül hagyja a szerszámok biztonsági elveit. Egy óvatlan mozdulat a másodperc tört része alatt súlyos sérülést okozhat.

### 3.4 Elektromos szerszámok használata és gondozása

- ♦ Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használja az alkalmazásnak megfelelő elektromos szerszámot. A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban fogja elvégezni a munkát abban a sebességben, amelyre tervezték.
- ♦ Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be és ki. Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.
- ♦ Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy vegye ki az akkumulátort (ha levehető) az elektromos szerszámából, mielőtt bármilyen beállítást elvégezne, tartozékot cserélne, vagy tárolná az elektromos szerszámot. Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik az elektromos szerszám véletlenszerű beindításának kockázatát.
- ♦ A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek

elől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást. Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.

- ♦ Karbantartja az elektromos szerszámokat és tartozékokat. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működtetését. Sérülés esetén használat előtt javíttassa meg az elektromos szerszámot. Sok balesetet okoznak a rosszul karbantartott elektromos szerszámok.
- ♦ Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszámhegyeket stb. a jelen használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát. Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- ♦ Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírtmentesen. Csúszós fogantyúk és fogófelületek felületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.

### 3.5 Akkumulátoros szerszámok használata és ápolása

- ♦ Csak a gyártó által megadott töltővel tölts fel a készüléket. Az egyik típusú akkumulátorcsomaghoz alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorcsomaggal használja.
- ♦ Az elektromos szerszámokat csak a kifejezetten erre a célra szolgáló akkumulátorokkal használja. Bármilyen más akkumulátorcsomag használata sérülés- és tűzveszélyt okozhat.
- ♦ Amikor az akkumulátor nem használatban van, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapocsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatot teremthetnek az egyik csatlakozóról a másikra. Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- ♦ Visszaélészerű körülmények között az akkumulátorból folyadék ürülhet ki; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül érintkezés történik, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, emellett forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból kilökődő folyadék irritációt vagy égési sérüléseket okozhat.
- ♦ Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy eszközt. A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.
- ♦ Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek. Tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek való kitétel feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- ♦ Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltsd az akkumulátorcsomagot vagy a szerszámot a használati utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül. A nem megfelelő vagy a megadott tartományon kívüli

hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűzveszélyt.

### 3.6 Szolgáltatás

- Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel javíttassa meg. Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.
- Soha ne szervizelje a sérült akkumulátorokat. Az akkumulátorcsomagok szervizelését csak a gyártó vagy az erre felhatalmazott szervizek végezhetik.

## 4 Általános figyelmeztetések

Az elfogadott figyelmeztetések ellenére a permetezőgép veszélyes helyzeteket és potenciális kockázatokat rejthet magában a munkaterületen. A biztonságos munkavégzés, a megfelelő viselkedési szabályok és az egyéni védőeszközök megtervezése érdekében gondosan elemezni kell e veszélyes helyzetek és kockázatok lehetséges jelenlétét.

- **A permetezőgép használata során a kezelőnek be kell tartania a biztonságos munkavégzési eljárásokat, és be kell tartania a biztonsági szabályokat és előírásokat.**
- Ne használjon olyan termékeket, amelyek toxikológiai jellemzői ismeretlenek. Kizárólag engedélyezett termékeket használjon, gondosan betartva a csomagoláson feltüntetett összes utasítást.
- Ne használja fáradtság, betegség esetén, illetve alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszerek hatása alatt, amelyek befolyásolhatják a fizikai és mentális állapotot.
- Ne permetezzen oldószereket, savakat és gyúlékony folyadékokat.
- Óvatosan kerülje a vegyi oldat gőzének vagy cseppjeinek belégzését: véletlen érintkezés vagy belégzés esetén hívjon orvost.
- A permetező használata közben ne egyen és ne dohányozzon.
- A permetezőt szellős és megvilágított helyeken használja.
- Szeles időben ne permetezzen széllel szemben.
- Használja a permetezőt legalább 3 m távolságra az emberektől vagy állatoktól.
- A permetezőt tartsa távol a gyermekektől és a háziállatoktól; **ne** permetezzen halak akváriumaihoz közel.
- A kezelt gyümölcsöket és zöldségeket ne fogyassza el a vegyszer gyártója által előírt időpont előtt, és minden esetben nagyon gondosan mossa meg őket.
- Ne állítson nyomás alá más nyomástartó berendezéssel.
- A maradék vegyszeroldatokat ne szórja szét a környezetben.
- A permetező használata után gondosan mossa meg kezét, arcát és ruháját.
- Ne hagyja kint a permetezőt rossz időjárási körülmények között.
- A felhasználó felelős azért, hogy a permetezőgépet optimális üzemi körülmények között tartsák, így a permetezőgép megfelelően és biztonságosan működhet. A berendezés alkatrészeit és tartozékait ki kell cserélni,

ha azok már nem biztosítják a permetezőgép megfelelő működését.

### 4.1 Tilalmak

- Tilos a permetezőgép alkatrészeit módosítani.
- A Stanley Black&Decker engedélye nélkül tilos a permetezőgépen eszközöket vagy tartozékokat alkalmazni.
- A permetező tisztításához tilos oldószereket, például alkoholt, benzines oldószereket vagy hígítót használni.

## 5 Szállítási és kezelési utasítások

A permetezőgép szállítása során minden szükséges óvintézkedést meg kell tenni a sérülések elkerülése érdekében.

A permetezőgép szállításakor ügyeljen arra, hogy a be-/kikapcsoló mindig ki legyen kapcsolva.

A szállítás során a tartálynak mindig üresnek kell lennie, vagy ha ez nem lehetséges, biztonságosan rögzítve, hogy elkerülhető legyen a folyadék véletlen kiömlése.

Szállítás és tárolás közben ne tegye a permetezőt más anyagra vagy más anyag alá.

A permetezőgép mozgatásakor ajánlatos elkerülni az ütődéseket, amelyek károsíthatják a terméket.

## 6 Használati utasítás

### 6.1 A permetezőgép beállítása

→ (1. ábra)

- Helyezze a D1 rögzítőanyát a D tömlőre.
- Helyezze a D szállítótömlőt a D2 tömlőtartóba.
- Helyezze be a D2 tömlőtartót az A (SXSPBS12E) B (SXSPBS16E) bázis házába.
- Csavarja a D1 reteszelőnyát egészen lefelé a talpazatra és húzzuk meg erősen.

→ (2. ábra)

- Csavarja le a D1 rögzítőanyát az E fogantyúról.
- Helyezze a D1 rögzítőanyát a D tömlőre.
- Helyezze a D tömlőtömlőt a D2 tömlőtartóba.
- Csavarja a D1 rögzítőanyát az E fogantyúra.
- Csavarozza a lándzsát F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E) az E fogantyúra.
- Csavarozza a sárgarézs szűrőfejet F1 az F lándzsára (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E).

→ (3. ábra)

- Helyezze a Q szűrőt a tartályban lévő megfelelő házba.

→ (4. ábra)

- Akassza a H vállpántokat a permetezőtestre a képen látható módon (SXSPBS12E).

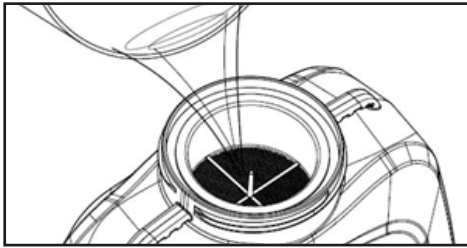
→ (5. ábra)

- A pámozott háttámlát H akassza a permetezőtestre a képen látható módon (SXSPBS16E).

### 6.2 A tartály feltöltése

Készítse el az oldatot egy speciális tartályban.

Csavarja le a tartály kupakját, és öntse bele az előkészített oldatot a szűrőn keresztül P. Óvatosan csavarja vissza a kupakot a helyére.



**Figyelem!** Az oldatot ne a permetező tartályában készítse el, hanem mindig külön tartályban.

**Figyelem!** Soha ne öntse az oldatot a tartályba anélkül, hogy a a szűrő használatára.

### 6.3 A permetezőgép elhelyezése

Helyezze a permetezőt egy sík felületre, hasznos magasságba, hogy a permetezőt könnyen a vállára tudja helyezni, a hevedereket előzőleg beállítva. Ha a hevedereket be kell állítania, helyezze a permetezőt egy sík és megemelt felületre, vegye le a karját a vállpántokról, és állítsa be a hosszát a csatok segítségével.

### 6.4 Permetezőgép indítása

→ (6. ábra)

- Kapcsolja be a szivattyút a W gombnak az óramutató járásával megegyező irányba történő elfordításával.
- A piros színű led Z jelzi, hogy a gép be van kapcsolva.
- A négy zöld színű led T jelzi az akkumulátor töltési állapotát.
  - 4 led = 100% akkumulátor
  - 3 led = 75% akkumulátor
  - 2 led = 50 % akkumulátor
  - 1 led = 25 % akkumulátor
- Ha az akkumulátor lemerült, tölts fel a 6.2. szakaszban leírtak szerint.
- Mozgassa a kart a fogantyún a permetezés megkezdéséhez.
- Használja a W elektronikus nyomásszabályozót a kívánt üzemi nyomás beállításához.
- A fogantyúkar elengedésekor a szivattyú automatikusan leáll, megszakítva a folyadék permetezését.

**Figyelem!** A permetezőgép elektronikus táblával van felszerelve, amely a következőkkel van felszerelve feszültség szabályozás, amely a beállított nyomást az akkumulátor teljes élettartama alatt állandó értéken tartja.

**Figyelem!** Soha ne hagyja dolgozni a permetezőt, ha a tartály üres.

**Figyelem!** Kerülje az akkumulátor teljes lemerülését; ha az akkumulátor kezd lemerülni, teljes feltöltésre van szükség. Tölts fel teljesen az akkumulátort, mielőtt a permetezőt hosszabb ideig tárolja.

### 6.5 Fúvókaszabályozás

Ez a permetezőgép F1 állítható fúvókával van felszerelve. Az F1 fúvóka utolsó részének csavarozásával vagy kicsavarásával a "rózsa" szórófej átmérője beállítható, amíg a

"jet" (7. ábra) meg nem jelenik.

ÁLLÍTHATÓ SÁRGARÉZ FÚVÓKA PERMETEZÉSHEZ (KÓD: 928)		
Nyomás (bar)	Áramlási sebesség (lt/perc)	Permetezhető litérek minden egyes akkumulátortöltéshez
5,0	0,60	75
4,0	0,54	85
3,0	0,49	90
2,0	0,44	95

### 6.6 A munka befejezésekor elvégzendő műveletek

A munka befejezésekor öntse a maradék folyadékot egy erre a célra szolgáló tartályba, és óvatosan öblítse le a tartály belsejét tiszta, hideg vízzel. Hagyja, hogy a víz átfolyjon a tömlőn és a lándzsán. Ellenőrizze, hogy az öblítéshez használt víz teljesen kifolyt-e. Kapcsolja ki a szivattyút a W gombnak az óramutató járásával ellentétes irányba történő elfordításával, és ellenőrizze, hogy a Z jelzőfény kialudt.

A tartály megtisztítása után vegye ki, tisztítsa meg és szerelje vissza a tartályt a szűrők (Q és P).

Csavarja le az F1 fúvókát az F-G lándzsáról; szerelje szét a fúvókát, és tisztítsa meg a két részt tiszta vízzel, ügyelve arra, hogy az o-gyűrű ne sérüljön vagy lazuljon meg.

A fogantyút nedves ruhával tisztítsa meg, anélkül, hogy vízbe áztatná. Csavarja le a D1 anyát; vegye ki a tömlőt a tartályból; vegye ki a tömlő tartót a szűrővel együtt, és mossa ki tiszta vízzel; majd szerelje vissza az összes alkatrészt. Távolítsa el a tartályból azokat az esetleges anyagokat vagy tárgyakat, amelyek károsíthatják a permetezőgépet.

E tevékenységek során viseljen ruházatot és védőeszközöket.

**Figyelem!** Az öblítövet vagy a maradék oldatot ne szórja szét a környezetben; ajánlott az összes ilyen folyadékot speciális, víztisztításra és vízelvezetésre alkalmas csatornába önteni.

Kapcsolja ki a szivattyút a W gombnak az óramutató járásával ellentétes irányba történő elfordításával, és minden használat után ellenőrizze, hogy a Z jelzőfény kialudt-e.

Tartsa a permetezőt gyermekek elől elzárva, közvetlen napfénytől és hideg hőmérséklettől védve, teljesen feltöltött akkumulátorral.

### 6.7 A tartályban lévő folyadék változása

Amennyiben a tartályban lévő folyadék cseréjére van szükség, kövesse az 5.6. pontban megadott utasításokat, majd ezt követően az alábbi utasításokat az 5.2. pontban.

## 7 Karbantartás

### 7.1 Bevezetés

A permetezőgép helyes használata és rendszeres karbantartása szükséges ahhoz, hogy a permetezőgép a legjobb működési, hatékonysági és biztonsági körülmények között maradjon.

Kizárólag eredeti pótalkatrészeket használjon.

### 7.2 Akkumulátor feltöltés

A permetezőt egy beépített akkumulátor táplálja, amely a mellékelt N akkumulátortöltővel tölthető.

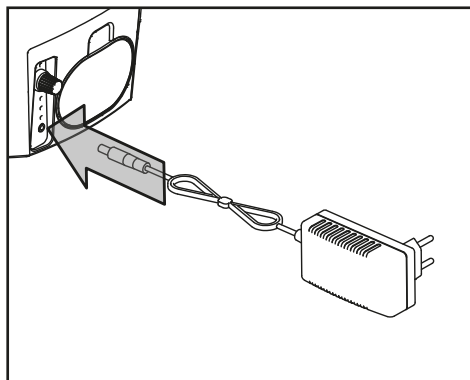
**Figyelem!** A töltési műveletek során alkalmazzon biztonságos munkavégzési eljárásokat és tartsa be a biztonsági előírásokat.

Az akkumulátor feltöltéséhez kövesse az alábbi utasításokat:

- Kapcsolja ki a permetezőt a W gombnak az óramutató járásával ellentétes irányba történő elfordításával, és ellenőrizze, hogy a Z jelzőfény kialudt-e.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e az akkumulátortöltő N táblájára nyomtatott jelzésnek.
- Csatlakoztassa az N akkumulátortöltőt egy megfelelő és elektromosan védett aljzathoz.
- Helyezze be az akkumulátortöltő csatlakozóját a permetező alapjának S nyílásába.
- A töltés ellenőrzése az akkumulátortöltő LED-es kijelzőjén keresztül (piros fény töltés közben, zöld fény a töltés végén).
- Az akkumulátor teljes feltöltése körülbelül 2 órát vesz igénybe.
- A töltés végén ajánlatos először az akkumulátortöltőt kihúzni a konnektorból, majd a permetezőalapzaton lévő S nyílásból.
- Hosszú ideig tartó inaktivitás esetén ellenőrizze, hogy a led Z ki van-e kapcsolva.

Az akkumulátor élettartama leginkább néhány fontos szabály betartásától függ:

- Ne hozzon létre rövidzárlatot.
- Ne töltse le túlzottan: ha az akkumulátor majdnem lemerült, azonnal töltse fel.
- Azonnal töltse fel az általános be-/kikapcsoló kikapcsolt állapotában, és tartsa be a szükséges töltési időt.
- A feltöltéshez csak a permetezőgéphez mellékelt akkumulátortöltőt használja.
- Ne kapcsolja be a permetezőt, ha az akkumulátortöltő csatlakoztatva van.
- A teljes feltöltés után tartsa a permetezőt 5 és 40 °C között.
- Hosszú tárolás vagy használaton kívüli használat esetén négyhavonta töltse fel az akkumulátort.



Ha az akkumulátor már nem tölthető, forduljon a hivatalos szervizközpontozhoz a csere érdekében.

## 8 Problémák - okok - megoldások

PROBLÉMÁK	LEHETSÉGES OKOK	MEGOLDÁSOK	
A fogantyúkar működésekor nem folyik ki víz.	A motor nem működik	Általános kikapcsolás	Általános kapcsoló bekapcsolása
		Lemerült akkumulátor	Újratöltés vagy kapcsolatfelvétel a szervizközponttal
		Eltömődött szivattyú	Kapcsolatfelvétel a szervizközponttal
		Eltört kábel	Kapcsolatfelvétel a szervizközponttal
		Motorhiba	Kapcsolatfelvétel a szervizközponttal
Motoros munkák	Eltömődött fúvóka	Tiszta	
	Eltömődött tartályszűrő	Tiszta	
	Eltömődött fogantyúszűrő	Tiszta	
	Hibás szivattyú	Kapcsolatfelvétel a szervizközponttal	
Kevés víz jön ki a fogantyúkar megnyomásakor	Nyomásszabályozó minimumon	Emelje fel a szabályozót	
	Koszos fúvókaszűrő	Tiszta	
	Piszkos fogantyúszűrő	Tiszta	
	Hibás szivattyú	Kapcsolatfelvétel a szervizközponttal	
	Koszos fúvóka	Tiszta	
Az akkumulátor működési ideje nem a vártak megfelelően alakul	Alacsonyabb munkaidő	Az akkumulátor nincs teljesen feltöltve	Töltse fel az akkumulátort
		Hibás akkumulátortöltő	Cserélje ki a címet.
	Nincs kitarítás	Eltört kábel	Kapcsolatfelvétel a szervizközponttal
		Hibás akkumulátortöltő	Javítás vagy csere

## 9 Szétszerelési és ártalmatlanítási utasítások

A permetezőgép szétszereléséhez a hatályos törvények szerint kell eljárni, szükség esetén kapcsolatba kell lépni az anyagok ártalmatlanítására szakosodott vállalatokkal.

A permetező nem veszélyes anyagokból készült:

- Műanyag és szintetikus anyagok;
- Vasfémek (acél) és nem vasfémek (alumínium, sárgaréz, réz);
- Elektromos akkumulátor.

## 10 Garancia

24 hónap garancia magánfelhasználóknak és 12 hónap garancia professzionális felhasználóknak. A garancia az alapvető alkatrészekre vonatkozik, beleértve a Li-ion akkumulátort, a töltőt, a motort és a sebességváltó mechanizmust.

Az alábbi feltételek érvénytelenítik a garanciát:


- Bármilyen rendellenes működés
- **A termék karbantartása nem a karbantartási előírásoknak megfelelően történik Utasítás**
- Termékmódosítások
- Bármilyen kár, még akkor is, ha tévedésből történt
- Sérült amatőr javítás után.
- Természet okozta károk
- Az akkumulátort nem a kért gyakorisággal töltik fel
- A normál működés során kopásnak kitett alkatrészekre nem vonatkozik a garancia.

A garancia csak azokra a termékekre érvényes, amelyeket a vásárlástól számított 30 napon belül regisztráltak a weboldalon keresztül.

**Aktiválja a garanciát új STANLEY termékére weboldalunkon keresztül: [www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)**

A vevőnek meg kell őriznie az értékesítési dokumentum (nyugta, számla) és a garanciális regisztráció másolatát is: e dokumentumok egy példányát a javítandó géppel együtt át kell adnia a Kereskedőnek vagy a hivatalos ügyfélszolgálatnak. Ezen dokumentumok hiányában a gépet minden esetben garancián kívülnek kell tekinteni.

## 11 CE-megfelelőségi nyilatkozat

A vállalat <b>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</b> Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) - Italia MEGÁLLAPÍTJA, HOGY A GÉPEK	
Tipus:	Hátzásos akkumulátoros permetezők
Kód:	SXSPBS12E - SXSPBS16E
MEGFELEL A VONATKOZÓ KÖZÖSSÉGI HARMONIZÁCIÓS JOGSZABÁLYOKNAK:	
2006/42/EK IRÁNYELV	Gépekről szóló irányelv
2014/30/UE IRÁNYELV	Elektromágneses kompatibilitás
2011/65/EU IRÁNYELV	Rohs
Hivatkozás az alkalmazott vonatkozó harmonizált szabványokra vagy hivatkozások egyéb azon műszaki előírások, amelyek tekintetében a megfelelőségről nyilatkozatot tesznek:  EN62841-1:2015/AC:2015 + Allegato K • EN ISO 12100 :2010 EN 3744:2010/EN 3744:1995 • EN 12096 :1997 • EN ISO 5349-1 :2001 EN ISO 5349-2 :2001 + A1 :2015 • EN 62233 :2008 + AC :2008 EN 55014-1 :2017 + A11 :2020 • EN 55014-2 :2015 • EN 63000 :2018 IEC 62321-1 :2013 • IEC 62321-3-1 :2013 • IEC 62321-4 :2013 + A1 :2017 IEC 62321-5 :2013 • IEC62321-6 :2015 • IEC 62321-7 -1 :2015 • IEC 62321-7-2 :2017	
A műszaki dokumentáció létrehozására jogosult személy:	
Név:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Lakóhely:	Via San Rocco, 10 46040 Casalromano (MN) - Olaszország
A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.	
Casalromano, <b>date</b>	A jogi képviselő Eligio Volpi
	

A STANLEY és a STANLEY logó a Stanley Black & Decker Inc. vagy valamelyik leányvállalatának bejegyzett védjegye, és licenc alapján használatos. Minden jog fenntartva.



## ĮSPĖJIMAS: PRIEŠ NAUDODAMI ATIDŽIAI PERSKAITYKITE NAUDOTOJO VADOVĄ.

SAUGUMO SIMBOLIAI	
	Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.
	Dėvėkite apsaugines pirštines.
	Naudokite kūno apsaugą.
	Naudokite kvėpavimo takų apsaugos priemones.
	Dėvėkite akių apsaugos priemones.
	Nepurškite į žmones ar gyvūnus.
	Nenaudoti su tirpikliais, alyvomis ir degiais produktais.
	Nepalikite mašinos arti šilumos šaltinių.
	Nepalikite mašinos šaltyje.
	Mašiną naudokite tik nuo +1°C iki +40°C temperatūroje.
	Mažiausias atstumas tarp mašinos ir kitų žmonių - 3 m.
	Nedėti kartu su buitinėmis atliekomis.
	Li-ion baterija. Neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis.

## SXSPBS12E / SXSPBS16E

### Akumuliatorinių purkštuvų su

#### kuprine santrauka

- Vadovo aprašymas
- Purkštuvo aprašymas
- Bendrieji nurodymai ir saugos įspėjimai
- Bendrieji įspėjimai, kurių reikia laikytis
- Transportavimo ir tvarkymo instrukcijos
- Naudojimo instrukcijos
- Techninė priežiūra
- Problemos - priežastys - sprendimai
- Išmontavimo ir šalinimo instrukcijos
- Garantija
- CE atitikties deklaracija

Sveikiname jus su tokiu pasirinkimu. Pagrindiniai mūsų elektrinių purkštuvų bruožai - aukšta jų dalių kokybė ir ilgaamžiškumas. Kaip ir visi kiti mūsų gaminiai, šis purkštuvus praėjo tikslus ir preciziškus bandymus; jei jį naudosite pagal toliau pateiktas instrukcijas, jis ilgus metus tenkins jūsų poreikius, o labai patikimas atsarginių dalių servisas suteiks jums galimybę ilgą laiką atlikti remontą originaliomis dalimis.

## 1 Vadovo aprašymas

### 1.1 Įvadas

Prieš nustatydami, naudodami, prižiūrėdami ar atlikdami bet kokius kitus įmanomus purkštuvo veikimo veiksmus, atidžiai perskaitykite šį naudojimo vadovą.

Tinkamas purkštuvo naudojimas ir veiksminga bei racionali techninė priežiūra leidžia palaikyti geriausias purkštuvo darbo sąlygas, nesumažinant jo veiksmingumo ir saugumo. Šis instrukcijų vadovas parengtas pagal Mašinų direktyvos 2006/42/EB I PRIEDE pateiktas nuorodas ir laikomas neatskiriama ir esmine purkštuvo dalimi.

Šis vadovas turi būti laikomas šalia purkštuvo ir paruoštas susipažinti; jis turi būti laikomas kartu su purkštuvu visą jo naudojimo laiką - nuo paleidimo bandymo iki galutinio išmontavimo.

### 1.2 Vadovo tikslai ir ribos

Šis vadovas skirtas naudoti:

- ♦ Apibūdinkite veikimą ir naudojimo sąlygas
- ♦ Parodykite pagrindines technines purkštuvo savybes.
- ♦ Pateikite teisingas naudojimo instrukcijas.
- ♦ Pabrėžkite galimą riziką ir (arba) galimas pavojingas situacijas.
- ♦ Pateikite techninės priežiūros ir remonto instrukcijas.
- ♦ padėti suprasti galimas veiklos problemas ir jų sprendimo būdus.

Be to, kad būtų laikomasi instrukcijų, pateiktų šiame vadove, purkštuvo naudojimas priklauso nuo to, ar laikomasi visų galiojančių saugos taisyklių.

## 2 Purkštuvu aprašymas

### 2.1 Techninės savybės

Purkštuvai SXSPBS12E ir SXSPBS16E buvo pagaminti skytsiems tirpalams, kurių temperatūra neviršija 40 °C, išpurkšti.

	SXSPBS12E	SXSPBS16E
Talpyklos talpa	12 Lt	16 Lt
Rezervuaro medžiaga	Polipropilenas	Polipropilenas
Purškiami litrai kiekvienam akumuliatoriaus įkrovimui	Su 2,0 barų slėgiu - iki 95 litrų 5,0 bar slėgiu, iki 75 litrų	Su 2,0 barų slėgiu - iki 95 litrų 5,0 bar slėgiu, iki 75 litrų
Įkraunama ličio baterija	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh
Tiekiamas purkštukas	Reguliuojamas žalvarinis purškimo antgalis	Reguliuojamas žalvarinis purškimo antgalis
Elektroninis slėgio reguliatorius	Reguliuojamas darbinis slėgis nuo 0,5 iki 5 barų - Nuo 7,25 iki 72,5 psi	Reguliuojamas darbinis slėgis nuo 0,5 iki 5 barų - Nuo 7,25 iki 72,5 psi
Slėgio valdymas	Elektroninė plokštė su įtampos valdymu, kuris palaiko pastovų slėgį visą akumuliatoriaus veikimo laiką	Elektroninė plokštė su įtampos valdymu, kuris palaiko pastovų slėgį visą akumuliatoriaus veikimo laiką
Akumuliatoriaus įkrovos indikatorius	Led	Led
Papildomas lizdas	Keturių purkštukų juostos prijungimui prie vežimėlio (pasirinktinai)	Keturių purkštukų juostos prijungimui prie vežimėlio (pasirinktinai)
Aliuminio lancetas	Standartinis	Standartinis
Užsukamas dangtelis su lanceto laikikliu	Standartinis	Standartinis
Paminkštintos petnešos	Standartinis	Standartinis
Akumuliatoriaus įkroviklis	1,0 A - 18 W	1,0 A - 18 W
Akumuliatoriaus įkroviklio kodas	GT27W168100E	GT27W168100E
Akumuliatoriaus įkroviklio įkrovimo temperatūros diapazonas	Nuo 0 °C iki 45 °C	Nuo 0 °C iki 45 °C
Akumuliatoriaus įkroviklio laikymo temperatūros diapazonas	Nuo -5 °C iki 35 °C	Nuo -5 °C iki 35 °C
Tarpikliai	NBR (didelis atsparumas mineralinėms alyvoms ir tepalams)	NBR (didelis atsparumas mineralinėms alyvoms ir tepalams)
Siurblys	Didelio našumo diafragma su slėgio jungikliu	Didelio našumo diafragma su slėgio jungikliu
Pristatymo žarnos ilgis	1,2 m	1,2 m
Užpildymo skersmuo	105 mm	105 mm
Min./max. temperatūra	1° C / 40° C	5° C / 40° C
Matmenys	220 x 360 x 510	220 x 360 x 570

	SXSPBS12E	SXSPBS16E
Purkštuvu svoris (tuščias) su akumuliatoriumi	3,1 kg	3,2 kg

### 2.2 Leidžiamos aplinkos sąlygos

Aplinkos sąlygos, kuriomis purkštuvus gali veikti, yra šios: Temperatūra: 1-40° C; drėgmė: 0-70 % (necondensuota).

Purkštuvą būtina saugoti nuo blogų oro sąlygų, tiesioginių saulės spindulių ir šalto oro, laikyti švarioje ir sausoje vietoje.

**Įspėjimas!** Purkštuvu negalima naudoti aplinkoje, kurioje yra sproginimo pavojus.

### 2.3 Triukšmas ir vibracija



Insert product dB values.

## 3 Bendrieji nurodymai ir saugos įspėjimai

Atkreipkite dėmesį, kad įspėjimuose vartojama sąvoka "elektroninis įrankis" reiškia akumuliatorinį (belaidį) purkštuvą.

**Įspėjimas!** Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateiktus kartu su šiuo elektriniu įrankiu. Jei nesilaikysite visų toliau išvardytų nurodymų, galite patirti elektros smūgį, užsidegti ir (arba) sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte jais pasinaudoti ateityje.

### 3.1 Darbo vietos sauga

- ♦ Palaikykite švarią ir gerai apšviestą darbo vietą. Netvarkingos ar tamsios vietos skatina nelaimingus atsitikimus.
- ♦ Nenaudokite elektrinio įrankio sprogoje aplinkoje, pavyzdžiui, esant degių skysčių, dujų ar dulkių. Elektriniai įrankiai kelia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes ar garus.
- ♦ Dirbdami su elektriniu įrankiu laikykite atokiau vaikus, nėščias moteris ir pašalinius asmenis. Vaikams, paaugliams ir nėščioms moterims griežtai draudžiama naudotis elektriniu įrankiu. Dėl išsiblašymo galite prarasti kontrolę.

### 3.2 Elektros sauga

- ♦ Venkite kūno sąlyčio su žemintais arba žemintais paviršiais, pavyzdžiui, vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis ir šaldytuvais. Jei jūs kūnas yra žemintais arba žemintas, padidėja elektros smūgio pavojus.
- ♦ Nelaikykite elektrinio įrankio po lietaus ar drėgnoje aplinkoje. Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.

### 3.3 Asmeninis saugumas

- ♦ Būkite budrus, stebėkite, ką darote, ir dirbdami su elektriniu įrankiu vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite elektrinio įrankio būdami pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų. Akimirka neatidumo dirbant su elektriniais įrankiais gali sukelti rimtų sužalojimų.
- ♦ Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada dėvėkite akių apsaugos priemones. Apsauginės priemonės,

tokios kaip dulkių kaukė, neslidūs apsauginiai batai, kieta kepurė ar klausos apsauga, naudojami tinkamomis sąlygomis, sumažins asmeninių sužalojimų skaičių.

- Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų drabužių ir nedėvėkite papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įspainioti į judančias dalis.
- Užkirskite kelią netyčiniam paleidimui. Prieš prijungdami prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumulatoriaus, prieš pakeldami išitikinkite, kad jungiklis yra išjungimo padėtyje. Nešant elektrinius įrankius su pirštu ant jungiklio arba įjungiant elektrinius įrankius, kurių jungiklis jungtas, kviečia nelaimingus atsitikimus.
- Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite reguliavimo raktą arba veržliaraktį. Prie besisukančios elektrinio įrankio dalies paliktas veržliaraktis ar raktas gali sužaloti žmogų.
- Neperсистенkite. Visada tinkamai stovėkite ant kojų ir išlaikykite pusiausvyrą. Tai padės geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- Neleiskite, kad dėl dažno naudojimosi įrankiais įgytas familiarumas leistų jums tapti savimi patenkintu ir nepaisyti įrankių saugos principų. Neatsargus veiksmas per sekundės dalį gali sukelti sunkią traumą.

### 3.4 Elektrinių įrankių naudojimas ir priežiūra

- Nespaukite elektrinio įrankio jėga. Naudokite tinkamą elektrinį įrankį. Tinkamas elektrinis įrankis atliks darbą geriau ir saugiau tokiu greičiu, kuriam jis buvo sukurtas.
- Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jungiklis jo neįjungia ir neišjungia. Bet koks elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas ir turi būti remontuojamas.
- Prieš atikdami bet kokius reguliavimus, keisdami priedus ar laikydami elektrinius įrankius, atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio ir (arba) išimkite akumulatorių, jei jis yra nuimamas, iš elektrinio įrankio. Tokios prevencinės saugos priemonės sumažina riziką netyčia paleisti elektrinį įrankį.
- Neveikiančius elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite jais naudotis asmenims, nesusipažinusiems su elektriniu įrankiu ar šiomis instrukcijomis. Neapmokytų naudotojų rankose elektriniai įrankiai yra pavojingi.
- prižiūrėkite elektrinius įrankius ir priedus. Patikrinkite, ar judančios dalys nėra neteisingai suderintos ar surištos, ar nesulūžusios ir ar nėra kitų sąlygų, galinčių turėti įtakos elektrinio įrankio veikimui. Jei jis sugedęs, prieš naudodami elektrinį įrankį sutaisykite. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- Elektrinį įrankį, priedus, antgalius ir kt. naudokite pagal šias instrukcijas, atsižvelgdami į darbo sąlygas ir atliekamus darbus. Naudojant elektrinį įrankį ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojinga situacija.
- Rankenos ir griebimo paviršiai turi būti sausi, švarūs, be alyvos ir riebalų. Slidžios rankenos ir griebtuvai paviršiai neleidžia saugiai valdyti ir valdyti įrankio netikėtose situacijose.

### 3.5 Akumulatorinių įrankių naudojimas ir priežiūra

- Įkraukite tik gamintojo nurodytu įkrovikliu. Įkroviklis, kuris tinka vieno tipo akumulatoriui, gali kelti gaisro pavojų, jei naudojamas su kito tipo akumulatoriumi.
- Elektrinius įrankius naudokite tik su specialiai tam skirtais akumulatoriais. Naudojant bet kokius kitus akumulatorių blokus gali kilti sužeidimų ir gaisro pavojus.
- Kai nenaudojate akumulatoriaus, laikykite jį atokiau nuo kitų metalinių daiktų, pavyzdžiui, segtukų, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, kurie gali sujungti vieną gnybtą su kitu. Akumulatoriaus gnybtų trumpas sujungimas gali sukelti nudegimus arba gaisrą.
- Esant netinkamoms sąlygoms, iš akumulatoriaus gali išsilieti skystis; venkite sąlyčio. Jei atsitiktinai patenka į akumulatorių, nuplaukite jį vandeniu. Jei skystis pateko į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją. Iš akumulatoriaus išsiveržęs skystis gali sudirginti arba nudeginti.
- Nenaudokite pažeisto ar modifikuoto akumulatoriaus arba įrankio. Pažeisti ar modifikuoti akumulatoriai gali elgtis nenuspėjamai, todėl gali kilti gaisras, sprongimas ar pavojus susižeisti.
- Nepalikite akumulatoriaus ar įrankio ugnies ar pernelyg aukštos temperatūros poveikyje. Veikiant ugniai arba aukštesnei nei 130°C gali sukelti sprongimą.
- Laikykitės visų įkrovimo instrukcijų ir neįkraukite akumulatoriaus ar įrankio už instrukcijose nurodyto temperatūros intervalo ribų. Įkraunant netinkamai arba esant temperatūrai už nurodyto diapazono ribų, gali būti pažeistas akumulatorius ir padidėti gaisro pavojus.

### 3.6 Paslauga

- Elektrinio įrankio techninę priežiūrą paveskite atlikti kvalifikuotam remontininkui, kuris naudos tik identiškas atsargines dalis. Taip bus užtikrinta elektrinio įrankio sauga.
- Niekada neatlikite pažeistų akumulatorių aptarnavimo darbų. Akumulatorių blokų techninę priežiūrą turi atlikti tik gamintojas arba įgalioti techninės priežiūros paslaugų teikėjai.

## 4 Bendrieji išpėjimai, kurių reikia laikytis

Nepaisant priimtų atsargumo priemonių, purkštuvu darbo zonoje gali susidaryti pavojingų situacijų ir galimų pavojų. Būtina atidžiai išanalizuoti galimas pavojingas situacijas ir riziką, kad būtų užtikrintos saugios darbo procedūros, tinkamos elgesio taisyklės ir suplanuotos individualios apsaugos priemonės.

- **Naudodamasis purkštuvu operatorius privalo laikytis saugaus darbo procedūrų ir laikytis saugos taisyklių bei nuostatų.**
- Nenaudokite produktų, kurių toksikologinės savybės nežinomos. Naudokite tik autorizuotus produktus, kruopščiai laikydamiesi visų ant pakuotės nurodytų instrukcijų.
- Nenaudokite, jei esate pavargę, sergate arba esate apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų, kurie gali paveikti fizinę ir psichinę būklę.
- Nepurškite tirpiklių, rūgščių ir degių skysčių.

- Atsargiai venkite kvėpuoti cheminio tirpalo garais ar lašais: atsitiktinai prisilietus ar įkvėpus kvieskite gydytoją.
- Naudodami purkštuvą nevalgykite ir nerūkykite.
- Purkštuvą naudokite erdviuose ir apšviestose vietose.
- Esant vėjui, naudokite apšviestas vietas.
- Purkštuvą naudokite bent 3 m atstumu nuo žmonių ar gyvūnų.
- Purkštuvą laikykite atokiau nuo vaikų ir naminių gyvūnų; nelaikykite nepurkšti arti žuvų akvariumų.
- Nevalgykite apdorotų vaisių ar daržovių iki cheminio produkto gamintojo nurodytos datos ir bet koku atveju labai kruopščiai juos nuplaukite.
- Nespauskite naudojant kitus slėgio įrenginius.
- Neišsklaidykite likusių cheminių tirpalų aplinkoje.
- Panaudoję purkštuvą, kruopščiai nusiplaukite rankas, veidą ir drabužius.
- Nepalikite purkštuvo lauke esant blogoms oro sąlygoms.
- **Naudotojas yra atsakingas už tai, kad purkštuvus būtų prižiūrimum optimaliomis eksploataavimo sąlygomis, kad purkštuvai gali veikti tinkamai ir saugiai. Įrangos dalys ir priedai turi būti pakeisti, kai jie nebeužtikrina tinkamo purkštuvo veikimo.**

#### 4.1 Draudimai

- Draudžiama keisti purkštuvo dalis.
- Draudžiama prie purkštuvo tvirtinti prietaisus ar priedus be "Stanley Black&Decker" leidimo.
- Purkštuvui valyti draudžiama naudoti tirpiklius, pavyzdžiui, alkoholi, benzininius tirpiklius arba skiediklį.

### 5 Transportavimo ir tvarkymo instrukcijos

Purkštuvai turi būti transportuojami laikant visų būtinų atsargumo priemonių, kad būtų išvengta pažeidimų.

Gabendami purkštuvą įsitikinkite, kad įjungimo / išjungimo jungiklis visada yra išjungtas.

Vežant bakas visada turi būti tuščias arba, jei tai neįmanoma, saugiai pritvirtinti, kad netyčia neišsilietų skystis.

Transportavimo ir sandėliavimo metu nedėkite purkštuvo ant kitų medžiagų arba po jomis.

Perkeliant purkštuvą rekomenduojama vengti smūgių, kurie gali pažeisti gaminį.

### 6 Naudojimo instrukcijos

#### 6.1 Purkštuvo nustatymas

→ (1 pav.)

- Ant tiekimo žarnos D uždėkite fiksavimo veržlę D1.
- Įkiškite tiekimo žarną D į žarnos laikiklį D2
- Įstatykite žarnos laikiklį D2 į pagrindo A (SXSPBS12E) B (SXSPBS16E) korpusą.
- Užveržkite fiksavimo veržlę D1 ant pagrindo iki galo ir tvirtai priveržkite.

→ (2 pav.)

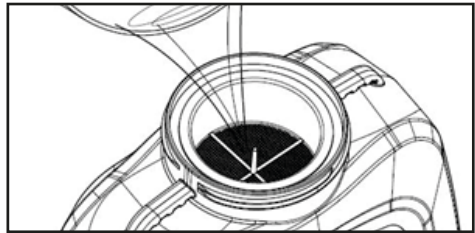
- Nuo rankenos E atsukite fiksavimo veržlę D1.
- Ant tiekimo žarnos D uždėkite fiksavimo veržlę D1.
- Įkiškite tiekimo žarną D į žarnos laikiklį D2.
- Užveržkite fiksavimo veržlę D1 ant rankenos E.

- Ant rankenos E prisukite antgalį F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E).
- Užsukite žalvarinį purkštuvą F1 ant strypo F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E).
- (3 pav.)
- Įstatykite filtrą Q į atitinkamą korpusą rezervuaro viduje.
- (4 pav.)
- Užkabinkite pečių diržus H ant purkštuvo korpuso, kaip parodyta paveikslėlyje (SXSPBS12E).
- (5 pav.)
- Prikabinkite paminkštintą atlošą H prie purkštuvo korpuso, kaip parodyta paveikslėlyje (SXSPBS16E).

#### 6.2 Bako užpildymas

Paruoškite tirpalą tam tikroje talpykloje.

Atsukite rezervuaro dangtelį ir supilkite paruoštą tirpalą pro filtrą P. Atsargiai užsukite dangtelį atgal.



**Įspėjimas!** Tirpalą ruoškite ne purkštuvo rezervuare, bet visada atskiroje talpykloje.

**Įspėjimas!** Nepilkite tirpalo į talpyklą be naudoti filtro.

#### 6.3 Purkštuvo padėtis

Padėkite purkštuvą ant lygaus paviršiaus tinkamame aukštyje, kad galėtumėte lengvai užsidėti purkštuvą ant pečių, prieš tai suderinę diržus. Jei reikia sureguliuoti dirželius, pastatykite purkštuvą ant lygaus ir pakelto paviršiaus, nuimkite rankas nuo pečių dirželių ir sureguliuokite jų ilgį sagėmis.

#### 6.4 Purkštuvo paleidimas

→ (6 pav.)

- Įjunkite siurblių sukdamai rankenėlę W pagal laikrodžio rodyklę.
- Raudonos spalvos lemputė Z rodo, kad aparatas įjungtas.
- Keturių žalios spalvos lemputės T rodo akumulatoriaus įkrovimo būseną.
  - 4 LED lemputės = 100 % akumulatoriaus
  - 3 LED lemputės = 75 % baterijos
  - 2 LED lemputės = 50 % akumulatoriaus
  - 1 LED = 25 % akumulatoriaus
- Jei akumulatorius išsikrovęs, įkraukite jį pagal 6.2 skyriuje pateiktus nurodymus.
- Norėdami pradėti purkšti, pastumkite rankenos svirtį.
- Norimam darbiniam slėgiui nustatyti naudokite elektroninį slėgio reguliatorių W.
- Atleisus rankenos svirtį, siurblys automatiškai sustoja ir nutraukia skysčio purškimą.

**Įspėjimas!** Purkštuve įrengta elektroninė plokštė su įtampos reguliavimas, kuris palaiko pastovų nustatytą slėgį visą akumulatoriaus eksploataavimo laiką.

**Įspėjimas!** Niekada neleiskite purkštuvui dirbti, kai bakas tuščias.

**Įspėjimas!** Venkite visiškai iškrauti akumuliatorių; kai akumulatorius išsikrauna, jį reikia visiškai įkrauti.

Prieš laikydami purkštuvą ilgesnį laiką, visiškai įkraukite akumuliatorių.

## 6.5 Purkštukų reguliavimas

Šis purkštukas tiekiamas su reguliuojamu antgaliu F1. Prisukant arba atsukant galutinę purkštuko F1 dalį, galima reguliuoti "rožės" purškimo skersmenį, kol gausite "srovę" (7 pav.).

REGULIUOJAMAS ŽALVARINIS PURŠKIMO ANTGALIS (KODAS 928)		
Slėgis (bar)	Srauto greitis (l/min)	Purškiami litrai kiekvienam akumulatoriaus įkrovimui
5,0	0,60	75
4,0	0,54	85
3,0	0,49	90
2,0	0,44	95

## 6.6 Operacijos, kurios turi būti atliktos baigus darbą

Baigę darbą, likusį skystį supilkite į specialų indą ir atsargiai išplaukite rezervuaro vidų švariu šaltu vandeniu. Leiskite vandeniui tekėti per žarną ir lynus. Patikrinkite, ar skalavimui naudotas vanduo visiškai išbėgo. Išjunkite siurbį pasukdami rankenėlę W prieš laikrodžio rodyklę ir patikrinkite, ar lemputė Z yra išjungta.

Išvalę baką, išimkite, išvalykite ir vėl sumontuokite filtrus (Q ir P).

Atskirkite antgalį F1 nuo antgalio F-G; išmontuokite antgalį ir išvalykite abi dalis švariu vandeniu, atkreipdami dėmesį, kad nepažeistumėte ar nepašalintumėte o-žiedo.

Rankeną valykite drėgna šluoste, nimirkdami jos vandenyje. Atskirkite veržlę D1; išimkite žarną iš jos laikiklio; išimkite žarnos laikiklį su filtru ir nuplaukite jį švariu vandeniu; tada vėl sumontuokite visas dalis.

Iš bako pašalinkite galimas medžiagas ar daiktus, kurie gali sugadinti purkštuvą.

Šios veiklos metu dėvėkite drabužius ir apsaugos priemones.

**Įspėjimas!** Neišpilkite skalavimo vandens ar likusio tirpalo į aplinką; visus šiuos skysčius rekomenduojama išpilti į specialią kanalizaciją, pritaikytą vandeniui valyti ir drenuoti.

Išjunkite siurbį pasukdami rankenėlę W prieš laikrodžio rodyklę ir po kiekvieno naudojimo patikrinkite, ar lemputė Z yra išjungta. Purkštuvą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje, apsaugotą nuo tiesioginių saulės spindulių ir žemos temperatūros, su visiškai įkrautu akumuliatoriumi.

## 6.7 Skysčio pokytis rezervuare

Jei būtina pakeisti bakelyje esantį skystį, vadovaukitės 5.6 punkte pateiktomis instrukcijomis, o po to - instrukcijomis 5.2 punkte.

# 7 Techninė priežiūra

## 7.1 Įvadas

Norint, kad purkštuvus veiktų geriausiomis darbo, veiksmingumo ir saugos sąlygomis, būtina jį tinkamai naudoti ir reguliariai atlikti techninę priežiūrą.

Naudokite tik originalias atsargines dalis.

## 7.2 Akumulatoriaus įkrovimas

Purkštuvą maitina integruotas akumulatorius, įkraunamas naudojant pridėdamą akumulatoriaus įkroviklį N.

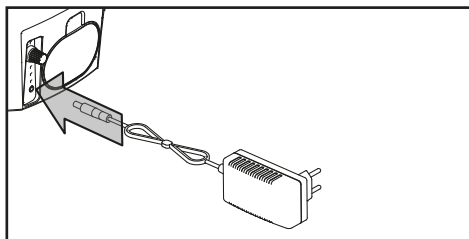
**Įspėjimas!** Vykdydami įkrovimo operacijas, laikykitės saugių darbo procedūrų ir saugos taisyklių.

Norėdami įkrauti akumuliatorių, vadovaukitės šiais nurodymais:

- Išjunkite purkštuvą sukdami rankenėlę W prieš laikrodžio rodyklę ir patikrinkite, ar lemputė Z yra išjungta.
- Patikrinkite, ar tinklo įtampa atitinka ant akumulatoriaus įkroviklio plokštelės N atspausdintą nuorodą.
- Prijunkite akumulatoriaus įkroviklį N prie tinkamo ir nuo elektros srovės apsaugoto lizdo.
- Įkiškite akumulatoriaus įkroviklio kištuką į purkštuvo pagrindo S lizdą.
- Stebėkite įkrovimą naudodami akumulatoriaus įkroviklio LED indikatorių (raudona lemputė įkraunama, žalia - įkrovimo pabaiga).
- Akumulatorius visiškai įkraunamas per maždaug 2 valandas.
- Pasibaigus įkrovimui rekomenduojama pirmiausia atjungti akumulatoriaus įkroviklį nuo lizdo, o tada nuo purkštuvo pagrindo S lizdo.
- Ilgai neveikdami patikrinkite, ar lemputė Z yra išjungta.

Akumulatoriaus veikimo trukmė dažniausiai priklauso nuo to, ar laikomasi kelių svarbių taisyklių:

- Nesudarykite trumpojo jungimo.
- Neiškraukite akumulatoriaus per daug; kai akumulatorius beveik išsikrauna, nedelsdami jį įkraukite.
- Nedelsdami jį įkraukite išjungę bendrąjį jungimo / išjungimo jungiklį ir laikydamiesi būtiną įkrovimo laiką.
- Įkrovimui naudokite tik su purkštuvu pateiktą akumulatoriaus įkroviklį.
- Neįjunkite purkštuvo, kai prijungtas akumulatoriaus įkroviklis.
- Po visiško įkrovimo purkštuvą laikykite 5-40° C temperatūroje.
- Jei akumulatorius ilgai laikomas sandėlyje arba nenaudojamas, jį įkraukite kas keturis mėnesius.



Kai akumulatorius nebeįkraunamas, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad jį pakeistų.

## 8 Problemos - priežastys - sprendimai

PROBLEMOS		GALIMOS PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Įjungus rankenos svirtį, vanduo neišbėga	Variklis neveikia	Bendrasis išjungimas	Įjunkite bendrąjį jungiklį
		Išsikrovęs akumulatorius	Įkraukite arba kreipkitės į aptarnavimo centrą
		Užsikimšęs siurblys	Kreipkitės į aptarnavimo centrą
		Nutrūkęs kabelis	Kreipkitės į aptarnavimo centrą
	Variklio gedimas	Kreipkitės į aptarnavimo centrą	
	Variklio darbai	Užsikimšęs antgalis	Švarus
		Užsikimšęs bako filtras	Švarus
		Užsikimšęs rankenos filtras	Švarus
Sugedęs siurblys		Kreipkitės į aptarnavimo centrą	
Spaudžiant rankenos svirtį išbėga nedaug vandens		Minimalus slėgio reguliatorius	Pakeikite reguliatorių
		Nešvarus purkštuko filtras	Švarus
		Nešvarus rankenos filtras	Švarus
		Sugedęs siurblys	Kreipkitės į aptarnavimo centrą
		Nešvarus antgalis	Švarus
Akumulatoriaus darbo laikas nėra toks, kokio tikėtasi	Trumpesnis darbo laikas	Ne visiškai įkrautas akumulatorius	Įkraukite akumulatorių
		Sugedęs akumulatoriaus įkroviklis	Pakeisti
	Nėra išvermės	Nutrūkęs kabelis	Kreipkitės į aptarnavimo centrą
		Sugedęs akumulatoriaus įkroviklis	Remontas arba keitimas

## 9 Išmontavimo ir šalinimo instrukcijos

Norint išmontuoti purkštuvą, būtina veikti pagal galiojančius įstatymus ir prireikus kreiptis į specializuotas medžiagų šalinimo įmones.

Purkštuvą pagamintas iš nepavojingų medžiagų:

- Plastikais ir sintetinės medžiagos;
- Geležies metalai (plienas) ir ne geležies metalai (aliuminis, žalvaris, varis);
- Elektros akumulatorius

## 10 Garantija

24 mėnesių garantija privatiems naudotojams ir 12 mėnesių garantija profesionaliems naudotojams. Ji taikoma pagrindinėms dalims, įskaitant ličio jonų akumulatorių, įkroviklį, variklį ir transmisijos mechanizmą.

Toliau nurodytos sąlygos panaikina garantiją:


- Bet koks neįprastas veikimas
- **Produktas neprižiūrimas pagal techninės priežiūros taisyklės Instrukcija**
- Produkto pakeitimai
- Bet kokia žala, net jei ji padaryta per klaidą.
- Sugadintas po mėgėjiško remonto.
- Gamtos padaryta žala
- Akumulatorius nėra įkraunamas reikiamu dažnumu
- Įprastai eksploatuojant susidėvėjusiems komponentams garantija netaikoma.

Garantija galioja tik tiems gaminiams, kurie buvo užregistruoti svetainėje per 30 dienų nuo pirkimo datos.

**Aktyvuoti naujojo STANLEY gaminio garantiją mūsų svetainėje: [www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)**

Pirkėjas taip pat privalo išsaugoti pardavimo dokumento (kvito, sąskaitos faktūros) ir garantijos registracijos kopiją: šių dokumentų kopiją kartu su remontuojamu įrenginiu reikia pateikti pardavėjui arba įgaliotajam klientų aptarnavimo centrui. Jei šių dokumentų nėra, bet kuriuo atveju laikoma, kad mašinai garantija nebegalioja.

## 11 CE atitikties deklaracija

Bendrovė	
<b>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</b>	
Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) - Italija	
PRIPAŽINTI, KAD MAŠINOS	
Tipas:	Kupriniai akumulatoriniai purkštuvai
Kodas:	SXSPBS12E - SXSPBS16E
ATTINKAMA ATTINKAMUS DERINAMUOSIUS BENDRŲJOS TEISĖS AKTUS:	
DIREKTYVA 2006/42/CE	Mašinų direktyva
DIREKTYVA 2014/30/UE	Elektromagnetinis suderinamumas
DIREKTYVA 2011/65/ES	Rohs
Nuorodos į atitinkamus darnuosius standartus arba nuorodos į kitus techninės specifikacijos, kurių atitikties deklaruojama:	
EN62841-1:2015/AC:2015 + Allegato K • EN ISO 12100 :2010 EN 3744:2010/EN 3744:1995 • EN 12096 :1997 • EN ISO 5349-1 :2001 EN ISO 5349-2 :2001 + A1 :2015 • EN 62233 :2008 + AC :2008 EN 55014-1 :2017 + A1 :2020 • EN 55014-2 :2015 • EN 63000 :2018 IEC 62321-1 :2013 • IEC 62321-3-1 :2013 • IEC 62321-4 :2013 + A1 :2017 IEC 62321-5 :2013 • IEC62321-6 :2015 • IEC 62321-7 -1 :2015 • IEC 62321-7-2 :2017	
[galiotas asmuo, atsakingas už techninės dokumentacijos rengimą:	
Vardas ir pavardė:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Gyvenamoji vieta:	Via San Rocco, 10 46040 Casalromano (MN) - Italija
Už šią atitikties deklaraciją atsako tik gamintojas.	
Casalromano, <b>date</b>	Teisinis atstovas Eligio Volpi
	

STANLEY ir STANLEY logotipas yra registruotieji "Stanley Black & Decker Inc." arba vieno iš jos filialų ženkliukai ir naudojami pagal licenciją. Visos teisės saugomos.



## BRĪDINĀJUMS: PIRMS LIETOŠANAS UZMANĪGI IZLASIET LIETOTĀJA ROKASGRĀMATU.

DROŠĪBAS ZĪMOLI	
	Rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību.
	Valkājiet aizsargcimdus.
	Izmantojiet ķermeņa aizsardzību.
	Lietojiet elpošanas ceļu aizsarglīdzekļus.
	Lietojiet acu aizsarglīdzekļus.
	Neizsmidzināt pret cilvēkiem vai dzīvniekiem.
	Nelietot kopā ar šķīdinātājiem, eļļām vai uzliesmojošiem produktiem.
	Neatstājiet ierīci siltuma avotu tuvumā.
	Neatstājiet mašīnu sala iedarbībai.
	Izmantojiet mašīnu tikai temperatūrā no +1°C līdz +40°C.
	Minimālais attālums starp mašīnu un citiem cilvēkiem ir 3 m.
	Nenovietojiet kopā ar sadzīves atkritumiem.
	Li-on akumulators. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem.

## SXSPBS12E / SXSPBS16E

### Akumulatora mugursomas

#### smidzinātāju kopsavilkums

- 1 Rokasgrāmatas apraksts
- 2 Smidzinātāja apraksts
- 3 Vispārīgi norādījumi un drošības brīdinājumi
- 4 Vispārīgi brīdinājumi, kas jāievēro
- 5 Transportēšanas un lietošanas instrukcijas
- 6 Lietošanas instrukcija
- 7 Uzturēšana
- 8 Problēmas - cēloņi - risinājumi
- 9 Demontāžas un iznīcināšanas instrukcijas
- 10 Garantija
- 11 CE atbilstības deklarācija

Apsveicam par izdarīto izvēli. Mūsu elektrisko smidzinātāju galvenās iezīmes ir to detaļu augstā kvalitāte un ilgs kalpošanas laiks. Tāpat kā visi pārējie mūsu produkti, arī šis smidzinātājs ir izgājis precīzus un precīzus testus; ja tas tiek lietots saskaņā ar tālāk sniegtajām instrukcijām, tas ilgus gadus apmierinās jūsu vajadzības, un ļoti uzticams rezerves daļu serviss sniegs jums iespēju veikt remontu ar oriģinālajām detaļām ilgu laiku.

## 1 Rokasgrāmatas apraksts

### 1.1 Ievads

Lūdzu, ļoti uzmanīgi izpētiet šo lietošanas pamācību pirms jebkādas smidzinātāja iestatīšanas, lietošanas, apkopes vai jebkādas citas iespējamās darbības ar smidzinātāju. Pareiza smidzinātāja lietošana un efektīva un racionāla apkope ļauj uzturēt smidzinātāju labākajos darba apstākļos, nemazinot tā efektivitāti un drošību.

Šī lietošanas pamācība ir izstrādāta saskaņā ar norādēm, kas iekļautas Mašīnu direktīvas 2006/42/EK I pielikumā, un tiek uzskatīta par neatņemamu un būtisku smidzinātāja sastāvdaļu. Šī rokasgrāmata jāglabā tuvu smidzinātājam un jābūt gatavai lietošanai; tā jāglabā kopā ar smidzinātāju visā tā ekspluatācijas laikā, sākot no testa uzsākšanas līdz galīgai demontāžai.

### 1.2 Rokasgrāmatas mērķi un ierobežojumi

Šī rokasgrāmata ir paredzēta lietošanai:

- ♦ Aprakstiet ierīces darbību un lietošanas nosacījumus.
- ♦ Parādiet smidzinātāja galvenās tehniskās īpašības.
- ♦ Sniedziet pareizas lietošanas instrukcijas.
- ♦ Uzsvēriet iespējamās riskus un/vai iespējamās bīstamās situācijas.
- ♦ Sniegt norādījumus par apkopi un remontu.
- ♦ Jaut izprast iespējamās darbības problēmas un to risināšanas veidus.

Papildus norādījumu ievērošanai, kas ietverti šajā rokasgrāmatā, smidzinātāja lietošana ir atkarīga no visu spēkā esošo drošības noteikumu ievērošanas.

## 2 Smidzinātāja apraksts

### 2.1 Tehniskās īpašības

Izsmidzinātāji SXSPBS12E un SXSPBS16E tika ražoti šķidro šķīdumu izsmidzināšanai, lai izvairītos no temperatūras, kas pārsniedz 40°C.

	SXSPBS12E	SXSPBS16E
Tvertnes tilpums	12 Lt	16 Lt
Tvertnes materiāls	Polipropilēns	Polipropilēns
Izsmidzināmie litri katrai akumulatora uzlādei	Ar 2,0 bāru spiedienu līdz 95 litriem Ar 5,0 bāru spiedienu līdz 75 litriem	Ar 2,0 bāru spiedienu līdz 95 litriem Ar 5,0 bāru spiedienu līdz 75 litriem
Uzlādējams litiņa akumulators	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh
Piegādātā sprausla	Regulējams misiņa uzgalis smidzināšanai	Regulējams misiņa uzgalis smidzināšanai
Elektroniskais spiediena regulators	Regulējams darba spiediens no 0,5 līdz 5 bāriem - 7,25 līdz 72,5 psi	Regulējams darba spiediens no 0,5 līdz 5 bāriem - 7,25 līdz 72,5 psi
Spiediena kontrole	Elektroniskais panelis ar sprieguma kontroli, kas uztur nemainīgu spiedienu visā akumulatora darbības laikā.	Elektroniskais panelis ar sprieguma kontroli, kas uztur nemainīgu spiedienu visā akumulatora darbības laikā.
Akumulatora uzlādes indikators	Led	Led
Papildu kontaktligzda	4 sprauslu stieņa savienojumam ar ratīņiem (pēc izvēles)	4 sprauslu stieņa savienojumam ar ratīņiem (pēc izvēles)
Alumīnija lance	Standarta	Standarta
Skrūves vāciņš ar lances turētāju	Standarta	Standarta
Polsterētas plecu siksnas	Standarta	Standarta
Akumulatora lādētājs	1,0 A - 18 W	1,0 A - 18 W
Akumulatora lādētāja kods	GT27W168100E	GT27W168100E
Akumulatora lādētāja uzlādes temperatūras diapazons	0°C līdz 45°C	0°C līdz 45°C
Akumulatora lādētāja glabāšanas temperatūras diapazons	-5°C līdz 35°C	-5°C līdz 35°C
Starplikas	NBR (augsta stiepes izturība - izturība pret minerāleļļām un smērvielām)	NBR (augsta stiepes izturība - izturība pret minerāleļļām un smērvielām)
Sūknis	Augstas veiktspējas diafragma ar spiediena slēdzi	Augstas veiktspējas diafragma ar spiediena slēdzi
Piegādes šūtenes garums	1,2 m	1,2 m
Pildījuma diametrs	105 mm	105 mm

	SXSPBS12E	SXSPBS16E
Min./max. temperatūra	1° C / 40° C	5° C / 40° C
Izmēri	220 x 360 x 510	220 x 360 x 570
Smidzinātāja svars (tukšs) ar akumulatoru	3,1 kg	3,2 kg

### 2.2 Atļautie vides apstākļi

Vides apstākļi, kuros smidzinātājs var darboties, ir šādi:  
Temperatūra: 1-40° C; mitrums: 0-70% (nav kondensāta).

Smidzinātājs jāaizsargā no sliktiem laikapstākļiem, tiešiem saules stariem un aukstiem laikapstākļiem, jāuzglabā tīrā un sausā vietā.

**Brīdinājums!** Smidzinātājs nav piemērots lietošanai vidē sprādzienbīstamos apstākļos.

### 2.3 Troksnis un vibrācija



Insert product dB values.

## 3 Vispārīgi norādījumi un drošības brīdinājumi

Lūdzu, ņemiet vērā, ka brīdinājumos lietotais termins "elektroinstrumenti" attiecas uz akumulatora (bezvada) smidzinātāju.

**Brīdinājums!** Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienoti šim elektriskajam instrumentam. Visu turpmāk minēto norādījumu neievērošana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku un/vai nopietnus ievainojumus.

Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai atsauci.

### 3.1 Darba zonas drošība

- ♦ Uzturiet darba zonu tīru un labi apgaismotu. Pārblīvētas vai tumšas vietas veicina nelaimes gadījumus.
- ♦ Nedarbiniet elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, piemēram, uzliesmojošu šķīdumu, gāzu vai putekļu klātbūtnē. Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai dūmus.
- ♦ Strādājot ar elektroinstrumentu, turiet drošā attālumā bērņus, grūtnieces un apkārtējos cilvēkus. Bērņiem, pusaudžiem un grūtniecēm ir stingri aizliegts lietot elektroinstrumentu. Traucējot uzmanību, var tikt zaudēta kontrole.

### 3.2 Elektrodrošība

- ♦ Izvairieties no ķermeņa saskares ar iezemētām vai iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiem un ledusskapjiem. Ja jūsu ķermenis ir iezemēts vai iezemēts, pastāv paaugstināts elektrošoka risks.
- ♦ Neatstājiet elektroinstrumentu lietus vai mitrā laikā. Ūdens iekļūšana elektriskajā instrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

### 3.3 Personiskā drošība

- ♦ Esiet modri, uzmanīgi vērojiet, ko darāt, un, strādājot ar elektroinstrumentu, izmantojiet veselo saprātu. Nelietojiet

elektroinstrumentu, ja esat noguris vai esat narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespīdā. Neuzmanības mirklis, strādājot ar elektriskajiem instrumentiem, var izraisīt nopietnus miesas bojājumus.

- ♦ Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr lietojiet acu aizsardzības līdzekļus. Aizsardzības līdzekļi, piemēram, putekļu maska, neslideni aizsargapavi, cieta cepure vai dzirdes aizsardzība, ko izmanto piemērotos apstākļos, samazinās personisko traumu skaitu.
- ♦ Atbilstoši ģērbieties. Nelietojiet vaļiņus apģērbus vai rotaslietas. Sargājiet matus un apģērbu no kustīgām detaļām. Brīvs apģērbs, rotaslietas vai garī mati var iesprūst kustīgās daļās.
- ♦ Novērsiet netīšas iedarbināšanas iespēju. Pirms pieslēgšanas strāvas avotam un/vai akumulatoram un pārcelšanas pārliecinieties, ka slēdzis ir izslēgtā stāvoklī. Elektrisko darbarīku nēsāšana ar pirkstu uz slēdža vai elektrisko darbarīku, kuriem ir ieslēgts slēdzis, ieslēgšana zem sprieguma veicina nelaimes gadījumus.
- ♦ Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet regulēšanas atslēgu vai uzgriežņu atslēgu. Ja uzgriežņam atslēgu vai atslēgu atstāj pie elektriskā instrumenta rotējošās daļas, var gūt miesas bojājumus.
- ♦ Nepārspīlējiet. Vienmēr pareizi turieties uz kājām un saglabājiet līdzsvaru. Tas ļauj labāk kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.
- ♦ Neļaujiet, lai biežā darbarīku lietošanā gūtā pieredze neļautu jums kļūt pašapmierinātiem un ignorēt darbarīku drošības principus. Neuzmanīga rīcība sekundes daļas laikā var izraisīt smagu traumu.

### 3.4 Elektroinstrumentu lietošana un kopšana

- ♦ Nepievērsiet spēkus elektriskajam instrumentam. Lietojiet pareizo elektroinstrumentu, kas piemērots attiecīgajam darbam. Pareizs elektroinstrumenti paveiks darbu labāk un drošāk ar tādu ātrumu, kādam tas ir paredzēts.
- ♦ Nelietojiet elektroinstrumentu, ja slēdzis to neieslēdz un neizslēdz. Jebkurš elektroinstrumenti, kuru nevar vadīt ar slēdzi, ir bīstams un ir jābloko.
- ♦ Pirms regulēšanas, piederumu maiņas vai elektroinstrumentu glabāšanas atvienojiet kontaktdakšu no strāvas avota un/vai izņemiet no elektroinstrumenta akumulatoru, ja tas ir noņemams. Šādi preventīvi drošības pasākumi samazina risku nejausi iedarbināt elektroinstrumentu.
- ♦ Nestrādājošus elektroinstrumentus uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet ar elektroinstrumentu strādāt personām, kas nav iepazinušās ar elektroinstrumentu vai šīm instrukcijām. Elektroinstrumenti ir bīstami neapmācītu lietotāju rokās.
- ♦ Veikt elektroinstrumentu un piederumu apkopi. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nav nepareizi noregulētas vai sasaistītas, vai nav salūzušas, vai nav bojātas detaļas un vai nav citu bojājumu, kas var ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja tie ir bojāti, pirms lietošanas elektroinstrumentu salabojiet. Daudzus nelaimes gadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.

- ♦ Lietojiet elektroinstrumentu, piederumus, uzgaļus u.c. saskaņā ar šiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamos darbus. Ja elektroinstrumentu izmantosiet darbībā, kas atšķiras no paredzētajām, var rasties bīstama situācija.
- ♦ Uzturiet rokturus un satveršanas virsmas sausas, tīras un bez eļļas un taukiem. Slideni rokturi un satveršanas ierīces virsmas nenodrošina drošu rīka lietošanu un vadību neparedzētās situācijās.

### 3.5 Akumulatora rīku lietošana un kopšana

- ♦ Uzlādējiet tikai ar ražotāja norādīto lādētāju. Lādētājs, kas ir piemērots viena tipa akumulatoriem, var radīt ugunsgrēka risku, ja to izmanto ar cita tipa akumulatoriem.
- ♦ Izmantojiet elektroinstrumentus tikai ar īpaši šim nolūkam paredzētiem akumulatoru komplektiem. Jebkuru citu akumulatoru komplektu izmantošana var radīt traumu un ugunsgrēka risku.
- ♦ Ja akumulatoru neizmantojat, turiet to tālāk no citiem metāla priekšmetiem, piemēram, papīra saspraudēm, monētām, atslēgām, naglas, skrūvēm vai citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var savienot vienu terminālu ar otru. Akumulatora spaiļu savienošana kopā var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.
- ♦ Launprātīgos apstākļos no akumulatora vai izplūst šķidrums; izvairieties no kontakta. Ja nejausi notiek saskare, noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums nonāk acīs, papildus meklējiet medicīnisko palīdzību. No akumulatora izplūdušais šķidrums var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.
- ♦ Neizmantojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru vai instrumentu. Bojātas vai pārveidotas baterijas var uzvesties neparedzami, izraisot ugunsgrēku, sprādzienu vai traumu risku.
- ♦ Nepakļaujiet akumulatoru komplektu vai instrumentu uguns vai pārmērīgas temperatūras iedarbībai. Pakļaušana uguns iedarbībai vai temperatūrai virs 130°C var izraisīt sprādzienu.
- ♦ Ievērojiet visus uzlādes norādījumus un neuzlādējiet akumulatoru vai instrumentu ārpus temperatūras diapazona, kas norādīts instrukcijās. Nepareiza uzlāde vai uzlāde temperatūrā ārpus norādītā diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

### 3.6 Pakalpojums

- ♦ Elektroinstrumenta apkopi uzticiet kvalificētam remontstrādniekam, izmantojot tikai identiskas rezerves daļas. Tādējādi tiks nodrošināta elektroinstrumenta drošība.
- ♦ Nekad neveiciet bojātu akumulatoru bloku apkopi. Akumulatoru bloku apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvaroti servisa pakalpojumu sniedzēji.

## 4 Vispārīgi brīdinājumi, kas jāievēro

Neraugoties uz pieņemtajiem brīdinājumiem, smidzinātājs var radīt bīstamas situācijas un potenciālus riskus darba zonā. Ir rūpīgi jāanalizē šo bīstamo situāciju un risku iespējamā klātbūtne, lai nodrošinātu drošas darba procedūras, atbilstošus

uzvedības noteikumus un plānotu individuālās aizsardzības ierīces.

- **Smidzinātāja lietošanas laikā operatoram jāievēro drošas darba procedūras un jāievēro drošības noteikumi un normas.**
- Nelietot produktus, kuru toksikoloģiskās īpašības nav zināmas. Lietojiet tikai atļautus produktus, rūpīgi ievērojot visus uz iepakojuma norādījumus.
- Nelietot noguruma, slimības vai alkohola, narkotiku vai medikamentu ietekmē, kas var ietekmēt fizisko un garīgo stāvokli.
- Neizsmidziniet šķīdinātājus, skābes un viegli uzliesmojošus šķidrums.
- Uzmanīgi izvairīties no ķīmiskā šķīduma izgarojumu vai pilienu ieelpošanas: nejaušas saskares vai ieelpošanas gadījumā izsaukt ārstu.
- Smidzinātāja lietošanas laikā neēdiet un nesmēķējiet.
- Izmantojiet smidzinātāju gaisīgās un apgaismotās vietās.
- Vējinājā laikā nesmidziniet pret vēju.
- Izmantojiet smidzinātāju vismaz 3 m attālumā no cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- Uzglabājiet smidzinātāju tālu no bērniem un mājdzīvniekiem; nelietojiet smidzinātāju tālu no bērniem un mājdzīvniekiem nedrīkst izsmidzināt tuvu zivju akvārijiem.
- Neēdiet apstrādātus augļus vai dārzeņus pirms ķīmiskā produkta ražotāja paredzētā datuma un jebkurā gadījumā ļoti rūpīgi tos nomazgājiet.
- Nepiestipriniet spiedienu ar citām spiediena ierīcēm.
- Neizkliešējiet vidē atlikušos ķīmiskos šķidrums.
- Pēc smidzinātāja lietošanas rūpīgi nomazgājiet rokas, seju un apģērbus.
- Neatstājiet smidzinātāju sliktos laika apstākļos.
- Lietotājs ir atbildīgs par to, lai smidzinātājs tiktu uzturēts optimālās darba apstākļos, lai smidzinātājs var darboties pareizi un droši. Iekārtas daļas un piederumi ir jānomaina, ja tie vairs nenodrošina pareizu smidzinātāja darbību.

#### 4.1 Aizliegumi

- Ir aizliegts mainīt smidzinātāja detaļas.
- Bez Stanley Black&Decker atļaujas smidzinātājam ir aizliegts izmantot ierīces vai piederumus.
- Smidzinātāja tīrīšanai aizliegts izmantot šķīdinātājus, piemēram, spirtu, benzīna šķīdinātājus vai atšķaidītāju.

## 5 Transportēšanas un lietošanas instrukcijas

Lai izvairītos no bojājumiem, smidzinātājs jātransportē, ievērojot visus nepieciešamos piesardzības pasākumus.

Transportējot smidzinātāju, pārlicinieties, ka ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis vienmēr ir izslēgts.

Transportēšanas laikā tvertnei vienmēr jābūt tukšai vai, ja tas nav iespējams, droši nostiprināt, lai izvairītos no nejaušas šķīduma noplūdes.

Transportēšanas un uzglabāšanas laikā nenovietojiet smidzinātāju uz vai zem citiem materiāliem.

Pārvietojot smidzinātāju, ieteicams izvairīties no triecieniem, kas

varētu sabojāt produktu.

## 6 Lietošanas instrukcija

### 6.1 Smidzinātāja iestatīšana

→ (1. attēls)

- Uzlieciet fiksējošo uzgriezni D1 uz piegādes šūtenes D.
- Ievietojiet piegādes šūteni D šūtenes turētājā D2.
- Ievietojiet šūtenes turētāju D2 pamatnes korpusā A (SXSPBS12E) B (SXSPBS16E).
- Uzskrūvējiet fiksējošo uzgriezni D1 uz pamatnes līdz galam uz leju.
- un stingri pievelciet.

→ (2. attēls)

- Atskrūvējiet bloķēšanas uzgriezni D1 no roktura E.
- Uzlieciet fiksējošo uzgriezni D1 uz padeves šūtenes D.
- Uzlieciet padeves šūteni D uz šūtenes turētāja D2.
- Uzskrūvējiet fiksējošo uzgriezni D1 uz roktura E.
- Uzskrūvējiet uz roktura E lentu F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E).
- Uzskrūvējiet misiņa smidzinātāju F1 uz lāpstiņas F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E).

→ (3. attēls)

- Ievietojiet filtru Q attiecīgajā korpusā tvertnes iekšpusē.

→ (4. attēls)

- Piestipriniet plecu siksnas H pie smidzinātāja korpusa, kā parādīts attēlā (SXSPBS12E).

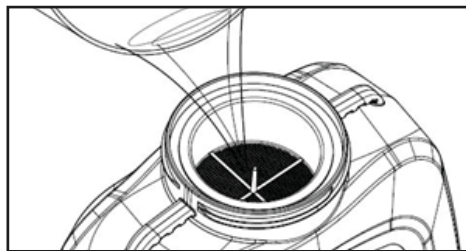
→ (5. attēls)

- Piestipriniet polsterēto atzveltni H pie smidzinātāja korpusa, kā parādīts attēlā (SXSPBS16E).

### 6.2 Tvertnes uzpildīšana

Sagatavojiet šķīdumu īpašā traukā.

Atskrūvējiet tvertnes vāciņu un ielejiet sagatavoto šķīdumu caur filtru P. Uzmanīgi ieskrūvējiet vāciņu atpakaļ vietā.



**Būdinājums!** Šķīdumu nesagatavojiet smidzinātāja tvertnē, bet vienmēr atsevišķā traukā.

**Būdinājums!** Nekad neielejiet šķīdumu tvertnē bez filtra izmantošana.

### 6.3 Smidzinātāja novietojums

Uzlieciet smidzinātāju uz līdzenas virsmas piemērotā augstumā, lai smidzinātāju varētu viegli uzlikt uz pleciem, iepriekš noregulējot siksnas. Ja nepieciešams regulēt siksnas, novietojiet smidzinātāju uz līdzenas un paaugstinātas virsmas, noņemiet rokas no plecu siksnām un regulējiet siksnu garumu, izmantojot sprādzes.

## 6.4 Smidzinātāja iedarbināšana

→ (6. attēls)

- Ieslēdziet sūkni, pagriežot pogu W pulksteņrādītāja kustības virzienā.
- Sarkanā krāsā izgaismotā Z indikators norāda, ka ierīce ir ieslēgta.
- Četras zaļas krāsas gaismas diodes T norāda akumulatora uzlādes statusu.
  - 4 gaismas diodes = 100% akumulators
  - 3 gaismas diodes = 75% akumulatora
  - 2 LED = 50 % akumulatora
  - 1 LED = 25 % akumulatora
- Ja akumulators ir izlādējies, uzlādējiet to, ievērojot 6.2. sadaļā sniegtos norādījumus.
- Lai sāktu izsmidzināšanu, pārvietojiet sviru uz rokturu.
- Izmantojiet elektronisko spiediena regulatoru W, lai iestatītu vēlamo darba spiedienu.
- Atlaižot rokturu sviru, sūknis automātiski apstājas, pārtraucot šķidruma izsmidzināšanu.

**Bridinājums!** Smidzinātājs ir aprīkots ar elektronisko paneli ar sprieguma kontrole, kas nodrošina nemainīgu iestatīto spiedienu visā akumulatora darbības laikā.

**Bridinājums!** Nekad neļaujiet smidzinātājam strādāt, ja tvertne ir tukša.

**Bridinājums!** Izvairieties no akumulatora pilnīgas izlādes; kad akumulators kļūst vājš, ir nepieciešams to pilnībā uzlādēt.

Pirms smidzinātāja ilgstošas uzglabāšanas pilnībā uzlādējiet akumulatoru.

## 6.5 Sprauslu regulēšana

Šis smidzinātājs ir aprīkots ar regulējamu sprauslu F1.

Pieskrūvējot vai atskrūvējot sprauslas F1 gala daļu, ir iespējams regulēt "rozēs" smidzināšanas diametru, līdz tiek iegūta "strūkla" (7. attēls).

REGULĒJAMS MIŠINĀ UZGALIS SMIDZINĀŠANAI (KODS 928)		
Spiediens (bar)	Plūsmas ātrums (l/min)	Izsmidzināmie litri katrai akumulatora uzlādei
5,0	0,60	75
4,0	0,54	85
3,0	0,49	90
2,0	0,44	95

## 6.6 Darbības, kas jāveic pēc darba pabeigšanas

Pabeidzot darbu, atlikušo šķidrumu ielejiet īpašā traukā un rūpīgi izskalojiet tvertnes iekšpusi ar ūdeni, aukstu ūdeni. Ļaujiet ūdenim tecēt caur šļūteni un lāpstiņu. Pārbaudiet, vai skalošanai izmantotais ūdens ir pilnībā izplūdis. Izsledziet sūkni, pagriežot pogu W pretēji pulksteņrādītāja rādītāja virzienam, un pārbaudiet, vai indikators Z ir izslēgts. Pēc tvertnes tīrīšanas noņemiet, notīriet un samontējiet tvertni. Ievērojiet filtru (Q un P).

Atskrūvējiet sprauslu F1 no uzgāļa F-G; demontējiet sprauslu un notīriet abas daļas ar ūdeni, pievēršot uzmanību tam, lai nebojātu vai neatbrīvotu o-gredzenu.

Tīriet rokturi ar mitru drānu, nemērcējot to ūdenī. Atskrūvējiet

uzgriezni D1; noņemiet šļūteni no tās turētāja; noņemiet šļūtenes turētāju ar filtru un nomazgājiet to tīrā ūdenī; pēc tam atkal samontējiet visas detaļas.

Noņemiet no tvertnes iespējamus materiālus vai priekšmetus, kas varētu sabojāt smidzinātāju.

Šo darbību laikā valkājiet apģērbu un aizsargierīces.

**Bridinājums!** Skalošanas ūdeni vai atlikušo šķidrumu neizklīdējiet vidē; visus šos šķidrumus ieteicams izliet īpašā kanalizācijā, kas piemērota ūdens attīrīšanai un novadīšanai.

Izsledziet sūkni, pagriežot pogu W pretēji pulksteņrādītāja rādītāja virzienam, un pēc katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai indikators Z ir izslēgts.

Uzglabājiet smidzinātāju bērniem nepieejamā vietā, pasargātu no tiešiem saules stariem un zemas temperatūras, kā arī ar pilnībā uzlādētu akumulatoru.

## 6.7 Šķidruma maiņa tvertnē

**Ja ir nepieciešama šķidruma nomaīņa tvertnes iekšpusē, jāievēro 5.6. punktā sniegtie norādījumi un pēc tam - norādījumi, kas minēti 5.6. punktā.**

## 7 Uzturēšana

### 7.1 Ievads

Lai smidzinātāju uzturētu vislabākajos darba, efektivitātes un drošības apstākļos, ir nepieciešams pareizi lietot smidzinātāju un regulāri veikt tā apkopi.

Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

### 7.2 Akumulatora uzlāde

Smidzinātāju darbina iebūvēts akumulators, ko var uzlādēt ar komplektā iekļauto akumulatora lādētāju N.

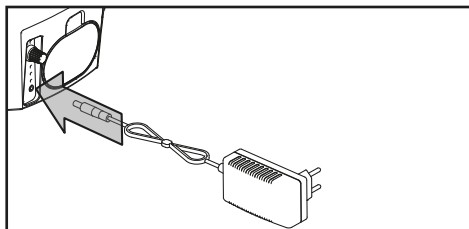
**Bridinājums!** Veicot uzlādes darbus, ievērojiet drošas darba procedūras un drošības noteikumus.

Lai uzlādētu akumulatoru, izpildiet šos norādījumus:

- Izsledziet smidzinātāju, pagriežot pogu W pretēji pulksteņrādītāja rādītāja virzienam, un pārbaudiet, vai indikators Z ir izslēgts.
- Pārbaudiet, vai tīkla spriegums atbilst rādījumam, kas uzdrūkats uz akumulatora lādētāja plāksnītes N.
- Pievienojiet akumulatora lādētāju N piemērotā un elektriski aizsargātā kontaktligzdā.
- Ievietojiet akumulatora lādētāja kontaktdakšu smidzinātāja pamatnes S ligzdā.
- Uzraugiet uzlādi, izmantojot akumulatora lādētāja LED indikatoru (sarkanā gaisma uzlādes laikā, zaļā gaisma uzlādes beigās).
- Lai pilnībā uzlādētu akumulatoru, ir nepieciešamas aptuveni 2 stundas.
- Uzlādes beigās ieteicams vispirms atvienot akumulatora lādētāju no kontaktligzdas un pēc tam no S slotas uz smidzinātāja pamatnes.
- Ilgāku bezdarbības periodu laikā pārbaudiet, vai indikators Z ir izslēgts.

Akumulatora darbības ilgums galvenokārt ir atkarīgs no dažu svarīgu noteikumu ievērošanas:

- ◆ Neizveidojiet īssavienojumu.
- ◆ Neizlādējiet to pārmērīgi: kad akumulators ir gandrīz izlādējies, nekavējoties uzlādējiet.
- ◆ Nekavējoties uzlādējiet to, izslēdzot vispārējo ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi un ievērojot nepieciešamo uzlādes laiku.
- ◆ Uzlādei izmantojiet tikai smidzinātājam pievienoto akumulatora lādētāju.
- ◆ Neieslēdziet smidzinātāju, ja ir pievienots akumulatora lādētājs.
- ◆ Pēc pilnas uzpildīšanas uzglabājiet smidzinātāju 5 līdz 40° C temperatūrā.
- ◆ Ja akumulators ilgstoši tiek uzglabāts vai netiek lietots, uzlādējiet to ik pēc četriem mēnešiem.



Ja akumulators vairs nav uzlādējams, sazinieties ar pilnvaroto servisa centru, lai to nomainītu.

## 8 Problēmas - cēloņi - risinājumi

PROBLĒMAS		IESPĒJAMIE CĒLOŅI	SOLUTIONS
Aktivizējot roktura sviru, ūdens neizplūst.	Motors nedarbojas	Vispārēja izslēgšana	Ieslēdziet vispārējo slēdzi
		Izsmelts akumulators	Uzlādējiet vai sazinieties ar servisa centru
		Bloķēts sūkņis	Sazinieties ar servisa centru
		Pārtrauts kabelis	Sazinieties ar servisa centru
		Motora atceice	Sazinieties ar servisa centru
	Motoru darbi	Aizsprostota sprausla	Clean
		Aizsērējis tvertnes filtrs	Clean
		Aizsprostojies roktura filtrs	Clean
		Bojāts sūkņis	Sazinieties ar servisa centru

PROBLĒMAS		IESPĒJAMIE CĒLOŅI	SOLUTIONS
Nospiežot roktura sviru, izplūst maz ūdens		Minimālais spiediena regulators	Paaugstināt regulatoru
		Netīrs sprauslas filtrs	Clean
		Netīrs roktura filtrs	Clean
		Bojāts sūkņis	Sazinieties ar servisa centru
		Netīra sprausla	Clean
Akumulatora darbības laiks nav tāds, kā gaidīts	Mazāks darba laiks	Akumulators nav pilnībā uzlādēts	Uzlādējiet akumulatoru
		Bojāts akumulatora lādētājs	Aizstāt
	Nav izturības	Pārtrauts kabelis	Sazinieties ar servisa centru
		Bojāts akumulatora lādētājs	Remonts vai nomaiņa

## 9 Demontāžas un iznīcināšanas instrukcijas

Lai demontētu smidzinātāju, ir jādarbojas saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem, vajadzības gadījumā sazinoties ar specializētiem materiālu utilizācijas uzņēmumiem.

Izsmidzinātājs ir izgatavots no materiāliem, kas nav bīstami:

- ◆ Plastmasas un sintētiskie materiāli;
- ◆ Dzelzs metāli (tērauds) un ne-dzelzs metāli (alumīnijs, misiņš un varš);
- ◆ Elektriskais akumulators

## 10 Garantija

24 mēnešu garantija privātajiem lietotājiem un 12 mēnešu garantija profesionālajiem lietotājiem. Tā attiecas uz galvenajām daļām, tostarp lītiņa jonu akumulatoru, lādētāju, motoru un transmisijas mehānismu.

Garantija zaudē spēku, ja tiek ievēroti šādi nosacījumi:

- ◆ Jebkura neparasta darbība
- ◆ **Produkts netiek uzturēts atbilstoši tehniskās apkopes noteikumiem Instrukcija**
- ◆ Produkta modifikācijas
- ◆ Jebkādi zaudējumi, pat ja tie radušies kļūdas dēļ
- ◆ Bojāts pēc amatieru remonta.
- ◆ Dabas radīti zaudējumi
- ◆ Akumulators netiek uzlādēts ar pieprasīto biežumu
- ◆ Garantija neattiecas uz komponentiem, kas nodilūši normālas ekspluatācijas laikā.

Garantija ir spēkā tikai tiem produktiem, kas reģistrēti tīmekļa vietnē 30 dienu laikā no iegādes datuma.

**Aktivizēt savu jaunā STANLEY izstrādājuma garantiju, izmantojot mūsu tīmekļa vietni: [www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)**

Pircejam ir jāsaņem arī pārdošanas dokumenta (kvīts, rēķins) un garantijas reģistrācijas kopija: šo dokumentu kopija jānodod dīlerim vai pilnvarotajam klientu apkalpošanas dienestam kopā ar remontējamo mašīnu. Ja šo dokumentu nav, mašīna jebkurā gadījumā tiks uzskatīta par tādu, kurai nav garantijas.

## 11 CE Declaration of Conformity

Uzņēmums <b>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</b> Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) - Itālija ATŽĪT, KA MAŠĪNAS	
Veids:	Akumulatora mugursomas smidzinātāji
Kods:	SXSPBS12E - SXSPBS16E
ATBILST ATTIECĪGAJIEM KOPIENAS SASKAŅOŠANAS TIESĪBU AKTIEM:	
DIREKTĪVA 2006/42/EK	Mašīnu direktīva
DIREKTĪVA 2014/30/UE	Elektromagnētiskā savietojamība
DIREKTĪVA 2011/65/ES	Rohs
Atsauce uz attiecīgajiem izmantotajiem saskaņotajiem standartiem vai atsauces uz citiem standartiem tehniskās specifikācijas, kuru atbilstība ir deklarēta: EN62841-1:2015/AC:2015 + Allegato K • EN ISO 12100 :2010 EN 3744:2010/EN 3744:1995 • EN 12096 :1997 • EN ISO 5349-1 :2001 EN ISO 5349-2 :2001 + A1 :2015 • EN 62233 :2008 + AC :2008 EN 55014-1 :2017 + A11 :2020 • EN 55014-2 :2015 • EN 63000 :2018 IEC 62321-1 :2013 • IEC 62321-3-1 :2013 • IEC 62321-4 :2013 + A1 :2017 IEC 62321-5 :2013 • IEC62321-6 :2015 • IEC 62321-7 -1 :2015 • IEC 62321-7-2 :2017	
Pilnvarotā persona tehniskās dokumentācijas izveidošanai:	
Nosaukums:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Dzīvesvieta:	Via San Rocco, 10 46040 Casalromano (MN) - Itālija
Šī atbilstības deklarācija ir izdota uz ražotāja atbildību.	
Casalromano, <b>date</b>	Juridiskais pārstāvis Eligio Volpi

LV

STANLEY un STANLEY logotips ir Stanley Black & Decker Inc. vai tās filiāļu reģistrētas preču zīmes, un tās tiek izmantotas saskaņā ar licenci. Visas tiesības aizsargātas.

**SXSPBS12E / SXSPBS16E****Overzicht rugsputten op batterijen**

- 1 Beschrijving handboek
- 2 Beschrijving sproeier
- 3 Algemene instructies en veiligheidswaarschuwingen
- 4 Algemene voorzorgsmaatregelen
- 5 Transport- en behandelingsinstructies
- 6 Gebruiksaanwijzing
- 7 Onderhoud
- 8 Problemen - oorzaken - oplossingen
- 9 Instructies voor ontmanteling en verwijdering
- 10 Garantie
- 11 CE-conformiteitsverklaring

**LET OP: LEES VOOR GEBRUIK EERST  
AANDACHTIG DE GEBRUIKSAANWIJZING.**

SAFETY SYMBOLS	
	Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
	Draag beschermende handschoenen.
	Gebruik lichaamsbescherming.
	Gebruik ademhalingsbescherming.
	Draag oogbescherming.
	Spuit niet in de richting van mensen of dieren.
	Niet gebruiken met oplosmiddelen, oliën of ontvlambare producten.
	Laat het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen staan.
	Stel het apparaat niet bloot aan vorst.
	Gebruik het apparaat alleen tussen +1°C en +40°C.
	Minimumafstand tussen machine en andere personen 3m.
	Niet bij het huishoudelijk afval plaatsen.
	Li-ion batterij. Gooi niet weg met het huishoudelijk afval.

Onze felicitaties voor de gemaakte keuze. De belangrijkste kenmerken van onze elektrische spuitmachines zijn de hoge kwaliteit van de onderdelen en hun lange levensduur. Net als al onze andere producten heeft deze spuitmachine nauwkeurige en precieze tests ondergaan; als hij wordt gebruikt volgens de onderstaande instructies, zal hij vele jaren aan je behoeften voldoen en een zeer betrouwbare onderdelenservice geeft je de mogelijkheid om gedurende lange tijd reparaties uit te voeren met originele onderdelen.

## 1 Beschrijving handboek

### 1.1 Inleiding

Bestudeer deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u de spuit instelt, gebruikt, onderhoudt of enige andere denkbare handeling aan/op de spuit verricht. Door een correct gebruik van de spuitmachine en een effectief en rationeel onderhoud kun je de spuitmachine in de beste werkomstandigheden houden zonder dat de doeltreffendheid en veiligheid afnemen.

Dit instructieboek is opgesteld in overeenstemming met de aanwijzingen in BIJLAGE I van de "RICHTLIJN MACHINE 2006/42/EG" en wordt beschouwd als een integraal en essentieel onderdeel van de spuitmachine. Dit handboek moet in de buurt van de spuitmachine worden bewaard en moet kunnen worden geraadpleegd; het moet samen met de spuitmachine worden bewaard tijdens de hele levensduur, vanaf de starttest tot de uiteindelijke demontage.

### 1.2 Doel en grenzen van het handboek

Deze handleiding is bedoeld voor gebruik door:

- ♦ Beschrijf de werking en gebruiksvoorwaarden van de
- ♦ Toon de belangrijkste technische kenmerken van de spuitmachine.
- ♦ Geef de juiste gebruiksaanwijzing.
- ♦ Benadruk de mogelijke risico's en/of gevaarlijke situaties.
- ♦ Geef instructies voor onderhoud en reparatie.

NL

- ◆ Inzicht verschaffen in mogelijke operationele problemen en hoe deze op te lossen.

Naast het naleven van de instructies in dit handboek is het gebruik van de spuitmachine afhankelijk van de naleving van alle geldende veiligheidsregels.

## 2 Beschrijving sproeier

### 2.1 Technische kenmerken

De verstuivers SXSPBS12E en SXSPBS16E werden geproduceerd voor het doseren van vloeibare oplossingen waarbij temperaturen boven 40°C vermeden worden.

	SXSPBS12E	SXSPBS16E
Tankinhoud	12 Lt	16 Lt
Materiaal tank	Polypropyleen	Polypropyleen
Spuitbare liters voor elke acculading	Met 2,0 bar druk, tot 95 liter	Met 2,0 bar druk, tot 95 liter
	Met 5,0 bar druk, tot 75 liter	Met 5,0 bar druk, tot 75 liter
Oplaadbare lithiumbatterij	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh
Meegleverd mondstuk	Verstelbaar koperen mondstuk om te sproeien	Verstelbaar koperen mondstuk om te sproeien
Elektronische drukregelaar	Instelbare werkdruk 0,5 tot 5 bar 7,25 tot 72,5 psi	Instelbare werkdruk 0,5 tot 5 bar. 7,25 tot 72,5 psi
Drukregeling	Elektronisch bord met spanningsregeling dat de druk constant houdt tijdens de hele levensduur van de batterij	Elektronisch bord met spanningsregeling dat de druk constant houdt tijdens de hele levensduur van de batterij
Batterijlaadindicator	Led	Led
Extra stopcontact	Voor 4-nozzle bar-aansluiting op trolley (optioneel)	Voor 4-nozzle bar-aansluiting op trolley (optioneel)
Aluminium lans	Standaard	Standaard
Schroefop met lanhouder	Standaard	Standaard
Gevoerde schouderbanden	Standaard	Standaard
Acculader	1,0 A - 18W	1,0 A - 18W
Code acculader	GT27W168100E	GT27W168100E
Temperatuurbereik acculader	0 °C tot 45 °C	0 °C tot 45 °C
Temperatuurbereik acculaderopslag	-5°C tot 35°C	-5°C tot 35°C
Pakkingen	NBR (hoge treksterkte - bestand tegen minerale oliën en vetten)	NBR (hoge treksterkte - bestand tegen minerale oliën en vetten)
Pomp	Hoogwaardig membraan met drukschakelaar	Hoogwaardig membraan met drukschakelaar
Lengte toevoerslang	1,2 m	1,2 m
Vuldiameter	105 mm	105 mm

	SXSPBS12E	SXSPBS16E
Min./max. temperatuur	1° C / 40° C	5° C / 40° C
Afmetingen	220 x 360 x 510	220 x 360 x 570
Gewicht spuitapparaat (leeg) met batterij	3,1 kg	3,2 kg

### 2.2 Toegestane omgevingscondities

De omgevingsomstandigheden waarin het spuitapparaat kan werken zijn: Temperatuur: 1-40° C; Vochtigheid: 0-70% (niet gecondenseerd).

Het is noodzakelijk om de spuitmachine te beschermen tegen slecht weer, direct zonlicht en koud weer, bewaar hem op een schone en droge plaats.

**Waarschuwing!** De spuit is niet geschikt voor gebruik in een omgeving met explosiegevaar.

### 2.3 Lawaai en trillingen



Insert product dB values.

## 3 Algemene instructies en veiligheidswaarschuwingen

Houd er rekening mee dat de term "elektrisch gereedschap" in de waarschuwingen verwijst naar je accu-aangedreven (draadloze) spuit.

**Waarschuwing!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit elektrische apparaat worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

### 3.1 Veiligheid op de werkplek

- ◆ Houd de werkplek schoon en goed verlicht. Rommelige of donkere plekken nodigen uit tot ongelukken.
- ◆ Gebruik het elektrische apparaat niet in een explosieve omgeving, zoals in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken die stof of dampen kunnen doen ontbranden.
- ◆ Houd kinderen, zwangere vrouwen en omstanders uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische apparaat. Het is ten strengste verboden voor kinderen, tieners en zwangere vrouwen om het elektrische apparaat te gebruiken. Door afleiding kunt u de controle verliezen.

### 3.2 Elektrische veiligheid

- ◆ Vermijd lichaamscontact met gearde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Er is een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam gearde is.
- ◆ Stel het elektrische apparaat niet bloot aan regen of natte omstandigheden. Als er water in een elektrisch apparaat komt, neemt het risico op elektrische schokken toe.

### 3.3 Persoonlijke veiligheid

- ◆ Blijf alert, kijk uit wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u het elektrische apparaat bedient. Gebruik het elektrische apparaat niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- ◆ Persoonlijke beschermingsmiddelen gebruiken. Draag altijd oogbescherming. Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen met antislipzool, een veiligheidshelm of gehoorbescherming die onder de juiste omstandigheden worden gebruikt, verminderen persoonlijk letsel.
- ◆ Kleed je goed. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende delen. Loszittende kleding, juwelen of lang haar kunnen verstrikt raken in bewegende onderdelen.
- ◆ Voorkom onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de uit-stand staat voordat u het apparaat aansluit op de stroombron en/of accu en voordat u het oppakt. Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het onder spanning zetten van elektrisch gereedschap met de schakelaar aan nodigt uit tot ongelukken.
- ◆ Verwijder een stelsleutel of sleutel voordat u het elektrische apparaat aanzet. Een sleutel of moersleutel die aan een draaiend deel van het elektrische apparaat blijft zitten, kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- ◆ Strek u niet te ver uit. Blijf altijd goed staan en in balans. Dit zorgt voor een betere controle over het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.
- ◆ Zorg ervoor dat u niet zelfgenoegzaam wordt en de veiligheidsprincipes van gereedschap negeert door vertrouwd te raken met het veelvuldig gebruik van gereedschap. Een onzorgvuldige handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

### 3.4 Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

- ◆ Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing. Het juiste elektrische apparaat zal de klus beter en veiliger klaren met de snelheid waarvoor het is ontworpen.
- ◆ Gebruik het elektrische apparaat niet als de schakelaar het apparaat niet in- en uitschakelt. Elk elektrisch apparaat dat niet met de schakelaar kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- ◆ Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, indien afneembaar, uit het elektrische apparaat voordat u het apparaat afstelt, accessoires verwisselt of het apparaat opbergt. Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrische apparaat per ongeluk wordt gestart.
- ◆ Bewaar elektrisch gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en sta niet toe dat het apparaat wordt bediend door personen die niet bekend zijn met het elektrische apparaat of deze instructies. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van

ongetrainde gebruikers.

- ◆ Onderhoud elektrisch gereedschap en accessoires. Controleer op onjuiste uitlijning of vastzitten van bewegende delen, breuk van onderdelen en elke andere omstandigheid die de werking van het elektrische apparaat kan beïnvloeden. Als het apparaat beschadigd is, laat het dan repareren voordat u het gebruikt. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- ◆ Gebruik het elektrische apparaat, de accessoires en de bits enz. in overeenstemming met deze instructies, rekening houdend met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk. Gebruik van het elektrische apparaat voor andere dan de bedoelde werkzaamheden kan leiden tot een gevaarlijke situatie.
- ◆ Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Gladde handgrepen en grijpvlakken
- ◆ oppervlakken maken veilig gebruik en bediening van het gereedschap in onverwachte situaties niet mogelijk.

### 3.5 Gebruik en onderhoud van batterijgereedschap

- ◆ Laad de accu alleen op met de door de fabrikant gespecificeerde oplader. Een oplader die geschikt is voor het ene type accu kan brandgevaar opleveren als deze wordt gebruikt voor een ander type accu.
- ◆ Gebruik elektrisch gereedschap alleen met speciaal daarvoor bestemde accu's. Gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brand.
- ◆ Als de batterij niet in gebruik is, houd deze dan uit de buurt van andere metalen voorwerpen, zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een verbinding kunnen maken van de ene aansluiting naar de andere. Kortsluiten van de batterijpolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- ◆ Onder extreme omstandigheden kan er vloeistof uit de batterij komen; vermijd contact. Als er per ongeluk contact optreedt, spoel dan met water. Zoek onmiddellijk medische hulp als de vloeistof in de ogen komt. Vloeistof die uit de batterij komt, kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- ◆ Gebruik geen beschadigde of aangepaste batterijen of gereedschappen. Beschadigde of aangepaste batterijen kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen met brand, explosie of kans op letsel tot gevolg.
- ◆ Stel een batterij of gereedschap niet bloot aan vuur of extreme temperaturen. Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130°C kan explosie veroorzaken.
- ◆ Volg alle oplaad instructies op en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies wordt aangegeven. Verkeerd opladen of opladen bij temperaturen buiten het aangegeven bereik kan de accu beschadigen en het risico op brand vergroten.

### 3.6 Service

- ◆ Laat het elektrische apparaat onderhouden door een gekwalificeerde reparateur die alleen identieke vervangingsonderdelen gebruikt. Zo blijft de veiligheid van het elektrische apparaat gegarandeerd.

- ◆ Voer nooit onderhoud uit aan beschadigde accu's. Onderhoud aan accu's mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of erkende onderhoudsbedrijven.

## 4 Algemene voorzorgsmaatregelen

Ondanks de aangenomen voorzorgsmaatregelen kan het spuittoestel gevaarlijke situaties en potentiële risico's in het werkgebied met zich meebrengen. Het is noodzakelijk om de mogelijke aanwezigheid van deze gevaarlijke situaties en risico's zorgvuldig te analyseren om veilige werkprocedures en geschikte gedragsregels te garanderen en om individuele beschermingsmiddelen te plannen.

- ◆ **Tijdens het gebruik van de spuitmachine moet de gebruiker veilige werkprocedures volgen en de veiligheidsregels en voorschriften in acht nemen.**
- ◆ Gebruik geen producten waarvan de toxicologische eigenschappen onbekend zijn. Gebruik uitsluitend toegelaten producten en respecteer zorgvuldig alle instructies op de verpakking.
- ◆ Niet gebruiken bij vermoeidheid, ziekte of onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen die de lichamelijke en geestelijke toestand kunnen beïnvloeden.
- ◆ Spuit geen oplosmiddelen, zuren of ontvlambare vloeistoffen.
- ◆ Vermijd zorgvuldig het inademen van dampen of druppels van de chemische oplossing: in geval van accidenteel contact of inademing moet een arts worden geraadpleegd.
- ◆ Niet eten of roken tijdens het gebruik van het spuitapparaat.
- ◆ Gebruik de spuit op een luchtige en verlichte plaats.
- ◆ Bij veel wind niet bovenwinds spuiten.
- ◆ Gebruik het spuittoestel op minstens 3 m afstand van mensen of dieren.
- ◆ Houd het spuitapparaat uit de buurt van kinderen en huisdieren niet spuiten in de buurt van aquariums.
- ◆ Eet geen behandeld fruit of behandelde groenten vóór de datum die is vastgesteld door de fabrikant van het chemische product en was ze in elk geval zeer zorgvuldig.
- ◆ Zet geen andere drukapparatuur onder druk.
- ◆ Verspreid de resterende chemische oplossingen niet in het milieu.
- ◆ Was na gebruik van het spuitapparaat zorgvuldig handen, gezicht en kleding.
- ◆ Laat de spuit niet buiten staan bij slecht weer.
- ◆ De gebruiker is verantwoordelijk voor het feit dat de spuitmachine onder optimale bedrijfsomstandigheden wordt onderhouden, zodat de spuitmachine op een goede en veilige manier kan functioneren. Onderdelen en accessoires van de apparatuur moeten worden vervangen als ze niet langer een correcte werking van de spuitmachine garanderen.

### 4.1 Verbod

- ◆ Het is verboden om wijzigingen aan te brengen aan de onderdelen van de spuitmachine.
- ◆ Het is verboden om apparaten of accessoires op de spuitmachine aan te brengen zonder toestemming van

Stanley Black&Decker.

- ◆ Het is verboden om oplosmiddelen zoals alcohol, benzine of thinner te gebruiken om de spuit te reinigen.

## 5 Transport- en behandelingsinstructies

Het transport van de spuitmachine moet gebeuren met alle nodige voorzorgsmaatregelen om schade te vermijden. Als je de spuit vervoert, zorg er dan voor dat de aan/uitschakelaar altijd uit staat.

Tijdens het transport moet de tank altijd leeg zijn of, als dat niet mogelijk is, veilig vast om te voorkomen dat er per ongeluk vloeistof uitloopt.

Zet de spuit tijdens transport en opslag niet op of onder ander materiaal.

Wanneer u de spuit verplaatst, is het aan te raden om stoten te vermijden die het product kunnen beschadigen.

## 6 Gebruiksaanwijzing

### 6.1 Instelling van sproeier

→ (fig. 1)

- ◆ Plaats de borgmoer D1 op de afleverslang D.
- ◆ Plaats de toevoerslang D in de slanghouder D2
- ◆ Plaats de slanghouder D2 in de behuizing van de basis A (SXSPBS12E) B (SXSPBS16E).
- ◆ Schroef de borgmoer D1 helemaal op de basis en draai stevig vast.

→ (fig. 2)

- ◆ Draai de borgmoer D1 los van de handgreep E.
- ◆ Plaats de toevoerslang D in de slanghouder D2.
- ◆ Steek de afleverslang D in de slanghouder D2.
- ◆ Schroef de borgmoer D1 op de handgreep E.
- ◆ Schroef de lans F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E) op de handgreep E.
- ◆ Schroef de messing spuit F1 op de lans F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E).

→ (fig. 3)

- ◆ Plaats filter Q in de juiste behuizing in de tank.

→ (fig. 4)

- ◆ Haak de schouderbanden H aan het spuitlichaam zoals aangegeven in de afbeelding (SXSPBS12E).

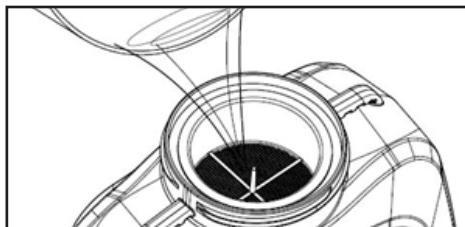
→ (fig. 5)

- ◆ Haak de gevoerde rugleuning H aan het spuitlichaam zoals op de afbeelding (SXSPBS16E).

### 6.2 Vullen van de tank

Bereid de oplossing in een specifieke container.

Schroef de dop van de tank en giet de bereide oplossing door het filter P. Schroef de dop voorzichtig terug op zijn plaats.



**Waarschuwing!** Bereid de oplossing niet in de spuittank maar altijd in een aparte container.

**Waarschuwing!** Giet de oplossing nooit in de tank zonder de gebruik van het filter.

### 6.3 Positionering van de spuit

Zet de spuit op een vlakke ondergrond op een handige hoogte, zodat je de spuit gemakkelijk op je schouders kunt zetten, met de riemen van tevoren afgesteld. Als je de riemen moet verstellen, zet de spuit dan op een vlakke en verhoogde ondergrond, haal je armen van de schouderriemen en verstel de lengte met de gespen.

### 6.4 Sproeier opstarten

→ (fig. 6)

- Zet de pomp aan door de knop W rechtsom te draaien.
- De roodgekleurde led Z geeft aan dat het apparaat aan staat.
- De vier groengekleurde leds T geven de oplaadstatus van de batterij aan.
  - 4 leds = 100% batterij
  - 3 leds = 75% batterij
  - 2 leds = 50 % batterij
  - 1 led = 25 % batterij
- Als de batterij bijna leeg is, laadt u deze op volgens de instructies in hoofdstuk 6.2.
- Beweeg de hendel op de handgreep om te beginnen met sproeien
- Gebruik de elektronische drukregelaar W om de gewenste werkdruk te regelen.
- Als je de hendel loslaat, stopt de pomp automatisch en wordt het sproeien van de vloeistof onderbroken.

**Waarschuwing!** De spuit is uitgerust met een elektronisch bord met spanningsregeling die de ingestelde druk constant houdt tijdens de hele levensduur van de batterij.

**Waarschuwing!** Laat de spuit nooit werken als de tank leeg is.

**Waarschuwing!** Ontlaad de batterij niet volledig; als de batterij bijna leeg is, moet deze volledig worden opgeladen.

Laad de batterij volledig op voordat je de spuit voor langere tijd opbergt.

### 6.5 Sproeierregeling

Deze spuit wordt geleverd met verstelbare sproeier F1. Door het laatste deel van de sproeier F1 vast of los te schroeven, is het mogelijk om de diameter van de "roos" verstuiver aan te passen totdat je de "straal" krijgt (fig.7).

VERSTELBAAR MESSING SPIJTBUK OM TE SPROEIEN (COD. 928)		
Druk (bar)	Debiet (l/min)	Spijtbare liters voor elke acculading
5,0	0,60	75
4,0	0,54	85
3,0	0,49	90
2,0	0,44	95

### 6.6 Uit te voeren handelingen bij beëindiging van het werk

Als je klaar bent met werken, giet je de resterende vloeistof in een daarvoor bestemde bak en spoel je voorzichtig de

binnenkant van de tank af met schoon, koud water. Laat het water door de slang en de lans stromen. Controleer of het water dat gebruikt is voor het spoelen er volledig uitgelopen is. Schakel de pomp uit door knop W tegen de klok in te draaien en controleer of led Z uit is.

Nadat u de tank hebt gereinigd, verwijdert u deze, reinigt u hem en monteert u hem weer de filters (Q en P).

Schroef het mondstuk F1 los van de lans F-G; demonteer het mondstuk en reinig de twee delen met schoon water, waarbij u erop moet letten dat u de o-ring niet beschadigt of verliest.

Reinig de handgreep met een vochtige doek zonder hem in water te dompelen. Schroef de moer D1 los; haal de slang uit de houder; verwijder de slanghouder met filter en was deze met schoon water; zet vervolgens alle onderdelen weer in elkaar. Verwijder eventuele materialen of voorwerpen uit de tank die het spuittoestel kunnen beschadigen.

Draag tijdens deze activiteiten kleding en beschermingsmiddelen.

**Waarschuwing!** Verspreid het spoelwater of de resterende oplossing niet in de omgeving; het wordt aanbevolen om al deze vloeistoffen in specifieke afvoeren te gieten die geschikt zijn voor waterzuivering en -afvoer.

Zet de pomp uit door knop W tegen de klok in te draaien en controleer na elk gebruik of led Z uit is.

Houd de spuit buiten bereik van kinderen, beschermd tegen direct zonlicht en koude temperaturen en met een volledig opgeladen batterij.

### 6.7 Verandering van vloeistof in de tank

Als de vloeistof in de tank moet worden ververst, volg dan de instructies in punt 5.6 en daarna de instructies in punt 5.2.

## 7 Onderhoud

### 7.1 Inleiding

Een correct gebruik van het spuittoestel en een regelmatig onderhoud zijn noodzakelijk om het spuittoestel in de beste werk-, efficiëntie- en veiligheidsomstandigheden te houden. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.

### 7.2 Batterij opladen

De spuit wordt aangedreven door een geïntegreerde batterij, oplaadbaar met de meegeleverde batterijlader N.

**Waarschuwing!** Gebruik tijdens het opladen veilige werkprocedures en neem de veiligheidsvoorschriften in acht.

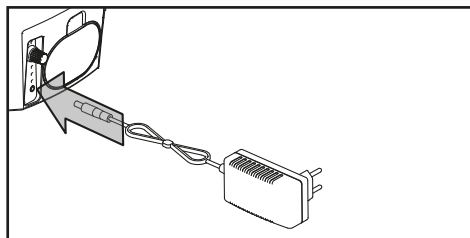
Volg deze instructies om de batterij op te laden:

- Schakel de spuit uit door de knop W tegen de klok in te draaien en controleer of led Z uit is.
- Controleer of de netwerkspanning overeenkomt met de aanduiding op het plaatje N van de acculader.
- Sluit de acculader N aan op een geschikt en elektrisch beveiligd stopcontact.
- Steek de stekker van de batterijlader in de S-sleuf op de basis van de spuit.
- Controleer het opladen via de LED-indicator van de acculader (rood lampje tijdens opladen, groen lampje einde opladen).

- Het duurt ongeveer 2 uur om de batterij volledig op te laden.
- Aan het einde van het opladen is het aan te raden om eerst de stekker van de batterijlader uit het stopcontact te halen en daarna uit de S-sleuf op de basis van de spuit.
- Controleer tijdens lange periodes van inactiviteit of led Z uit is.

De levensduur van de batterij hangt vooral af van de naleving van enkele belangrijke regels:

- Creëer geen kortsluiting.
- Ontlaad de batterij niet overmatig: als de batterij bijna leeg is, laad deze dan onmiddellijk op.
- Laad het apparaat onmiddellijk op met de algemene aan/uit-schakelaar uitgeschakeld en de nodige oplaadtijd in acht nemend.
- Gebruik voor het opladen alleen de acculader die bij de spuit is geleverd.
- Zet de spuit niet aan als de acculader is aangesloten.
- Bewaar de spuit na het volledig opladen tussen 5 en 40 °C.
- Laad de batterij om de vier maanden op als deze lang in opslag is of niet wordt gebruikt.



Als de batterij niet meer oplaadbaar is, neem dan contact op met het geautoriseerde servicecentrum voor vervanging.

## 8 Problemen - oorzaken - oplossingen

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Bij het activeren van de hendel komt er geen water uit	Motor werkt niet	Algemeen uitschakelen
		Algemene schakelaar inschakelen
		Lege batterij
		Opladen of contact opnemen met het servicecentrum
		Geblokkeerde pomp
	Contact opnemen met het servicecentrum	
	Kapotte kabel	Contact opnemen met het servicecentrum
	Motorstoring	Contact opnemen met het servicecentrum
Motorwerken	Verstopt mondstuk	Schoon
	Verstopt tankfilter	Schoon
	Verstopt handvatfilter	Schoon
	Defecte pomp	Contact opnemen met het servicecentrum

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Er komt weinig water uit wanneer de hendel wordt ingedrukt	Drukregelaar op minimum	Verhoog de regelaar
	Filter van sproeier vuil	Schoon
	Filter van handgreep vuil	Schoon
	Defecte pomp	Contact opnemen met het servicecentrum
	Vuil mondstuk	Schoon
De werktijd van de batterij is niet zoals verwacht	Lagere werktijd	Batterij niet volledig opgeladen
		Defecte acculader
		De batterij opladen
Geen uithouding svermogn	Kapotte kabel	Contact opnemen met het servicecentrum
	Defecte acculader	Repareren of vervangen

## 9 Instructies voor ontmanteling en verwijdering

Om de spuitmachine te ontmantelen, is het noodzakelijk om te werken volgens de geldende wetgeving en indien nodig contact op te nemen met gespecialiseerde bedrijven in materiaalverwijdering.

De spuit is gemaakt van ongevaarlijke materialen:

- Plastic en synthetische materialen;
- IJzeren metalen (staal) en niet-ijzeren metalen (aluminium, messing, koper);
- Elektrische batterij.

## 10 Garantie

24 maanden garantie voor particuliere gebruikers en 12 maanden garantie voor professionele gebruikers. De garantie heeft betrekking op de belangrijkste onderdelen, waaronder de Li-ion batterij, lader, motor en transmissiemechanisme.

Onderstaande voorwaarden maken de garantie ongeldig:

- Elke abnormale werking
- Product niet onderhouden volgens Onderhoud Instructie
- Productwijzigingen
- Alle schade, zelfs als deze per ongeluk is gemaakt
- Beschadigd na amateuristische reparatie.
- Door de natuur veroorzaakte schade
- Batterij niet opgeladen met de gevraagde frequentie
- Onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage tijdens normaal gebruik vallen niet onder de garantie.

De garantie is alleen geldig voor producten die binnen 30 dagen na aankoopdatum via de website zijn geregistreerd.

**Activeer de garantie voor je nieuwe STANLEY product via onze website: [www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)**

De koper moet ook een kopie van het verkoopdocument (kassabon, factuur) en van de garantieregistratie bewaren: een kopie van deze documenten moet samen met de te repareren machine aan de dealer of geautoriseerde klantenservice worden

gegeven. Als deze documenten ontbreken, wordt de machine in ieder geval geacht buiten de garantie te vallen.

## 11 CE-conformiteitsverklaring

Het bedrijf <b>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</b> Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) - Italië VERKLAART DAT DE MACHINES	
Type:	Rugsputten op batterijen
Code:	SXSPBS12E - SXSPBS16E
IN OVEREENSTEMMING IS MET DE RELEVANTE COMMUNAUTAIRE HARMONISATIEWETGEVING:	
RICHTLIJN 2006/42/EG	Machinerichtlijn
RICHTLIJN 2014/30/UE	Elektromagnetische compatibiliteit
RICHTLIJN 2011/65/EU	Rohs
Verwijzing naar de gebruikte relevante geharmoniseerde normen of verwijzingen naar andere technische specificaties waarvoor conformiteit wordt verklaard: EN62841-1:2015/AC:2015 + Allegato K • EN ISO 12100 :2010 EN 3744:2010/EN 3744:1995 • EN 12096 :1997 • EN ISO 5349-1 :2001 EN ISO 5349-2 :2001 + A1 :2015 • EN 62233 :2008 + AC :2008 EN 55014-1 :2017 + A11 :2020 • EN 55014-2 :2015 • EN 63000 :2018 IEC 62321-1 :2013 • IEC 62321-3-1 :2013 • IEC 62321-4 :2013 + A1 :2017 IEC 62321-5 :2013 • IEC62321-6 :2015 • IEC 62321-7 -1 :2015 • IEC 62321-7-2 :2017	
Bevoegde persoon om de technische documentatie op te stellen:	
Naam:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Verblijfplaats:	Via San Rocco, 10 46040 Casalromano (MN) - Italië
Deze conformiteitsverklaring wordt uitgegeven onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant.	
Casalromano, date	De wettelijke vertegenwoordiger  Eligio Volpi

STANLEY en het STANLEY logo zijn geregistreerde handelsmerken van Stanley Black & Decker Inc. of een van zijn dochterondernemingen en worden onder licentie gebruikt. Alle rechten voorbehouden.



## SXSPBS12E / SXSPBS16E

## Sammendrag av batteridrevne

## ryggsekkssprøyter

- 1 Beskrivelse av håndboken
- 2 Beskrivelse av sprøyten
- 3 Generelle instruksjoner og sikkerhetsadvarsler
- 4 Generelle forsiktighetsregler som må overholdes
- 5 Transport- og håndteringsinstruksjoner
- 6 Bruksanvisning
- 7 Vedlikehold
- 8 Problemer - årsaker - løsninger
- 9 Instruksjoner for demontering og avhending
- 10 Garanti
- 11 CE-samsvarserklæring

Vi gratulerer med valget. Det som kjennetegner våre elektriske sprøyter er den høye kvaliteten på delene og den lange levetiden. Som alle våre andre produkter har også denne sprøyten gjennomgått nøyaktige og presise tester. Hvis den brukes i henhold til instruksjonene nedenfor, vil den dekke dine behov i mange år, og en svært pålitelig reservedelsservice vil gi deg muligheten til å utføre reparasjoner med originale deler i lang tid.

## 1 Beskrivelse av håndboken

## 1.1 Innledning

Les nøye gjennom denne bruksanvisningen før innstilling, bruk, vedlikehold eller annen tenkelig betjening av/på sprøyten. Riktig bruk av sprøyten og effektivt og rasjonelt vedlikehold gjør det mulig å holde sprøyten i best mulig stand uten at det går ut over effektiviteten og sikkerheten.

Denne bruksanvisningen er utarbeidet i samsvar med anvisningene i BILAG I i MASKINDIREKTIV 2006/42/EF" og anses som en integrert og viktig del av sprøyten. Denne håndboken må oppbevares i nærheten av sprøyten og være klar til å konsulteres; den må oppbevares sammen med sprøyten i hele dens levetid, fra starttesten til den endelige demonteringen.

## 1.2 Håndbokens formål og begrensninger

Denne håndboken er beregnet på bruk av:

- Beskrive driften og vilkårene for bruk av
- Vis de viktigste tekniske egenskapene til sprøyten.
- Sørg for korrekt bruksanvisning.
- Understrek potensielle risikoer og/eller mulige farlige situasjoner.
- Gi instruksjoner for vedlikehold og reparasjon.
- Gjør det mulig å forstå mulige driftsproblemer og hvordan de kan løses.

I tillegg til å følge instruksjonene som er beskrevet i denne

**ADVARSEL:**  
LES BRUKSANVISNINGEN NØYE FØR BRUK.

SIKKERHETSSYMBOLER	
	Les nøye gjennom bruksanvisningen.
	Bruk vernehansker.
	Bruk kroppsbeskyttelse.
	Bruk åndedrettsvern.
	Bruk øyebeskyttelse.
	Ikke spray mot mennesker eller dyr.
	Må ikke brukes sammen med løsemidler, oljer eller brennbare produkter.
	Ikke la maskinen stå i nærheten av varmekilder.
	Maskinen må ikke utsettes for frost.
	Bruk maskinen kun mellom +1 °C og +40 °C.
	Minste avstand mellom maskinen og andre personer er 3 m.
	Må ikke plasseres sammen med husholdningsavfall.
	Li-on-batteri. Må ikke kastes sammen med husholdningsavfall.

håndboken, avhenger bruken av sprøyten av at alle gjeldende sikkerhetsregler overholdes.

## 2 Beskrivelse av sprøyten

### 2.1 Tekniske egenskaper

Sprøytene SXSPBS12E og SXSPBS16E er produsert for dosering av væskeløsninger som unngår temperaturer over 40 °C.

	SXSPBS12E	SXSPBS16E
Tankens kapasitet	12 Lt	16 Lt
Materialet i tanken	Polypropylen	Polypropylen
Spraybare liter for hver batterilading	Med et trykk på 2,0 bar, opptil 95 liter	Med et trykk på 2,0 bar, opptil 95 liter
	Med et trykk på 5,0 bar, opptil 75 liter	Med et trykk på 5,0 bar, opptil 75 liter
Oppladbart litiumbatteri	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh
Medfølgende dyse	Justerbar messingdyse for sprøyting	Justerbar messingdyse for sprøyting
Elektronisk trykkregulator	Justerbart arbeidstrykk 0,5 til 5 bar 7,25 til 72,5 psi	Justerbart arbeidstrykk 0,5 til 5 bar 7,25 til 72,5 psi
Trykkregulering	Elektronisk kort med spenningsstyring som holder trykket konstant gjennom hele batteriets levetid	Elektronisk kort med spenningsstyring som holder trykket konstant gjennom hele batteriets levetid
Indikator for batterilading	Led	Led
Ekstra stikkontakt	For tilkobling av 4-dysestang på vognen (ekstraustyr)	For tilkobling av 4-dysestang på vognen (ekstraustyr)
Lanse i aluminium	Standard	Standard
Skrueløkk med lanseholder	Standard	Standard
Polstrede skulderstropper	Standard	Standard
Batterilader	1,0 A - 18W	1,0 A - 18W
Kode for batterilader	GT27W168100E	GT27W168100E
Batteriladerens ladetemperaturområde	0 °C til 45 °C	0 °C til 45 °C
Temperaturområde for lagringstemperatur for batteriladere	-5 °C til 35 °C	-5 °C til 35 °C
Pakninger	NBR (høy strekkfasthet - motstandsdyktig mot mineraloljer og fett)	NBR (høy strekkfasthet - motstandsdyktig mot mineraloljer og fett)
Pumpe	Høytstående membran med trykkbryter	Høytstående membran med trykkbryter
Lengde på leveringslangan	1,2 m	1,2 m
Påfyllingsdiameter	105 mm	105 mm
Min./max. temperatur	1° C / 40° C	5° C / 40° C
Dimensjoner	220 x 360 x 510	220 x 360 x 570
Sprøytewekt (tom) med batteri	3,1 kg	3,2 kg

### 2.2 Tillatte miljøforhold

Miljøforholdene der sprøyten kan fungere er: Temperatur: 1-40 °C; Luftfuktighet: 0-70 % (ikke kondens).

Det er nødvendig å beskytte sprøyten mot dårlig vær, direkte sollys og kulde, og oppbevare den på et rent og tørt sted.

**Advarsel!** Sprøyten er ikke egnet til bruk i omgivelser med eksplosjonsfare.

### 2.3 Støy og vibrasjoner



Insert product dB values.

## 3 Generelle instruksjoner og sikkerhetsadvarsler

Vær oppmerksom på at begrepet "elektroverktøy" i advarslene refererer til den batteridrevne (batteridrevne) sprøyten.

**Advarsel!** Les alle sikkerhetsadvarsler, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger med dette elektroverktøyet. Hvis du ikke følger alle instruksjonene nedenfor, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

Ta vare på alle advarsler og instruksjoner for fremtidig bruk.

### 3.1 Sikkerhet på arbeidsplassen

- Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst. Rotete eller mørke områder innbyr til ulykker.
- Ikke bruk elektroverktøyet i eksplosjonsfarlige omgivelser, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv. Elektroverktøy skaper gnister som kan antenne støv eller røyk.
- Hold barn, gravide og tilskuere på avstand når du bruker elektroverktøyet. Det er strengt forbudt for barn, tenåringer og gravide å bruke elektroverktøyet. Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

### 3.2 Elektrisk sikkerhet

- Unngå kroppskontakt med jodede overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.
- Det er økt risiko for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.
- Ikke utsett elektroverktøyet for regn eller våte forhold. Hvis det kommer vann inn i elektroverktøyet, øker risikoen for elektrisk støt.

### 3.3 Personlig sikkerhet

- Vær oppmerksom, pass på hva du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker elektroverktøyet. Ikke bruk elektroverktøyet når du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner. Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid øyebeskyttelse. Verneutstyr som støvmaske, skliskre vernesko, hjelm eller hørselsvern som brukes under egnede forhold, vil redusere personskader.
- Kle deg ordentlig. Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold

hår og klær unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.

- ◆ Unngå utilsikket start. Kontroller at bryteren er i av-posisjon før du kobler til strømkilden og/eller batteriet og tar opp verktøyet. Hvis du bærer elektroverktøyet med fingeren på bryteren eller aktiverer elektroverktøyet med bryteren på, kan det føre til ulykker.
- ◆ Fjern en eventuell justeringsnøkkel før du slår på elektroverktøyet. Hvis en skiftenøkkel eller nøkkel blir sittende fast i en roterende del av elektroverktøyet, kan det føre til personskade.
- ◆ Ikke strekk deg for langt. Sørg for at du til enhver tid står stødig og holder balansen. Dette gir bedre kontroll over elektroverktøyet i uventede situasjoner.
- ◆ Ikke la fortroligheten du har opparbeidet deg gjennom hyppig bruk av verktøy, føre til at du blir selvtilfreds og ignorerer prinsippene for verktøysikkerhet. En uforsiktig handling kan forårsake alvorlige skader i løpet av brøkdelen av et sekund.

### 3.4 Bruk og vedlikehold av elektroverktøy

- ◆ Ikke bruk for mye kraft på elektroverktøyet. Bruk riktig elektroverktøy til det aktuelle bruksområdet. Det riktige elektroverktøyet gjør jobben bedre og sikrer med den hastigheten det er beregnet for.
- ◆ Ikke bruk elektroverktøyet hvis bryteren ikke slår det av og på. Et elektroverktøy som ikke kan styres med bryteren, er farlig og må repareres.
- ◆ Trekk ut støpselet fra strømkilden og/eller ta ut batteripakken, hvis den er avtakbar, fra elektroverktøyet før du foretar justeringer, skifter tilbehør eller oppbevarer elektroverktøyet. Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for utilsikket start av elektroverktøyet.
- ◆ Oppbevar ubenyttet elektroverktøy utilgjengelig for barn, og ikke la personer som ikke er kjent med elektroverktøyet eller denne bruksanvisningen bruke det. El-verktøy er farlige i hendene på ukjendte brukere.
- ◆ Vedlikehold elektroverktøy og tilbehør. Kontroller at bevegelige deler ikke er skjevt innstilt, at de ikke sitter fast, at deler ikke har gått i stykker og at det ikke er andre forhold som kan påvirke elektroverktøyet funksjon. Hvis elektroverktøyet er skadet, må det repareres før det tas i bruk. Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdte elektroverktøy.
- ◆ Bruk elektroverktøyet, tilbehøret, verktøybits osv. i henhold til disse instruksjonene, og ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av elektroverktøyet til andre oppgaver enn de som er tiltenkt, kan føre til farlige situasjoner.
- ◆ Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og fri for olje og fett. Glatte håndtak og gripeflater overflatene gjør det ikke mulig å håndtere og kontrollere verktøyet på en sikker måte i uventede situasjoner.

### 3.5 Bruk og vedlikehold av batteriverktøy

- ◆ Lad kun med laderen som er spesifisert av produsenten. En lader som er egnet for én type batteripakke, kan medføre brannfare når den brukes med en annen type

batteripakke.

- ◆ Bruk kun elektroverktøy med batteripakker som er spesielt beregnet for dette. Bruk av andre batteripakker kan medføre fare for personskader og brann.
- ◆ Når batteripakken ikke er i bruk, må du holde den unna andre metallgjenstander som binders, mynter, nøkler, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander som kan kortslutte polene. Hvis batteripolene kortsluttes, kan det føre til forbrenning eller brann.
- ◆ Under vanskelige forhold kan det komme væske ut av batteriet; unngå kontakt. Hvis kontakt oppstår ved et uhell, skyl med vann. Hvis væske kommer i kontakt med øynene, må du i tillegg søke medisinsk hjelp. Væske som slynges ut fra batteriet kan forårsake irritasjon eller brannskader.
- ◆ Ikke bruk en batteripakke eller et verktøy som er skadet eller modifisert. Skadede eller modifiserte batterier kan oppføre seg uforutsigbart, noe som kan føre til brann, eksplosjon eller fare for personskade.
- ◆ Ikke utsett batteripakken eller verktøyet for brann eller for høy temperatur. Eksponering for ild eller temperaturer over 130°C kan forårsake eksplosjon.
- ◆ Følg alle ladeanvisninger, og ikke lad batteripakken eller verktøyet utenfor temperaturområdet som er angitt i instruksjonene. Feilaktig lading eller lading ved temperaturer utenfor det angitte området kan skade batteriet og øke brannfaren.

### 3.6 Service

- ◆ Få elektroverktøyet vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker identiske reservedeler. Dette vil sikre at sikkerheten til elektroverktøyet opprettholdes.
- ◆ Utfør aldri service på skadede batteripakker. Service på batteripakker skal kun utføres av produsenten eller autoriserte serviceleverandører.

## 4 Generelle forsiktighetsregler som må overholdes

Til tross for de vedtatte forsiktighetsreglene kan sprøyten medføre farlige situasjoner og potensielle risikoer i arbeidsområdet. Det er nødvendig å foreta en grundig analyse av slike potensielle farlige situasjoner og risikoer for å sikre trygge arbeidsprosedyrer, hensiktsmessige atferdsregler og planlegging av individuelt verneutstyr.

- ◆ **Under bruk av sprøyten må operatøren følge sikre arbeidsprosedyrer og sikkerhetsregler og -forskrifter.**
- ◆ Ikke bruk produkter med ukjente toksikologiske egenskaper. Bruk kun godkjente produkter, og følg nøye alle instruksjonene på emballasjen.
- ◆ Må ikke brukes ved tretthet, sykdom eller under påvirkning av alkohol, narkotika eller legemidler som kan påvirke den fysiske og mentale tilstanden.
- ◆ Ikke spray løsemidler, syrer og brennbare væsker.
- ◆ Unngå å puste inn røyk eller dråper av den kjemiske løsningen: Ved utilsikket kontakt eller innånding, kontakt lege.
- ◆ Ikke spis eller røyk mens du bruker sprøyten.

- Bruk sprøyten i luftige og opplyste områder.
- Sprøyt ikke mot vinden når det blåser.
- Bruk sprøyten minst 3 m fra mennesker og dyr.
- Hold sprøyten i god avstand fra barn og husdyr ikke spray i nærheten av fiskeakvarier.
- Spis ikke behandlet frukt eller grønnsaker før den datoen som er oppgitt av produsenten av det kjemiske produktet, og vask dem i alle fall svært nøye.
- Må ikke settes under trykk ved hjelp av andre trykkinnretninger.
- Resterende kjemiske løsninger må ikke spres i miljøet.
- Vask hendene, ansiktet og klærne nøye etter bruk av sprøyten.
- Ikke la sprøyten stå ute i dårlig vær.
- Brukeren er ansvarlig for at sprøyten opprettholdes under optimale driftsforhold slik at sprøyten kan fungere på en korrekt og sikker måte. Deler og tilbehør til utstyret må skiftes ut når de ikke lenger sikrer at sprøyten fungerer som den skal.

#### 4.1 Forbud

- Det er forbudt å modifisere sprøytens deler.
- Det er forbudt å montere utstyr eller tilbehør på sprøyten uten tillatelse fra Stanley Black&Decker.
- Det er forbudt å bruke løsemidler som alkohol, bensinløsemidler eller tynnere til rengjøring av sprøyten.

## 5 Transport- og håndteringsinstruksjoner

Transport av sprøyten må skje med alle nødvendige forsiktighetsregler for å unngå skader.

Når du transporterer sprøyten, må du sørge for at av/på-bryteren alltid er av.

Under transport må tanken alltid være tom, eller hvis det ikke er mulig, må den alltid være tom, sikkert festet for å unngå utilsikket utstrømning av væske.

Ikke plasser sprøyten på eller under annet materiale under transport og lagring.

Når du flytter sprøyten, anbefales det å unngå støt som kan skade produktet.

## 6 Bruksanvisning

### 6.1 Innstilling av sprøyten

→ (fig. 1)

- Sett låsemutteren D1 på leveringsslangen D.
- Sett leveringsslangen D på slangholderen D2.
- Sett slangholderen D2 inn i huset på basen A (SXSPBS12E) B (SXSPBS16E).
- Skru låsemutteren D1 helt ned på sokkelen og stram godt til.

→ (fig. 2)

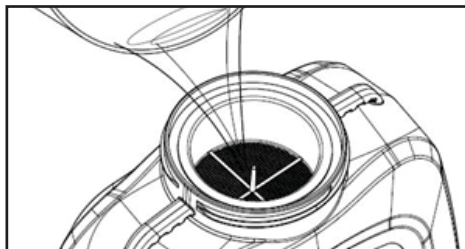
- Skru av låsemutteren D1 fra håndtaket E.
- Sett låsemutteren D1 på leveringsslangen D.
- Sett leveringsslangen D på slangholderen D2.
- Skru låsemutteren D1 på håndtaket E.
- Skru lansen F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E) på håndtaket E.

- Skru messingsprøyten F1 på lansen F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E).
- (fig. 3)
- Sett filter Q inn i det aktuelle huset inne i tanken.
- (fig. 4)
- Fest skulderstroppene H til sprøytekroppen som vist på bildet (SXSPBS12E).
- (fig. 5)
- Fest det polstrede ryggstøtten H til sprøytehuset som vist på bildet (SXSPBS16E).

### 6.2 Påfylling av tanken

Tilbered løsningen i en bestemt beholder.

Skru av tanklokket og hell den tilberedte løsningen i tanken gjennom filteret P. Skru lokket forsiktig på plass igjen.



**Advarsel!** Tilbered ikke løsningen i sprøyte tanken, men alltid i en separat beholder.

**Advarsel!** Du må aldri helle oppløsningen i tanken uten at det er montert en bruk av filteret.

### 6.3 Plassering av sprøyten

Sett sprøyten på et flatt underlag i en passende høyde, slik at det er enkelt å sette sprøyten på skuldrene med remmene justert på forhånd. Hvis du trenger å justere stroppene, setter du sprøyten på et flatt og hevet underlag, fjerner armene fra skulderstroppene og justerer lengden ved hjelp av spennene.

### 6.4 Oppstart av sprøyten

→ (fig. 6)

- Slå på pumpen ved å vri knappen W med klokken.
- Den røde lysdioden Z indikerer at maskinen er på.
- De fire grønnfargede lysdiodeene T indikerer batteriets ladestatus.
  - 4 lysdioder = 100 % batteri
  - 3 lysdioder = 75 % batteri
  - 2 lysdioder = 50 % batteri
  - 1 lysdiode = 25 % batteri
- Hvis batteriet er svakt, må du lade det opp igjen ved å følge instruksjonene i avsnitt 6.2.
- Beveg spaken på håndtaket for å starte sprøytingen.
- Bruk den elektroniske trykkregulatoren W til å styre ønsket arbeidstrykk.
- Når du slipper håndtaksspaken, stopper pumpen automatisk og avbryter sprøytingen av væsken.

**Advarsel!** Sprøyten er utstyrt med et elektronisk kort med spenningskontroll som holder det innstilte trykket konstant gjennom hele batteriets levetid.

**Advarsel!** La aldri sprøyten arbeide når tanken er tom.

**Advarsel!** Unngå å lade batteriet helt ut; når batterinivået begynner å bli lavt, må du lade det helt opp igjen.

Lad batteriet helt opp før du oppbevarer sprøyten over lengre tid.

### 6.5 Regulering av dyser

Denne sprøyten leveres med justerbar dyse F1.

Ved å skru av eller på den siste delen av munnstykket F1 kan du justere diameteren på "rosen" til du får "strålen" (fig. 7).

JUSTERBAR MESSINGDYSE FOR SPRØYTING (KODE 928)		
Trykk (bar)	Strømningshastighet (l/min)	Sprøybare liter for hver batterilading
5,0	0,60	75
4,0	0,54	85
3,0	0,49	90
2,0	0,44	95

### 6.6 Operasjoner som skal utføres ved avslutning av arbeidet

Når du er ferdig med arbeidet, hell den gjenværende væsken i en spesiell beholder og skyll forsiktig innsiden av tanken med rent, kaldt vann. La vannet strømme gjennom slangen og lansens. Kontroller at vannet som ble brukt til skylling har kommet helt ut. Slå av pumpen ved å vri knott W mot klokken og kontroller at led Z er av.

Etter at du har rengjort tanken, må du fjerne, rengjøre og montere den igjen filtrene (Q og P).

Skru av munnstykket F1 fra lansens F-G, demonter munnstykket og rengjør de to delene med rent vann uten å skade eller løse o-ringen.

Rengjør håndtaket med en fuktig klut uten å legge det i vann. Skru av mutteren D1, fjern slangen fra holderen, fjern slangeholderen med filter og vask den med rent vann, og sett deretter sammen alle delene igjen.

Fjern eventuelle materialer eller gjenstander som kan skade sprøyten, fra tanken.

Bruk klær og verneutstyr under disse aktivitetene.

**Advarsel!** Spred ikke skyllevannet eller den gjenværende løsningen i miljøet; det anbefales å helle alle disse væskene i spesifikke avløp, egnet for vannrensing og drenering.

Slå av pumpen ved å vri knott W mot urviseren, og kontroller at led Z er slukket etter hver bruk.

Oppbevar sprøyten utilgjengelig for barn, beskyttet mot direkte sollys og kalde temperaturer og med et fulladet batteri.

### 6.7 Utskifting av væske i tanken

Hvis det er nødvendig å skifte væske inne i tanken, må du følge instruksjonene i punkt 5.6 og deretter instruksjonene i punkt 5.7, i punkt 5.2.

## 7 Vedlikehold

### 7.1 Innledning

Riktig bruk av sprøyten og regelmessig vedlikehold er nødvendig for å holde sprøyten i best mulig stand med hensyn til effektivitet og sikkerhet.

Bruk utelukkende originale reservedeler.

### 7.2 Opplading av batteri

Sprøyten drives av et integrert batteri som kan lades opp med den medfølgende batteriladeren N.

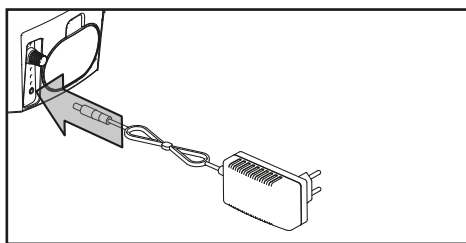
**Advarsel!** Bruk sikre arbeidsprosedyrer og følg sikkerhetsforskriftene under lading.

Følg disse instruksjonene for å lade opp batteriet:

- ♦ Slå av sprøyten ved å vri knotten W mot klokken, og kontroller at lysdioden Z er slukket.
- ♦ Kontroller at nettverksspenningen stemmer overens med angivelsen på batteriladerens plate N.
- ♦ Koble batteriladeren N til en egnet og elektrisk beskyttet stikkontakt.
- ♦ Sett støpselet til batteriladeren inn i S-sporet på sprøytebasen.
- ♦ Overvåk ladingen via batteriladerens LED-indikator (rødt lys under lading, grønt lys ved slutten av ladingen).
- ♦ Det tar ca. 2 timer å lade batteriet helt opp.
- ♦ Etter endt lading anbefales det å koble batteriladeren fra stikkontakten først og deretter fra S-sporet på sprøytebasen.
- ♦ Ved lengre perioder med inaktivitet bør du kontrollere at lysdioden Z er slått av.

Batterilevetiden avhenger for det meste av at du følger noen viktige regler:

- ♦ Ikke skap kortslutning.
- ♦ Ikke lad det ut for mye: når batteriet er nesten utladet, må du lade det opp umiddelbart.
- ♦ Lad den raskt opp med den generelle av/på-bryteren slått av og respekter nødvendig ladetid.
- ♦ Bruk kun batteriladeren som følger med sprøyten til å lade opp batteriet.
- ♦ Ikke slå på sprøyten når batteriladeren er tilkoblet.
- ♦ Etter at sprøyten er ferdig oppladet, må den oppbevares mellom 5 og 40 °C.
- ♦ Lad opp batteriet hver fjerde måned hvis det har vært lagret lenge eller ikke har vært i bruk.



Når batteriet ikke lenger er oppladbart, må du kontakte et autorisert servicesenter for utskifting.

## 8 Problemer - årsaker - løsninger

PROBLEMER	MULIGE ÅRSAKER	LØSNINGER	
Når du aktiverer håndtakkspaken, kommer det ikke noe vann ut.	Motoren fungerer ikke	Generell utkobling	Slå på hovedbryteren
		Utladet batteri	Lad opp eller kontakt servicesenteret
		Blokkert pumpe	Kontakt servicesenteret
		Ødelagt kabel	Kontakt servicesenteret
		Motorfeil	Kontakt servicesenteret
	Motorarbeid	Tett munnstykke	Ren
		Tett tankfilter	Ren
		Tett håndtaksfilter	Ren
		Defekt pumpe	Kontakt servicesenteret
Lite vann kommer ut når du trykker på håndtaket	Trykkregulator på minimum	Trykkregulator på minimum	Heve regulatoren
		Skittent dysefilter	Ren
		Skittent håndtaksfilter	Ren
		Defekt pumpe	Kontakt servicesenteret
		Skittent munnstykke	Ren
Batteriets driftstid er ikke som forventet	Lavere arbeidstid	Batteriet er ikke fulladet	Lade opp batteriet
		Defekt batterilader	Bytte ut
	Ingen utholdenhet	Ødelagt kabel	Kontakt servicesenteret
		Defekt batterilader	Reparere eller skifte ut

## 9 Instruksjoner for demontering og avhending

For å demontere sprøyten er det nødvendig å følge gjeldende lover, og om nødvendig kontakte spesialiserte selskaper innen materialavhending.

Sprøyten er laget av ufarlige materialer:

- Plast og syntetiske materialer;
- Jemmetaller (stål) og ikke-jemmetaller (aluminium-messing-kobber);
- Elektrisk batteri.

## 10 Garanti

24 måneders garanti for private brukere og 12 måneders garanti for profesjonelle brukere. Den dekker de viktigste delene, inkludert litiumionbatteri, lader, motor og transmisjonsmekanisme.

Følgende forhold gjør garantien ugyldig:

- Enhver unormal drift
- Produktet er ikke vedlikeholdt i henhold til **vedlikeholdsforskriften Instruksjoner**
- Produktendringer

- Eventuelle skader, selv om de er oppstått ved en feiltakelse.
- Skadet etter amatørmessig reparasjon.
- Skader forårsaket av naturen
- Batteriet lades ikke opp med ønsket frekvens
- Komponenter som utsettes for slitasje under normal drift, dekkes ikke av garantien.

Garantien gjelder kun for produkter som er registrert via nettstedet innen 30 dager fra kjøpsdato.

Aktivere garantien for det nye STANLEY-produktet ditt via nettstedet vårt: [www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)

Kjøperen må også ta vare på en kopi av salgsdokumentet (kvittering, faktura) og garantiregistreringen: en kopi av disse dokumentene må gis til forhandleren eller autorisert kundeservice sammen med maskinen som skal repareres. Hvis disse dokumentene ikke foreligger, vil maskinen uansett bli ansett for å være utenfor garantien.

## 11 CE-samsvarserklæring

Selskapet <b>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</b> Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) - Italia ERKLÆRER AT MASKINENE	
Type:	Batteridrevne ryggsekkssprøyter
Kode:	SXSPBS12E - SXSPBS16E
ER I SAMSVAR MED DEN RELEVANTE HARMONISERINGSLOVGIVNINGEN:	
DIREKTIV 2006/42/CE	Maskindirektivet
DIREKTIV 2014/30/UE	Elektromagnetisk kompatibilitet
DIREKTIV 2011/65/EU	Rohs
Henvvisning til de relevante harmoniserte standardene som er brukt, eller henvisninger til andre tekniske spesifikasjoner som det erklæres samsvar med: EN62841-1:2015/AC:2015 + Allegato K • EN ISO 12100 :2010 EN 3744:2010/EN 3744:1995 + EN 12096 :1997 + EN ISO 5349-1 :2001 EN ISO 5349-2 :2001 + A1 :2015 + EN 62233 :2008 + AC :2008 EN 55014-1 :2017 + A11 :2020 + EN 55014-2 :2015 + EN 63000 :2018 IEC 62321-1 :2013 + IEC 62321-3-1 :2013 + IEC 62321-4 :2013 + A1 :2017 IEC 62321-5 :2013 + IEC 62321-6 :2015 + IEC 62321-7 -1 :2015 + IEC 62321-7-2 :2017	
Autorisert person til å sette opp den tekniske dokumentasjonen:	
Navn:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Bolig:	Via San Rocco, 10 46040 Casalromano (MN) - Italia
Denne samsvarserklæringen utstedes under produsentens eneansvar.	
Casalromano, date	Den juridiske representanten Eligio Volpi

STANLEY og STANLEY-logoen er registrerte varemerker for Stanley Black & Decker Inc. eller et av dets datterselskaper og brukes under lisens. Alle rettigheter forbeholdes.



**UWAGA: PRZED UŻYCIEM NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.**

SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA	
	Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi.
	Nosić rękawice ochronne.
	Stosować ochronę ciała.
	Stosowanie środków ochrony dróg oddechowych.
	Nosić okulary ochronne.
	Nie rozpylać w kierunku ludzi lub zwierząt.
	Nie używać z rozpuszczalnikami, olejami lub produktami łatwopalnymi.
	Nie pozostawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła.
	Nie należy pozostawiać urządzenia na mrozie.
	Z urządzenia należy korzystać wyłącznie w temperaturze od +1°C do +40°C.
	Minimalna odległość między maszyną a innymi osobami wynosi 3 m.
	Nie umieszczać razem z odpadami domowymi.
	Akumulator litowo-jonowy. Nie wyrzucać razem z odpadami domowymi.

## SXSPBS12E / SXSPBS16E

### Podsumowanie opryskiwaczy

#### akumulatorowych plecakowych

- 1 Opis podręcznika
- 2 Opis opryskiwacza
- 3 Ogólne instrukcje i ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa
- 4 Ogólne środki ostrożności, których należy przestrzegać
- 5 Instrukcje dotyczące transportu i obsługi
- 6 Instrukcje użytkowania
- 7 Konserwacja
- 8 Problemy - przyczyny - rozwiązania
- 9 Instrukcje dotyczące demontażu i utylizacji
- 10 Gwarancja
- 11 Deklaracja zgodności CE

Gratulujemy dokonanego wyboru. Główną cechą naszych opryskiwaczy elektrycznych jest wysoka jakość części i ich długa żywotność. Podobnie jak wszystkie inne nasze produkty, ten opryskiwacz przeszedł dokładne i precyzyjne testy; jeśli będzie używany zgodnie z poniższymi instrukcjami, będzie spełniał Twoje potrzeby przez wiele lat, a bardzo niezawodny serwis części zamiennych zapewni Ci możliwość dokonywania napraw przy użyciu oryginalnych części przez długi czas.

## 1 Opis podręcznika

### 1.1 Wprowadzenie

Prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi przed przystąpieniem do jakichkolwiek ustawień, użytkowania, konserwacji lub innych możliwych czynności związanych z opryskiwaczem.

Prawidłowe użytkowanie opryskiwacza oraz skuteczna i racjonalna konserwacja pozwalają na utrzymanie opryskiwacza w najlepszych warunkach pracy bez zmniejszania jego wydajności i bezpieczeństwa.

Niniejsza instrukcja obsługi została opracowana zgodnie ze wskazówkami zawartymi w ZAŁĄCZNIKU I DYREKTYWY MASZYNOWEJ 2006/42/WE i jest uważana za integralną i istotną część opryskiwacza.

Niniejszy podręcznik musi znajdować się w pobliżu opryskiwacza i być dostępny do wglądu; musi być przechowywany razem z opryskiwaczem przez cały okres jego eksploatacji, od testu początkowego do ostatecznego demontażu.

### 1.2 Cele i ograniczenia podręcznika

Niniejsza instrukcja jest przeznaczona dla:

- Opis działania i warunki korzystania z urządzenia
- Pokaż główne cechy techniczne opryskiwacza.
- Zapewnić prawidłowe instrukcje użytkowania.
- Podkreśli potencjalne zagrożenia i/lub możliwe niebezpieczne sytuacje.

- ♦ Instrukcje dotyczące konserwacji i napraw.
- ♦ Umożliwienie zrozumienia możliwych problemów operacyjnych i sposobów ich rozwiązywania.

Oprócz przestrzegania instrukcji zawartych w niniejszej podręcznik, użytkowanie opryskiwacza zależy od przestrzegania wszystkich obowiązujących zasad bezpieczeństwa.

## 2 Opis opryskiwacza

### 2.1 Właściwości techniczne

Opryskiwacze SXSPBS12E i SXSPBS16E zostały wyprodukowane do dozowania ciekłych roztworów unikając temperatur przekraczających 40°C.

	SXSPBS12E	SXSPBS16E
Pojemność zbiornika	12 Lt	16 Lt
Materiał zbiornika	Polipropylen	Polipropylen
Litry na każde nalażowanie akumulatora	Ciśnienie 2,0 bara, do 95 litrów	Ciśnienie 2,0 bara, do 95 litrów
	Przy ciśnieniu 5,0 bar, do 75 litrów	Przy ciśnieniu 5,0 bar, do 75 litrów
Akumulator litowy	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh
Dostarczona dysza	Regulowana mosiężna dysza do rozpylania	Regulowana mosiężna dysza do rozpylania
Elektroniczny regulator ciśnienia	Regulowane ciśnienie robocze od 0,5 do 5 barów - 7,25 do 72,5 psi	Regulowane ciśnienie robocze od 0,5 do 5 barów - 7,25 do 72,5 psi
Kontrola ciśnienia	Płytkę elektroniczną z kontrolą napięcia, która utrzymuje stałe ciśnienie przez cały okres eksploatacji baterii	Płytkę elektroniczną z kontrolą napięcia, która utrzymuje stałe ciśnienie przez cały okres eksploatacji baterii
Wskaźnik nalażowania akumulatora	Led	Led
Dodatkowe gniazdko	Do podłączenia 4 dysz na wózku (opcjonalnie)	Do podłączenia 4 dysz na wózku (opcjonalnie)
Aluminiowa lanca	Standard	Standard
Zakrętka z uchwytem na lancę	Standard	Standard
Wyścielane paski na ramię	Standard	Standard
Ładowarka akumulatorów	1,0 A - 18W	1,0 A - 18W
Kod ładowarki akumulatora	GT27W168100E	GT27W168100E
Zakres temperatur ładowania ładowarki akumulatorów	0°C do 45°C	0°C do 45°C
Zakres temperatur przechowywania ładowarki akumulatorów	-5°C do 35°C	-5°C do 35°C
Uszczelki	NBR (wysoka wytrzymałość na rozciąganie - odporność na oleje mineralne i smary)	NBR (wysoka wytrzymałość na rozciąganie - odporność na oleje mineralne i smary)

	SXSPBS12E	SXSPBS16E
Pompa	Wysokowydajna membrana z przełącznikiem ciśnienia	Wysokowydajna membrana z przełącznikiem ciśnienia
Długość węża tłocznego	1,2 m	1,2 m
Średnica napełniania	105 mm	105 mm
Min./maks. temperatura	1° C / 40° C	5° C / 40° C
Wymiary	220 x 360 x 510	220 x 360 x 570
Waga opryskiwacza (pustego) z akumulatorem	3,1 kg	3,2 kg

### 2.2 Dozwolone warunki środowiskowe

Warunki środowiskowe, w których opryskiwacz może pracować są następujące: Temperatura: 1-40° C; Wilgotność: 0-70% (bez kondensacji).

Opryskiwacz należy chronić przed złymi warunkami pogodowymi, bezpośrednim nasłonecznieniem i niskimi temperaturami oraz przechowywać w czystym i suchym miejscu.

**Ostrzeżenie!** Opryskiwacz nie nadaje się do użytku w środowisku zagrożonym wybuchem.

### 2.3 Hałas i wibracje



Insert product dB values.

## 3 Ogólne instrukcje i ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

Należy pamiętać, że termin "elektronarzędzie" w ostrzeżeniach odnosi się do opryskiwacza akumulatorowego (bezprowadowego).

**Ostrzeżenie!** Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołączone do tego elektronarzędzia. Niezastosowanie się do wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia ciała.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

### 3.1 Bezpieczeństwo obszaru roboczego

- ♦ Obszar roboczy powinien być czysty i dobrze oświetlony. Zagracone lub ciemne obszary sprzyjają wypadkom.
- ♦ Nie używaj elektronarzędzia w atmosferze wybuchowej, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- ♦ Podczas korzystania z elektronarzędzia dzieci, kobiety w ciąży i osoby postronne powinny znajdować się z dala od urządzenia. Dzieciom, nastolatkom i kobietom w ciąży surowo zabrania się korzystania z elektronarzędzia. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

### 3.2 Bezpieczeństwo elektryczne

- ♦ Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami,

takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.

- Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- Nie wystawiać elektronarzędzia na działanie deszczu lub wilgoci. Przedostanie się wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

### 3.3 Bezpieczeństwo osobiste

- Podczas obsługi elektronarzędzia należy zachować czujność, uważać na to, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie używaj elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może skutkować poważnymi obrażeniami ciała.
- Stosować środki ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne. Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, używany w odpowiednich warunkach, zmniejszy liczbę obrażeń ciała.
- Ubieraj się odpowiednio. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- Zapobieganie niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania i/lub akumulatora należy upewnić się, że wyłącznik znajduje się w pozycji wyłączonej. Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na wyłączniku lub włączanie elektronarzędzi z włączonym wyłącznikiem może prowadzić do wypadków.
- Przed włączeniem elektronarzędzia należy wyjąć klucz nastawczy lub klucz płaski. Klucz lub klucz pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- Nie sięgać zbyt wysoko. Zawsze utrzymuj prawidłową postawę i równowagę. Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Nie pozwól, aby obycie zdobyte podczas częstego korzystania z narzędzi pozwoliło ci popaść w samozadowolenie i zignorować zasady bezpieczeństwa. Nieostrożne działanie może spowodować poważne obrażenia w ciągu ułamka sekundy.

### 3.4 Użytkowanie i konserwacja elektronarzędzi

- Nie używaj siły. Należy używać elektronarzędzia odpowiedniego do danego zastosowania. Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej w tempie, do którego zostało zaprojektowane.
- Nie używaj elektronarzędzia, jeśli przełącznik nie włącza i nie wyłącza go. Każde elektronarzędzie, którego nie można kontrolować za pomocą wyłącznika, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany akcesoriów lub przechowywania elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator, jeśli jest odłączany. Takie zapobiegawcze środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
- Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie zezwalać

na ich obsługę przez osoby niezaznajomione z elektronarzędziem lub niniejszymi instrukcjami. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

- Konserwacja elektronarzędzi i akcesoriów. Należy sprawdzać, czy ruchome części nie są przesunięte lub zakleszczone, czy nie są pęknięte oraz czy nie występują inne uszkodzenia, które mogą wpływać na działanie elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie jest uszkodzone, należy je naprawić przed użyciem. Wiele wypadków powodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- Elektronarzędzia, akcesoriów, końcówek itp. należy używać zgodnie z niniejszymi instrukcjami, uwzględniając warunki pracy i rodzaj wykonywanej pracy. Używanie elektronarzędzia w sposób niezgodny z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- Uchwyt i powierzchnie chwytające powinny być suche, czyste i wolne od oleju i smaru. Śliskie uchwyty i chwytaki powierzchnie nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.

### 3.5 Użytkowanie i pielęgnacja narzędzi

#### akumulatorowych

- Akumulator należy ładować wyłącznie za pomocą ładowarki określonej przez producenta. Ładowarka odpowiednia dla jednego typu akumulatora może stwarzać ryzyko pożaru, gdy jest używana z innym akumulatorem.
- Elektronarzędzi należy używać wyłącznie z przeznaczonymi do tego celu akumulatorami. Używanie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko obrażeń i pożaru.
- Gdy akumulator nie jest używany, należy trzymać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, które mogą spowodować zwarcie między zaciskami. Zwarcie biegunów akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- W niewłaściwych warunkach z akumulatora może wytrysnąć ciecz; należy unikać kontaktu. Jeśli dojdzie do przypadkowego kontaktu, splukać wodą. W przypadku kontaktu cieczy z oczami należy dodatkowo zwrócić się o pomoc medyczną. Ciecz wypływająca z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia.
- Nie należy używać uszkodzonych lub zmodyfikowanych akumulatorów ani narzędzi. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidywalny sposób, powodując pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń.
- Nie należy narażać akumulatora lub narzędzia na działanie ognia lub nadmiernej temperatury. Wystawienie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch.
- Należy przestrzegać wszystkich instrukcji dotyczących ładowania i nie ładować akumulatora ani narzędzia poza zakresem temperatur określonym w instrukcji. Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturze

wykraczającej poza podany zakres może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

### 3.6 Usługa

- Serwisowanie elektronarzędzia należy zlecać wykwalifikowanemu serwisantowi przy użyciu wyłącznie identycznych części zamiennych. Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- Nigdy nie należy serwisować uszkodzonych akumulatorów. Akumulatory powinny być serwisowane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.

## 4 Ogólne środki ostrożności, których należy przestrzegać

Pomimo przyjętych środków ostrożności, opryskiwacz może powodować niebezpieczne sytuacje i potencjalne zagrożenia w obszarze roboczym. Konieczne jest dokładne przeanalizowanie potencjalnej obecności tych niebezpiecznych sytuacji i zagrożeń w celu zapewnienia bezpiecznych procedur pracy, odpowiednich zasad zachowania i zaplanowania indywidualnych urządzeń ochronnych.

- **Podczas użytkowania opryskiwacza operator musi przestrzegać procedur bezpiecznej pracy oraz zasad i przepisów bezpieczeństwa.**
- Nie używaj produktów, których właściwości toksykologiczne nie są znane. Należy używać wyłącznie zatwierdzonych produktów, dokładnie przestrzegając wszystkich instrukcji podanych na opakowaniu.
- Nie stosować w przypadku zmęczenia, choroby lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą wpływać na stan fizyczny i psychiczny.
- Nie rozpylać rozpuszczalników, kwasów i łatwopalnych cieczy.
- Ostrożnie unikać wdychania oparów lub kropli roztworu chemicznego: w razie przypadkowego kontaktu lub wdychania wezwać lekarza.
- Nie jeść ani nie palić podczas korzystania z opryskiwacza.
- Opryskiwacza należy używać w przewiewnych i oświetlonych miejscach.
- W wietrznych warunkach nie rozpylać pod wiatr.
- Opryskiwacza należy używać w odległości co najmniej 3 m od ludzi i zwierząt.
- Trzymać opryskiwacz z dala od dzieci i zwierząt domowych; **nie** rozpylać w pobliżu akwariów z rybami.
- Nie należy spożywać przetworzonych owoców lub warzyw przed datą przewidzianą przez producenta produktu chemicznego, a w każdym razie należy je bardzo dokładnie umyć.
- Nie zwiększać ciśnienia za pomocą innych urządzeń ciśnieniowych.
- Nie rozpraszać pozostałych roztworów chemicznych w środowisku.
- Po użyciu opryskiwacza należy dokładnie umyć ręce, twarz i ubranie.
- Nie pozostawiać opryskiwacza na zewnątrz w złych warunkach pogodowych.

- Użytkownik jest odpowiedzialny za to, aby opryskiwacz był utrzymywany w optymalnych warunkach pracy, tak aby opryskiwacz może działać w prawidłowy i bezpieczny sposób. Części i akcesoria urządzenia muszą zostać wymienione, gdy przestaną zapewniać prawidłowe działanie opryskiwacza.

### 4.1 Zakazy

- Zabrania się modyfikowania części opryskiwacza.
- Zabrania się stosowania urządzeń lub akcesoriów do opryskiwacza bez autoryzacji Stanley Black&Decker.
- Do czyszczenia opryskiwacza nie wolno używać rozpuszczalników, takich jak alkohol, benzyna lub rozcieńczalnik.

## 5 Instrukcje dotyczące transportu i obsługi

Transport opryskiwacza musi odbywać się z zachowaniem wszelkich niezbędnych środków ostrożności w celu uniknięcia uszkodzeń.

Podczas transportu opryskiwacza należy upewnić się, że włącznik/wyłącznik jest zawsze wyłączony.

Podczas transportu zbiornik musi być zawsze pusty lub, jeśli nie jest to możliwe, opróżniony, bezpiecznie zamocowane w celu uniknięcia przypadkowego wycieku płynu.

Podczas transportu i przechowywania nie należy umieszczać opryskiwacza na lub pod innymi materiałami.

Podczas przenoszenia opryskiwacza zaleca się unikanie wstrząsów, które mogłyby uszkodzić produkt.

## 6 Instrukcje użytkowania

### 6.1 Ustawienie opryskiwacza

→ (rys. 1)

- Założyć nakrętkę zabezpieczającą D1 na waży tłoczny D.
- Włożyć waży tłoczny D do uchwytu węża D2
- Włożyć uchwyt węża D2 do obudowy podstawy A (SXSPBS12E) B (SXSPBS16E).
- Przykręcić nakrętkę blokującą D1 do podstawy do końca i mocno dokręcić.

→ (rys. 2)

- Odkręcić nakrętkę blokującą D1 z uchwytu E.
- Założyć nakrętkę zabezpieczającą D1 na waży tłoczny D.
- Włożyć waży tłoczny D do uchwytu węża D2.
- Nakręcić nakrętkę zabezpieczającą D1 na uchwyt E.
- Przykręcić lancę F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E) do uchwytu E.
- Przykręcić mosiężny rozpylacz F1 do lancy F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E).

→ (rys. 3)

- Włożyć filtr Q do odpowiedniej obudowy wewnątrz zbiornika.

→ (rys. 4)

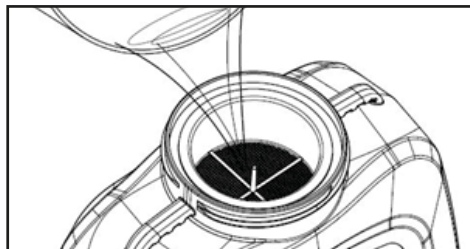
- Zaczep paski naramienne H do korpusu opryskiwacza, jak pokazano na rysunku (SXSPBS12E).

→ (rys. 5)

- Przymocuj wyścielane oparcie H do korpusu opryskiwacza, jak pokazano na rysunku (SXSPBS16E).

## 6.2 Napełnianie zbiornika

Przygotować roztwór w specjalnym pojemniku. Odkręć korek zbiornika i wlej przygotowany roztwór przez filtr P. Ostrożnie wkręć nasadkę z powrotem na miejsce.



**Ostrzeżenie!** Nie należy przygotowywać roztworu w zbiorniku opryskiwacza, lecz zawsze w oddzielnym pojemniku.

**Ostrzeżenie!** Nigdy nie należy wlewać roztworu do zbiornika bez użycia filtra.

## 6.3 Pozycjonowanie opryskiwacza

Opryskiwacz należy umieścić na płaskiej powierzchni na odpowiedniej wysokości, aby można go było łatwo założyć na ramiona, po uprzednim wyregulowaniu pasków. Jeśli konieczna jest regulacja pasków, należy położyć opryskiwacz na płaskiej i podwyższonej powierzchni, zdjęć ręce z pasków na ramionach i wyregulować ich długość za pomocą sprzączek.

## 6.4 Uruchomienie opryskiwacza

→ (rys. 6)

- Włączyć pompę, obracając pokrętko W zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Czerwona dioda LED Z wskazuje, że urządzenie jest włączone.
- Cztery zielone diody LED T wskazują stan ładowania baterii.
  - 4 diody = 100% baterii
  - 3 diody = 75% baterii
  - 2 diody LED = 50% baterii
  - 1 dioda LED = 25% baterii
- Jeśli bateria jest rozładowana, należy ją naładować zgodnie z instrukcjami podanymi w sekcji 6.2.
- Przesuń dźwignię na uchwycie, aby rozpocząć natryskiwanie
- Użyj elektronicznego regulatora ciśnienia W, aby ustawić żądane ciśnienie robocze.
- Po zwolnieniu dźwigni uchwytu pompa zatrzymuje się automatycznie przerywając rozpylanie cieczy

**Ostrzeżenie!** Opryskiwacz jest wyposażony w kartę elektroniczną z kontrolą napięcia, która utrzymuje ustawione ciśnienie na stałym poziomie przez cały okres eksploatacji akumulatora.

**Ostrzeżenie!** Nigdy nie pozwól opryskiwaczowi pracować, gdy zbiornik jest pusty.

**Ostrzeżenie!** Należy unikać całkowitego rozładowania baterii; gdy poziom naładowania baterii jest niski, konieczne jest jej pełne naładowanie.

Przed dłuższym przechowywaniem opryskiwacza należy całkowicie naładować akumulator.

## 6.5 Regulacja dyszy

Opryskiwacz jest dostarczany z regulowaną dyszą F1. Przykręcając lub odkręcając końcową część dyszy F1, można regulować średnicę strumienia "róży", aż do uzyskania "strumienia" (rys. 7).

REGULOWANA MOSIĘŻNA DYSZA DO SPRYSKIWIANIA (KOD 928)

Ciśnienie (bar)	Natężenie przepływu (l/min)	Litry na każde naładowanie akumulatora
5,0	0,60	75
4,0	0,54	85
3,0	0,49	90
2,0	0,44	95

## 6.6 Czynności do wykonania po zakończeniu pracy

Po zakończeniu pracy należy włączyć pozostały płyn do specjalnego pojemnika i ostrożnie przepłukać wnętrze zbiornika czystą, zimną wodą. Pozwól wodzie przepłynąć przez wąż i lancę. Sprawdź, czy woda użyta do płukania całkowicie wypłynęła. Wyłącz pompę, obracając pokrętko W w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i sprawdź, czy dioda Z jest wyłączona.

Po wyczyszczeniu zbiornika należy go zdemontować, wyczyścić i ponownie zamontować filtry (Q i P).

Odkręć dyszę F1 od lancy F-G; zdemontować dyszę i wyczyścić obie części czystą wodą, uważając, aby nie uszkodzić ani nie poluzować o-ringa.

Wyczyść uchwyt wilgotną szmatką bez moczenia go w wodzie. Odkręć nakrętkę D1; wyjmij wąż z uchwytu; wyjmij uchwyt węża z filtrem i umyj go czystą wodą; następnie ponownie zmontuj wszystkie części.

Usunąć ze zbiornika ewentualne materiały lub przedmioty, które mogłyby uszkodzić opryskiwacz.

Podczas tych czynności należy nosić odzież i sprzęt ochronny.

**Ostrzeżenie!** Nie rozpraszaj wody płuczącej ani pozostałego roztworu w środowisku; zaleca się wylewanie wszystkich tych płynów do specjalnych kanalizacji, odpowiednich do oczyszczania i odprowadzania wody.

Wyłącz pompę, obracając pokrętko W w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i sprawdź, czy dioda Z jest wyłączona po każdym użyciu.

Opryskiwacz należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, chronionym przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i niskich temperatur, z całkowicie naładowanym akumulatorem.

## 6.7 Zmiana cieczy w zbiorniku

W przypadku, gdy konieczna jest wymiana płynu wewnątrz zbiornika, należy postępować zgodnie z instrukcjami podanymi w punkcie 5.6, a następnie zgodnie z instrukcjami podanymi w punkcie 5.6. w pkt 5.2.

## 7 Konserwacja

## 7.1 Wprowadzenie

Prawidłowe użytkowanie opryskiwacza i regularna konserwacja są niezbędne do utrzymania opryskiwacza w najlepszych warunkach pracy, skuteczności i bezpieczeństwa.

Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

## 7.2 Ładowanie akumulatora

Opryskiwacz jest zasilany wbudowanym akumulatorem, który można ładować za pomocą dołączonej ładowarki N.

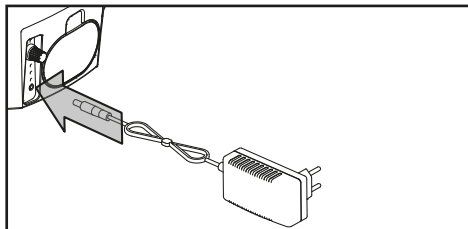
**Ostrzeżenie!** Podczas ładowania należy stosować bezpieczne procedury pracy i przestrzegać przepisów bezpieczeństwa.

Aby naładować baterię, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- Wyłącz opryskiwacz, obracając pokrętkę W w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i sprawdź, czy dioda Z jest wyłączona.
- Sprawdzić, czy napięcie sieciowe odpowiada wskazaniu wydrukowanemu na tabliczce ładowarki akumulatorów N.
- Podłącz ładowarkę akumulatorów N do odpowiedniego i zabezpieczonego elektrycznie gniazda.
- Włóż wtyczkę ładowarki akumulatora do gniazda S w podstawie opryskiwacza.
- Monitorowanie ładowania za pomocą wskaźnika LED ładowarki (czerwone światło w trakcie ładowania, zielone światło końca ładowania).
- Pełne naładowanie baterii zajmuje około 2 godzin.
- Po zakończeniu ładowania zaleca się odłączenie ładowarki akumulatora najpierw od gniazda, a następnie od gniazda S w podstawie opryskiwacza.
- Podczas długich okresów bezczynności należy sprawdzić, czy dioda Z jest wyłączona.

Żywotność baterii zależy głównie od przestrzegania kilku ważnych zasad:

- Nie powodować zwarcia.
- Nie należy jej nadmiernie rozładowywać: gdy bateria jest prawie rozładowana, należy ją natychmiast naładować.
- Niezwłocznie naładować urządzenie przy wyłączonym włączniku/wyłączniku i przestrzegając wymaganego czasu ładowania.
- Do ładowania należy używać wyłącznie ładowarki dostarczonej wraz z opryskiwaczem.
- Nie włączaj opryskiwacza, gdy podłączona jest ładowarka akumulatora.
- Po całkowitym naładowaniu opryskiwacz należy przechowywać w temperaturze od 5 do 40°C.
- W przypadku długiego przechowywania lub nieużywania, baterię należy ładować co cztery miesiące.



Gdy bateria nie nadaje się już do ponownego naładowania, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym w celu jej wymiany.

## 8 Problemy - przyczyny - rozwiązania

PROBLEMY	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA	
Po uruchomieniu dźwigni uchwytu woda nie wypływa	Silnik nie działa	Ogólne wyłączenie	Włącz przełącznik ogólny
		Wyczerpany akumulator	Doładowanie lub kontakt z centrum serwisowym
		Zablokowana pompa	Kontakt z centrum serwisowym
		Uszkodzony kabel	Kontakt z centrum serwisowym
	Roboty silnikowe	Awaria silnika	Kontakt z centrum serwisowym
		Zatkana dysza	Czystość
		Zatkany filtr zbiornika	Czystość
		Zatkany filtr uchwytu	Czystość
Po naciśnięciu dźwigni uchwytu wypływa niewielka ilość wody	Uszkodzona pompa	Kontakt z centrum serwisowym	
	Zanieczyszczony filtr dyszy	Czystość	
	Zanieczyszczony filtr uchwytu	Czystość	
	Regulator ciśnienia na minimum	Podniesienie regulatora	
	Zanieczyszczona dysza	Czystość	
Czas pracy baterii nie jest zgodny z oczekiwaniami	Krótszy czas pracy	Akumulator nie jest w pełni naładowany	Ładowanie akumulatora
		Uszkodzona ładowarka akumulatorów	Wymiana
	Brak wytrzymałości	Uszkodzony kabel	Kontakt z centrum serwisowym
		Uszkodzona ładowarka akumulatorów	Naprawa lub wymiana

## 9 Instrukcje dotyczące demontażu i utylizacji

Aby zdemontować opryskiwacz, należy postępować zgodnie z obowiązującymi przepisami, kontaktując się w razie potrzeby z wyspecjalizowanymi firmami zajmującymi się utylizacją materiałów.

Opryskiwacz jest wykonany z bezpiecznych materiałów:

- Tworzywa sztuczne i materiały syntetyczne;
- Metale żelazne (stal) i metale nieżelazne (aluminium, mosiądz, miedź);
- Akumulator elektryczny.

## 10 Gwarancja

24-miesięczna gwarancja dla użytkowników prywatnych i 12-miesięczna gwarancja dla użytkowników profesjonalnych. Obejmuje ona podstawowe części, w tym akumulator litowo-jonowy, ładowarkę, silnik i mechanizm przekładni.

Następujące warunki unieważniają gwarancję:

- Wszelkie nieprawidłowe działanie
- **Produkt nie jest konserwowany zgodnie z zasadami konserwacji Instrukcja**
- Modyfikacje produktu
- Wszelkie szkody, nawet jeśli zostały wyrządzone przez pomyłkę
- Uszkodzony po amatorskiej naprawie.
- Szkody spowodowane przez naturę
- Bateria nie jest ładowana z wymaganą częstotliwością
- Komponenty podlegające zużyciu podczas normalnej pracy nie są objęte gwarancją.

Gwarancja jest ważna tylko dla produktów, które zostały zarejestrowane za pośrednictwem strony internetowej w ciągu 30 dni od daty zakupu.

**Aktywować gwarancję na nowy produkt STANLEY za pośrednictwem naszej strony internetowej: [www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)**

Kupujący musi również zachować kopię dokumentu sprzedaży (paragon, faktura) i rejestracji gwarancji: kopia tych dokumentów musi zostać przekazana Dealerowi lub Autoryzowanemu Serwisowi Klienta wraz z maszyną do naprawy. W przypadku braku tych dokumentów urządzenie zostanie uznane za nieobjęte gwarancją.

## 11 Deklaracja zgodności CE

Firma <b>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</b> Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) - Italia	
OŚWIADCZA, ŻE MASZYNY	
Typ:	Plecakowe opryskiwacze akumulatorowe
Kod:	SXSPBS12E - SXSPBS16E
JEST ZGODNA Z ODPOWIEDNIM WSPÓLNOTOWYM PRAWODAWSTWEM HARMONIZACYJNYM:	
DYREKTYWA 2006/42/WE	Dyrektywa maszynowa
DYREKTYWA 2014/30/UE	Kompatybilność elektromagnetyczna
DYREKTYWA 2011/65/UE	Rohs
Odniesienie do odpowiednich zastosowanych norm zharmonizowanych lub odniesień do innych specyfikacji techniczne, dla których deklarowana jest zgodność: EN62841-1:2015/AC:2015 + Allegato K • EN ISO 12100 :2010 EN 3744:2010/EN 3744:1995 • EN 12096 :1997 • EN ISO 5349-1 :2001 EN ISO 5349-2 :2001 + A1 :2015 • EN 62233 :2008 + AC :2008 EN 55014-1 :2017 + A11 :2020 • EN 55014-2 :2015 • EN 63000 :2018 IEC 62321-1 :2013 • IEC 62321-3-1 :2013 • IEC 62321-4 :2013 + A1 :2017 IEC 62321-5 :2013 • IEC62321-6 :2015 • IEC 62321-7-1 :2015 • IEC 62321-7-2 :2017	
Osoba upoważniona do tworzenia dokumentacji technicznej:	
Imię i nazwisko:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Miejsce zamieszkania:	Via San Rocco, 10 46040 Casalromano (MN) - Italia
Niniejsza Deklaracja Zgodności została wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta.	
Casalromano, <b>date</b>	Przedstawiciel prawny Eligio Volpi

STANLEY i logo STANLEY są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Stanley Black & Decker Inc. lub jednej z jej spółek zależnych i są używane na podstawie licencji. Wszelkie prawa zastrzeżone.



**ATENÇÃO: LEIA ATENTAMENTE O MANUAL DO UTILIZADOR ANTES DE O UTILIZAR.**

SÍMBOLOS DE SEGURANÇA	
	Ler atentamente o manual de instruções.
	Usar luvas de proteção.
	Utilizar proteção corporal.
	Utilizar protecções respiratórias.
	Usar proteção para os olhos.
	Não pulverizar em direcção a pessoas ou animais.
	Não utilizar com solventes, óleos ou produtos inflamáveis.
	Não deixar a máquina perto de fontes de calor.
	Não deixar a máquina exposta ao gelo.
	Utilizar a máquina apenas entre +1°C e +40°C.
	Distância mínima entre a máquina e outras pessoas 3m.
	Não colocar junto com o lixo doméstico.
	Bateria de íões de lítio. Não deitar fora com o lixo doméstico.

**SXSPBS12E / SXSPBS16E**  
**Pulverizadores de Mochila a Bateria**

**Resumo**

- 1 Descrição do manual
- 2 Descrição do pulverizador
- 3 Instruções gerais e avisos de segurança
- 4 Cuidados gerais a ter em conta
- 5 Instruções de transporte e manuseamento
- 6 Instruções de utilização
- 7 Manutenção
- 8 Problemas - causas - soluções
- 9 Instruções de desmontagem e eliminação
- 10 Garantia
- 11 Declaração de conformidade CE

As nossas felicitações pela escolha efectuada. As principais características dos nossos pulverizadores eléctricos são a elevada qualidade das suas peças e a sua longa duração. Tal como todos os nossos outros produtos, este pulverizador foi submetido a testes rigorosos e precisos; se for utilizado de acordo com as instruções abaixo, satisfará as suas necessidades durante muitos anos e um serviço de peças sobresselentes muito fiável dar-lhe-á a possibilidade de efetuar reparações com peças originais durante muito tempo.

**1 Descrição do manual**

**1.1 Introdução**

Por favor, leia atentamente este manual de instruções antes de qualquer ajuste, utilização, manutenção ou qualquer outra operação imaginável do/no pulverizador.

Uma utilização correcta do pulverizador e uma manutenção eficaz e racional permitem-lhe manter o pulverizador nas melhores condições de funcionamento sem reduzir a sua eficácia e segurança.

O presente manual de instruções foi elaborado em conformidade com as indicações incluídas no ANEXO I da DIRECTIVA 2006/42/CE relativa às máquinas\* e é considerado parte integrante e essencial do pulverizador.

Este manual deve ser mantido perto do pulverizador e pronto a ser consultado; deve ser mantido juntamente com o pulverizador durante toda a sua vida útil, desde o teste de arranque até à desmontagem final.

**1.2 Objectivos e limites do manual**

Este manual destina-se a ser utilizado por:

- ♦ Descrever o funcionamento e as condições de utilização do pulverizador
- ♦ Apresentar as principais características técnicas do pulverizador.
- ♦ Fornecer as instruções de utilização correctas.
- ♦ Sublinhar os riscos potenciais e/ou as situações perigosas possíveis.

- ◆ Fornecer instruções de manutenção e reparação.
- ◆ Permitir a compreensão de possíveis problemas operacionais e a forma de os resolver.

Para além da observância das instruções contidas no Este manual indica que a utilização do pulverizador depende do respeito de todas as regras de segurança em vigor.

## 2 Descrição do pulverizador

### 2.1 Características técnicas

Os pulverizadores SXSPBS12E e SXSPBS16E foram produzidos para dispensar soluções líquidas evitando temperaturas superiores a 40°C.

	SXSPBS12E	SXSPBS16E
Capacidade do depósito	12 Lt	16 Lt
Material do depósito	Polipropileno	Polipropileno
Litros pulverizáveis por cada carga de bateria	Com 2,0 bar de pressão, até 95 litros	Com 2,0 bar de pressão, até 95 litros
	Com 5,0 bar de pressão, até 75 litros	Com 5,0 bar de pressão, até 75 litros
Bateria de lítio recarregável	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh
Bocal fornecido	Bocal de latão ajustável para pulverização	Bocal de latão ajustável para pulverização
Regulador de pressão eletrónico	Pressão de trabalho ajustável de 0,5 a 5 bar - 7,25 a 72,5 psi	Pressão de trabalho ajustável de 0,5 a 5 bar - 7,25 a 72,5 psi
Controlo da pressão	Placa eletrónica com controlo de tensão que mantém a pressão constante durante toda a vida útil da bateria	Placa eletrónica com controlo de tensão que mantém a pressão constante durante toda a vida útil da bateria
Indicador de carga da bateria	Led	Led
Tomada extra	Para ligação da barra de 4 bicos no carrinho (opcional)	Para ligação da barra de 4 bicos no carrinho (opcional)
Lança de alumínio	Padrão	Padrão
Tampa de rosca com suporte de lança	Padrão	Padrão
Alças de ombro almofadadas	Padrão	Padrão
Carregador de bateria	1,0 A - 18W	1,0 A - 18W
Código do carregador de bateria	GT27W168100E	GT27W168100E
Gama de temperaturas de carregamento do carregador de bateria	0°C a 45°C	0°C a 45°C
Gama de temperaturas de armazenamento do carregador de bateria	-5°C a 35°C	-5°C a 35°C
Juntas	NBR (elevada resistência à tração - resistência a óleos minerais e gorduras)	NBR (elevada resistência à tração - resistência a óleos minerais e gorduras)

	SXSPBS12E	SXSPBS16E
Bomba	Diafragma de elevado desempenho com interruptor de pressão	Diafragma de elevado desempenho com interruptor de pressão
Comprimento da mangueira de distribuição	1,2 m	1,2 m
Diâmetro de enchimento	105 mm	105 mm
Temperatura mín./máx.	1° C / 40° C	5° C / 40° C
Dimensões	220 x 360 x 510	220 x 360 x 570
Peso do pulverizador (vazio) com bateria	3,1 kg	3,2 kg

### 2.2 Condições ambientais permitidas

As condições ambientais em que o pulverizador pode funcionar são as seguintes Temperatura: 1-40° C; Humidade: 0-70% (não condensada).

É necessário proteger o pulverizador das intempéries, da luz solar direta e do tempo frio, guardar num local limpo e seco.

**Aviso!** O pulverizador não é adequado para ser utilizado em ambientes com condições de risco de explosão.

### 2.3 Ruído e vibrações



Insert product dB values.

## 3 Instruções gerais e avisos de segurança

Tenha em atenção que o termo “ferramenta eléctrica” nos avisos se refere ao seu pulverizador a pilhas (sem fios).

**Aviso!** Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta eléctrica. O não cumprimento de todas as instruções listadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

### 3.1 Segurança na zona de trabalho

- ◆ Manter a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas desarrumadas ou escuras convidam a acidentes.
- ◆ Não opere a ferramenta eléctrica em atmosferas explosivas, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem inflamar o pó ou os fumos.
- ◆ Manter as crianças, as mulheres grávidas e os transeuntes afastados durante a utilização da ferramenta eléctrica. É estritamente proibida a utilização da ferramenta eléctrica por crianças, adolescentes e mulheres grávidas. As distrações podem fazer com que se perca o controlo.

### 3.2 Segurança eléctrica

- ◆ Evitar o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.
- ◆ Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- ◆ Não exponha a ferramenta eléctrica à chuva ou a

condições de humidade. A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumentará o risco de choque eléctrico.

### 3.3 Segurança pessoal

- Mantenha-se alerta, observe o que está a fazer e use o bom senso ao operar a ferramenta eléctrica. Não utilize a ferramenta eléctrica se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção durante a utilização de ferramentas eléctricas pode resultar em ferimentos pessoais graves.
- Utilizar equipamento de protecção individual. Usar sempre protecção para os olhos. O equipamento de protecção, como uma máscara antipoeiras, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete ou protecção auditiva, utilizado em condições adequadas, reduzirá os ferimentos pessoais.
- Vestir-se corretamente. Não use roupas largas ou jóias. Mantenha o cabelo e a roupa afastados das peças em movimento. Roupas largas, jóias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.
- Evitar o arranque não intencional. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria e de pegar na ferramenta. Transportar ferramentas eléctricas com o dedo no interruptor ou ligar ferramentas eléctricas que tenham o interruptor ligado convida a acidentes.
- Retire qualquer chave de ajuste ou chave inglesa antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma chave inglesa ou uma chave deixada presa a uma parte rotativa da ferramenta eléctrica pode provocar ferimentos pessoais.
- Não esticar demasiado a mão. Mantenha sempre os pés e o equilíbrio correctos. Isto permite um melhor controlo da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- Não deixe que a familiaridade adquirida com a utilização frequente de ferramentas lhe permita tomar-se complacente e ignorar os princípios de segurança das ferramentas. Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.

### 3.4 Utilização e manutenção de ferramentas eléctricas

- Não force a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para a sua aplicação. A ferramenta eléctrica correcta fará o trabalho de forma melhor e mais segura ao ritmo para o qual foi concebida.
- Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não a ligar e desligar. Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou retire a bateria, se esta for amovível, da ferramenta eléctrica antes de efetuar quaisquer ajustes, mudar acessórios ou armazenar ferramentas eléctricas. Estas medidas preventivas de segurança reduzem o risco de arranque accidental da ferramenta eléctrica.
- Guarde as ferramentas eléctricas inactivas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta eléctrica ou com estas instruções operem a ferramenta eléctrica. As ferramentas

eléctricas são perigosas nas mãos de utilizadores sem formação.

- Manutenção de ferramentas eléctricas e acessórios. Verifique se as peças móveis estão desalinhas ou presas, se há peças partidas ou qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Se estiver danificada, mande reparar a ferramenta eléctrica antes de a utilizar. Muitos acidentes são causados por ferramentas eléctricas com manutenção deficiente.
- Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios e as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a efetuar. A utilização da ferramenta eléctrica para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.
- Manter as peças e as superfícies de agarrar secas, limpas e isentas de óleo e gordura. Peças e superfícies de agarrar escorregadias não permitem o manuseamento e o controlo seguros da ferramenta em situações inesperadas.

### 3.5 Utilização e cuidados com a ferramenta de bateria

- Recarregar apenas com o carregador especificado pelo fabricante. Um carregador que seja adequado para um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando utilizado com outra bateria.
- Utilize ferramentas eléctricas apenas com baterias especificamente designadas. A utilização de quaisquer outras baterias pode criar um risco de ferimentos e de incêndio.
- Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objectos metálicos, como cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos, que possam fazer uma ligação de um terminal a outro. Um curto-circuito entre os terminais da bateria pode provocar queimaduras ou um incêndio.
- Em condições abusivas, pode ser expelido líquido da bateria; evite o contacto. Se ocorrer um contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure adicionalmente ajuda médica. O líquido ejectado da bateria pode provocar irritações ou queimaduras.
- Não utilize uma bateria ou ferramenta que esteja danificada ou modificada. As baterias danificadas ou modificadas podem apresentar um comportamento imprevisível, resultando em incêndio, explosão ou risco de ferimentos.
- Não exponha a bateria ou a ferramenta ao fogo ou a temperaturas excessivas. A exposição ao fogo ou a temperaturas superiores a 130°C pode provocar uma explosão.
- Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou a ferramenta fora do intervalo de temperatura especificado nas instruções. O carregamento incorreto ou a temperaturas fora do intervalo especificado pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

### 3.6 Serviço

- ♦ A manutenção da ferramenta eléctrica deve ser efectuada por um técnico qualificado, utilizando apenas peças de substituição idênticas. Desta forma, garante-se a segurança da ferramenta eléctrica.
- ♦ Nunca efectue a manutenção de baterias danificadas. A manutenção das baterias só deve ser efectuada pelo fabricante ou por prestadores de serviços autorizados.

## 4 Cuidados gerais a ter em conta

Apesar das precauções adoptadas, o pulverizador pode envolver situações perigosas e riscos potenciais na área de trabalho. É necessário analisar cuidadosamente a presença potencial destas situações perigosas e riscos, de modo a garantir procedimentos de trabalho seguros, regras de comportamento adequadas e planear dispositivos de protecção individuais.

- ♦ **Durante a utilização do pulverizador, o operador tem de seguir procedimentos de trabalho seguros e respeitar as regras e regulamentos de segurança.**
- ♦ Não utilizar produtos cujas características toxicológicas sejam desconhecidas. Utilizar exclusivamente produtos autorizados, respeitando cuidadosamente todas as instruções indicadas na embalagem.
- ♦ Não utilizar em caso de cansaço, doença ou sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos que possam afetar o estado físico e mental.
- ♦ Não pulverizar solventes, ácidos e líquidos inflamáveis.
- ♦ Evitar respirar os fumos ou gotas da solução química: em caso de contacto accidental ou inalação, contactar o médico.
- ♦ Não comer nem fumar durante a utilização do pulverizador.
- ♦ Utilizar o pulverizador em zonas arejadas e iluminadas.
- ♦ Em condições de vento, não pulverizar contra o vento.
- ♦ Utilizar o pulverizador a pelo menos 3 m de distância de pessoas ou animais.
- ♦ Manter o pulverizador afastado de crianças e animais domésticos; não pulverizar perto de aquários de peixes.
- ♦ Não consumir frutas ou legumes tratados antes da data prevista pelo fabricante do produto químico e, em qualquer caso, lavá-los com muito cuidado.
- ♦ Não pressurizar por meio de outros dispositivos de pressão.
- ♦ Não dispersar as restantes soluções químicas no ambiente.
- ♦ Depois de utilizar o pulverizador, lavar cuidadosamente as mãos, a cara e a roupa.
- ♦ Não deixar o pulverizador fora de casa em condições climáticas adversas.
- ♦ O utilizador é responsável pela manutenção do pulverizador em condições óptimas de funcionamento, para que o pulverizador pode funcionar de forma correcta e segura. As peças e acessórios do equipamento devem ser substituídos quando já não asseguram o funcionamento correto do pulverizador.

### 4.1 Proibições

- ♦ É proibido modificar as peças do pulverizador.
- ♦ É proibido aplicar dispositivos ou acessórios ao pulverizador sem a autorização da Stanley Black&Decker.
- ♦ É proibida a utilização de solventes, tais como álcool, solventes de gasolina ou diluente, para a limpeza do pulverizador.

## 5 Instruções de transporte e manuseamento

O transporte do pulverizador deve ser efectuada com todos os cuidados necessários para evitar danos.

Ao transportar o pulverizador, certifique-se de que o interruptor de ligar/desligar está sempre desligado.

Durante o transporte, a cisterna deve estar sempre vazia ou, se tal não for possível, deve ser esvaziada, fixados de forma segura para evitar derrames accidentais de líquido.

Durante o transporte e a armazenagem, não colocar o pulverizador sobre ou debaixo de outro material.

Ao deslocar o pulverizador, recomenda-se que se evitem os choques, que podem danificar o produto.

## 6 Instruções de utilização

### 6.1 Regulação do pulverizador

→ (fig. 1)

- ♦ Introduzir a porca de bloqueio D1 na mangueira de distribuição D.
- ♦ Inserir a mangueira de distribuição D no suporte da mangueira D2
- ♦ Insira o suporte da mangueira D2 na caixa da base A (SXSPBS12E) B (SXSPBS16E).
- ♦ Aparafusar a porca de bloqueio D1 na base até ao fim e apertar firmemente.

→ (fig. 2)

- ♦ Desapertar a porca de bloqueio D1 do punho E.
- ♦ Introduzir a porca de bloqueio D1 na mangueira de distribuição D.
- ♦ Introduzir a mangueira de distribuição D no suporte da mangueira D2.
- ♦ Enroscar a porca de bloqueio D1 no punho E.
- ♦ Aparafusar a lança F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E) na pega E.
- ♦ Enroscar o pulverizador de latão F1 na lança F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E).

→ (fig. 3)

- ♦ Introduzir o filtro Q no alojamento adequado no interior do reservatório.

→ (fig. 4)

- ♦ Prenda as correias de ombro H ao corpo do pulverizador, conforme ilustrado na imagem (SXSPBS12E).

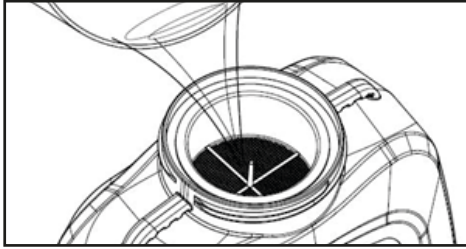
→ (fig. 5)

- ♦ Prenda o encosto almofadado H ao corpo do pulverizador, conforme indicado na imagem (SXSPBS16E).

### 6.2 Enchimento do depósito

Preparar a solução num recipiente específico.

Desenrosscar a tampa do reservatório e deitar a solução preparada através do filtro P. Enroscar cuidadosamente a tampa no seu lugar.



**Atenção!** Não preparar a solução no depósito do pulverizador, mas sempre num recipiente separado.

**Atenção!** Nunca deitar a solução no reservatório sem o utilização do filtro.

### 6.3 Posicionamento do pulverizador

Colocar o pulverizador numa superfície plana a uma altura útil, de modo a colocar facilmente o pulverizador nos ombros, com as correias previamente ajustadas. Se for necessário ajustar as correias, colocar o pulverizador numa superfície plana e elevada, retirar os braços das correias dos ombros e ajustar o comprimento utilizando as fivelas.

### 6.4 Arranque do pulverizador

→ (fig. 6)

- Ligar a bomba rodando o botão W no sentido dos ponteiros do relógio.
- O led Z de cor vermelha indica que a máquina está ligada.
- Os quatro leds de cor verde T indicam o estado de carregamento da bateria.
  - 4 leds = 100% de bateria
  - 3 leds = 75% de bateria
  - 2 leds = 50 % da bateria
  - 1 led = 25 % da bateria
- Se a pilha estiver fraca, recarregue-a seguindo as instruções da secção 6.2.
- Mova a alavanca no punho para iniciar a pulverização
- Utilizar o regulador de pressão eletrónico W para gerir a pressão de trabalho desejada.
- Ao soltar a alavanca do punho, a bomba pára automaticamente interrompendo a pulverização do líquido

**Atenção!** O pulverizador está equipado com uma placa eletrónica com controlo da tensão que mantém a pressão de regulação constante durante toda a vida útil da bateria.

**Atenção!** Nunca deixar o pulverizador trabalhar quando o depósito estiver vazio.

**Aviso!** Evite descarregar completamente a bateria; quando a bateria está a ficar fraca, é necessário recarregá-la completamente.

Recarregue completamente a bateria antes de guardar o pulverizador durante um longo período de tempo.

### 6.5 Regulação do bico

Este pulverizador é fornecido com o bico ajustável F1. Aparafusando ou desaparafusando a parte final do bico F1, é possível regular o diâmetro da "rosa" de pulverização até obter o "jato" (fig.7).

BICO REGULÁVEL DE LATÃO PARA PULVERIZAÇÃO (CÓD. 928)		
Pressão (bar)	Caudal (l/min)	Litros pulverizáveis por cada carga de bateria
5,0	0,60	75
4,0	0,54	85
3,0	0,49	90
2,0	0,44	95

### 6.6 Operações a efetuar no final dos trabalhos

Quando terminar o trabalho, deitar o líquido restante num recipiente específico e enxaguar cuidadosamente o interior do depósito com água limpa e fria. Deixar correr a água através da mangueira e da lança. Verificar se a água utilizada para o enxaguamento saiu completamente. Desligar a bomba rodando o botão W no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e verificar que o led Z está desligado.

Depois de ter limpado o depósito, retirar, limpar e voltar a montar os filtros (Q e P).

Desaparafusar o bico F1 da lança F-G; desmontar o bico e limpar as duas partes com água limpa, prestando atenção para não danificar ou soltar o o-ring.

Limpar a pega com um pano húmido sem a mergulhar em água. Desapertar a porca D1; retirar o tubo flexível do seu suporte; retirar o suporte do tubo flexível com o filtro e lavá-lo com água limpa; em seguida, voltar a montar todas as peças. Retire do depósito eventuais materiais ou objectos que possam danificar o pulverizador.

Usar vestuário e dispositivos de proteção durante estas actividades.

**Atenção!** Não dispersar a água de enxaguamento ou a solução remanescente no ambiente; recomenda-se que todos estes líquidos sejam despejados em drenos específicos, adequados para a purificação e drenagem de águas.

Desligue a bomba rodando o botão W no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e verifique se o LED Z está desligado após cada utilização.

Mantenha o pulverizador fora do alcance das crianças, protegido da luz solar direta e de temperaturas frias e com a bateria completamente carregada.

### 6.7 Mudança de líquido no depósito

No caso de ser necessária uma mudança do líquido no interior do reservatório, seguir as instruções dadas no ponto 5.6 e, em seguida, as instruções no ponto 5.2.

## 7 Manutenção

### 7.1 Introdução

Uma utilização correcta do pulverizador e uma manutenção regular são necessárias para manter o pulverizador nas melhores condições de funcionamento, eficácia e segurança.

Utilizar exclusivamente peças sobresselentes originais.

## 7.2 Recarga da bateria

O pulverizador é alimentado por uma bateria integrada, recarregável com o carregador de bateria N fornecido.

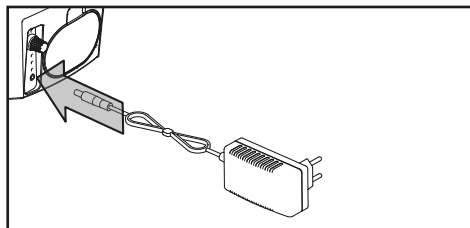
**Aviso!** Durante as operações de carregamento, adotar procedimentos de trabalho seguros e respeitar as normas de segurança.

Para recarregar a bateria, siga estas instruções:

- Desligue o pulverizador rodando o manípulo W no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e verifique se o LED Z está desligado.
- Verificar se a tensão da rede corresponde à indicação impressa na placa N do carregador de baterias.
- Ligue o carregador de bateria N a uma tomada adequada e eletricamente protegida.
- Insira a ficha do carregador da bateria na ranhura S na base do pulverizador.
- Monitorizar o carregamento através do indicador LED do carregador de bateria (luz vermelha em carga, luz verde no fim da carga).
- São necessárias cerca de 2 horas para recarregar totalmente a bateria.
- No final da carga, recomenda-se que desligue primeiro o carregador de bateria da tomada e depois da ranhura S na base do pulverizador.
- Durante longos períodos de inatividade, verificar se o led Z está desligado.

A duração da bateria depende sobretudo da observância de algumas regras importantes:

- Não criar um curto-circuito.
- Não a descarregue excessivamente: quando a bateria estiver quase descarregada, carregue-a imediatamente.
- Recarregue-o rapidamente com o interruptor geral de ligar/desligar desligado e respeitando o tempo de carregamento necessário.
- Para o recarregamento, utilize apenas o carregador de bateria fornecido com o pulverizador.
- Não ligue o pulverizador quando o carregador de bateria estiver ligado.
- Após a recarga completa, manter o pulverizador entre 5 e 40° C.
- Em caso de armazenamento prolongado ou de não utilização, recarregar a bateria de quatro em quatro meses.



Quando a bateria já não for recarregável, contacte o centro de assistência autorizado para a substituir.

## 8 Problemas - causas - soluções

PROBLEMAS	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES	
Ao ativar a alavanca do manípulo, não sai água	O motor não funciona	Desativação geral	Ligar o interruptor geral
		Bateria gasta	Recarregar ou contactar o centro de assistência
		Bomba obstruída	Contactar o centro de assistência
		Cabo partido	Contactar o centro de assistência
		Falha do motor	Contactar o centro de assistência
	Trabalhos de motor	Bico entupido	Limpo
		Filtro do depósito entupido	Limpo
		Filtro do punho entupido	Limpo
Bomba com defeito		Contactar o centro de assistência	
Sai pouca água quando se carrega na alavanca do manípulo	Regulador de pressão no mínimo	Aumentar o regulador	
	Filtro do bico sujo	Limpo	
	Filtro do punho sujo	Limpo	
	Bomba com defeito	Contactar o centro de assistência	
	Bocal sujo	Limpo	
O tempo de funcionamento da bateria não é o esperado	Menor tempo de trabalho	A bateria não está totalmente carregada	Recarregar a bateria
		Carregador de bateria com defeito	Substituir
	Sem resistência	Cabo partido	Contactar o centro de assistência
		Carregador de bateria com defeito	Reparar ou substituir

## 9 Instruções de desmontagem e eliminação

Para desmontar o pulverizador, é necessário operar de acordo com as leis em vigor, contactando, se necessário, empresas especializadas na eliminação de materiais.

O pulverizador é feito de materiais não perigosos:

- Materiais plásticos e sintéticos;
- Metais ferrosos (aço) e metais não ferrosos (alumínio-latão-cobre);
- Bateria eléctrica.

## 10 Garantia

24 meses de garantia para utilizadores particulares e 12 meses de garantia para utilizadores profissionais. Abrange as peças principais, incluindo a bateria de íões de lítio, o carregador, o motor e o mecanismo de transmissão.

As seguintes condições invalidam a garantia:

- Qualquer operação anormal

- **Produto não mantido de acordo com a Manutenção Instrução**
- Modificações do produto
- Quaisquer danos, mesmo que tenham sido causados por engano
- Danificado após reparação amadora.
- Danos causados pela natureza
- A bateria não é recarregada com a frequência requerida
- Os componentes sujeitos a desgaste durante o funcionamento normal não estão cobertos pela garantia.

A garantia é válida apenas para produtos que tenham sido registados através do sítio Web no prazo de 30 dias a contar da data de compra.

#### Ativar a garantia do seu novo produto STANLEY através do nosso website: [www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)

O comprador deve também conservar uma cópia do documento de venda (recibo, fatura) e do registo de garantia: uma cópia destes documentos deve ser entregue ao Concessionário ou ao Serviço de Assistência ao Cliente Autorizado juntamente com a máquina a reparar. Na ausência destes documentos, a máquina será, de qualquer modo, considerada fora da garantia.

## 11 Declaração de conformidade CE

A empresa <b>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</b> Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) - Italia DECLARA QUE AS MÁQUINAS	
Tipo:	Pulverizadores de mochila a pilhas
Código:	SXSPBS12E - SXSPBS16E
ESTÁ EM CONFORMIDADE COM A LEGISLAÇÃO COMUNITÁRIA DE HARMONIZAÇÃO APLICÁVEL:	
DIRECTIVA 2006/42/CE	Diretiva Máquinas
DIRECTIVA 2014/30/UE	Compatibilidade electromagnética
DIRECTIVA 2011/65/UE	Rohs
Referência às normas harmonizadas pertinentes utilizadas ou referências a outras especificações técnicas cuja conformidade é declarada: EN62841-1:2015/AC:2015 + Allegato K • EN ISO 12100 :2010 EN 3744:2010/EN 3744:1995 • EN 12096 :1997 • EN ISO 5349-1 :2001 EN ISO 5349-2 :2001 + A1 :2015 • EN 62233 :2008 + AC :2008 EN 55014-1 :2017 + A11 :2020 • EN 55014-2 :2015 • EN 63000 :2018 IEC 62321-1 :2013 • IEC 62321-3-1 :2013 • IEC 62321-4 :2013 + A1 :2017 IEC 62321-5 :2013 • IEC62321-6 :2015 • IEC 62321-7 -1 :2015 • IEC 62321-7-2 :2017	
Pessoa autorizada a preparar a documentação técnica:	
Nome:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Residência:	Via San Rocco, 10 46040 Casalromano (MN) - Italia
Esta Declaração de Conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.	
Casalromano, date	O representante legal Eligio Volpi
	

STANLEY e o logótipo STANLEY são marcas comerciais registadas da Stanley Black & Decker Inc. ou de uma das suas afiliadas e são utilizadas sob licença. Todos os direitos reservados.



## ATENȚIE: CITIȚI CU ATENȚIE MANUALUL DE UTILIZARE ÎNAINTE DE UTILIZARE.

SIMBOLURI DE SIGURANȚĂ	
	Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni.
	Purtați mănuși de protecție.
	Folosiți protecție corporală.
	Utilizați protecții respiratorii.
	Purtați ochelari de protecție.
	Nu pulverizați spre oameni sau animale.
	A nu se utiliza cu solvenți, uleiuri sau produse inflamabile.
	Nu lăsați aparatul în apropierea unor surse de căldură.
	Nu lăsați aparatul expus la îngheț.
	Utilizați aparatul numai între +1°C și +40°C.
	Distanța minimă între mașină și alte persoane este de 3 m.
	A nu se depozita împreună cu deșeurile menajere.
	Baterie Li-on. Nu aruncați la gunoia menajer.

## SXSPBS12E / SXSPBS16E

### Rezumat al pulverizatoarelor cu

#### baterii pentru rucsac

- 1 Descrierea manualului
- 2 Descrierea pulverizatorului
- 3 Instrucțiuni generale și avertismente de siguranță
- 4 Atenționări generale care trebuie respectate
- 5 Instrucțiuni de transport și manipulare
- 6 Instrucțiuni de utilizare
- 7 Întreținere
- 8 Probleme - cauze - soluții
- 9 Instrucțiuni pentru demontare și eliminare
- 10 Garanție
- 11 Declarație de conformitate CE

Felicitările noastre pentru alegerea făcută. Caracteristicile principale ale pulverizatoarelor noastre electrice sunt calitatea înaltă a pieselor și durata de viață îndelungată a acestora. La fel ca toate celelalte produse ale noastre, acest pulverizator a trecut prin teste exacte și precise; dacă este utilizat conform instrucțiunilor de mai jos, vă va satisface nevoile timp de mulți ani, iar un serviciu de piese de schimb foarte fiabil vă va oferi posibilitatea de a face reparații cu piese originale pentru o perioadă lungă de timp.

## 1 Descrierea manualului

### 1.1 Introducere

Vă rugăm să studiați cu mare atenție acest manual de instrucțiuni înainte de orice reglare, utilizare, întreținere sau orice altă operațiune imaginabilă a pe pulverizatorului. O utilizare corectă a pulverizatorului și o întreținere eficientă și rațională vă permit să păstrați pulverizatorul în cele mai bune condiții de lucru, fără a-i reduce eficacitatea și siguranța. Prezentul manual de instrucțiuni a fost întocmit în conformitate cu indicațiile incluse în ANEXA I la DIRECTIVA 2006/42/CE privind mașinile” și este considerat parte integrantă și esențială a pulverizatorului.

Acest manual trebuie să fie păstrat în apropierea pulverizatorului și gata de consultare; trebuie păstrat împreună cu pulverizatorul pe toată durata de viață a acestuia, de la testul de pomire până la demontarea finală.

### 1.2 Scopurile și limitele manualului

Acest manual este destinat utilizării de către:

- Descrieți funcționarea și condițiile de utilizare a
- Prezența principalelor caracteristici tehnice ale pulverizatorului.
- Furnizați instrucțiuni corecte de utilizare.
- Subliniați riscurile potențiale și/sau posibilele situații periculoase.
- Furnizarea de instrucțiuni pentru întreținere și reparații.
- Permite înțelegerea posibilelor probleme operaționale și

a modului de rezolvare a acestora.

În plus față de respectarea instrucțiunilor conținute în prezentul manual, utilizarea pulverizatorului depinde de respectarea tuturor normelor de siguranță în vigoare.

## 2 Descrierea pulverizatorului

### 2.1 Caracteristici tehnice

Pulverizatoarele SXSPBS12E și SXSPBS16E au fost produse pentru distribuirea de soluții lichide care evită temperaturile care depășesc 40°C.

	SXSPBS12E	SXSPBS16E
Capacitatea rezervorului	12 Lt.	16 Lt.
Material rezervor	Polipropilenă	Polipropilenă
Litri pulverizabili pentru fiecare încărcare a bateriei	Cu o presiune de 2,0 bar, până la 95 de litri	Cu o presiune de 2,0 bar, până la 95 de litri
	Cu o presiune de 5,0 bar, până la 75 de litri	Cu o presiune de 5,0 bar, până la 75 de litri
Baterie reincărcabilă cu litiu	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh
Duză furnizată	Duză reglabilă din alamă pentru pulverizare	Duză reglabilă din alamă pentru pulverizare
Regulator electronic de presiune	Presiune de lucru reglabilă între 0,5 și 5 bar - 7,25 până la 72,5 psi	Presiune de lucru reglabilă între 0,5 și 5 bar - 7,25 până la 72,5 psi
Controlul presiunii	Placă electronică cu control al tensiunii care menține presiunea constantă pe toată durata de viață a bateriei	Placă electronică cu control al tensiunii care menține presiunea constantă pe toată durata de viață a bateriei
Indicator de încărcare a bateriei	Led	Led
Priză suplimentară	Pentru conectarea barei cu 4 duze pe cărucior (opțional)	Pentru conectarea barei cu 4 duze pe cărucior (opțional)
Lance din aluminiu	Standard	Standard
Capac cu șurub cu suport pentru lance	Standard	Standard
Curele de umăr căptușite	Standard	Standard
Încărcător de baterii	1,0 A - 18W	1,0 A - 18W
Codul încărcătorului de baterii	GT27W168100E	GT27W168100E
Gama de temperaturi de încărcare a încărcătorului de baterii	0°C până la 45°C	0°C până la 45°C
Gama de temperaturi de depozitare a încărcătorului de baterii	-5°C până la 35°C	-5°C până la 35°C
Garnituri	NBR (rezistență mare la tracțiune - rezistență la uleiuri și grăsimi minerale)	NBR (rezistență mare la tracțiune - rezistență la uleiuri și grăsimi minerale)
Pompă	Diafragmă de înaltă performanță cu comutator de presiune	Diafragmă de înaltă performanță cu comutator de presiune

	SXSPBS12E	SXSPBS16E
Lungimea furtunului de livrare	1.2 m	1.2 m
Diametrul de umplere	105 mm	105 mm
Temperatura minimă/max.	1° C / 40° C	5° C / 40° C
Dimensiuni	220 x 360 x 510	220 x 360 x 570
Greutatea pulverizatorului (gol) cu baterie	3,1 Kg	3,2 Kg

### 2.2 Condiții de mediu permise

Condițiile de mediu în care poate funcționa pulverizatorul sunt: Temperatura: 1-40° C; Umiditate: 0-70% (fără condens).

Este necesar să protejați pulverizatorul de intemperii, de lumina directă a soarelui și de vremea rece, depozitați-l într-un loc curat și uscat.

**Atenție!** Pulverizatorul nu este adecvat pentru a fi utilizat în medii cu risc de explozie.

### 2.3 Zgomot și vibrații



Insert product dB values.

## 3 Instrucțiuni generale și avertismente de siguranță

Vă rugăm să rețineți că termenul "unealtă electrică" din avertismente se referă la pulverizatorul dumneavoastră cu baterii (fără fir).

**Atenție!** Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la șocuri electrice, incendii și/sau răni grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

### 3.1 Siguranța zonei de lucru

- ◆ Păstrați zona de lucru curată și bine luminată. Zonele dezordonate sau întunecate favorizează accidentele.
- ◆ Nu folosiți scula electrică în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența unor lichide, gaze sau praf inflamabile. Unelele electrice creează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- ◆ Țineți copii, femeile însărcinate și persoanele aflate în preajmă la distanță în timpul utilizării sculei electrice. Pentru copii, adolescenți și femei însărcinate este strict interzisă utilizarea sculei electrice. Distracțiile vă pot face să pierdeți controlul.

### 3.2 Siguranța electrică

- ◆ Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la pământ, cum ar fi țevile, radiatoarele, cuptoarele și frigiderele. Există un risc crescut de șoc electric dacă corpul dumneavoastră este legat la pământ sau împământat.

- ♦ Nu expuneți scula electrică la ploaie sau în condiții de umezeală. Apa care intră într-o unealtă electrică va crește riscul de electrocutare.

### 3.3 Siguranța personală

- ♦ Rămâneți în alertă, urmăriți ceea ce faceți și folosiți bunul simț atunci când folosiți scula electrică. Nu utilizați scula electrică în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate avea ca rezultat vătămări corporale grave.
- ♦ Utilizați echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi. Echipamentul de protecție, cum ar fi masca de protecție împotriva prafului, pantofii de siguranță antiderapați, casca de protecție sau protecția auditivă, utilizate în condiții adecvate, vor reduce vătămrile corporale.
- ♦ Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul și hainele departe de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
- ♦ Preveniți pomirea neintenționată. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta la sursa de alimentare și/sau la pachetul de baterii, de a ridica. Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe întrerupător sau punerea sub tensiune a uneltelor electrice care au întrerupătorul pornit invită la accidente.
- ♦ Îndepărtați orice cheie sau cheie de reglare înainte de a porni scula electrică. O cheie sau o cheie lăsată atașată la o parte rotativă a sculei electrice poate duce la vătămări corporale.
- ♦ Nu exagerați. Păstrați în permanență echilibrul și poziția corectă a picioarelor. Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neprevăzute.
- ♦ Nu lăsați ca familiaritatea dobândită în urma utilizării frecvente a uneltelor să vă permită să vă lăsați în voia sorții și să ignorați principiile de siguranță a uneltelor. O acțiune neglijentă poate provoca răni grave într-o fracțiune de secundă.

### 3.4 Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice

- ♦ Nu forțați scula electrică. Folosiți scula electrică potrivită pentru aplicația dumneavoastră. Unealta electrică corectă va face treaba mai bine și mai sigur, la viteza pentru care a fost proiectată.
- ♦ Nu utilizați scula electrică dacă întrerupătorul nu o pornește și nu o oprește. Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului este periculoasă și trebuie reparată.
- ♦ Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți acumulatorul, dacă este detașabil, din scula electrică înainte de a face orice reglaje, de a schimba accesoriu sau de a depozita sculele electrice. Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pomire accidentală a sculei electrice.
- ♦ Depozitați uneltele electrice nefolosite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau cu aceste instrucțiuni să folosească

scula electrică. Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile unor utilizatori neinstruiți.

- ♦ Întreținerea sculelor electrice și a accesoriilor. Verificați dacă piesele în mișcare nu sunt dezaliniat sau blocate, dacă piesele sunt rupte și orice altă condiție care poate afecta funcționarea sculei electrice. Dacă este deteriorată, reparați scula electrică înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de uneltele electrice prost întreținute.
- ♦ Folosiți scula electrică, accesoriile și biții de scule etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care urmează să fie efectuate. Utilizarea sculei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.
- ♦ Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsime. Mânere și suprafețe de prindere alunecoase suprafețele nu permit manevrarea și controlul în siguranță al sculei în situații neprevăzute.

### 3.5 Utilizarea și îngrijirea uneltelor cu baterii

- ♦ Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător. Un încărcător care este potrivit pentru un tip de acumulator poate crea un risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt acumulator.
- ♦ Folosiți uneltele electrice numai cu acumulatori special concepuți. Utilizarea oricăror alte pachete de baterii poate crea un risc de rănire și de incendiu.
- ♦ Atunci când acumulatorul nu este utilizat, păstrați-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot face o conexiune de la un terminal la altul. Dacă puneți în scurtcircuit bornele bateriei, puteți provoca arsuri sau un incendiu.
- ♦ În condiții abuzive, din baterie poate ieși lichid; evitați contactul. Dacă se produce accidental un contact, spălați cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați în plus ajutor medical. Lichidul ejectat din baterie poate provoca iritații sau arsuri.
- ♦ Nu utilizați un acumulator sau o unealtă care este deteriorată sau modificată. Bateriile deteriorate sau modificate pot avea un comportament imprevizibil, ceea ce poate duce la incendiu, explozie sau risc de rănire.
- ♦ Nu expuneți un pachet de baterii sau o unealtă la foc sau la temperaturi excesive. Expunerea la foc sau la temperaturi mai mari de 130°C poate provoca explozie.
- ♦ Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați acumulatorul sau unealta în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni. Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora bateria și crește riscul de incendiu.

### 3.6 Servicii

- ♦ Trimiteți scula electrică la un reparator calificat care să efectueze reparații folosind numai piese de schimb identice. Acest lucru va asigura menținerea siguranței sculei electrice.
- ♦ Nu efectuați niciodată lucrări de întreținere pe baterii

deteriorate. Întreținerea pachetelor de baterii trebuie efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de servicii autorizați.

#### 4 Atenționări generale care trebuie respectate

În ciuda avertismentelor adoptate, pulverizatorul poate implica situații periculoase și riscuri potențiale în zona de lucru. Este necesar să se analizeze cu atenție prezența potențială a acestor situații periculoase și riscuri pentru a asigura proceduri de lucru sigure, reguli de comportament adecvate și pentru a planifica dispozitive de protecție individuale.

- ◆ În timpul utilizării pulverizatorului, operatorul trebuie să respecte procedurile de lucru în condiții de siguranță și să respecte regulile și reglementările de siguranță.
- ◆ Nu utilizați produse ale căror caracteristici toxicologice sunt necunoscute. Folosiți exclusiv produse autorizate, respectând cu atenție toate instrucțiunile menționate pe ambalaj.
- ◆ A nu se utiliza în caz de oboseală, boală sau sub efectul alcoolului, drogurilor sau medicamentelor care pot afecta starea fizică și psihică.
- ◆ Nu pulverizați solvenți, acizi și lichide inflamabile.
- ◆ Evitați cu grijă să respirați vaporii sau picăturile de soluție chimică: în caz de contact accidental sau de inhalare apălați la medic.
- ◆ Nu mâncați și nu fumați în timpul utilizării pulverizatorului.
- ◆ Utilizați pulverizatorul în zone aerisite și luminate.
- ◆ În condiții de vânt, nu pulverizați împotriva vântului.
- ◆ Folosiți pulverizatorul la cel puțin 3 m distanță de oameni sau animale.
- ◆ Păstrați pulverizatorul departe de copii și de animalele de companie; **nu** pulverizați în apropierea acvariorilor de pești.
- ◆ Nu consumați fructele sau legumele tratate înainte de data prevăzută de producătorul produsului chimic și, în orice caz, spălați-le cu mare grijă.
- ◆ Nu se presurizează cu ajutorul altor dispozitive de presiune.
- ◆ Nu dispersați soluțiile chimice rămase în mediul înconjurător.
- ◆ După utilizarea pulverizatorului, spălați-vă cu grijă mâinile, fața și hainele.
- ◆ Nu lăsați pulverizatorul afară în condiții meteorologice nefavorabile.
- ◆ Utilizatorul este responsabil pentru faptul că pulverizatorul este menținut în condiții optime de funcționare, astfel încât pulverizatorul poate funcționa într-un mod adecvat și sigur. Piesele și accesoriile echipamentului trebuie înlocuite atunci când acestea nu mai asigură o funcționare corectă a pulverizatorului.

##### 4.1 Interdicții

- ◆ Este interzisă modificarea pieselor pulverizatorului.
- ◆ Este interzisă aplicarea de dispozitive sau accesorii la pulverizator fără autorizația Stanley Black&Decker.
- ◆ Este interzisă utilizarea de solvenți, cum ar fi alcoolul,

solvenții pe bază de benzină sau diluant, pentru curățarea pulverizatorului.

#### 5 Instrucțiuni de transport și manipulare

Transportul pulverizatorului trebuie să se facă cu toate precauțiile necesare pentru a evita deteriorarea acestuia. Când transportați pulverizatorul, asigurați-vă că întrerupătorul de pomire/oprire este întotdeauna oprit.

În timpul transportului, rezervorul trebuie să fie întotdeauna gol sau, dacă nu este posibil, se fixează în siguranță pentru a se evita scurgerile accidentale de lichid.

În timpul transportului și depozitării, nu puneți pulverizatorul pe sau sub alte materiale.

Atunci când mutați pulverizatorul, se recomandă evitarea loviturilor, care ar putea deteriora produsul.

#### 6 Instrucțiuni de utilizare

##### 6.1 Setarea pulverizatorului

→ (fig. 1)

- ◆ Introduceți piulița de blocare D1 pe furtunul de livrare D.
- ◆ Introduceți furtunul de livrare D pe suportul de furtun D2
- ◆ Introduceți suportul pentru furtun D2 în carcasa bazei A (SXSPBS12E) B (SXSPBS16E).
- ◆ Înșurubați piulița de blocare D1 pe bază până la capăt. și strângeți bine.

→ (fig. 2)

- ◆ Deșurubați piulița de blocare D1 de pe mânerul E.
- ◆ Introduceți piulița de blocare D1 pe furtunul de refulare D.
- ◆ Introduceți furtunul de livrare D pe suportul de furtun D2.
- ◆ Înșurubați piulița de blocare D1 pe mânerul E.
- ◆ Înșurubați lancea F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E) pe mânerul E.
- ◆ Înșurubați pulverizatorul din alamă F1 pe lancea F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E).

→ (fig. 3)

- ◆ Introduceți filtrul Q în carcasa corespunzătoare din interiorul rezervorului.

→ (fig. 4)

- ◆ Agățați curelele de umăr H de corpul pulverizatorului, așa cum se arată în imagine (SXSPBS12E).

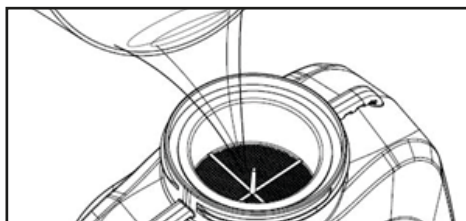
→ (fig. 5)

- ◆ Agățați spătarul căptușit H de corpul pulverizatorului, așa cum se arată în imagine (SXSPBS16E).

##### 6.2 Umplerea rezervorului

Pregătiți soluția într-un recipient specific.

Deșurubați capacul rezervorului și turnați soluția preparată prin filtrul P. Înșurubați cu grijă capacul la loc.



**Atenție!** Nu pregătiți soluția în rezervorul pulverizatorului, ci întotdeauna într-un recipient separat.

**Atenție!** Nu turnați niciodată soluția în rezervor fără a avea la dispoziție utilizarea filtrului.

### 6.3 Poziționarea pulverizatorului

Așezați pulverizatorul pe o suprafață plană, la o înălțime utilă, pentru a vă putea pune cu ușurință pulverizatorul pe umeri, cu curelele reglate în prealabil. Dacă trebuie să reglați curelele, puneți pulverizatorul pe o suprafață plană și ridicată, scoateți brațele de pe curelele de umăr și reglați lungimea cu ajutorul cataramei.

### 6.4 Pornirea pulverizatorului

→ (fig. 6)

- ◆ Porniți pompa prin rotirea butonului W în sensul acelor de ceasornic.
- ◆ Ledul Z de culoare roșie indică faptul că aparatul este pornit.
- ◆ Cele patru leduri verzi T indică starea de încărcare a bateriei.
  - 4 leduri = 100% baterie
  - 3 leduri = 75% baterie
  - 2 leduri = 50 % baterie
  - 1 led = 25 % baterie
- ◆ Dacă bateria este descărcată, reîncărcați-o conform instrucțiunilor din secțiunea 6.2.
- ◆ Mutați maneta de pe mâner pentru a începe pulverizarea
- ◆ Utilizați regulatorul electronic de presiune W pentru a gestiona presiunea de lucru dorită.
- ◆ Când se eliberează maneta mânerului, pompa se oprește automat, întrerupând pulverizarea lichidului.

**Atenție!** Pulverizatorul este echipat cu o placă electronică cu control al tensiunii care menține presiunea setată constantă pe toată durata de viață a bateriei.

**Atenție!** Nu lăsați niciodată pulverizatorul să funcționeze când rezervorul este gol.

**Atenție!** Evitați descărcarea completă a bateriei; atunci când bateria se descarcă, aveți nevoie de o reîncărcare completă.

Reîncărcați complet bateria înainte de a depozita pulverizatorul pentru o perioadă lungă de timp.

### 6.5 Reglarea duzei

Acest pulverizator este furnizat cu duza reglabilă F1. Înșurubând sau deșurubând partea finală a duzei F1, este posibil să se regleze diametrul jetului de "trandafir" până când se obține "jetul" (fig.7).

DUZĂ REGLABILĂ DIN ALAMĂ PENTRU PULVERIZARE (COD 928)		
Presiune (bar)	Debit (l/min)	Litri pulverizabili pentru fiecare încărcare a bateriei
5,0	0,60	75
4,0	0,54	85
3,0	0,49	90
2,0	0,44	95

### 6.6 Operațiuni care trebuie efectuate la terminarea lucrărilor

La terminarea lucrului, turnați lichidul rămas într-un recipient specific și clătiți cu grijă interiorul rezervorului cu apă curată și rece. Lăsați apa să curgă prin furtun și lance. Verificați dacă apa folosită pentru clătire a ieșit complet. Opiți pompa prin rotirea butonului W în sens invers acelor de ceasornic și verificați dacă ledul Z este stins.

După ce ați curățat rezervorul, scoateți, curățați și reasamblați filtrele (Q și P).

Deșurubați duza F1 de pe lancea F-G; demontați duza și curățați cele două părți cu apă curată, având grijă să nu deteriorați sau să slăbiți o-ringul.

Curățați mânerul folosind o cârpă umedă, fără a-l înmuia în apă. Deșurubați piulița D1; scoateți furtunul din suportul său; scoateți suportul pentru furtun cu filtru și spălați-l cu apă curată; apoi, reasamblați toate piesele.

Îndepărtați din rezervor eventualele materiale sau obiecte care ar putea deteriora pulverizatorul.

Purtați haine și dispozitive de protecție în timpul acestor activități.

**Atenție!** Nu împrăștiati apa de clătire sau soluția rămasă în mediul înconjurător; se recomandă să turnați toate aceste lichide în canale de scurgere specifice, adecvate pentru purificarea și drenarea apei.

Opiți pompa prin rotirea butonului W în sens invers acelor de ceasornic și verificați dacă ledul Z este stins după fiecare utilizare.

Țineți pulverizatorul departe de accesul copiilor, protejat de lumina directă a soarelui și de temperaturile scăzute și cu bateria complet încărcată.

### 6.7 Schimbarea lichidului din rezervor

În cazul în care este necesară o schimbare a lichidului din interiorul rezervorului, urmați instrucțiunile de la punctul 5.6 și, după aceea, instrucțiunile la punctul 5.2.

## 7 Întreținere

### 7.1 Introducere

O utilizare corectă a pulverizatorului și o întreținere regulată sunt necesare pentru a menține pulverizatorul în cele mai bune condiții de funcționare, eficacitate și siguranță.

Utilizați exclusiv piese de schimb originale.

### 7.2 Reîncărcarea bateriei

Pulverizatorul este alimentat de o baterie integrată, reîncărcabilă cu încărcătorul de baterii N furnizat.

**Atenție!** În timpul operațiilor de încărcare, adoptați proceduri de lucru sigure și respectați normele de siguranță.

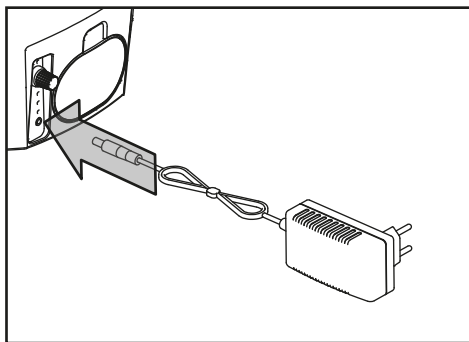
Pentru a reîncărca bateria, urmați aceste instrucțiuni:

- ◆ Opiți pulverizatorul prin rotirea butonului W în sens invers acelor de ceasornic și verificați dacă ledul Z este stins.
- ◆ Verificați dacă tensiunea de rețea corespunde indicației tipărite pe placa încărcătorului de baterii N.
- ◆ Conectați încărcătorul de baterii N la o priză adecvată și protejată electric.

- ◆ Introduceți fișa încărcătorului de baterii în fanta S de pe baza pulverizatorului.
- ◆ Monitorizați încărcarea prin intermediul indicatorului LED al încărcătorului de baterii (lumină roșie în curs de încărcare, lumină verde la sfârșitul încărcării).
- ◆ Este nevoie de aproximativ 2 ore pentru a reîncărca complet bateria.
- ◆ La sfârșitul încărcării, se recomandă să deconectați încărcătorul de baterii mai întâi de la priză și apoi de la fanta S de pe baza pulverizatorului.
- ◆ În timpul perioadelor lungi de inactivitate, verificați dacă ledul Z este stins.

Durata de viață a bateriei depinde în mare parte de respectarea unor reguli importante:

- ◆ Nu creați scurtcircuit.
- ◆ Nu o descărcați excesiv: atunci când bateria este aproape descărcată, încărcați-o imediat.
- ◆ Reîncărcați-l imediat, cu întrerupătorul general pornit/oprit închis și respectând timpul de încărcare necesar.
- ◆ Pentru reîncărcare, utilizați numai încărcătorul de baterii furnizat împreună cu pulverizatorul.
- ◆ Nu porniți pulverizatorul atunci când încărcătorul de baterii este conectat.
- ◆ După reîncărcarea completă, păstrați pulverizatorul între 5 și 40° C.
- ◆ În caz de stocare îndelungată sau de neutilizare, reîncărcați bateria la fiecare patru luni.



Atunci când bateria nu mai este reîncărcabilă, contactați centrul de service autorizat pentru înlocuire.

## 8 Probleme - cauze - soluții

PROBLEME	CAUZE POSIBILE	SOLUȚII	
La activarea manetei mânerului, nu iese apă	Motorul nu funcționează	Oprire generală	Porniți comutatorul general
		Baterie epuizată	Reîncărcați sau contactați centrul de service
		Pompă blocată	Contactați centrul de service
		Cablu rupt	Contactați centrul de service
		Eșecul motorului	Contactați centrul de service
	Lucrări cu motor	Duză înfundată	Curat
		Filtru de rezervor înfundat	Curat
		Filtru de mâner înfundat	Curat
		Pompă defectă	Contactați centrul de service
		lese puțină apă atunci când se apasă maneta mânerului	Regulator de presiune la minim
	Filtru de duză murdar	Curat	
	Filtru mâner murdar	Curat	
	Pompă defectă	Contactați centrul de service	
	Duză murdă	Curat	
	Timpul de lucru al bateriei nu este cel așteptat	Timp de lucru mai scurt	Bateria nu este complet încărcată
Încărcător de baterie defect			Înlocuiți
Fără rezistență		Cablu rupt	Contactați centrul de service
		Încărcător de baterie defect	Repararea sau înlocuirea

## 9 Instrucțiuni pentru demontare și eliminare

Pentru a demonta pulverizatorul, este necesar să se opereze în conformitate cu legile în vigoare, contactând, dacă este necesar, companii specializate în eliminarea materialelor.

Pulverizatorul este fabricat din materiale nepericuloase:

- ◆ Materiale plastice și sintetice;
- ◆ Metale de fier (oțel) și metale care nu sunt din fier (aluminiiu, bronz, cupru);
- ◆ Baterie electrică

## 10 Garanție

Garanție de 24 de luni pentru utilizatorii privați și de 12 luni pentru utilizatorii profesioniști. Aceasta acoperă piesele principale, inclusiv bateria Li-ion, încărcătorul, motorul și mecanismul de transmisie.

Următoarele condiții invalidează garanția:

- ◆ Orice operațiune anormală
- ◆ **Produsul nu a fost întreținut conform programului de**

**întreținere  
Instrucțiuni.**

- Modificări ale produsului
- Orice daune, chiar dacă au fost făcute din greșeală
- Deteriorat după o reparație amatoricească.
- Daune cauzate de natură
- Bateria nu este reîncărcată cu frecvența solicitată
- Componentele supuse la uzură în timpul funcționării normale nu sunt acoperite de garanție.

Garanția este valabilă numai pentru produsele care au fost înregistrate prin intermediul site-ului web în termen de 30 de zile de la data achiziției.

**Activați garanția pentru noul dumneavoastră produs STANLEY prin intermediul site-ului nostru web: [www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)**

De asemenea, cumpărătorul trebuie să păstreze o copie a documentului de vânzare (chitanță, factură) și a înregistrării în garanție: o copie a acestor documente trebuie să fie înmănată dealerului sau Serviciului Clientii Autorizat împreună cu mașina care urmează să fie reparată. În absența acestor documente, mașina va fi considerată în orice caz în afara garanției.

STANLEY și logo-ul STANLEY sunt mărci comerciale înregistrate ale Stanley Black & Decker Inc. sau ale unuia dintre afiliații săi și sunt utilizate sub licență. Toate drepturile sunt rezervate.

## 11 Declarația de conformitate CE

Compania <b>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</b> Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) - Italia DECLARĂ CĂ MAȘINILE	
Tip:	Pulverizatoare cu baterii pentru rucsac
Cod:	SXSPBS12E - SXSPBS16E
ESTE ÎN CONFORMITATE CU LEGISLAȚIA COMUNITARĂ DE ARMONIZARE RELEVANTĂ:	
DIRECTIVA 2006/42/CE	Directiva Mașini
DIRECTIVA 2014/30/UE	Compatibilitate electromagnetică
DIRECTIVA 2011/65/UE	Rohs
Trimiterea la standardele armonizate relevante utilizate sau trimiteri la alte specificațiile tehnice pentru care se declară conformitatea: EN62841-1:2015/AC:2015 + Allegato K • EN ISO 12100 :2010 EN 3744:2010/EN 3744:1995 • EN 12096 :1997 • EN ISO 5349-1 :2001 EN ISO 5349-2 :2001 + A1 :2015 • EN 62233 :2008 + AC :2008 EN 55014-1 :2017 + A11 :2020 • EN 55014-2 :2015 • EN 63000 :2018 IEC 62321-1 :2013 • IEC 62321-3-1 :2013 • IEC 62321-4 :2013 + A1 :2017 IEC 62321-5 :2013 • IEC 62321-6 :2015 • IEC 62321-7-1 :2015 • IEC 62321-7-2 :2017	
Persoană autorizată să stabilească documentația tehnică:	
Numele:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Reședința:	Via San Rocco, 10 46040 Casalromano (MN) - Italia
Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.	
Casalromano, <b>date</b>	Reprezentantul legal Eligio Volpi



**UPOZORNENIE: PRED POUŽITÍM SI NAJPRV  
POZORNE PREČÍTAJTE NÁVOD NA POUŽITIE.**

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	
	Pozorne si prečítajte návod na použitie.
	Používajte ochranné rukavice.
	Používajte ochranu tela.
	Používajte ochranu dýchacích ciest.
	Používajte ochranu očí.
	Nestriekajte na ľudí ani zvieratá.
	Nepoužívajte s rozpúšťadlami, olejmi alebo horľavými produktmi.
	Nenechávajte zariadenie v blízkosti zdrojov tepla.
	Stroj nenechávajte vystavený mrazu.
	Zariadenie používajte len pri teplote od +1 °C do +40 °C.
	Minimálna vzdialenosť medzi strojom a inými osobami je 3 m.
	Neumiestňujte do domáceho odpadu.
	Li-on batéria. Nevyhadzujte ju do domového odpadu.

## SXSPBS12E / SXSPBS16E

### Batohové Batériové Postrekovače

#### Zhrnutie

- 1 Popis príručky
- 2 Popis postrekovača
- 3 Všeobecné pokyny a bezpečnostné upozornenia
- 4 Všeobecné upozornenia, ktoré treba dodržiavať
- 5 Pokyny na prepravu a manipuláciu
- 6 Návod na použitie
- 7 Údržba
- 8 Problémy - príčiny - riešenia
- 9 Pokyny na demontáž a likvidáciu
- 10 Záruka
- 11 CE Vyhlásenie o zhode

Blahoželáme vám k tomuto výberu. Hlavnými vlastnosťami našich elektrických postrekovačov je vysoká kvalita ich dielov a ich dlhá životnosť. Tak ako všetky naše ostatné výrobky, aj tento postrekovač prešiel presnými a precíznymi testami; ak sa bude používať podľa nižšie uvedených pokynov, bude spĺňať vaše potreby dlhé roky a veľmi spoľahlivý servis náhradných dielov vám poskytne možnosť vykonávať opravy originálnymi dielmi po dlhú dobu.

#### 1 Popis príručky

##### 1.1 Úvod

Pred akýmkoľvek nastavením, používaním, údržbou alebo akoukoľvek inou predstaviteľnou činnosťou na postrekovači si pozorne preštudujte tento návod na obsluhu.

Správne používanie postrekovača a účinná a racionálna údržba vám umožní udržať postrekovač v najlepších pracovných podmienkach bez toho, aby sa znížila jeho účinnosť a bezpečnosť.

Tento návod na obsluhu bol vypracovaný v súlade s údajmi uvedenými v PRÍLOHE I SMERNICE 2006/42/ES o strojových zariadeniach<sup>1</sup> a považuje sa za neoddeliteľnú a podstatnú súčasť postrekovača.

Táto príručka musí byť uložená v blízkosti postrekovača a musí byť pripravená na nahliadnutie; musí sa uchovávať spolu s postrekovačom počas celej jeho životnosti, od štartovacej skúšky až po konečnú demontáž.

##### 1.2 Ciele a obmedzenia príručky

Táto príručka je určená na používanie:

- Opíšte prevádzku a podmienky používania
- Uvedte hlavné technické vlastnosti postrekovača.
- Poskytnite správny návod na použitie.
- Zdôraznite potenciálne riziká a/alebo možné nebezpečné situácie.
- Poskytnite pokyny na údržbu a opravy.
- Umožniť pochopenie možných prevádzkových

problémov a ich riešenia.

Okrem dodržiavania pokynov uvedených v tejto príručke, používanie postrekovača závisí od dodržiavania všetkých platných bezpečnostných pravidiel.

## 2 Popis postrekovača

### 2.1 Technické vlastnosti

Rozprašovače SXSPBS12E a SXSPBS16E boli vyrobené na rozprašovanie kvapalných roztokov pri teplotách vyšších ako 40 °C.

	SXSPBS12E	SXSPBS16E
Objem nádrže	12 Lt	16 Lt
Materiál nádrže	Polypropylén	Polypropylén
Striekacie litre na každé nabitie batérie	S tlakom 2,0 bar až do 95 litrov S tlakom 5,0 bar, až do 75 litrov	S tlakom 2,0 bar až do 95 litrov S tlakom 5,0 bar, až do 75 litrov
Nabíjateľná lítiová batéria	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh
Dodávaná tryska	Nastaviteľná mosadzná tryska na striekanie	Nastaviteľná mosadzná tryska na striekanie
Elektronický regulátor tlaku	Nastaviteľný pracovný tlak 0,5 až 5 barov - 7,25 až 72,5 psi	Nastaviteľný pracovný tlak 0,5 až 5 barov - 7,25 až 72,5 psi
Regulácia tlaku	Elektronická doska s reguláciou napätia, ktorá udržiava konštantný tlak počas celej životnosti batérie	Elektronická doska s reguláciou napätia, ktorá udržiava konštantný tlak počas celej životnosti batérie
Indikátor nabitia batérie	Led	Led
Extra zásuvka	Pre pripojenie tyče so 4 dýzami na vozík (voľiteľné)	Pre pripojenie tyče so 4 dýzami na vozík (voľiteľné)
Hliníkové kopije	Štandard	Štandard
Skrutkovací uzáver s držiakom kopije	Štandard	Štandard
Polstrované ramenné popruhy	Štandard	Štandard
Nabíjačka batérií	1,0 A - 18 W	1,0 A - 18 W
Kód nabíjačky batérií	GT27W168100E	GT27W168100E
Teplotný rozsah nabíjania nabíjačky batérií	0 °C až 45 °C	0 °C až 45 °C
Teplotný rozsah skladovania nabíjačky batérií	-5°C až 35°C	-5°C až 35°C
Tesnenia	NBR (vysoká pevnosť v ťahu - odolnosť voči minerálnym olejom a tukom)	NBR (vysoká pevnosť v ťahu - odolnosť voči minerálnym olejom a tukom)
Čerpadlo	Vysoko výkonná membrána s tlakovým spínačom	Vysoko výkonná membrána s tlakovým spínačom
Dĺžka dodacej hadice	1,2 m	1,2 m
Priemer náplne	105 mm	105 mm

	SXSPBS12E	SXSPBS16E
Min./max. teplota	1° C / 40° C	5° C / 40° C
Rozmery	220 x 360 x 510	220 x 360 x 570
Hmotnosť postrekovača (prázdneho) s batériou	3,1 kg	3,2 kg

### 2.2 Povolené podmienky prostredia

Podmienky prostredia, v ktorých môže postrekovač pracovať, sú: Teplota: Vlhkosť vzduchu: 0 - 70 % (nekondenzuje).

Postrekovač je potrebné chrániť pred nepriaznivým počasím, priamym slnečným žiarením a chladným počasím, skladovať ho na čistom a suchom mieste.

**Varovanie!** Postrekovač nie je vhodný na používanie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu.

### 2.3 Hluk a vibrácie



Insert product dB values.

## 3 Všeobecné pokyny a bezpečnostné upozornenia

Upozorňujeme, že pojem "elektrické náradie" v upozorneniach sa vzťahuje na váš akumulátorový postrekovač.

**Varovanie!** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky upozornenia a pokyny si uložte pre budúce použitie.

### 3.1 Bezpečnosť pracovného priestoru

- Udržujte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený. Neprehľadné alebo tmavé priestory vedú k nehodám.
- Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Počas práce s elektrickým náradím udržiavajte deti, tehotné ženy a okolostojace osoby v dostatočnej vzdialenosti. Deťom, mladistvým a tehotným ženám je používanie elektrického náradia prísne zakázané. Rozptýlené osoby môžu spôsobiť stratu kontroly.

### 3.2 Elektrická bezpečnosť

- Vyhnite sa kontaktu tela s uzemnenými alebo uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky. Ak je vaše telo uzemnené alebo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Elektrické náradie nevystavujte dažďu alebo vlhkému prostrediu. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

### 3.3 Osobná bezpečnosť

- Buďte ostražití, sledujte, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím používajte zdravý rozum. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog,

alkoholu alebo liekov. Chvíľa nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže mať za následok vážne poranenie osôb.

- Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranu očí. Ochranné pomôcky, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, tvrdá čiapka alebo ochrana sluchu, ktoré sa používajú za vhodných podmienok, znižia počet osobných zranení.
- Správne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasy a odev držte mimo dosahu pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.
- Zabráňte neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením k zdroju napájania a/alebo akumulátoru sa uistite, že je vypínač vo vypnutej polohe, a zdvihnite ho. Prenášanie elektrického náradia s prstom na spínači alebo zapínanie elektrického náradia, ktoré má zapnutý spínač, nabáda k nehodám.
- Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovací kľúč alebo kľúč. Kľúč alebo kľúč ponechaný na rotujúcej časti elektrického náradia môže spôsobiť zranenie osôb.
- Nepreháňajte to. Stále udržiavajte správnu oporu a rovnováhu. Umožní to lepšie ovládanie elektrického náradia v neočakávaných situáciách.
- Nedovoľte, aby ste sa pri častom používaní náradia uspokojili a ignorovali zásady bezpečnosti náradia. Neopatrný zásah môže v zlomku sekundy spôsobiť vážne poranenie.

### 3.4 Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

- Elektrické náradie nepoužívajte silou. Používajte správne elektrické náradie pre danú aplikáciu. Správne elektrické náradie vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, na ktorú bolo navrhnuté.
- Nepoužívajte elektrické náradie, ak ho spínač nezapína a nevypína. Každé elektrické náradie, ktoré sa nedá ovládať pomocou spínača, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo skladovaním elektrického náradia odpojte zástrčku od zdroja napájania a/alebo vyberte akumulátor, ak je odpojiteľný. Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.
- Nečinné elektrické náradie skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby s elektrickým náradím pracovali osoby, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi. Elektrické náradie je v rukách nezaškolených používateľov nebezpečné.
- Údržba elektrického náradia a príslušenstva. Kontrolujte, či nie sú pohyblivé časti nesprávne nastavené alebo zviazané, či nedošlo k poškodeniu dielov a či nie sú v inom stave, ktorý môže ovplyvniť činnosť elektrického náradia. V prípade poškodenia nechajte elektrické náradie pred použitím opraviť. Mnohé nehody sú spôsobené zle udržiavaným elektrickým náradím.
- Používajte elektrické náradie, príslušenstvo a náradie s bitmi atď. v súlade s týmito pokynmi, pričom zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu. Používanie elektrického náradia na iné operácie, než na aké je

určené, by mohlo viesť k nebezpečným situáciám.

- Udržujte rukoväte a úchopové plochy suché, čisté a zbavené oleja a mastnoty. Klzké rukoväte a úchopové prvky povrchov neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie nástroja v neočakávaných situáciách.

### 3.5 Používanie a starostlivosť o batériové nástroje

- Nabíjajte iba nabíjačkou určenou výrobcom. Nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, môže pri použití s iným akumulátorom spôsobiť riziko požiaru.
- Elektrické náradie používajte len so špeciálne určenými akumulátormi. Používanie akýchkoľvek iných akumulátorov môže spôsobiť riziko poranenia a požiaru.
- Ak batériu nepoužívate, uchovávajte ju mimo dosahu iných kovových predmetov, ako sú kancelárske sponky, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli vytvoriť spojenie medzi jednotlivými pólmí. Skratovanie pólov akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- V zlých podmienkach môže z batérie vystreknúť kvapalina; vyhňte sa kontaktu s ňou. Ak dôjde k náhodnému kontaktu, opláchnite ju vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, dodatočne vyhľadajte lekársku pomoc. Kvapalina vystreknutá z batérie môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.
- Nepoužívajte poškodený alebo upravený akumulátor alebo nástroj. Poškodené alebo upravené batérie môžu vykazovať nepredvídateľné správanie, ktoré môže viesť k požiaru, výbuchu alebo riziku zranenia.
- Nevystavujte akumulátor alebo nástroj ohňu alebo nadmernej teplote. Vystavenie ohňu alebo teplote nad 130°C môže spôsobiť výbuch.
- Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie a nenabíjajte akumulátor ani náradie mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo uvedeného rozsahu môže poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.

### 3.6 Služba

- Servis elektrického náradia zverte kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa iba identické náhradné diely. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- Poškodené akumulátory nikdy neservisujte. Servis akumulátorov by mal vykonávať len výrobca alebo autorizovaný servis.

## 4 Všeobecné upozornenia, ktoré treba dodržiavať

Napriek prijatým upozorneniam môže postrekovač v pracovnej oblasti predstavovať nebezpečné situácie a potenciálne riziká. Je potrebné dôkladne analyzovať možný výskyt týchto nebezpečných situácií a rizik, aby bolo možné zabezpečiť bezpečné pracovné postupy, vhodné pravidlá správania a napláňovať individuálne ochranné zariadenia.

- Počas používania postrekovača musí obsluha dodržiavať bezpečné pracovné postupy a riadiť sa bezpečnostnými pravidlami a predpismi.
- Nepoužívajte výrobky, ktorých toxikologické vlastnosti

nie sú známe. Používajte výlučne povolené výrobky a starostlivo dodržiavajte všetky pokyny uvedené na obale.

- ◆ Nepoužívajte v prípade únavy, choroby alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov, ktoré môžu ovplyvniť fyzický a psychický stav.
- ◆ Nestriekajte rozpúšťadlá, kyseliny a horľavé kvapaliny.
- ◆ Opatrne sa vyhnite vdychovaniu výparov alebo kvapiek chemického roztoku: v prípade náhodného kontaktu alebo vdychnutia vyhľadajte lekára.
- ◆ Počas používania postrekovača nejedzte ani nefajčite.
- ◆ Postrekovač používajte na vzdušných a osvetlených miestach.
- ◆ Pri veternom počasí nestriekajte proti vetru.
- ◆ Postrekovač používajte vo vzdialenosti najmenej 3 m od ľudí alebo zvierat.
- ◆ Postrekovač udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od detí a domácich zvierat.
- ◆ nestriekajte v blízkosti akvárií s rybami.
- ◆ Ošetrované ovocie alebo zeleninu nekonzumujte pred dátumom stanoveným výrobcom chemického prípravku a v každom prípade ich veľmi starostlivo umyte.
- ◆ Netlakujte pomocou iných tlakových zariadení.
- ◆ Zvyšné chemické roztoky nerozptyľujte do prostredia.
- ◆ Po použití postrekovača si starostlivo umyte ruky, tvár a oblečenie.
- ◆ Nenechávajte postrekovač vonku za zlých poveternostných podmienok.
- ◆ Používateľ je zodpovedný za to, že postrekovač je udržiavaný v optimálnych prevádzkových podmienkach, aby postrekovač môže fungovať správne a bezpečne. Časti a príslušenstvo zariadenia sa musia vymeniť, keď už nezabezpečujú správnu funkciu postrekovača.

#### 4.1 Zákazy

- ◆ Je zakázané upravovať časti postrekovača.
- ◆ Je zakázané používať na postrekovač zariadenia alebo príslušenstvo bez povolenia spoločnosti Stanley Black&Decker.
- ◆ Na čistenie postrekovača je zakázané používať rozpúšťadlá, ako je alkohol, benzínové rozpúšťadlá alebo riedidlo.

## 5 Pokyny na prepravu a manipuláciu

Preprava postrekovača sa musí realizovať s dodržaním všetkých potrebných opatrení, aby nedošlo k jeho poškodeniu. Pri preprave postrekovača dbajte na to, aby bol vypínač vždy vypnutý.

Počas prepravy musí byť nádrž vždy prázdna, alebo ak to nie je možné, bezpečne upevnené, aby sa zabránilo náhodnému úniku kvapaliny.

Počas prepravy a skladovania nekladte postrekovač na iný materiál ani podň.

Pri premiestňovaní postrekovača sa odporúča vyhybať sa nárazom, ktoré by mohli výrobok poškodiť.

## 6 Návod na použitie

### 6.1 Nastavenie postrekovača

→ (obr. 1)

- ◆ Nasadte poistnú maticu D1 na prívodnú hadicu D.
- ◆ Nasadte prívodnú hadicu D na držiak hadice D2
- ◆ Vložte držiak hadice D2 do puzdra základne A (SXSPBS12E) B (SXSPBS16E).
- ◆ Naskrutkujte poistnú maticu D1 na základňu až nadol a pevne ho utiahnite.

→ (obr. 2)

- ◆ Odskrutkujte poistnú maticu D1 z rukoväte E.
- ◆ Nasadte poistnú maticu D1 na prívodnú hadicu D.
- ◆ Nasadte prívodnú hadicu D na držiak hadice D2.
- ◆ Naskrutkujte poistnú maticu D1 na rukoväť E.
- ◆ Naskrutkujte násadu F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E) na rukoväť E.
- ◆ Naskrutkujte mosadzný postrekovač F1 na kopolu F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E).

→ (obr. 3)

- ◆ Vložte filter Q do príslušného puzdra vo vnútri nádrže.

→ (obr. 4)

- ◆ Pripevnite ramenné popruhy H k telu postrekovača, ako je znázornené na obrázku (SXSPBS12E).

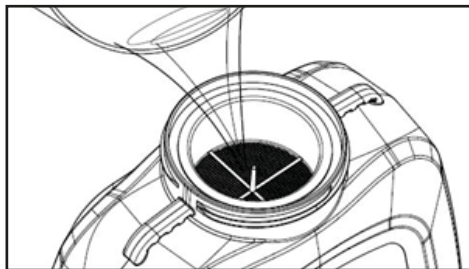
→ (obr. 5)

- ◆ Pripevnite čalúnené operadlo H k telu postrekovača, ako je znázornené na obrázku (SXSPBS16E).

### 6.2 Plnenie nádrže

Roztok pripravte do špecifickej nádoby.

Odskrutkujte uzáver nádrže a nalejte pripravený roztok cez filter P. Opatrne naskrutkujte uzáver späť na miesto.



**Varovanie!** Roztok nepripravujte v nádrži postrekovača, ale vždy v samostatnej nádobe.

**Varovanie!** Nikdy nenalievajte roztok do nádrže bez použitia filtra.

### 6.3 Umiestnenie postrekovača

Postrekovač položte na rovnú plochu v použiteľnej výške, aby ste si ho mohli ľahko nasadiť na ramená, pričom popruhy musia byť vopred nastavené. Ak potrebujete nastaviť popruhy, položte postrekovač na rovný a vyvýšený povrch, odopnite si ramená z ramenných popruhov a nastavte dĺžku pomocou praciek.

### 6.4 Spustenie postrekovača

→ (obr. 6)

- ◆ Čerpadlo zapnite otáčaním gombíka W v smere hodinových ručičiek.
- ◆ Červená kontrolka Z signalizuje, že zariadenie je zapnuté.
- ◆ Štyri zeleno sfarbené diódy T indikujú stav nabíjania

batérie.

- 4 LED diódy = 100 % batérie
- 3 LED diódy = 75 % batérie
- 2 LED diódy = 50 % batérie
- 1 led = 25 % batérie
- Ak je batéria vybitá, nabite ju podľa pokynov v časti 6.2.
- Posunutím páky na rukoväti spustíte striekanie
- Na reguláciu požadovaného pracovného tlaku použijete elektronický regulátor tlaku W.
- Po uvoľnení páky rukoväte sa čerpadlo automaticky zastaví, čím sa preruší rozprašovanie kvapaliny.

**Varovanie!** Postrekovač je vybavený elektronickou doskou s reguláciou napätia, ktorá udržiava nastavený tlak konštantný počas celej životnosti batérie.

**Varovanie!** Nikdy nenechávajte postrekovač pracovať, keď je nádrž prázdna.

**Varovanie!** Zabráňte úplnému vybitiu batérie; keď sa batéria vybije, je potrebné ju úplne dobiť.

Pred dlhodobým uskladnením postrekovača úplne nabite batériu.

## 6.5 Regulácia trysiek

Tento postrekovač sa dodáva s nastaviteľnou tryskou F1. Skrutkovaním alebo odskrutkovaním poslednej časti trysky F1 je možné nastaviť priemer "ružice", až kým nezískate "prúd" (obr. 7).

NASTAVITELNÁ MOSADZNÁ TRYSKA NA STRIEKANIE (KÓD 928)

Tlak (bar)	Prietoková rýchlosť (l/min)	Striekacie litre na každé nabitie batérie
5,0	0,60	75
4,0	0,54	85
3,0	0,49	90
2,0	0,44	95

## 6.6 Operácie, ktoré sa majú vykonať pri ukončení práce

Po skončení práce vylejte zvyšnú kvapalinu do osobitnej nádoby a opatrne vypláchnite vnútro nádrže čistou studenou vodou. Nechajte vodu pretekať cez hadicu a koptiju. Skontrolujte, či voda použitá na oplachovanie úplne vytekla. Vypnite čerpadlo otočením gombíka W proti smeru hodinových ručičiek a skontrolujte, či je kontrolka Z vypnutá.

Po vyčistení nádrže vyberte, vyčistite a znovu zostavte filtre (Q a P).

Odskrutkujte trysku F1 z koptije F-G; rozmontujte trysku a vyčistite obe časti čistou vodou, pričom dávajte pozor, aby ste nepoškodili alebo neuvolnili tesniaci kružok.

Rukoväť čistite vlhkou handričkou bez namáčania do vody. Odskrutkujte maticu D1; vyberte hadicu z jej držiaka; vyberte držiak hadice s filtrom a umyte ho čistou vodou; potom všetky diely znovu zostavte.

Z nádrže odstráňte prípadné materiály alebo predmety, ktoré by mohli postrekovač poškodiť.

Počas týchto činností noste oblečenie a ochranné pomôcky.

**Varovanie!** Oplachovaciu vodu ani zvyšný roztok nerozptyľujte do okolia; všetky tieto kvapaliny sa odporúča vyliat' do osobitných odtokov vhodných na čistenie a odvádzanie vody.

Vypnite čerpadlo otočením gombíka W proti smeru hodinových ručičiek a po každom použití skontrolujte, či je kontrolka Z zhasnutá.

Postrekovač uchovávajte mimo dosahu detí, chránený pred priamym slnečným žiarením a nízkymi teplotami a s úplne nabitou batériou.

## 6.7 Change of liquid in the tank

V prípade, že je potrebná výmena kvapaliny v nádrži, postupujte podľa pokynov uvedených v bode 5.6 a potom podľa pokynov v bode 5.2.

## 7 Údržba

### 7.1 Úvod

Správne používanie postrekovača a pravidelná údržba sú potrebné na udržanie postrekovača v najlepších pracovných, účinných a bezpečnostných podmienkach.

Používajte výlučne originálne náhradné diely.

### 7.2 Dobíjanie batérie

Postrekovač je napájaný integrovanou batériou, ktorú možno dobíjať pomocou dodanej nabíjačky N.

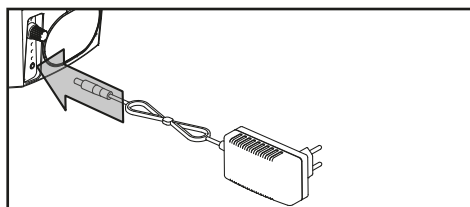
**Varovanie!** Počas nabíjania dodržiavajte bezpečné pracovné postupy a bezpečnostné predpisy.

Ak chcete batériu dobiť, postupujte podľa týchto pokynov:

- Vypnite postrekovač otočením gombíka W proti smeru hodinových ručičiek a skontrolujte, či je kontrolka Z vypnutá.
- Skontrolujte, či napätie v sieti zodpovedá údajom vytlačenému na štítku nabíjačky N.
- Pripojte nabíjačku batérie N do vhodnej a elektricky chránenej zásuvky.
- Zasuňte zástrčku nabíjačky batérie do otvoru S na základni postrekovača.
- Monitorovanie nabíjania pomocou LED indikátora nabíjačky (červené svetlo pri nabíjaní, zelené svetlo na konci nabíjania).
- Úplné nabitie batérie trvá približne 2 hodiny.
- Na konci nabíjania sa odporúča odpojiť nabíjačku zo zásuvky a potom zo slotu S na základni postrekovača.
- Počas dlhých období nečinnosti skontrolujte, či je kontrolka Z vypnutá.

Výdrž batérie závisí najmä od dodržiavania niektorých dôležitých pravidiel:

- Nevytvárajte skrat.
- Nevybíjajte ju nadmeme: keď je batéria takmer vybitá, okamžite ju nabite.
- Okamžite ho dobíjajte s vypnutým všeobecným vypínačom a dodržiavajte potrebný čas nabíjania.
- Na dobíjanie používajte iba nabíjačku batérií dodanú s postrekovačom.
- Nezapínajte postrekovač, keď je pripojená nabíjačka batérie.
- Po úplnom nabití udržiavajte postrekovač v rozmedzí od 5 do 40 °C.
- V prípade dlhého skladovania alebo nepoužívania batériu dobíjajte každé štyri mesiace.



Keď sa batéria už nedá nabíjať, obráťte sa na autorizované servisné stredisko, ktoré ju vymení.

## 8 Problémy - príčiny - riešenia

PROBLÉMY		MOŽNÉ PRÍČINY	RIEŠENIA
Pri aktivácii páky rukoväte nevyteká voda	Motor nefunguje	Všeobecné vypnutie	Zapnutie všeobecného vypínača
		Vyčerpaná batéria	Dobíjanie alebo kontaktovanie servisného strediska
		Zablokované čerpadlo	Kontaktujte servisné stredisko
		Zlomený kábel	Kontaktujte servisné stredisko
		Zlyhanie motora	Kontaktujte servisné stredisko
	Motorové práce	Upchatá dýza	Clean
		Upchatý filter nádrže	Clean
		Upchatý filter rukoväte	Clean
	Chybné čerpadlo	Kontaktujte servisné stredisko	
Pri stlačení páky rukoväte vyteká málo vody		Regulátor tlaku na minimum	Zvýšte regulátor
		Znečistený filter dýzy	Clean
		Znečistený filter rukoväte	Clean
		Chybné čerpadlo	Kontaktujte servisné stredisko
		Znečistená dýza	Clean
Pracovný čas batérie nie je podľa očakávania	Kratší pracovný čas	Batéria nie je úplne nabitá	Nabíjanie batérie
		Chybná nabíjačka batérií	Vymeňte stránku
	Žiadna výdrž	Zlomený kábel	Kontaktujte servisné stredisko
		Chybná nabíjačka batérií	Oprava alebo výmena

## 9 Pokyny na demontáž a likvidáciu

Pri demontáži postrekovača je potrebné postupovať v súlade s platnými zákonmi a v prípade potreby sa obrátiť na špecializované spoločnosti na likvidáciu materiálov.

Postrekovač je vyrobený z materiálov, ktoré nie sú nebezpečné:

- ♦ Plastové a syntetické materiály;

- ♦ Železné kovy (ocel) a neželezné kovy (hliník, mosadz, meď);
- ♦ Elektrická batéria.

## 10 Záruka

24 mesiacov záruka pre súkromných používateľov a 12 mesiacov záruka pre profesionálnych používateľov. Vzťahuje sa na základné časti vrátane lítium-iónovej batérie, nabíjačky, motora a prevodového mechanizmu.

Nasledujúce podmienky rušia platnosť záruky:

- ♦ Akákoľvek abnormálna operácia
- ♦ Výrobok nie je udržiavaný v súlade s údržbou Pokyny
- ♦ Úpravy výrobku
- ♦ Akékoľvek škody, aj keď vznikli omylom
- ♦ Poškodený po amatérskej oprave.
- ♦ Škody spôsobené prírodou
- ♦ Batéria sa nenabíja s požadovanou frekvenciou
- ♦ Na komponenty, ktoré sa opotrebovávajú počas bežnej prevádzky, sa záruka nevzťahuje.

Záruka platí len pre výrobky, ktoré boli zaregistrované prostredníctvom webovej stránky do 30 dní od dátumu nákupu.

**Aktivujte záruku na svoj nový výrobok STANLEY prostredníctvom našej webovej stránky: [www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)**

Kupujúci si musí uschovať aj kópiu predajného dokladu (pokladničný blok, faktúra) a registráciu záruky: kópiu týchto dokladov musí odovzdať predajcovi alebo autorizovanému zákazníckemu servisu spolu so strojom určeným na opravu. Ak tieto doklady chýbajú, stroj sa v každom prípade považuje za nezaručný.

## 11 CE Declaration of Conformity

Spoločnosť <b>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</b> Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) - Taliansko VYHLASUJE, ŽE STROJE	
Typ:	Batohové batériové postrekovače
Kód:	SXSPBS12E - SXSPBS16E
JE V SÚLADE S PRÍSLUŠNÝMI HARMONIZAČNÝMI PRÁVNÝMI PREDPISMI SPOLOČENSTVA:	
SMERNICA 2006/42/CE	Smernica o strojových zariadeniach
SMERNICA 2014/30/UE	Elektromagnetická kompatibilita
SMERNICA 2011/65/EÚ	Rohs
Odkaz na príslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na iné technické špecifikácie, pre ktoré sa vyhlasuje zhoda:  EN62841-1:2015/AC:2015 + Allegato K · EN ISO 12100 :2010 EN 3744:2010/EN 3744:1995 · EN 12096 :1997 · EN ISO 5349-1 :2001 EN ISO 5349-2 :2001 + A1 :2015 · EN 62233 :2008 + AC :2008 EN 55014-1 :2017 + A11 :2020 · EN 55014-2 :2015 · EN 63000 :2018 IEC 62321-1 :2013 · IEC 62321-3-1 :2013 · IEC 62321-4 :2013 + A1 :2017 IEC 62321-5 :2013 · IEC62321-6 :2015 · IEC 62321-7 -1 :2015 · IEC 62321-7-2 :2017	
Oprávnená osoba na nastavenie technickej dokumentácie:	
Názov:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Bydlisko:	Via San Rocco, 10 46040 Casalromano (MN) - Taliansko
Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.  Casalromano, <b>date</b> <div style="float: right; text-align: right;">           Právny zástupca              Eligio Volpi         </div>	

STANLEY a logo STANLEY sú registrované ochranné známky spoločnosti Stanley Black & Decker Inc. alebo jednej z jej dcérskych spoločností a používajú sa na základe licencie. Všetky práva sú vyhradené.



**PREVIDNOST: PRED UPORABO NAJPREJ  
NATANČNO PREBERITE NAVODILA ZA  
UPORABO.**

SIMBOLI ZA VARNOST	
	Pozorno preberite navodila za uporabo.
	Nosite zaščitne rokavice.
	Uporabite zaščito telesa.
	Uporabljajte zaščito dihal.
	Nosite zaščito za oči.
	Ne pršite proti ljudem ali živalim.
	Ne uporabljajte s toplili, olji ali vnetljivimi izdelki.
	Naprave ne puščajte v bližini virov toplote.
	Naprave ne puščajte izpostavljene mrazu.
	Napravo uporabljajte le med +1 °C in +40 °C.
	Najmanjša razdalja med strojem in drugimi ljudmi je 3 m.
	Ne odlagajte skupaj z gospodinjstvi odpadki.
	Baterija Li-on. Ne odlagajte med gospodinjstve odpadke.

## SXSPBS12E / SXSPBS16E

### Povzetek razpršilnikov na baterije v

#### nahrbtniku

- 1 Opis priročnika
- 2 Opis pršilnika
- 3 Splošna navodila in varnostna opozorila
- 4 Splošna opozorila, ki jih je treba upoštevati
- 5 Navodila za prevoz in ravnanje
- 6 Navodila za uporabo
- 7 Vzdrževanje
- 8 Težave - vzroki - rešitve
- 9 Navodila za razstavljanje in odstranjevanje
- 10 Garancija
- 11 CE Izjava o skladnosti

Čestitamo vam za izbiro. Glavne značilnosti naših električnih škroplilnic so visoka kakovost delov in dolga življenjska doba. Tako kot vsi naši drugi izdelki je tudi ta razpršilnik šel skozi natančne in natančne teste; če ga boste uporabljali v skladu s spodnjimi navodili, bo dolga leta izpolnjeval vaše potrebe, zelo zanesljiva služba za nadomestne dele pa vam bo omogočila dolgotrajna popravila z originalnimi deli.

## 1 Opis priročnika

### 1.1 Uvod

Pred nastavljanjem, uporabo, vzdrževanjem ali kakršnim koli drugim delovanjem na razpršilniku natančno preučite ta priročnik z navodili.

S pravilno uporabo škroplilnice ter učinkovitim in racionalnim vzdrževanjem lahko poskrbite, da bo škroplilnica v najboljših delovnih pogojih, ne da bi zmanjšali njeno učinkovitost in varnost.

Ta priročnik z navodili je bil pripravljen v skladu z navedbami iz PRILOGE I DIREKTIVE 2006/42/ES O STROJNIŠTVU" in velja za sestavni in bistveni del pršilnika.

Ta priročnik mora biti v bližini škroplilnice in pripravljen za uporabo; hraniti ga je treba skupaj s škroplilnico ves čas njene življenjske dobe, od začetnega preskusa do končne demontaže.

### 1.2 Namen in omejitve priročnika

Ta priročnik je namenjen uporabi:

- ♦ Opišite delovanje in pogoje za uporabo
- ♦ Prikažite glavne tehnične značilnosti pršilnika.
- ♦ Zagotovite pravilna navodila za uporabo.
- ♦ Poudarite morebitna tveganja in/ali nevarne situacije.
- ♦ Zagotovite navodila za vzdrževanje in popravilo.
- ♦ Omogočanje razumevanja morebitnih operativnih težav in njihovega reševanja.

Poleg upoštevanja navodil iz tega priročnika, je uporaba škroplilnice odvisna od upoštevanja vseh veljavnih varnostnih

pravil.

## 2 Opis pršilnika

### 2.1 Tehnične lastnosti

Razpršilnika SXSPBS12E in SXSPBS16E sta bila izdelana za razprševanje tekočih raztopin pri temperaturah, ki ne presegajo 40 °C.

	SXSPBS12E	SXSPBS16E
Prostomina rezervoarja	12 Lt	16 Lt
Material rezervoarja	Polipropilen	Polipropilen
Razpršilni litri za vsako polnjenje baterije	S tlakom 2,0 bara do 95 litrov	S tlakom 2,0 bara do 95 litrov
	S tlakom 5,0 bara do 75 litrov	S tlakom 5,0 bara do 75 litrov
Litjeva baterija za polnjenje	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh
Priložena šoba	Nastavljiva medeninasta šoba za pršenje	Nastavljiva medeninasta šoba za pršenje
Elektronski regulator tlaka	Nastavljiv delovni tlak od 0,5 do 5 barov - 7,25 do 72,5 psi	Nastavljiv delovni tlak od 0,5 do 5 barov - 7,25 do 72,5 psi
Nadzor tlaka	Elektronska plošča z nadzorom napetosti, ki ohranja konstanten tlak ves čas delovanja baterije	Elektronska plošča z nadzorom napetosti, ki ohranja konstanten tlak ves čas delovanja baterije
Indikator napoljenosti baterije	Led	Led
Dodatna vtičnica	Za priključek s 4 šobami na vozičku (po izbiri)	Za priključek s 4 šobami na vozičku (po izbiri)
Aluminijasta kopja	Standard	Standard
Vijačni pokrovček z držalom za kopje	Standard	Standard
Oblazinjene naramnice	Standard	Standard
Polnilce baterij	1,0 A - 18 W	1,0 A - 18 W
Koda polnilnika baterij	GT27W168100E	GT27W168100E
Temperaturno območje polnjenja polnilnika baterij	0 °C do 45 °C	0 °C do 45 °C
Temperaturno območje shranjevanja polnilnika baterij	-5 °C do 35 °C	-5 °C do 35 °C
Tesnila	NBR (visoka natezna trdnost - odpornost na mineralna olja in masti)	NBR (visoka natezna trdnost - odpornost na mineralna olja in masti)
Črpalka	Visoko zmogljiva membrana s tlačnim stikalom	Visoko zmogljiva membrana s tlačnim stikalom
Dolžina dobavne cevi	1,2 m	1,2 m
Premer polnjenja	105 mm	105 mm
Min./max. temperatura	1° C / 40° C	5° C / 40° C
Dimenzije	220 x 360 x 510	220 x 360 x 570
Teža škroplilnice (prazna) z baterijo	3,1 kg	3,2 kg

### 2.2 Dovoljeni okoljski pogoji

Okoljski pogoji, v katerih lahko razpršilnik deluje, so:  
Temperatura: C; vlažnost: 0-70 % (nekondenzirana).

Škroplilnico je treba zaščititi pred slabim vremenom, neposredno sončno svetlobo in hladnim vremenom ter jo hraniti v čistem in suhem prostoru.

**Opozorilo!** Razpršilnik ni primeren za uporabo v okolju z nevarnostjo eksplozije.

### 2.3 Hrup in vibracije



Insert product dB values.

### 3 Splošna navodila in varnostna opozorila

Upoštevajte, da se izraz "električno orodje" v opozorilih nanaša na vaš akumulatorski (akumulatorski) razpršilnik.

**Opozorilo!** Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, priložene temu električnemu orodju. Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

#### 3.1 Varnost na delovnem mestu

- ♦ Delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno. Zapletena ali temna območja so nevarna za nesreče.
- ♦ Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, kot so vnetljive tekočine, plini ali prah. Električno orodje ustvarja iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- ♦ Med delovanjem električnega orodja se izogibajte otrokom, nosečnicam in mimoidočim osebam. Otrokom, najstnikom in nosečnicam je uporaba električnega orodja strogo prepovedana. Zaradi odvratanja pozornosti lahko izgubite nadzor nad orodjem.

#### 3.2 Električna varnost

- ♦ Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi ali ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno ali ozemljeno, obstaja večja nevarnost električnega udara.
- ♦ Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Vdor vode v električno orodje poveča nevarnost električnega udara.

#### 3.3 Osebna varnost

- ♦ Bodite pozorni, pazite, kaj počnete, in pri delu z električnim orodjem uporabljajte zdravo pamet. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti med upravljanjem električnega orodja lahko povzroči hude telesne poškodbe.
- ♦ Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščito za oči. Zaščitna oprema, kot so maska proti prahu, nederseči varnostni čevlji, trda kapa ali zaščita sluha, ki se uporablja v ustreznih pogojih, bo zmanjšala število osebnih poškodb.
- ♦ Ustrezno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita.

Lasje in oblačila naj ne bodo v bližini gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.

- ♦ Preprečite nenameren zagon. Pred priključitvijo na vir napajanja in/ali akumulatorsko baterijo ter pred dvigovanjem se prepričajte, da je stikalo v izklopljenem položaju. Prenašanje električnega orodja s prstom na stikalo ali vklop električnega orodja, ki ima vklopljeno stikalo, vabi k nesrečam.
- ♦ Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitveni ključ ali ključ. Ključ ali ključ, ki ostane pritrjen na vrteči se del električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- ♦ Ne pretiravajte. Vedno imejte pravilno podlago in ravnotežje. To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- ♦ Ne dovolite, da bi zaradi poznavanja, ki ga pridobite s pogosto uporabo orodja, postali samozadovoljni in zanemarili načela varnosti orodja. Neprevidno ravnanje lahko v delčku sekunde povzroči hude poškodbe.

### 3.4 Uporaba in oskrba električnega orodja

- ♦ Električnega orodja ne pritiskajte na silo. Uporabite ustrezno električno orodje za vašo uporabo. Pravilno električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje s hitrostjo, za katero je bilo zasnovano.
- ♦ Električnega orodja ne uporabljajte, če ga stikalo ne vklaplja in izklaplja. Električno orodje, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- ♦ Pred kakršnikoli nastavitvami, menjavo pribora ali shranjevanjem električnega orodja iztknite vtič iz vira napajanja in/ali iz električnega orodja odstranite akumulator, če je ta snemljiv. Takšni preventivni varnostni ukrepi zmanjšujejo tveganje nenamernega zagona električnega orodja.
- ♦ Električno orodje v mirovanju shranjujte zunaj dosega otrok in ne dovolite, da bi ga uporabljale osebe, ki niso seznanjene z električnim orodjem ali temi navodili. Električna orodja so v rokah neusposobljenih uporabnikov nevarna.
- ♦ Vzdrževanje električnih orodij in dodatne opreme. Preverite, ali so gibljivi deli nepravilno poravnani ali vezani, ali se deli lomijo, in vse druge okoliščine, ki bi lahko vplivale na delovanje električnega orodja. Če je električno orodje poškodovano, ga pred uporabo popravite. Veliko nesreč je posledica slabo vzdrževanega električnega orodja.
- ♦ Električno orodje, dodatno opremo, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, ob upoštevanju delovnih pogojev in dela, ki ga je treba opraviti. Uporaba električnega orodja za drugačna opravila, kot so predvidena, lahko povzroči nevarne razmere.
- ♦ Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhi, čisti ter brez olja in maščob. Drsnji ročaji in oprijemalne površine ne omogočajo varnega rokovanja z orodjem in nadzora nad njim v nepričakovanih situacijah.

### 3.5 Uporaba in nega baterijskega orodja

- ♦ Polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.

Polnilec, ki je primeren za eno vrsto baterijskega sklopa, lahko povzroči nevarnost požara, če ga uporabljate z drugim baterijskim sklopom.

- ♦ Električna orodja uporabljajte samo s posebej za to namenjenimi baterijskimi paketi. Uporaba drugih baterijskih vložkov lahko povzroči nevarnost poškodb in požara.
- ♦ Ko baterijskega vložka ne uporabljate, ga hranite stran od drugih kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki bi lahko naredili povezavo z ene sponke na drugo. Kratkoročno stikanje baterijskih priključkov lahko povzroči opekline ali požar.
- ♦ V slabih razmerah lahko iz baterije izteče tekočina; izogibajte se stiku z njo. Če do stika slučajno pride, jo sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč. Tekočina, ki se izloča iz baterije, lahko povzroči draženje ali opekline.
- ♦ Ne uporabljajte poškodovanega ali spremenjenega baterijskega vložka ali orodja. Poškodovane ali spremenjene baterije se lahko obnašajo nepredvidljivo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali nevarnost poškodb.
- ♦ Akumulatorja ali orodja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi. Izpostavljenost ognju ali temperaturi nad 130°C lahko povzroči eksplozijo.
- ♦ Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in ne polnite baterijskega paketa ali orodja zunaj temperaturnega območja, določenega v navodilih. Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj navedenega območja lahko poškoduje baterijo in poveča nevarnost požara.

### 3.6 Storitve

- ♦ Električno orodje naj servisira usposobljen serviser, ki uporablja samo enake nadomestne dele. Tako boste zagotovili varnost električnega orodja.
- ♦ Nikoli ne servisirajte poškodovanih baterijskih paketov. Servisiranje baterijskih sklopov lahko opravlja le proizvajalec ali pooblaščen serviserji.

## 4 Splošna opozorila, ki jih je treba upoštevati

Kljub sprejetim previdnostnim ukrepom lahko pršilnik povzroči nevarne situacije in potencialna tveganja na delovnem območju. Natančno je treba analizirati morebitno prisotnost teh nevarnih situacij in tveganj, da bi zagotovili vame delovne postopke, ustrezna pravila ravnanja in načrtovali posamezne zaščitne naprave.

- ♦ **Med uporabo škropilnice mora upravljavec upoštevati varne delovne postopke ter upoštevati varnostna pravila in predpise.**
- ♦ Ne uporabljajte izdelkov, katerih toksikološke lastnosti niso znane. Upabljajte izključno odobrene izdelke in skrbno upoštevajte vsa navodila, navedena na embalaži.
- ♦ Ne uporabljajte v primeru utrujenosti, boleznih ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil, ki lahko vplivajo na telesno in duševno stanje.
- ♦ Ne pršite topli, kislini in vnetljivih tekočin.

- Previdno se izogibajte vdihavanju hlapov ali kapljic kemične raztopine: v primeru naključnega stika ali vdihavanja pokličite zdravnika.
- Med uporabo razpršilnika ne jejte in ne kadite.
- Razpršilnik uporabljajte v zračnih in osvetljenih prostorih.
- V vetrovnih razmerah ne pršite proti vetru.
- Razpršilnik uporabljajte vsaj 3 m stran od ljudi ali živali.
- Razpršilnik hranite daleč od otrok in domačih živali; ne pršite v bližino akvarijev z ribami.
- Pred datumom, ki ga je predvidel proizvajalec kemičnega izdelka, ne uživajte tretiranega sadja ali zelenjave, v vsakem primeru pa ju zelo skrbno operite.
- Tlaka ne napihujte z drugimi tlačnimi napravami.
- Prestalnih kemičnih raztopin ne razpršite v okolje.
- Po uporabi razpršilnika si skrbno umijte roke, obraz in oblačila.
- V slabih vremenskih razmerah pršilnika ne puščajte na prostem.
- Uporabnik je odgovoren za to, da je škropilnica vzdrževana v optimalnih pogojih delovanja, tako da razpršilnik lahko deluje pravilno in varno. Deli in dodatna oprema opreme morajo biti zamenjani, če ne zagotavljajo več pravilnega delovanja škropilnice.

#### 4.1 Prepovedi

- Prepovedano je spreminjati dele pršilnika.
- Brez dovoljenja družbe Stanley Black&Decker je prepovedano uporabljati naprave ali dodatke za razpršilnik.
- Za čiščenje razpršilnika je prepovedano uporabljati topila, kot so alkohol, bencinska topila ali razredčila.

### 5 Navodila za prevoz in ravnanje

Pri prevozu škropilnice je treba upoštevati vse potrebne previdnostne ukrepe, da bi se izognili poškodbam.

Pri prevozu pršilnika se prepričajte, da je stikalo za vklop/izklop vedno izklopljeno.

Med prevozom mora biti rezervoar vedno prazen ali, če to ni mogoče, varno pritrjena, da se prepreči nenamerno iztekanje tekočine.

Med prevozom in skladiščenjem pršilnika ne postavljajte na ali pod drug material.

Pri premikanju razpršilnika se je priporočljivo izogibati udarcem, ki bi lahko poškodovali izdelek.

### 6 Navodila za uporabo

#### 6.1 Nastavitev pršilnika

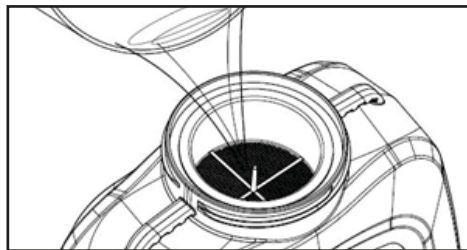
- (slika 1)
  - Na dovodno cev D namestite varovalno matico D1.
  - Dovodno cev D vstavite v držalo cevi D2.
  - Nosilec cevi D2 vstavite v ohišje podstavka A (SXSPBS12E) B (SXSPBS16E).
  - Na podstavek do konca privijte matico D1 in trdno zategnite.
- (slika 2)
  - Z ročaja E odvijete varovalno matico D1.

- Na dovodno cev D namestite varovalno matico D1.
- Dovodno cev D namestite na držalo cevi D2.
- Na ročaj E privijte varovalno matico D1.
- Na ročaj E privijete kopito F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E).
- Medeninasto razpršilko F1 privijte na kopito F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E).
- (slika 3)
  - Vstavite filter Q v ustrezno ohišje v rezervoarju.
- (slika 4)
  - Ramenske trakove H zatakните za telo pršilnika, kot je prikazano na sliki (SXSPBS12E).
- (slika 5)
  - Priključite oblazinjeno naslonjalo H na telo pršilnika, kot je prikazano na sliki (SXSPBS16E).

#### 6.2 Polnjenje rezervoarja

Raztopino pripravite v posebni posodi.

Odvijte pokrovček rezervoarja in vlijte pripravljeno raztopino skozi filter P. Previdno privijte pokrovček nazaj na svoje mesto.



**Opozorilo!** Raztopine ne pripravljajte v rezervoarju škropilnice, temveč vedno v ločeni posodi.

**Opozorilo!** Nikoli ne vlijte raztopine v rezervoar brez uporaba filtra.

#### 6.3 Postavitev pršilnika

Pršilnik postavite na ravno površino na primerno višino, da si ga boste lahko zlahka namestili na ramena, s predhodno nastavljenimi trakovi. Če morate nastaviti trakove, postavite razpršilnik na ravno in dvignjeno površino, odstranite roke z ramenskih travok in nastavite dolžino s pomočjo zaponk.

#### 6.4 Zagon pršilnika

- (slika 6)
  - Črpalko vklopite tako, da vrtite gumb W v smeri urinega kazalca.
  - Rdeče obarvana dioda Z označuje, da je naprava vklopljena.
  - Štiri zeleno obarvane diode T kažejo stanje polnjenja baterije.
    - 4 LED diode = 100 % baterije
    - 3 LED diode = 75 % baterije
    - 2 LED diode = 50 % baterije
    - 1 LED = 25 % baterije
  - Če je baterija izpraznjena, jo napolnite po navodilih iz poglavja 6.2.
  - Za začetek pršenja premaknite ročico na ročaj
  - Z elektronskim regulatorjem tlaka W nastavite zeleni

delovni tlak.

- Ko spustite ročico ročaja, se črpalka samodejno ustavi in prekine razprševanje tekočine.

**Opozorilo!** Razpršilnik je opremljen z elektronsko ploščo z nadzor napetosti, ki ohranja nastavljeni tlak konstanten v celotni življenjski dobi baterije.

**Opozorilo!** Nikoli ne pustite pršilnika delovati, če je rezervoar prazen.

**Opozorilo!** Izogibajte se popolnemu praznjenju baterije; ko se baterija izprazni, jo je treba popolnoma napolniti.

Pred daljšim shranjevanjem pršilnika popolnoma napolnite baterijo.

### 6.5 Regulacija šob

Ta razpršilnik je opremljen z nastavljivo šobo F1.

Z vijačenjem ali odvijanjem zadnjega dela šobe F1 lahko nastavite premer curka "vrtnice", dokler ne dobite "curka" (slika 7).

NASTAVLJIVA MEDENINASTA ŠOBA ZA PRŠENJE (OZNAKA 928)		
Tlak (bar)	Stopnja pretoka (lt/min)	Razpršilni litri za vsako polnjenje baterije
5,0	0,60	75
4,0	0,54	85
3,0	0,49	90
2,0	0,44	95

### 6.6 Postopki, ki jih je treba izvesti ob zaključku del

Po končanem delu preostalo tekočino prelijite v posebno posodo in notranjost rezervoarja previdno sperite s čisto hladno vodo. Pustite, da voda teče skozi cev in kopito. Preverite, ali je voda, uporabljena za izpiranje, popolnoma iztekla. Črpalko izklopite tako, da vrtite gumb W v nasprotni smeri urinega kazalca, in preverite, ali je lučka Z ugasnjena.

Po čiščenju rezervoarja odstranite, očistite in ponovno sestavite filtrov (Q in P).

Odvijte šobo F1 s kopita F-G; razstavite šobo in oba dela očistite s čisto vodo, pri čemer pazite, da ne poškodujete ali izpraznite o-obročka.

Ročaj očistite z vlažno krpo, ne da bi ga namočili v vodo. Odvijte matico D1; odstranite cev iz držala; odstranite držalo cevi s filtrom in ga operite s čisto vodo; nato ponovno sestavite vse dele.

Iz rezervoarja odstranite morebitne materiale ali predmete, ki bi lahko poškodovali razpršilnik.

Pri teh dejavnostih nosite oblačila in zaščitne pripomočke.

**Opozorilo!** Vode za izpiranje ali preostale raztopine ne razpršujte po okolju; priporočljivo je, da vse te tekočine zlijete v posebne odtoke, ki so primerni za čiščenje in odvajanje vode.

Črpalko izklopite z obračanjem gumba W v nasprotni smeri urinega kazalca in po vsaki uporabi preverite, ali je lučka Z ugasnjena.

Škropilnico hranite zunaj dosega otrok, zaščiteno pred neposredno sončno svetlobo in nizkimi temperaturami ter s popolnoma napolnjeno baterijo.

### 6.7 Sprememba tekočine v rezervoarju

Če je potrebna zamenjava tekočine v rezervoarju, upoštevajte navodila iz točke 5.6, nato pa navodila v točki 5.2.

## 7 Vzdrževanje

### 7.1 Uvod

Pravilna uporaba škropilnice in redno vzdrževanje sta nujna, da škropilnica ostane v najboljših delovnih, učinkovitih in varnostnih pogojih.

Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele.

### 7.2 Polnjenje baterije

Škropilnico poganja vgrajena baterija, ki jo je mogoče polniti s priloženim polnilnikom N.

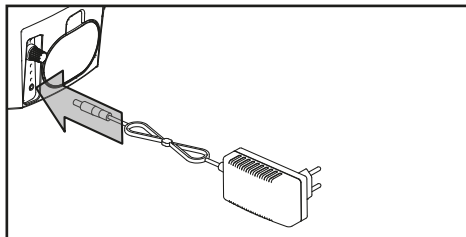
**Opozorilo!** Med polnjenjem uporabljajte varne delovne postopke in upoštevajte varnostne predpise.

Če želite napolniti baterijo, upoštevajte naslednja navodila:

- Izklopite razpršilnik z obračanjem gumba W v nasprotni smeri urinega kazalca in preverite, ali je lučka Z ugasnjena.
- Preverite, ali omrežna napetost ustreza oznaki, natisnjeni na ploščici polnilnika N.
- Polnilec N priključite na primerno in električno zaščiteno vtičnico.
- Vtič polnilnika baterije vstavite v režo S na podstavku pršilnika.
- Polnjenje spremljajte prek indikatorja LED polnilnika (rdeča lučka v polnilnici, zelena lučka ob koncu polnjenja).
- Za popolno polnjenje baterije sta potrebni približno 2 uri.
- Ob koncu polnjenja je priporočljivo polnilnik najprej izkjučiti iz vtičnice in nato iz reže S na podstavku pršilnika.
- Med dolgotrajnim mirovanjem preverite, ali je indikator Z ugasnjen.

Življenjska doba baterije je odvisna predvsem od upoštevanja nekaterih pomembnih pravil:

- Ne ustvarjajte kratkega stika.
- Ne izpraznjujte je pretirano: ko je baterija skoraj izpraznjena, jo takoj napolnite.
- Takoj ga napolnite z izklopljenim splošnim stikalom za vklop/izklop in upoštevajte potreben čas polnjenja.
- Za polnjenje uporabljajte samo polnilnik za baterije, ki je priložen pršilniku.
- Ne vklaplajte pršilnika, ko je priključen polnilnik baterije.
- Po popolnem polnjenju pršilnik hranite pri temperaturi med 5 in 40 °C.
- V primeru dolgotrajnega skladiščenja ali neuporabe baterijo napolnite vsake štiri mesece.



Ko baterije ni več mogoče polniti, se obrnite na pooblaščen servisni center, da jo zamenja.

## 8 Težave - vzroki - rešitve

PROBLEMI		MOŽNI VZROKI	REŠITVE
Ko aktivirate ročico, voda ne priteče.	Motor ne deluje	Splošni izklop	Vključite splošno stikalo
		Izčrpana baterija	Napolnite ali se obrnite na servisni center
		Blokirana črpalka	Obrnite se na servisni center
		Poškodovan kabel	Obrnite se na servisni center
		Okvara motorja	Obrnite se na servisni center
	Motorna dela	Zamašena šoba	Čisto
		Zamašen filter rezervoarja	Čisto
		Zamašen filter ročaja	Čisto
		Okvarjena črpalka	Obrnite se na servisni center
Ko pritisnete ročico ročaja, priteče malo vode		Regulator tlaka pri minimalni vrednosti	Dvignite regulator
		Umazan filter šobe	Čisto
		Umazan filter ročaja	Čisto
		Okvarjena črpalka	Obrnite se na servisni center
		Umazana šoba	Čisto
Delovni čas baterije ni v skladu s pričakovanji	Krajši delovni čas	Baterija ni popolnoma napolnjena	Polnjenje baterije
		Pomanjkljiv polniliec baterij	Zamenjava
	Brez vzdržljivosti	Poškodovan kabel	Obrnite se na servisni center
		Pomanjkljiv polniliec baterij	Popravite ali zamenjajte

## 9 Navodila za razstavljanje in odstranjanje

Za razstavljanje škropilnice je treba ravnati v skladu z veljavnimi zakoni in se po potrebi obrniti na specializirana podjetja za odstranjanje materialov.

Razpršilnik je izdelan iz materialov, ki niso nevarni:

- ♦ Plastični in sintetični materiali;
- ♦ Železne kovine (jeklo) in neželezne kovine (aluminij, medenina, baker);
- ♦ Električna baterija.

## 10 Garancija

24 mesecev garancije za zasebne uporabnike in 12 mesecev garancije za profesionalne uporabnike. Zajema osnovne dele, vključno z litij-ionsko baterijo, polnilnikom, motorjem in prenosnim mehanizmom.

Garancijo razveljavljajo naslednji pogoji:

- ♦ Vsako nenormalno delovanje
- ♦ **Izdelek ni vzdrževan v skladu z vzdrževanjem Navodila**
- ♦ Spremembe izdelka.
- ♦ Kakršna koli škoda, tudi če je bila povzročena po pomoti.
- ♦ Poškodovan po amaterskem popravilu.
- ♦ Škoda, ki jo povzroči narava
- ♦ Baterija se ne polni z zahtevano frekvenco
- ♦ Garancija ne velja za komponente, ki se obrabijo med običajnim delovanjem.

Garancija velja le za izdelke, ki so bili registrirani prek spletnega mesta v 30 dneh od datuma nakupa.

**Aktivirajte garancijo za svoj novi izdelek STANLEY prek našega spletnega mesta: [www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)**

Kupec mora hraniti tudi kopijo prodajnega dokumenta (račun, račun) in registracije garancije: kopijo teh dokumentov mora skupaj s strojem, ki ga je treba popraviti, izročiti prodajalcu ali pooblaščenim službi za stranke. Če teh dokumentov ni, se v vsakem primeru šteje, da stroj ni v garanciji.

## 11 Izjava o skladnosti CE

Družba <b>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</b> Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) - Italija IZJAVLJAJA, DA SO STROJI	
Tip: <b>Začetek in zaključek:</b>	Akumulatorski razpršilniki v nahrbtniku
Koda:	SXSPBS12E - SXSPBS16E
JE V SKLADU Z USTREZNO USKLAJEVALNO ZAKONODAJO SKUPNOSTI:	
DIREKTIVA 2006/42/ES	Direktiva o strojih
DIREKTIVA 2014/30/EU	Elektromagnetna združljivost
DIREKTIVA 2011/65/EU	Rohs
Sklicevanje na ustrezne uporabljene usklajene standarde ali sklicevanja na druge tehničnih specifikacij, za katere se izjavlja skladnost: EN62841-1:2015/AC:2015 + Allegato K • EN ISO 12100 :2010 EN 3744:2010/EN 3744:1995 • EN 12096 :1997 • EN ISO 5349-1 :2001 EN ISO 5349-2 :2001 + A1 :2015 • EN 62233 :2008 + AC :2008 EN 55014-1 :2017 + A11 :2020 • EN 55014-2 :2015 • EN 63000 :2018 IEC 62321-1 :2013 • IEC 62321-3-1 :2013 • IEC 62321-4 :2013 + A1 :2017 IEC 62321-5 :2013 • IEC62321-6 :2015 • IEC 62321-7 -1 :2015 • IEC 62321-7-2 :2017	
Pooblaščen oseba za vzpostavitev tehnične dokumentacije:	
Ime:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Prebivališče:	Via San Rocco, 10 46040 Casalromano (MN) - Italija
Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca.	
Casalromano, <b>date</b>	Pravni zastopnik Eligio Volpi

STANLEY in logotip STANLEY sta registrirani blagovni znamki družbe Stanley Black & Decker Inc. ali ene od njenih podružnic in se uporabljata na podlagi licence. Vse pravice pridržane.



## SXSPBS12E / SXSPBS16E

### Batteridrivna Sprutor För Ryggsäckar

#### Sammanfattning

- 1 Beskrivning av handboken
- 2 Beskrivning av sprutan
- 3 Allmänna anvisningar och säkerhetsvarningar
- 4 Allmänna försiktighetsåtgärder att iaktta
- 5 Transport- och hanteringsanvisningar
- 6 Instruktioner för användning
- 7 Underhåll
- 8 Problem - orsaker - lösningar
- 9 Instruktioner för demontering och bortskaffande
- 10 Garanti
- 11 CE Försäkringen om överensstämmelse

Vi gratulerar dig till ditt val. De viktigaste egenskaperna hos våra elektriska sprutor är den höga kvaliteten på deras delar och deras långa livslängd. Som alla våra andra produkter har denna spruta genomgått noggranna och exakta tester; om den används enligt instruktionerna nedan kommer den att uppfylla dina behov under många år och en mycket pålitlig reservdelsservice ger dig möjlighet att göra reparationer med originaldelar under lång tid.

#### 1 Beskrivning av handboken

##### 1.1 Inledning

Läs denna instruktionsbok mycket noggrant innan du ställer in, använder, underhåller eller utför någon annan tänkbar åtgärd på/med sprutan.

En korrekt användning av sprutan och ett effektivt och rationellt underhåll gör att du kan hålla sprutan i bästa möjliga arbetskick utan att minska dess effektivitet och säkerhet.

Denna instruktionsbok har upprättats i enlighet med anvisningarna i BILAGA I till maskindirektivet 2006/42/EG" och anses vara en integrerad och väsentlig del av sprutan.

Denna handbok måste förvaras nära sprutan och vara redo att användas; den måste förvaras tillsammans med sprutan under hela dess livslängd, från starttestet till den slutliga demonteringen.

##### 1.2 Handbokens syften och begränsningar

Denna manual är avsedd för användning av:

- Beskriv drift och villkor för användning av
- Visa sprutans viktigaste tekniska egenskaper.
- Ge korrekta instruktioner för användning.
- Understryk potentiella risker och/eller möjliga farliga situationer.
- Ge instruktioner för underhåll och reparation.
- Skapa förståelse för möjliga operativa problem och hur de kan lösas.

#### VARNING: LÄS BRUKSANVISNINGEN NOGGRANT FÖRE ANVÄNDNING.

SAFETY SYMBOLS	
	Läs igenom bruksanvisningen noggrant.
	Använd skyddshandskar.
	Använd kroppsskydd.
	Använd andningsskydd.
	Använd ögonskydd.
	Spraya inte mot människor eller djur.
	Får inte användas med lösningsmedel, oljor eller brandfarliga produkter.
	Lämna inte maskinen i närheten av värmekällor.
	Låt inte maskinen utsättas för frost.
	Använd maskinen endast mellan +1°C och +40°C.
	Minsta avstånd mellan maskin och andra personer 3m.
	Får inte läggas bland hushållsavfall.
	Li-ion-batteri. Släng inte i hushållsavfallet.

Utöver iakttagandet av de instruktioner som finns i denna handbok är användningen av sprutan beroende av att alla gällande säkerhetsregler följs.

## 2 Beskrivning av sprutan

### 2.1 Tekniska egenskaper

Sprutorna SXSPBS12E och SXSPBS16E har tagits fram för dosering av vätskor som undviker temperaturer över 40°C.

	SXSPBS12E	SXSPBS16E
Tankens kapacitet	12 Lt	16 Lt
Material i tanken	Polypropylen	Polypropylen
Spraybara liter för varje batteriladdning	Med 2,0 bar tryck, upp till 95 liter	Med 2,0 bar tryck, upp till 95 liter
	Med 5,0 bars tryck, upp till 75 liter	Med 5,0 bars tryck, upp till 75 liter
Uppladdningsbart litiumbatteri	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh
Munstycke medföljer	Justerbart munstycke i mässing för sprutning	Justerbart munstycke i mässing för sprutning
Elektronisk tryckregulator	Justerbart arbetstryck 0,5 till 5 bar ---, 7,25 till 72,5 psi	Justerbart arbetstryck 0,5 till 5 bar ---, 7,25 till 72,5 psi
Tryckreglering	Elektroniskt kort med spänningsreglering som håller trycket konstant under hela batteriets livslängd	Elektroniskt kort med spänningsreglering som håller trycket konstant under hela batteriets livslängd
Indikator för batteriladdning	Led	Led
Extra utlopp	För anslutning av 4-munstycksstång på vagn (tillval)	För anslutning av 4-munstycksstång på vagn (tillval)
Lans i aluminium	Standard	Standard
Skruvlock med lanshållare	Standard	Standard
Vadderade axelremmar	Standard	Standard
Batteriladdare	1,0 A - 18W	1,0 A - 18W
Kod för batteriladdare	GT27W168100E	GT27W168100E
Temperaturområde för laddning av batteriladdare	0°C till 45°C	0°C till 45°C
Temperaturområde för lagring av batteriladdare	-5°C till 35°C	-5°C till 35°C
Packningar	NBR (hög draghållfasthet - beständighet mot mineraloljor och fetter)	NBR (hög draghållfasthet - beständighet mot mineraloljor och fetter)
Pump	Högpresterande membran med tryckvakt	Högpresterande membran med tryckvakt
Längd på matningsslang	1,2 m	1,2 m
Fyllningsdiameter	105 mm	105 mm
Min./max. temperatur	1° C / 40° C	5° C / 40° C
Mått	220 x 360 x 510	220 x 360 x 570
Sprutans vikt (tom) med batteri	3,1 kg	3,2 kg

### 2.2 Tillåtna miljöförhållanden

De miljöförhållanden där sprutan kan fungera är Temperatur: 1-40° C; Luftfuktighet: 0-70% (ej kondenserad).

Det är nödvändigt att skydda sprutan från dåligt väder, direkt solljus och kallt väder, förvara på en ren och torr plats.

**Varning!** Sprutan är inte lämplig att användas i miljöer med explosionsrisk.

### 2.3 Buller och vibrationer



Insert product dB values.

## 3 Allmänna anvisningar och säkerhetsvarningar

Observera att termen "elverktyg" i varningarna avser din batteridrivna (sladdlösa) spruta.

**Varning!** Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg. Underlåtenhet att följa alla anvisningar nedan kan leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.

### 3.1 Säkerhet på arbetsplatsen

- Håll arbetsområdet rent och väl upplyst. Röriga eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- Använd inte elverktyget i explosiva miljöer, t.ex. i närheten av brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Elverktyg skapar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn, gravida kvinnor och åskådare på avstånd när du använder elverktyget. Det är strängt förbjudet för barn, tonåringar och gravida kvinnor att använda elverktyget. Distractioner kan leda till att du tappar kontrollen.

### 3.2 Elektrisk säkerhet

- Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, element, spisar och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektriska stötar om din kropp är jordad.
- Utsätt inte elverktyget för regn eller våta förhållanden. Om vatten tränger in i elverktyget ökar risken för elektriska stötar.

### 3.3 Personlig säkerhet

- Var uppmärksam, se vad du gör och använd sunt förnuft när du använder elverktyget. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Ett ögonblicks ouppmärksamhet vid användning av elverktyg kan leda till allvarliga personskador.
- Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd. Skyddsutrustning som dammmask, halkfria skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används under lämpliga förhållanden minskar risken för personskador.
- Klä dig ordentligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från röriga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i röriga delar.

- Förhindra oavsiktlig start. Se till att strömbrytaren är i frånslaget läge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteriet eller tar upp det. Att bära elverktyg med fingret på strömbrytaren eller att aktivera elverktyg som har strömbrytaren påslagen inbjuder till olyckor.
- Ta bort alla justeringsnycklar eller skiftnycklar innan du slår på elverktyget. Om en skiftnyckel eller nyckel sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan det leda till personskador.
- Översträcker dig inte. Håll fotfästet och balansen hela tiden. På så sätt kan du bättre kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- Låt inte den vana du fått av att använda verktygen ofta leda till att du blir självbelåten och ignorerar säkerhetsprinciperna för verktygen. En oförsiktig handling kan orsaka allvarliga skador inom bråkdelen av en sekund.

### 3.4 Användning och skötsel av elverktyg

- Använd inte våld mot elverktyget. Använd rätt elverktyg för din applikation. Rätt elverktyg gör jobbet bättre och säkrare i den takt som det är konstruerat för.
- Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte kan slå på och av det. Ett elverktyg som inte kan styras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.
- Koppla bort kontakten från strömkällan och/eller ta bort batteripaketet, om det är löstagbart, från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller förvarar elverktyget. Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för oavsiktlig start av elverktyget.
- Förvara oanvända elverktyg utom räckhåll för barn och låt inte personer som inte känner till elverktyget eller dessa instruktioner använda elverktyget. Elverktyg är farliga i händerna på otränade användare.
- Underhåll elverktyg och tillbehör. Kontrollera om röriga delar är felriktade eller fastlåsta, om delar är trasiga eller om det finns något annat som kan påverka elverktygets funktion. Låt reparera elverktyget om det är skadat innan det används. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- Använd elverktyget, tillbehören och verktygsbitarna etc. i enlighet med dessa instruktioner, med hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras. Om elverktyget används för andra ändamål än de avsedda kan det leda till en farlig situation.
- Håll handtag och greppor torra, rena och fria från olja och fett. Håll handtag och greppor ytorna inte möjliggör säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.

### 3.5 Användning och skötsel av batteriverktyg

- Ladda endast med den laddare som tillverkaren anger. En laddare som är lämplig för en viss typ av batteripaket kan medföra brandrisk om den används med ett annat batteripaket.
- Använd endast elverktyg med batteripaket som är särskilt avsedda för detta. Användning av andra batteripaket kan medföra risk för personskador och brand.

- När batteripaketet inte används ska det hållas borta från andra metallföremål, t.ex. gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål, som kan skapa en anslutning från en pol till en annan. Om batteripolerna kortsluts kan det orsaka brännskador eller brand.
- Under extrema förhållanden kan vätska sprutas ut från batteriet; undvik kontakt. Vid oavsiktlig kontakt, spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, kontakta omedelbart läkare. Vätska som sprutas ut från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.
- Använd inte ett batteripaket eller verktyg som är skadat eller modifierat. Skadade eller modifierade batterier kan uppvisa oförutsägbart beteende, vilket kan leda till brand, explosion eller risk för personskada.
- Utsätt inte batteripaketet eller verktyget för eld eller för hög temperatur. Exponering för eld eller temperaturer över 130°C kan orsaka explosion.
- Följ alla laddningsanvisningar och ladda inte batteriet eller verktyget utanför det temperaturområde som anges i anvisningarna. Felaktig laddning eller laddning vid temperaturer utanför det angivna intervallet kan skada batteriet och öka risken för brand.

### 3.6 Tjänster

- Låt en kvalificerad reparatör utföra service på elverktyget och använd endast identiska reservdelar. Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålls.
- Utför aldrig service på skadade batteripaket. Service av batteripaket får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserad serviceverkstad.

## 4 Allmänna försiktighetsåtgärder att iaktta

Trots de försiktighetsåtgärder som vidtagits, kan sprutan medföra farliga situationer och potentiella risker i arbetsområdet. Det är nödvändigt att noggrant analysera den potentiella förekomsten av dessa farliga situationer och risker för att säkerställa säkra arbetsrutiner, lämpliga förhållningsregler och för att planera individuella skyddsanordningar.

- **Vid användning av sprutan måste operatören följa säkra arbetsrutiner och följa säkerhetsreglerna och föreskrifterna.**
- Använd inte produkter vars toxikologiska egenskaper är ökända. Använd endast godkända produkter och följ noga alla anvisningar som finns på förpackningen.
- Använd inte vid trötthet, sjukdom eller under påverkan av alkohol, droger eller läkemedel som kan påverka det fysiska och psykiska tillståndet.
- Spraya inte lösningsmedel, syror och brandfarliga vätskor.
- Undvik att andas in ångor eller droppar av den kemiska lösningen: kontakta läkare vid oavsiktlig kontakt eller inandning.
- Åt eller rök inte när du använder sprutan.
- Använd sprutan i luftiga och upplysta utrymmen.
- Spruta inte mot vinden när det blåser.
- Använd sprutan på minst 3 m avstånd från människor och djur.
- Håll sprutan på avstånd från barn och husdjur; gör inte
- inte spruta nära fiskakvarier.

- ♦ Ät inte behandlade frukter eller grönsaker före det datum som tillverkaren av den kemiska produkten har angett och tvätta dem under alla omständigheter mycket noggrant.
- ♦ Trycksätt inte med hjälp av andra tryckanordningar.
- ♦ Sprid inte de återstående kemiska lösningarna i miljön.
- ♦ Tvätta händerna, ansiktet och kläderna noggrant efter användning av sprutan.
- ♦ Lämna inte sprutan utomhus vid dåligt väder.
- ♦ Användaren ansvarar för att sprutan hålls vid optimala driftförhållanden så att sprutan kan fungera på ett korrekt och säkert sätt. Delar och tillbehör till utrustningen måste bytas ut när de inte längre garanterar att sprutan fungerar korrekt.

#### 4.1 Förbud

- ♦ Det är förbjudet att modifiera sprutans delar.
- ♦ Det är förbjudet att applicera enheter eller tillbehör på sprutan utan tillstånd från Stanley Black&Decker.
- ♦ Det är förbjudet att använda lösningsmedel, såsom alkohol, bensinlösningsmedel eller thinner, för rengöring av sprutan.

## 5 Transport- och hanteringsanvisningar

Vid transport av sprutan måste alla nödvändiga försiktighetsåtgärder vidtas för att undvika skador.

Vid transport av sprutan, se till att strömbrytaren för på/av alltid är fränslagen.

Under transport måste tanken alltid vara tom eller, om detta inte är möjligt, säkert fassatt för att undvika oavsiktligt utflöde av vätska.

Vid transport och förvaring får sprutan inte placeras på eller under annat material.

Vid förflyttning av sprutan rekommenderas att undvika stötar, som kan skada produkten.

## 6 Instruktioner för användning

### 6.1 Inställning av sprutan

→ (fig. 1)

- ♦ Sätt i låsmuttern D1 på tryckslangen D.
- ♦ Sätt i tryckslangen D på slanghållaren D2
- ♦ För in slanghållaren D2 i huset på basen A (SXSPBS12E) B (SXSPBS16E).
- ♦ Skruva fast låsmuttern D1 på basen hela vägen ned och dra åt ordentligt.

→ (fig. 2)

- ♦ Skruva loss låsmuttern D1 från handtaget E.
- ♦ Sätt i låsmuttern D1 på tryckslangen D.
- ♦ Sätt i tryckslangen D på slanghållaren D2.
- ♦ Skruva fast låsmuttern D1 på handtaget E.
- ♦ Skruva fast lansen F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E) på handtaget E.
- ♦ Skruva fast mässingsprutan F1 på lansen F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E).

→ (fig. 3)

- ♦ Sätt in filter Q i det avsedda hölet inuti tanken.

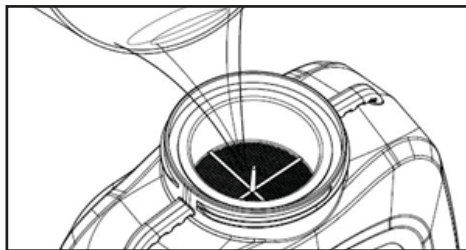
→ (fig. 4)

- ♦ Haka fast axelremmarna H i sprutans kropp enligt bilden (SXSPBS12E).
- (fig. 5)
- ♦ Haka fast det vadderade ryggstödet H på sprutans stomme enligt bilden (SXSPBS16E).

### 6.2 Fyllning av tanken

Bered lösningen i en specifik behållare.

Skruva av locket på tanken och håll den beredda lösningen genom filtret P. Skruva försiktigt tillbaka locket på plats.



**Varning!** Bered inte lösningen i spruttanken utan alltid i en separat behållare.

**Varning!** Håll aldrig lösningen i tanken utan att användning av filtret.

### 6.3 Positionering av sprutan

Placera sprutan på en plan yta på en lämplig höjd så att du enkelt kan sätta sprutan på axlarna, med remmarna justerade i förväg. Om du behöver justera remmarna ska du placera sprutan på en plan och upphöjd yta, ta bort armarna från axelremmarna och justera längden med hjälp av spännarna.

### 6.4 Start av spruta

→ (fig. 6)

- ♦ Slå på pumpen genom att vrida vredet W medurs.
- ♦ Den rödfärgade lysdioden Z indikerar att maskinen är påslagen.
- ♦ De fyra grönfärgade lysdiодerna T indikerar batteriets laddningsstatus.
  - 4 lampor = 100% batteri
  - 3 lysdioder = 75% batteri
  - 2 lysdioder = 50% batteri
  - 1 led = 25% batteri
- ♦ Om batteriet är svagt, ladda det enligt anvisningarna i avsnitt 6.2.
- ♦ Flytta spaken på handtaget för att starta sprutningen
- ♦ Använd den elektroniska tryckregulatorn W för att styra det önskade arbetstrycket.
- ♦ När du släpper handtagsspaken stannar pumpen automatiskt och avbryter sprutningen av vätskan

**Varning!** Sprutan är utrustad med ett elektroniskt kort med spänningsreglering som håller det inställda trycket konstant under batteriets hela livslängd.

**Varning!** Låt aldrig sprutan arbeta när tanken är tom.

**Varning för urladdning!** Undvik att ladda ur batteriet helt; när batteriet börjar bli svagt behöver du ladda upp det helt.

Ladda batteriet helt innan sprutan förvaras under en längre tid.

### 6.5 Reglering av munstycke

Denna spruta levereras med justerbart munstycke F1.

Genom att skruva fast eller lossa den sista delen av munstycket F1 kan man justera diametern på "rosetten" tills man får "strålen" (fig.7).

JUSTERBART MÄSSINGSMUNSTYCKE FÖR SPRUTNING (KOD. 928)		
Tryck (bar)	Flödes hastighet (lt/min)	Spraybara liter för varje batteriladdning
5,0	0,60	75
4,0	0,54	85
3,0	0,49	90
2,0	0,44	95

### 6.6 Åtgärder som ska vidtas vid avslutande av arbetet

När arbetet är klart håller du den återstående vätskan i en särskild behållare och sköljer försiktigt tankens insida med rent, kallt vatten. Låt vattnet rinna genom slangens och lansen. Kontrollera att det vatten som använts för sköljningen har runnit ut helt. Stäng av pumpen genom att vrida vred W moturs och kontrollera att led Z är släckt.

Efter rengöring av tanken, avlägsna, rengör och återmontera filtren (Q och P).

Skruva loss munstycket F1 från lansen F-G; ta isär munstycket och rengör de två delarna med rent vatten, var noga med att inte skada eller lossa o-ringen.

Rengör handtaget med en fuktig trasa utan att blötlägga det i vatten. Skruva loss muttern D1; ta bort slangens från dess hållare; ta bort slanghållaren med filter och tvätta den med rent vatten; montera sedan tillbaka alla delar.

Avlägsna eventuella material eller föremål som kan skada sprutan från tanken.

Använd kläder och skyddsutrustning under dessa aktiviteter.

**Varning!** Sprid inte ut sköljvattnet eller den återstående lösningen i miljön; det rekommenderas att alla dessa vätskor hålls i specifika avlopp, lämpliga för vattenrening och dränering.

Stäng av pumpen genom att vrida vred W moturs och kontrollera att led Z är avstängd efter varje användning. Förvara sprutan utom räckhåll för barn, skyddad från direkt solljus och kalla temperaturer samt med ett fulladdat batteri.

### 6.7 Ändring av vätska i tanken

Om en förändring av vätskan inuti tanken är nödvändig, följ instruktionerna i punkt 5.6 och därefter instruktionerna i punkt 5.2.

## 7 Underhåll

### 7.1 Inledning

En korrekt användning av sprutan och ett regelbundet underhåll är nödvändigt för att hålla sprutan i bästa möjliga arbets-, effektivitets- och säkerhetsförhållanden.

Använd endast originalreservdelar.

### 7.2 Laddning av batteri

Sprutan drivs av ett inbyggt batteri som kan laddas upp med den medföljande batteriladdaren N.

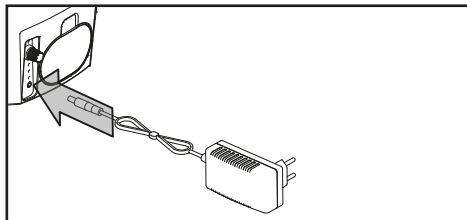
**Varning!** Använd säkra arbetsmetoder och följ säkerhetsföreskrifterna vid laddning.

Följ dessa anvisningar för att ladda batteriet:

- ♦ Stäng av sprutan genom att vrida vredet W moturs och kontrollera att led Z är släckt.
- ♦ Kontrollera att nätspänningen motsvarar den indikation som finns på batteriladdarens skylt N.
- ♦ Anslut batteriladdaren N till ett lämpligt och elektriskt skyddat uttag.
- ♦ Sätt i batteriladdarens kontakt i S-uttaget på sprutans bas.
- ♦ Övervaka laddningen via batteriladdarens LED-indikator (rött ljus vid laddning, grönt ljus vid slutet av laddningen).
- ♦ Det tar ca 2 timmar att ladda upp batteriet helt.
- ♦ Vid slutet av laddningen rekommenderas att batteriladdaren först kopplas bort från uttaget och sedan från S-anlutningen på sprutans bas.
- ♦ Vid långa perioder av inaktivitet, kontrollera att lysdioden Z är släckt.

Batteriets livslängd beror till stor del på om du följer några viktiga regler:

- ♦ Skapa inte kortslutning.
- ♦ Ladda inte ur det för mycket: när batteriet är nästan urladdat, ladda det omedelbart.
- ♦ Ladda den omedelbart med den allmänna på/avbrytaren frånslagen och respektera den nödvändiga laddningstiden.
- ♦ Använd endast den batteriladdare som medföljer sprutan för uppladdning.
- ♦ Slå inte på sprutan när batteriladdaren är ansluten.
- ♦ Efter fullständig laddning ska sprutan förvaras mellan 5 och 40° C.
- ♦ Ladda batteriet var fjärde månad vid långvarig förvaring eller utebliven användning.



När batteriet inte längre är laddningsbart, kontakta en auktoriserad serviceverkstad för att byta ut det.

## 8 Problem - orsaker - lösningar

PROBLEM	MÖJLIGA ORSAKER	LÖSNINGAR	
Vid aktivering av handtagsspaken kommer inget vatten ut	Motorn fungerar inte	Allmän avstängning	Slå på huvudströmbrytaren
		Förbrukat batteri	Ladda eller kontakta servicecentret
		Blockerad pump	Kontakta servicecentret
		Trasig kabel	Kontakta servicecentret
		Fel på motorn	Kontakta servicecentret
	Motorarbeten	Täppt munstycke	Ren
		Täppt tankfilter	Ren
		Täppt filter i handtaget	Ren
		Defekt pump	Kontakta servicecentret
		Lite vatten kommer ut när man trycker på handtagsspaken	Tryckregulator vid minimum
	Smutsigt munstycksfilter	Ren	
	Smutsigt handtagsfilter	Ren	
	Defekt pump	Kontakta servicecentret	
	Smutsigt munstycke	Ren	
	Batteriets drifttid är inte som förväntat	Kortare arbetstid	Batteriet är inte fulladdat
Defekt batteriladdare			Ersätt
Ingen uthållighet		Trasig kabel	Kontakta servicecentret
		Defekt batteriladdare	Reparera eller byta ut

## 9 Instruktioner för demontering och bortskaffande

För att demontera sprutan är det nödvändigt att arbeta enligt gällande lagar och vid behov kontakta specialiserade företag inom materialhantering.

Sprutan är tillverkad av material som inte är farliga:

- Plast och syntetiska material;
- Järmetaller (stål) och icke-järmetaller (aluminium, mässing, koppar);
- Elektriskt batteri.

## 10 Garanti

24 månaders garanti för privata användare och 12 månaders garanti för professionella användare. Den omfattar de viktigaste delarna, inklusive litiumjonbatteri, laddare, motor och transmissionsmekanism.

Följande villkor medför att garantin upphör att gälla:

- Eventuell onormal drift

- Produkten har inte underhållits enligt underhållsplanen Instruktion
- Ändringar av produkter
- Eventuella skador även om de orsakats av misstag
- Skadad efter amatörmässig reparation.
- Naturbetingade skador
- Batteriet laddas inte med önskad frekvens
- Komponenter som utsätts för slitage under normal drift omfattas inte av garantin.

Garantin gäller endast för produkter som har registrerats via webbplatsen inom 30 dagar från inköpsdatumet.

**Aktivera garantin för din nya STANLEY-produkt via vår webbplats: [www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)**

Köparen måste också spara en kopia av försäljningsdokumentet (kvitto, faktura) och av garantiregistreringen: en kopia av dessa dokument måste lämnas till återförsäljaren eller auktoriserad kundtjänst tillsammans med den maskin som ska repareras. Om dessa dokument saknas kommer maskinen under alla omständigheter att anses vara utanför garantin.

## 11 CE Försäkringen om överensstämmelse

Företaget <b>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</b> Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) - Italia FÖRKLEARAR ATT MASKINERNA	
Typ:	Batteridrivna sprutor med ryggsäck
Kod:	SXSPBS12E - SXSPBS16E
ÖVERENSSTÄMMER MED RELEVANT HARMONISERAD GEMENSKAPSLAGSTIFTNING:	
DIREKTIV 2006/42/CE	Direktivet om maskiner
DIREKTIV 2014/30/UE	Elektromagnetisk kompatibilitet
DIREKTIV 2011/65/EU	Rohs
Hänvisning till relevanta harmoniserade standarder som används eller hänvisningar till andra tekniska specifikationer för vilka överensstämmelse intygas: EN62841-1:2015/AC:2015 + Allegato K • EN ISO 12100 :2010 EN 3744:2010/EN 3744:1995 • EN 12096 :1997 • EN ISO 5349-1 :2001 EN ISO 5349-2 :2001 + A1 :2015 • EN 62233 :2008 + AC :2008 EN 55014-1 :2017 + A11 :2020 • EN 55014-2 :2015 • EN 63000 :2018 IEC 62321-1 :2013 • IEC 62321-3-1 :2013 • IEC 62321-4 :2013 + A1 :2017 IEC 62321-5 :2013 • IEC62321-6 :2015 • IEC 62321-7 -1 :2015 • IEC 62321-7-2 :2017	
Behörig person att upprätta den tekniska dokumentationen:	
Namn:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Bostad:	Via San Rocco, 10 46040 Casalromano (MN) - Italien
Denna försäkringen om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar.	
Casalromano, <i>date</i>	Den rättsliga företrädaren  Eligio Volpi

STANLEY och STANLEY-logotypen är registrerade varumärken som tillhör Stanley Black & Decker Inc. eller något av dess dotterbolag och används under licens. Alla rättigheter förbehållna.



**DİKKAT: KULLANMADAN ÖNCE KULLANIM KILAVUZUNU DİKKATLİCE OKUYUN.**

GÜVENLİK SEMBOLLERİ	
	Kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.
	Koruyucu eldiven giyin.
	Vücut koruması kullanın.
	Solunum koruyucuları kullanın.
	Göz koruması kullanın.
	İnsanlara veya hayvanlara doğru püskürtmeyin.
	Solventler, yağlar veya yanıcı ürünlerle birlikte kullanmayın.
	Makineyi ısı kaynaklarının yakınında bırakmayın
	Makineyi donmaya maruz bırakmayın.
	Makineyi sadece +1°C ile +40°C arasında kullanın.
	Makine ve diğer insanlar arasındaki minimum mesafe 3m.
	Evsel atıkların yanına koymayın.
	Li-on pil. Evsel atıklarla birlikte atmayın.

**SXSPBS12E / SXSPBS16E  
Sırt Çantası Akülü Püskürtücüler**

**Özet**

- 1 El kitabı açıklaması
- 2 Püskürtücü açıklaması
- 3 Genel talimatlar ve güvenlik uyarıları
- 4 Dikkat edilmesi gereken genel uyarılar
- 5 Taşıma ve elleçleme talimatları
- 6 Kullanım Talimatları
- 7 Bakım
- 8 Sorunlar - nedenler - çözümler
- 9 Sökme ve imha talimatları
- 10 Garanti
- 11 CE Uygunluk Beyanı

Yaptığınız seçim için sizi kutluyoruz. Elektrikli püskürtücülerimizin temel özellikleri, parçalarının yüksek kalitesi ve uzun ömürlü olmalarıdır. Diğer tüm ürünlerimiz gibi bu püskürtücü de doğru ve hassas testlerden geçmiştir; aşağıdaki talimatlara göre kullanırsanız, ihtiyaçlarınızı uzun yıllar karşılayacak ve çok güvenilir bir yedek parça servisi size uzun süre orijinal parçalarla onarım yapma imkanı verecektir.

**1 El kitabı açıklaması**

**1.1 Giriş**

Püskürtücünün ayarlanması, kullanımı, bakımı veya akla gelebilecek diğer işlemlerden önce lütfen bu talimat el kitabını çok dikkatli bir şekilde inceleyin.

Püskürtücünün doğru kullanımı ve etkili ve akılcı bir bakım, püskürtücüyü etkinliğini ve güvenliğini azaltmadan en iyi çalışma koşullarında tutmanızı sağlar.

Bu talimat el kitabı, 2006/42/CE sayılı MAKİNA YÖNETMELİĞİ EK l'de yer alan endikasyonlara uygun olarak hazırlanmıştır ve püskürtücünün ayrılmaz ve temel bir parçası olarak kabul edilir. Bu el kitabı püskürtücüye yakın ve danışmaya hazır bir yerde tutulmalıdır; başlangıç testinden son sökülümüne kadar tüm kullanım ömrü boyunca püskürtücüyle birlikte saklanmalıdır.

**1.2 El kitabının amaçları ve sınırları**

Bu kılavuz aşağıdakilerin kullanımı için hazırlanmıştır:

- Operasyon ve kullanım koşullarını açıklayın
- Püskürtücünün ana teknik özelliklerini gösterin.
- Doğru kullanım talimatlarını sağlayın.
- Potansiyel risklerin ve/veya olası tehlikeli durumların altını çizin.
- Bakım ve onarım için talimatlar sağlayın.
- Olası operasyonel sorunların ve bunların nasıl çözüleceğinin anlaşılmasını sağlayın.

Bu belgede yer alan talimatlara uyulmasına ek olarak Bu el kitabına göre, püskürtücünün kullanımı yürürlükteki tüm güvenlik kurallarına uyulmasına bağlıdır.

## 2 Püskürtücü açıklaması

### 2.1 Teknik özellikler

SXSPBS12E ve SXSPBS16E Püskürtücüler, 40°C'yi aşan sıcaklıklardan kaçınarak sıvı çözeltileri dağıtmak için üretilmiştir.

	SXSPBS12E	SXSPBS16E
Tank kapasitesi	12 Lt	16 Lt
Tank malzemesi	Polipropilen	Polipropilen
Her akü şarjı için püskürtülebilir litre	2,0 bar basınç ile 95 litreye kadar	2,0 bar basınç ile 95 litreye kadar
	5,0 bar basınç ile 75 litreye kadar	5,0 bar basınç ile 75 litreye kadar
Şarj edilebilir lityum pil	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh
Birlikte verilen nozul	Püskürtme için ayarlanabilir piring nozul	Püskürtme için ayarlanabilir piring nozul
Elektronik basınç regülatörü	Ayarlanabilir çalışma basıncı 0,5 ila 5 bar - 7,25 ila 72,5 psi	Ayarlanabilir çalışma basıncı 0,5 ila 5 bar - 7,25 ila 72,5 psi
Basınç kontrolü	Akü ömrü boyunca basıncı sabit tutan voltaj kontrollü elektronik kart	Akü ömrü boyunca basıncı sabit tutan voltaj kontrollü elektronik kart
Pil şarj göstergesi	Led	Led
Ekstra çıkış	Arabada 4 nozullu çubuk bağlantısı için (opsiyonel)	Arabada 4 nozullu çubuk bağlantısı için (opsiyonel)
Alüminyum mızrak	Standart	Standart
Lans tutuculu vidalı kapak	Standart	Standart
Yastıklı omuz askıları	Standart	Standart
Akü şarj cihazı	1,0 A - 18W	1,0 A - 18W
Akü şarj cihazı kodu	GT27W168100E	GT27W168100E
Akü şarj cihazı şarj sıcaklık aralığı	0°C ila 45°C	0°C ila 45°C
Akü şarj cihazı depolama sıcaklık aralığı	-5°C ila 35°C	-5°C ila 35°C
Contalar	NBR (yüksek gerilme mukavemeti - mineral yağlara ve greslere karşı direnç)	NBR (yüksek gerilme mukavemeti - mineral yağlara ve greslere karşı direnç)
Pompa	Basınç şalterli yüksek performanslı diyafram	Basınç şalterli yüksek performanslı diyafram
Teslimat hortumu uzunluğu	1,2 m	1,2 m
Dolum çapı	105 mm	105 mm
Min./maks. sıcaklık	1° C / 40° C	5° C / 40° C
Boyutlar	220 x 360 x 510	220 x 360 x 570
Püskürtücü ağırlığı (boş) akü ile	3,1 Kg	3,2 Kg

### 2.2 İzin verilen çevresel koşullar

Püskürtücünün çalışabileceği çevre koşulları şunlardır: Sıcaklık: 1-40° C; Nem: %0-70 (yoğunlaştırılmamış).

Püskürtücüyü kötü hava koşullarından, doğrudan güneş ışığından ve soğuk havadan korumak, temiz ve kuru bir yerde

saklamak gerekir.

**Uyarı!** Püskürtücü, patlama riski olan ortamlarda kullanılmaya uygun değildir.

### 2.3 Gürültü ve titreşimler



Insert product dB values.

## 3 Genel talimatlar ve güvenlik uyarıları

Uyarılarda geçen "elektrikli alet" teriminin pille çalışan (akülü) püskürtücünüzü ifade ettiğini lütfen unutmayın.

**Uyarı!** Bu elektrikli aletle birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, çizimleri ve teknik özellikleri okuyun. Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Tüm uyarıları ve talimatları ileride başvurmak üzere saklayın.

### 3.1 Çalışma alanı güvenliği

- Çalışma alanını temiz ve iyi aydınlatılmış tutun. Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- Elektrikli el aletini yanıcı sıvılar, gazlar veya toz gibi patlayıcı ortamlarda çalıştırmayınız. Elektrikli el aletleri, tozu veya dumanı tutuşturabilecek kıvılcımlar oluşturur.
- Elektrikli el aletini kullanırken çocukları, hamile kadınları ve çevredeki kişileri uzak tutunuz. Çocukların, gençlerin ve hamile kadınların elektrikli aleti kullanması kesinlikle yasaktır. Dikkatinizin dağılması kontrollü kaybetmenize neden olabilir.

### 3.2 Elektrik güvenliği

- Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmış veya topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçınınız. Vücudunuzun topraklanması durumunda elektrik çarpması riski artar.
- Elektrikli aleti yağmura veya ıslak koşullara maruz bırakmayın. Elektrikli el aletine su girmesi elektrik çarpması riskini artırır.

### 3.3 Kişisel güvenlik

- Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli aleti kullanırken sağduyulu davranınız. Yorgunken veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındayken elektrikli aleti kullanmayınız. Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- Kişisel koruyucu ekipman kullanınız. Daima göz koruması kullanınız. Uygun koşullar için kullanılan toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya işitme koruması gibi koruyucu ekipmanlar kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- İstem dışı çalıştırmayı önleyin. Bol giysiler giymeyin veya takı takmayın. Saçınızı ve giysilerinizi hareketli parçalardan uzak tutunuz. Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.
- İstem dışı çalıştırmayı önleyin. Güç kaynağına ve/veya akü paketine bağlamadan ve kaldırmadan önce şalterin kapalı konumda olduğundan emin olun. Elektrikli aletleri

parmağınız şalterin üzerindeyken taşımak veya şalteri açık olan elektrikli aletlere enerji vermek kazalara davetiye çıkarır.

- Elektrikli aleti çalıştırmadan önce herhangi bir ayar anahtarını veya anahtarı çıkarın. Elektrikli aletin dönen bir parçasına takılı kalan bir anahtar veya anahtar yaralanmalara neden olabilir.
- Aşırı uzanmayın. Her zaman düzgün basmaya ve dengede durmaya dikkat edin. Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesini sağlar.
- Aletlerin sık kullanımından kaynaklanan aşınalığın kayıtsız kalmanıza ve alet güvenliği ilkelerini göz ardı etmenize izin vermesine izin vermeyin. Dikkatsiz bir hareket saniyenin çok küçük bir bölümünde ciddi yaralanmalara neden olabilir.

### 3.4 Elektrikli alet kullanımı ve bakımı

- Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın. Doğru elektrikli el aleti, tasarlandığı hızda işi daha iyi ve daha güvenli yapacaktır.
- Şalter aleti açıp kapatmıyorsa aleti kullanmayınız. Şalter ile kontrol edilemeyen elektrikli aletler tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- Herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya elektrikli aletleri depolamadan önce fişi güç kaynağından çekin ve/veya çıkarılabiliyorsa akü paketini elektrikli aletten çıkarın. Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin yanlışlıkla çalıştırılması riskini azaltır.
- Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın ve elektrikli aleti veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin. Elektrikli aletler eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- Elektrikli aletlerin ve aksesuarların bakımını yapın. Hareketli parçaların yanlış hizalanmasını veya sıkışmasını, parçaların kırılmasını ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek diğer durumları kontrol edin. Hasarlıysa, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin. Birçok kazaya bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletler neden olmaktadır.
- Elektrikli el aletini, aksesuarları ve alet uçlarını vs. bu talimatlara uygun olarak, çalışma koşullarını ve yapılacak işi dikkate alarak kullanınız. Elektrikli el aletinin öngörülenden farklı amaçlarla kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.
- Tutamakları ve kavrama yüzeylerini kuru, temiz ve yağsız ve gressiz tutun. Kaygan tutamaklar ve kavrama yüzeyleri yüzeyler beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde kullanılmasına ve kontrol edilmesine izin vermez.

### 3.5 Akü aletinin kullanımı ve bakımı

- Yalnızca üretici tarafından belirtilen şarj cihazıyla şarj edin. Bir tip pil takımı için uygun olan bir şarj cihazı, başka bir pil takımı ile kullanıldığında yangın riski oluşturabilir.
- Elektrikli el aletlerini sadece özel olarak belirlenmiş akü paketleri ile kullanın. Başka akü paketlerinin kullanılması yaralanma ve yangın riski oluşturabilir.
- Pil takımı kullanılmadığında, bir terminalden diğerine

bağlantı yapabilecek ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya diğer küçük metal nesnelere gibi diğer metal nesnelere uzak tutun. Akü terminallerinin birbirine kısa devre yapması yanıklara veya yangına neden olabilir.

- Kötü koşullar altında aküden sıvı çıkabilir; temastan kaçının. Kazara temas olursa, suyla yıkayın. Sıvı gözlere temas ederse, ayrıca tıbbi yardım alın. Aküden çıkan sıvı tahrişe veya yanıklara neden olabilir.
- Hasarlı veya modifiye edilmiş bir akü paketini veya aleti kullanmayın. Hasarlı veya modifiye edilmiş aküler yangın, patlama veya yaralanma riski ile sonuçlanabilecek öngörülemeyen davranışlar sergileyebilir.
- Pil takımı veya aleti ateşe veya aşırı sıcaklığa maruz bırakmayın. Ateşe veya 130 derecenin üzerindeki sıcaklığa maruz bırakma °C patlamaya neden olabilir.
- Tüm şarj talimatlarına uyun ve akü paketini veya aleti talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin. Uygun olmayan şekilde veya belirtilen aralığın dışındaki sıcaklıklarda şarj etmek aküye zarar verebilir ve yangın riskini artırabilir.

### 3.6 Hizmet

- Elektrikli aletinizin bakımını sadece aynı yedek parçaları kullanarak kalifiye bir onarım personeline yaptırın. Bu, elektrikli aletin güvenliğinin korunmasını sağlayacaktır.
- Hasarlı akü paketlerine asla servis uygulamayın. Akü paketlerinin servisi yalnızca üretici veya yetkili servis sağlayıcılar tarafından yapılmalıdır.

## 4 Dikkat edilmesi gereken genel uyarılar

Alınan önlemlere rağmen, püskürtücü çalışma alanında tehlikeli durumlar ve potansiyel riskler içerebilir. Güvenli çalışma prosedürlerini, uygun davranış kurallarını sağlamak ve bireysel koruyucu cihazları planlamak için bu tehlikeli durumların ve risklerin potansiyel varlığını dikkatlice analiz etmek gerekir.

- **Püskürtücünün kullanımı sırasında operatör güvenli çalışma prosedürlerini izlemeli ve güvenlik kurallarına ve yönetmeliklerine uymalıdır.**
- Toksikolojik özellikleri bilinmeyen ürünleri kullanmayın. Ambalaj üzerinde listelenen tüm talimatlara dikkatle uyarak yalnızca izin verilen ürünleri kullanın.
- Yorgunluk, hastalık durumunda veya fiziksel ve zihinsel durumu etkileyebilecek alkol, uyuşturucu veya ilaçların etkisi altındayken kullanmayın.
- Solventler, asitler ve yanıcı sıvılar püskürtmeyin.
- Kimyasal çözeltinin dumanını veya damllarını solumaktan dikkatle kaçının: kazara temas veya soluma durumunda doktoru arayın.
- Püskürtücüyü kullanırken yemek yemeyin veya sigara içmeyin.
- Püskürtücüyü havadar ve aydınlık alanlarda kullanın.
- Rüzgarlı koşullarda rüzgar yönüne doğru püskürtme yapmayın.
- Püskürtücüyü insanlardan veya hayvanlardan en az 3 m uzakta kullanın.
- Püskürtücüyü çocuklardan ve evcil hayvanlardan uzak

tutun

- balık akvaryumlarının yakınına püskürtmeyin.
- İşlem görmüş meyve veya sebzeleri kimyasal ürün üreticisi tarafından öngörülen tarihten önce yemeyin ve her durumda çok dikkatli bir şekilde yıkayın.
- Başka basınç cihazları ile basınçlandırma yapmayın.
- Kalan kimyasal çözeltileri çevreye dağıtmayın.
- Püskürtücüyü kullandıktan sonra ellerinizi, yüzünüzü ve giysilerinizi dikkatlice yıkayın.
- Püskürtücüyü kötü hava koşullarında dışarıda bırakmayın.
- Püskürtücünün optimum çalışma koşullarında muhafaza edilmesinden kullanıcı sorumludur, böylece püskürtücü düzgün ve güvenli bir şekilde çalışabilir. Ekipmanın parçaları ve aksesuarları artık püskürtücünün doğru şekilde çalışmasını sağlamıyorsa değiştirilmelidir.

#### 4.1 Yasaklar

- Püskürtücünün parçalarının değiştirilmesi yasaktır.
- Stanley Black&Decker'in izni olmadan püskürtücüye cihaz veya aksesuar uygulamak yasaktır.
- Püskürtücünün temizlenmesi için alkol, benzin çözücülerini veya tiner gibi çözücülerin kullanılması yasaktır.

### 5 Taşıma ve elleçleme talimatları

Püskürtücünün taşınması, hasarları önlemek için gerekli tüm uyarılar kullanılarak gerçekleştirilmelidir.

Püskürtücüyü taşıırken lütfen açma/kapama düğmesinin her zaman kapalı olduğundan emin olun.

Taşıma sırasında tank her zaman boş olmalı veya mümkün değilse boş olmalıdır, sıvının kazara dökülmesini önlemek için güvenli bir şekilde sabitlenmelidir.

Taşıma ve depolama sırasında püskürtücüyü başka bir malzemenin üzerine veya altına koymayın.

Püskürtücüyü taşıırken, ürüne zarar verebilecek çarpmalardan kaçınılması önerilir.

## 6 Kullanım Talimatları

### 6.1 Püskürtücünün ayarlanması

→ (şekil 1)

- Kilitleme somununu D1 teslimat hortumuna D takın.
- D dağıtım hortumunu D2 hortum tutucusuna takın
- D2 hortum tutucusunu A (SXSPBS12E) B (SXSPBS16E) tabanının gövdesine yerleştirin.
- D1 kilitleme somununu tabana sonuna kadar vidalayın ve sıkıca sıkın.

→ (şekil 2)

- D1 kilitleme somununu E kolundan sökün.
- Kilitleme somununu D1 dağıtım hortumuna D takın.
- D dağıtım hortumunu D2 hortum tutucusuna yerleştirin.
- Kilitleme somununu D1 tutamağa E vidalayın.
- F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E) mızrağını E tutamağına vidalayın.
- Piriç püskürtücüyü F1 mızrağa F vidalayın (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E).

→ (şekil 3)

- Q filtresini tankın içindeki uygun yuvaya yerleştirin.

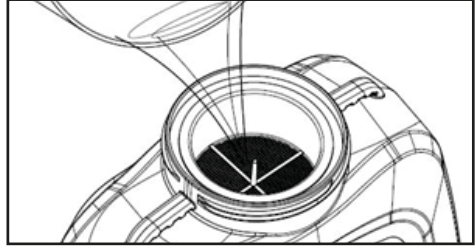
→ (şekil 4)

- Omuz kayışlarını H resimde gösterildiği gibi püskürtücü gövdesine asın (SXSPBS12E).
- (şekil 5)
- Yastıklı sırtlığı H resimde gösterildiği gibi püskürtücü gövdesine asın (SXSPBS16E).

### 6.2 Tankın doldurulması

Çözeltiyi belirli bir kaptan hazırlayın.

Tankın kapağını açın ve hazırlanan çözeltiyi dökün P filtresinden geçirin. Kapağı dikkatlice yerine vidalayın.



**Uyan!** Çözeltiyi püskürtücü tankında değil, her zaman ayrı bir kaptan hazırlayın.

**Uyan!** Solüsyonu hiçbir zaman tankın içine dökmeyin. filtresinin kullanımı.

### 6.3 Püskürtücünün konumlandırılması

Püskürtücüyü daha önceden ayarlanmış kayışlarla omuzlarınıza kolayca yerleştirmek için püskürtücüyü kullanışlı bir yükseklikte düz bir yüzeye koyun. Kayışları ayarlamaz gerektirse, püskürtücüyü düz ve yükseltilmiş bir yüzeye koyun, kollarınızı omuz kayışlarından çıkarmak ve tokaları kullanarak uzunluğu ayarlayın.

### 6.4 Püskürtücünün çalıştırılması

→ (şekil 6)

- W düğmesini saat yönünde çevirerek pompayı açın.
- Kırmızı renkli Z ledi makinenin açık olduğunu gösterir.
- Dört adet yeşil renkli led T akünün şarj durumunu gösterir.
  - 4 led = %100 pil
  - 3 led = %75 pil
  - 2 led = %50 pil
  - 1 led = %25 pil
- Pil zayıfsa, bölüm 6.2'deki talimatları izleyerek yeniden şarj edin.
- Püskürtmeyi başlatmak için tutamak üzerindeki kolu hareket ettirin
- İstenen çalışma basıncını yönetmek için elektronik basınç regülatörü W'yi kullanın.
- Kol bırakıldığında, pompa otomatik olarak durur ve sıvının püskürtülmesi kesilir

**Uyan!** Püskürtücü, aşağıdaki özelliklere sahip bir elektronik kart ile donatılmıştır

Ayarlanan basıncı akünün ömrü boyunca sabit tutan voltaj kontrolü.

**Uyan!** Depo boşken püskürtücünün çalışmasına asla izin vermeyin.

**Uyan!** Pili tamamen deşarj etmekten kaçının; pil azaldığında tam şarj etmeniz gerekir.

Püskürtücüyü uzun süre saklamadan önce aküyü tamamen şarj edin.

### 6.5 Nozul düzenlemesi

Bu püskürtücü ayarlanabilir F1 nozul ile birlikte verilir. F1 nozulunun son parçasını vidalayarak veya sökerek, "jet" elde edene kadar "gül" spreynin çapını ayarlamak mümkündür (şek.7).

PÜSKÜRTME İÇİN AYARLANABİLİR PİRİNÇ NOZUL (KOD. 928)		
Basınç (bar)	Akış hızı (lt/dak)	Her akü şarjı için püskürtülebilir litre
5,0	0,60	75
4,0	0,54	85
3,0	0,49	90
2,0	0,44	95

### 6.6 İş bitiminde yapılacak işlemler

İşi bitirirken, kalan sıvıyı belirli bir kaba dökün ve tankın içini temiz, soğuk suyla dikkatlice durulayın. Suyun hortundan ve mızraktan akmasına izin verin. Durulama için kullanılan suyun tamamen çıkıp çıkmadığını kontrol edin. W düğmesini saat yönünün tersine çevirerek pompayı kapatın ve Z ledinin kapalı olduğunu kontrol edin.

Depoyu temizledikten sonra çıkarın, temizleyin ve yeniden monte edin filtreler (Q ve P).

F1 nozulunu F-G mızrağından sökün; nozulu sökün ve o-ring'e zarar vermeye veya gevşetmemeye dikkat ederek iki parçayı temiz suyla temizleyin.

Sapı suya batırmadan nemli bir bez kullanarak temizleyin. D1 somununu sökün; hortumu tutucusundan çıkarın; filtrelili hortum tutucusunu çıkarın ve temiz suyla yıkayın; ardından tüm parçaları yeniden monte edin.

Püskürtücüye zarar verebilecek her türlü malzeme veya nesneyi tanktan çıkarın.

Bu faaliyetler sırasında giysi ve koruyucu cihazlar kullanın.

**Uyarı!** Durulama suyunu veya kalan çözeltiyi çevreye dağıtmayın; tüm bu sıvıların su arıtma ve drenaj için uygun olan özel kanalizasyonlara dökülmesi önerilir.

W düğmesini saat yönünün tersine çevirerek pompayı kapatın ve her kullanımdan sonra Z ledinin kapalı olduğunu kontrol edin.

Püskürtücüyü çocukların erişemeyeceği bir yerde, doğrudan güneş ışığından ve soğuktan koruyarak ve aküsü tamamen şarj edilmiş olarak saklayın.

### 6.7 Tanktaki sıvı değişimi

Tankın içindeki sıvının değiştirilmesi gerektiğinde, madde 5.6'da verilen talimatları izleyin ve bundan sonra talimatlar Madde 5.2'de.

## 7 Bakım

### 7.1 Giriş

Püskürtücüyü en iyi çalışma, etkinlik ve güvenlik koşullarında tutmak için püskürtücünün doğru kullanımı ve düzenli bakımı gereklidir.

Yalnızca orijinal yedek parçalar kullanın.

### 7.2 Akü şarjı

Püskürtücü, birlikte verilen N akü şarj cihazı ile şarj edilebilen entegre bir akü ile çalışır.

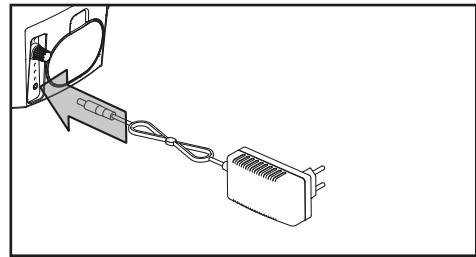
**Uyarı!** Şarj işlemleri sırasında güvenli çalışma prosedürlerini benimseyin ve güvenlik düzenlemelerine uyun.

Pili yeniden şarj etmek için aşağıdaki talimatları izleyin:

- W düğmesini saat yönünün tersine çevirerek püskürtücüyü kapatın ve Z ledinin kapalı olduğunu kontrol edin.
- Şebeke voltajının akü şarj cihazı plakası N üzerinde yazılı olan göstergeye uygun olup olmadığını kontrol edin.
- Akü şarj cihazını N uygun ve elektrik korumalı bir prize bağlayın.
- Akü şarj cihazı fişini püskürtücü tabanındaki S yuvasına takın.
- Akü şarj cihazı LED göstergesi aracılığıyla şarjı izleyin (kırmızı ışık şarjda, yeşil ışık şarj sonu).
- Pili tamamen şarj etmek yaklaşık 2 saat sürer.
- Şarjın sonunda, akü şarj cihazının önce prizden ve ardından püskürtücü tabanındaki S yuvasından çıkarılması önerilir.
- Uzun süre hareketsiz kaldığınızda Z ledinin kapalı olduğunu kontrol edin.

Pil ömrü çoğunlukla bazı önemli kurallara uyulmasına bağlıdır:

- Kısa devre oluşturmayın.
- Aşırı deşarj etmeyin: akü neredeyse boşaldığında hemen şarj edin.
- Genel açma/kapama düğmesi kapalıyken ve gerekli şarj süresine uyarak derhal şarj edin.
- Yeniden şarj etmek için yalnızca püskürtücüyle birlikte verilen akü şarj cihazını kullanın.
- Akü şarj cihazı bağlıyken püskürtücüyü açmayın.
- Tam şarjdan sonra, püskürtücüyü 5 ila 40° C arasında tutun.
- Uzun süre stoklama veya kullanılmama durumunda, aküyü her dört ayda bir şarj edin.



Pil artık şarj edilemediğinde, değiştirilmesi için yetkili servis merkezine başvurun.

## 8 Sorunlar - nedenler - çözümler

SORUNLAR	OLASI NEDENLER	ÇÖZÜMLER	
Tutamak kolunu etkinleştirirken su çıkmıyor	Motor çalışmıyor	Genel kapatma	Genel anahtarın açın
		Bitmiş akü	Yeniden şarj edin veya servis merkezimize iletişime geçin
		Tıkalı pompa	Servis merkezimize iletişime geçin
		Kopuk kablo	Servis merkezimize iletişime geçin
	Motor işleri	Motor arızası	Servis merkezimize iletişime geçin
		Tıkalı nozul	Temiz
		Tıkalı tank filtresi	Temiz
		Tıkalı tutamak filtresi	Temiz
Tutamak koluna basıldığında çok az su çıkar	Basınç regülatörü minimumda	Regülatörü kaldırın	
	Kirli nozul filtresi	Temiz	
	Kirli tutamak filtresi	Temiz	
	Arızalı pompa	Servis merkezimize iletişime geçin	
	Kirli nozul	Temiz	
Pil çalışma süresi beklendiği gibi değil	Daha düşük çalışma süresi	Akü tam olarak şarj edilmemiş	Aküyü yeniden şarj edin
		Arızalı akü şarj cihazı	Değiştirin
	Dayanıklılık yok	Kopuk kablo	Servis merkezimize iletişime geçin
		Arızalı akü şarj cihazı	Onarın veya değiştirin

## 9 Sökme ve imha talimatları

Püskürtücüyü sökmek için, yürürlükteki yasalara göre çalışmak, gerekirse malzeme imhası konusunda uzman şirketlerle iletişime geçmek gerekir.

Püskürtücü tehlikeli olmayan malzemelerden yapılmıştır:

- Plastik ve sentetik malzemeler;
- Demir metaller (çelik) ve demir dışı metaller (alüminyum-pirinç-bakır);
- Elektrikli akü.

## 10 Garanti

Özel kullanıcılar için 24 ay garanti ve profesyonel kullanıcılar için 12 ay garanti. Li-ion pil, şarj cihazı, motor ve şanzıman mekanizması dahil olmak üzere temel parçaları kapsar.

Aşağıdaki koşullar garantiyi geçersiz kılar:

- Herhangi bir anormal işlem
- Bakım uyarınca bakımı yapılmayan ürün Talimatlar
- Ürün değişiklikleri
- Yanlışlıkla yapılmış olsa bile her türlü zarar

- Amatörce tamir edildikten sonra hasar görmüş.
- Doğa kaynaklı hasarlar
- Akü istenen sıklıkta şarj edilmiyor
- Normal çalışma sırasında aşınmaya maruz kalan bileşenler garanti kapsamında değildir.

Garanti, yalnızca satın alma tarihinden itibaren 30 gün içinde web sitesi üzerinden kaydedilen ürünler için geçerlidir.

**Yeni STANLEY ürününüzün garantisini web sitemiz üzerinden etkinleştirin: [www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)**

Alıcı ayrıca satış belgesinin (makbuz, fatura) ve garanti kaydının bir kopyasını saklamalıdır: bu belgelerin bir kopyası tamir edilecek makine ile birlikte Bayiye veya Yetkili Müşteri Hizmetlerine verilmelidir. Bu belgelerin olmaması durumunda, makine her durumda garanti kapsamı dışında kabul edilecektir.

## 11 CE Uygunluk Beyanı

Şirket	
<b>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</b>	
Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) - İtalya	
MAKINELERİN	
Tip:	Sırt Çantası Akülü Püskürtücüler
Kod:	SXSPBS12E - SXSPBS16E
İLGİLİ TOPLULUK UYUM MEVZUATINA UYGUNDUR:	
2006/42/CE SAYILI DİREKTİF	Makine Direktifi
2014/30/UE SAYILI DİREKTİF	Elektromanyetik Uyumluluk
2011/65/EU SAYILI DİREKTİF	Rohs
Kullanılan ilgili uyumlaştırılmış standartlara atıf veya diğer standartlara atıflar uygunluğu beyan edilen teknik özellikler:	
EN62841-1:2015/AC:2015 + Allegato K • EN ISO 12100 :2010	
EN 3744:2010/EN 3744:1995 • EN 12096 :1997 • EN ISO 5349-1 :2001	
EN ISO 5349-2 :2001 + A1 :2015 • EN 62233 :2008 + AC :2008	
EN 55014-1 :2017 + A11 :2020 • EN 55014-2 :2015 • EN 63000 :2018	
IEC 62321-1 :2013 • IEC 62321-3-1 :2013 • IEC 62321-4 :2013 + A1 :2017	
IEC 62321-5 :2013 • IEC62321-6 :2015 • IEC 62321-7 -1 :2015 • IEC 62321-7-2 :2017	
Teknik dokümantasyonu kurmak için yetkili kişi:	
İsim:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
İkametgah:	Via San Rocco, 10 46040 Casalromano (MN) - İtalya
Bu Uygunluk Beyanı tamamen üreticinin sorumluluğu altında düzenlenmiştir.	
Casalromano, <b>date</b>	Yasal temsilci Eligio Volpi

STANLEY ve STANLEY logosu, Stanley Black & Decker Inc. veya bağlı şirketlerinden birinin tescilli ticari markalarıdır ve lisans altında kullanılmaktadır. Tüm hakları saklıdır.



**УВАГА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА.**

СИМВОЛИ БЕЗПЕКИ	
	Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.
	Одягайте захисні рукавички.
	Використовуйте захист для тіла.
	Використовуйте засоби захисту органів дихання.
	Одягайте захисні окуляри.
	Не розпилюйте в напрямку людей або тварин.
	Не використовувати з розчинниками, маслами або легкозаймистими продуктами.
	Не залишайте машину поблизу джерел тепла.
	Не залишайте машину на морозі.
	Використовуйте машину тільки при температурі від +1°C до +40°C.
	Мінімальна відстань між машиною та іншими людьми 3 м.
	Не утилізувати разом з побутовими відходами.
	Li-ion акумулятор. Не викидайте разом з побутовими відходами.

## SXSPBS12E / SXSPBS16E

### Резюме ранцевих акумуляторних

#### обприскувачів

- 1 Опис посібника
- 2 Опис обприскувача
- 3 Загальні інструкції та застереження щодо безпеки
- 4 Загальні застереження, яких слід дотримуватися
- 5 Інструкції з транспортування та поводження
- 6 Інструкція із застосування
- 7 Обслуговування
- 8 Проблеми - причини - рішення
- 9 Інструкція з демонтажу та утилізації
- 10 Гарантія
- 11 Декларація відповідності CE

Вітаємо вас з правильним вибором. Основними особливостями наших електричних обприскувачів є висока якість деталей і тривалий термін служби. Як і всі інші наші продукти, цей обприскувач пройшов ретельні і точні випробування; якщо його використовувати відповідно до наведених нижче інструкцій, він буде задовольняти ваші потреби протягом багатьох років, а дуже надійна служба запасних частин дасть вам можливість здійснювати ремонт з використанням оригінальних деталей протягом тривалого часу.

#### 1 Опис посібника

##### 1.1 Вступ

Будь ласка, уважно вивчіть цей посібник з експлуатації перед налаштуванням, використанням, технічним обслуговуванням або будь-якою іншою можливою операцією з обприскувачем.

Правильне використання обприскувача та ефективне і раціональне технічне обслуговування дозволяє підтримувати обприскувач в найкращих робочих умовах без зниження його ефективності та безпеки.

Ця інструкція з експлуатації була розроблена відповідно до вказівок, наведених у Додатку I до Директиви 2006/42/ЄС "Про машини", і є невід'ємною та важливою частиною обприскувача.

Ця інструкція повинна знаходитися поруч з обприскувачем і бути доступною для консультацій; вона повинна зберігатися разом з обприскувачем протягом усього терміну його експлуатації, від початкового випробування до остаточного демонтажу.

##### 1.2 Цілі та межі посібника

Цей посібник призначений для використання:

- Опишіть роботу та умови використання
- Показати основні технічні характеристики обприскувача.
- Надайте правильні інструкції з використання.
- Підкресліть потенційні ризики та/або можливі небезпечні ситуації.
- Надайте інструкції з технічного обслуговування та ремонту.
- Забезпечити розуміння можливих операційних проблем і способів їх вирішення.

На додаток до дотримання інструкцій, що містяться в Згідно з цим посібником, використання обприскувача залежить від дотримання всіх чинних правил техніки безпеки.

## 2 Опис обприскувача

### 2.1 Технічні особливості

Розпилювачі SXSPBS12E і SXSPBS16E призначені для дозування рідких розчинів, температура яких не повинна перевищувати 40°C.

	SXSPBS12E	SXSPBS16E
Ємність резервуара	12 літрів	16 лейтенант
Матеріал резервуара	Поліпропілен	Поліпропілен
Розпилювані літри для кожного заряду акумулятора	3 тиском 2,0 бар, до 95 літрів	3 тиском 2,0 бар, до 95 літрів
	3 тиском 5,0 бар, до 75 літрів	3 тиском 5,0 бар, до 75 літрів
Літвіва батарея, що перезаряджається	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh	14,4 Vdc 2,0 Ah 28,8 Wh
Насадка в комплекті	Регульована латунна форсунка для розпилення	Регульована латунна форсунка для розпилення
Електронний регулятор тиску	Регульований робочий тиск від 0,5 до 5 бар - 7,25 до 72,5 фунтів на квадратний дюйм	Регульований робочий тиск від 0,5 до 5 бар - 7,25 до 72,5 фунтів на квадратний дюйм
Регулювання тиску	Електронна плата з контролем напруги, яка підтримує постійний тиск протягом усього терміну служби акумулятора	Електронна плата з контролем напруги, яка підтримує постійний тиск протягом усього терміну служби акумулятора
Індикатор заряду акумулятора	Під керівництвом	Під керівництвом
Додаткова розетка	Для з'єднання 4-х сопель на візку (опція)	Для з'єднання 4-х сопель на візку (опція)
Алюмінієвий спис	Стандартний	Стандартний
Гвинтовий ковпачок з тримачем для списа	Стандартний	Стандартний
М'які плечові ремені	Стандартний	Стандартний
Зарядний пристрій для акумулятора	1,0 A - 18 ВТ	1,0 A - 18 ВТ
Код зарядного пристрою	GT27W168100E	GT27W168100E

	SXSPBS12E	SXSPBS16E
Діапазон температур зарядного пристрою для акумуляторів	від 0°C до 45°C	від 0°C до 45°C
Температурний діапазон зберігання зарядного пристрою	від -5°C до 35°C	від -5°C до 35°C
Прокладки	NBR (висока міцність на розрив - стійкість до мінеральних масел і мастил)	NBR (висока міцність на розрив - стійкість до мінеральних масел і мастил)
Насос	Високоєфективна мембрана з реле тиску	Високоєфективна мембрана з реле тиску
Довжина шланга подачі	1,2 м	1,2 м
Діаметр заповнення	105 мм	105 мм
Мін./макс. температура	1° C / 40° C	5° C / 40° C
Розміри	220 x 360 x 510	220 x 360 x 570
Вага обприскувача (порожній) з акумулятором	3,1 кг	3,2 кг

### 2.2 Допустимі умови навколишнього середовища

Умови навколишнього середовища, в яких може працювати обприскувач: Температура: 1-40°C; Вологість: 0-70% (без конденсату).

Необхідно захищати обприскувач від негоди, прямих сонячних променів і холоду, зберігати в чистому і сухому місці.

**Увага!** Обприскувач не призначений для використання у вибухонебезпечному середовищі.

### 2.3 Шум і вібрації



Insert product dB values.

## 3 Загальні інструкції та застереження щодо безпеки

Зверніть увагу, що термін "електроінструмент" у попередженнях відноситься до обприскувача, що працює від акумулятора (бездротового).

**Увага!** Прочитайте всі попередження, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Збережіть усі попередження та інструкції для подальшого використання.

### 3.1 Безпека робочої зони

- Робоча зона повинна бути чистою та добре освітленою. Захаращені або темні зони провокують нещасні випадки.
- Не використовуйте електроінструмент у вибухонебезпечному середовищі, наприклад, у

присутності легкозаймих рідин, газів або пилу. Електроінструменти створюють іскри, які можуть запалити пил або дим.

- ♦ Під час роботи з електроінструментом не допускайте дітей, вагітних жінок і сторонніх осіб. Дітям, підліткам і вагітним жінкам категорично забороняється користуватися електроінструментом. Відволікаючі фактори можуть призвести до втрати контролю.

### 3.2 Електробезпека

- ♦ Уникайте контакту тіла із заземленими або заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, плити та холодильники.
- ♦ Існує підвищений ризик ураження електричним струмом, якщо ваше тіло заземлене або занулене.
- ♦ Не піддавайте електроінструмент впливу дощу або вологи. Потраплення води всередину електроінструменту збільшує ризик ураження електричним струмом.

### 3.3 Особиста безпека

- ♦ Будьте уважні, стежте за тим, що ви робите, і керуйтеся здоровим глуздом під час роботи з електроінструментом. Не використовуйте електроінструмент, якщо ви втомилися або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або ліків. Хвилини неухважності під час роботи з електроінструментом може призвести до серйозних травм.
- ♦ Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди носіть захисні окуляри. Захисні засоби, такі як протипилова маска, неслизьке взуття, каска або засоби захисту органів слуху, що використовуються у відповідних умовах, зменшують ризик отримання травм.
- ♦ Одягайтеся належним чином. Не носіть вільний одяг чи прикраси. Тримайте волосся та одяг подалі від рухомих частин. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть бути захоплені рухомими частинами.
- ♦ Запобігайте ненавмисному ввімкненню. Переконайтеся, що вимикач знаходиться у вимкненому положенні перед підключенням до джерела живлення та/або акумулятора, підняттям інструмента. Переноска електроінструментів з пальцем на вимикачі або увімкнення електроінструментів з увімкненим вимикачем може призвести до нещасного випадку.
- ♦ Перед увімкненням електроінструменту вийміть будь-який регульовальний ключ або гайковий ключ. Гайковий ключ або ключ, залишений на частині електроінструменту, що обертається, може призвести до травмування.
- ♦ Не перегинайте палицю. Завжди зберігайте правильну опору та рівновагу. Це дає змогу краще контролювати електроінструмент у непередбачуваних ситуаціях.
- ♦ Не дозволяйте знайомству з інструментами, отриманому в результаті частого використання, стати самозаспокоєним і нехтувати принципами безпеки інструментів. Необережна дія може призвести до серйозної травми за долі секунди.

### 3.4 Використання електроінструменту та догляд за ним

- ♦ Не застосовуйте силу до електроінструменту. Використовуйте відповідний електроінструмент для вашої роботи. Правильно підібраний електроінструмент виконає роботу краще і безпечніше зі швидкістю, для якої він був розроблений.
- ♦ Не використовуйте електроінструмент, якщо вимикач не вмикається і не вимикається. Будь-який електроінструмент, яким не можна керувати за допомогою вимикача, є небезпечним і підлягає ремонту.
- ♦ Перед виконанням будь-яких налаштувань, заміною приладдя або зберіганням електроінструменту від'єднайте штепсельну вилку від джерела живлення та/або вийміть акумуляторну батарею, якщо вона знімається з електроінструменту. Такі превентивні заходи безпеки знижують ризик випадкового ввімкнення електроінструменту.
- ♦ Зберігайте непрацюючі електроінструменти в місцях, недоступних для дітей, і не допускайте до роботи з ними осіб, які не знайомі з електроінструментом або цією інструкцією. Електроінструменти небезпечні в руках не підготовлених користувачів.
- ♦ Обслуговуйте електроінструменти та приладдя. Перевірте, чи немає зміщення або зчеплення рухомих частин, помилки деталей і будь-яких інших умов, які можуть вплинути на роботу електроінструменту. У разі пошкодження відремонтуйте електроінструмент перед використанням. Багато нещасних випадків стаються через неналежний догляд за електроінструментом.
- ♦ Використовуйте електроінструмент, приладдя, насадки тощо відповідно до цієї інструкції, враховуючи умови праці та роботи, що виконуються. Використання електроінструменту не за призначенням може призвести до виникнення небезпечної ситуації.
- ♦ Тримайте ручки та поверхні для захоплення сухими, чистими та очищеними від мастила та жиру. Слизькі ручки та поверхні для захоплення не дозволяють безпечно поводитися з інструментом і контролювати його в непередбачуваних ситуаціях.

### 3.5 Використання та догляд за акумуляторним інструментом

- ♦ Заряджайте акумулятор тільки за допомогою зарядного пристрою, рекомендованого виробником. Зарядний пристрій, який підходить для одного типу акумуляторної батареї, може спричинити пожежу при використанні з іншою акумуляторною батареєю.
- ♦ Використовуйте електроінструменти тільки зі спеціально призначеними для них акумуляторними блоками. Використання будь-яких інших акумуляторних блоків може призвести до травм і пожежі.
- ♦ Коли акумуляторна батарея не використовується, тримайте її подалі від інших металевих предметів,

- таких як скріпки, монети, ключі, цвяхи, гвинти та інші дрібні металеві предмети, які можуть з'єднати одну клему з іншою. Замикання клем акумулятора між собою може призвести до опіків або пожежі.
- ♦ За неправильних умов експлуатації з акумулятора може витікати рідина; уникайте контакту з нею. Якщо контакт випадково стався, промийте водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться за медичною допомогою. Рідина, що витікає з акумулятора, може викликати подразнення або опіки.
  - ♦ Не використовуйте пошкоджені або модифіковані акумуляторні батареї або інструмент. Пошкоджені або модифіковані акумулятори можуть поводитися непередбачувано, що може призвести до пожежі, вибуху або травмування.
  - ♦ Не піддавайте акумуляторну батарею або інструмент впливу вогню або надмірної температури. Вплив вогню або температури вище 130°C може призвести до вибуху.
  - ♦ Дотримуйтеся усіх інструкцій із заряджання та не заряджайте акумуляторну батарею або інструмент за межами температурного діапазону, зазначеного в інструкції. Неправильне заряджання або заряджання при температурі, що виходить за межі зазначеного діапазону, може призвести до пошкодження акумулятора та підвищити ризик загоряння.

### 3.6 Сервіс

- ♦ Доручайте обслуговування електроінструменту кваліфікованому спеціалісту з ремонту, який використовує лише ідентичні запасні частини. Це забезпечить безпеку електроінструменту.
- ♦ Ніколи не обслуговуйте пошкоджені акумуляторні блоки. Обслуговування акумуляторних блоків повинно виконуватися тільки виробником або уповноваженими постачальниками послуг.

## 4 Загальні застереження, яких слід дотримуватися

Незважаючи на прийняті застереження, обприскувач може створювати небезпечні ситуації та потенційні ризики в робочій зоні. Необхідно ретельно проаналізувати потенційну наявність цих небезпечних ситуацій і ризиків, щоб забезпечити безпечні робочі процедури, відповідні правила поведінки і спланувати індивідуальні засоби захисту.

- ♦ **Під час використання обприскувача оператор повинен дотримуватися безпечних робочих процедур і правил техніки безпеки.**
- ♦ Не використовуйте продукти, токсикологічні властивості яких невідомі. Використовуйте виключно дозволені продукти, ретельно дотримуючись усіх інструкцій, зазначених на упаковці.
- ♦ Не застосовувати у разі втоми, хвороби або під впливом алкоголю, наркотиків чи ліків, які можуть вплинути на фізичний та психічний стан.
- ♦ Не розпилюйте розчинники, кислоти та легкозаймисті рідини.

- ♦ Обережно уникайте вдихання парів або крапель хімічного розчину: при випадковому контакті або вдиханні викличте лікаря.
- ♦ Не їжте і не паліть під час використання обприскувача.
- ♦ Використовуйте обприскувач на відкритих та освітлених ділянках.
- ♦ У вітряну погоду не розпилювати проти вітру.
- ♦ Використовуйте обприскувач на відстані не менше 3 м від людей або тварин.
- ♦ римаєте обприскувач подалі від дітей та домашніх тварин; робіть не розпилювати поблизу акваріумів з рибами.
- ♦ Не вживайте в їжу оброблені фрукти та овочі раніше терміну, передбаченого виробником хімічного продукту, і, в будь-якому випадку, дуже ретельно їх мийте.
- ♦ Не нагнітайте тиск за допомогою інших пристроїв, що працюють під тиском.
- ♦ Не розсіюйте залишки хімічних розчинів у навколишньому середовищі.
- ♦ Після використання обприскувача ретельно вимийте руки, обличчя та одяг.
- ♦ Не залишайте обприскувач на вулиці за поганих погодних умов.
- ♦ Користувач несе відповідальність за те, що обприскувач підтримується в оптимальних робочих умовах, щоб обприскувач може функціонувати належним і безпечним чином. Частини та аксесуари обладнання повинні бути замінені, якщо вони більше не забезпечують належну роботу обприскувача.

### 4.1 Заборони

- ♦ Забороняється вносити зміни в конструкцію обприскувача.
- ♦ Забороняється встановлювати на обприскувач пристрої або аксесуари без дозволу компанії Stanley Black&Decker.
- ♦ Забороняється використовувати для очищення розпилювача розчинники, такі як спирт, бензинові розчинники або розріджувачі.

## 5 Інструкції з транспортування та поводження

Транспортування обприскувача повинно здійснюватися з дотриманням усіх необхідних запобіжних заходів, щоб уникнути пошкоджень.

Під час транспортування обприскувача переконайтеся, що вимикач увімкнення/вимкнення завжди вимкнений.

Під час транспортування бак завжди повинен бути порожнім або, якщо це неможливо, порожнім, надійно закріпленим, щоб уникнути випадкових виливів рідини.

Під час транспортування та зберігання не кладіть обприскувач на інший матеріал або під нього.

Під час переміщення обприскувача рекомендується уникати ударів, які можуть пошкодити виріб.

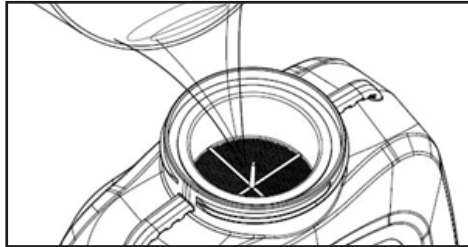
## 6 Інструкція із застосування

### 6.1 Налаштування обприскувача

- (рис. 1)
  - Надягніть контргайку D1 на напірний шланг D.
  - Вставте шланг подачі D у тримач шланга D2
  - Вставте тримач шланга D2 в корпус основи A (SXSPBS12E) B (SXSPBS16E).
  - Накрутіть контргайку D1 на основу до упору і міцно затягніть.
- (рис. 2)
  - Відкрутіть контргайку D1 з рукоятки E.
  - Надягніть контргайку D1 на напірний шланг D.
  - Вставте шланг подачі D у тримач шланга D2.
  - Накрутіть контргайку D1 на ручку E.
  - Накрутіть спус F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E) на ручку E.
  - Накрутіть латунний розпилювач F1 на спус F (SXSPBS12E) G (SXSPBS16E).
- (рис. 3)
  - Вставте фільтр Q у відповідний корпус всередині бака.
- (рис. 4)
  - Закріпіть плечові ремені H на корпусі обприскувача, як показано на малюнку (SXSPBS12E).
- (рис. 5)
  - Прикріпіть м'яку спинку H до корпусу обприскувача, як показано на малюнку (SXSPBS16E).

### 6.2 Заповнення бака

Приготуйте розчин у спеціальній ємності. Відкрутіть кришку бака і вилийте підготовлений розчин через фільтр P. Обережно закрутіть кришку на місце.



**Увага!** Не готуйте розчин у баку обприскувача, а завжди в окремій ємності.

**Увага!** Ніколи не заливайте розчин в бак без використання фільтра.

### 6.3 Розташування обприскувача

Покладіть обприскувач на рівну поверхню на зручній висоті, щоб можна було легко надіти обприскувач на плечі, попередньо відрегулювавши плечові ремені. Якщо вам потрібно відрегулювати ремені, покладіть обприскувач на рівну і підняту поверхню, зніміть руки з плечових ременів і відрегулюйте довжину за допомогою пряжок.

### 6.4 Запуск обприскувача

- (рис. 6)
  - Увімкніть насос, повернувши ручку W за годинниковою

стрілкою.

- Червоний світлодіод Z вказує на те, що машина увімкнена.
- Чотири світлодіоди зеленого кольору T вказують на стан заряджання акумулятора.
  - 4 світлодіода = 100% батареї
  - 3 світлодіода = 75% батареї
  - 2 світлодіода = 50% батареї
  - 1 світлодіод = 25% батареї
- Якщо батарея розряджена, зарядьте її, дотримуючись інструкцій у розділі 6.2.
- Перемістіть важіль на ручці, щоб розпочати розпилення
- За допомогою електронного регулятора тиску W встановіть необхідний робочий тиск.
- При відпусканні важеля рукоятки насос автоматично зупиняється, перериваючи розпилення рідини

**Увага!** Обприскувач оснащений електронною платою з контроль напруги, який підтримує заданий тиск постійним протягом усього терміну служби акумулятора.

**Увага!** Ніколи не дозволяйте обприскувачу працювати з порожнім баком.

**Увага!** Не розряджайте акумулятор повністю; коли заряд акумулятора знижується, його потрібно повністю підзарядити.

Перед тим, як ставити обприскувач на тривале зберігання, повністю зарядьте акумулятор.

### 6.5 Регулювання форсунок

Цей обприскувач поставляється з регульованою форсункою F1.

Прикручуючи або відкручуючи кінцеву частину насадки F1, можна регулювати діаметр "троянди" розпилення до отримання "струменя" (рис.7).

РЕГУЛЬОВАНА ЛАТУННА ФОРСУНКА ДЛЯ РОЗПИЛЕННЯ (КОД 928)		
Тиск (бар)	Швидкість потоку (л/хв)	Розпилені літри для кожного заряду акумулятора
5,0	0,60	75
4,0	0,54	85
3,0	0,49	90
2,0	0,44	95

### 6.6 Операції, які необхідно виконати після завершення робіт

Після закінчення роботи вилийте залишки рідини в спеціальну ємність і ретельно промийте внутрішню частину бака чистою холодною водою. Дайте воді витекти через шланг і наконечник. Переконайтеся, що вода, яка використовувалася для промивання, повністю вийшла. Вимкніть насос, повернувши ручку W проти годинникової стрілки, і переконайтеся, що індикатор Z не світиться. Після очищення резервуара зніміть, почистіть і знову встановіть його на місце фільтри (Q і P). Відкрутіть насадку F1 від наконечника F-G; розберіть насадку і очистіть обидві частини чистою водою,

намагаючись не пошкодити і не ослабити ущільнювальне кільце.

Очистіть ручку вологою ганчіркою, не замочуючи її у воді. Відкрутіть гайку D1; зніміть шланг з тримача; зніміть тримач шланга з фільтром і промийте його чистою водою; потім знову зберіть всі деталі.

Видаліть з бака матеріали та предмети, які можуть пошкодити обприскувач.

Під час цих заходів носіть одяг і захисні засоби.

**Увага!** Не розпилюйте промивну воду або залишки розчину в навколишньому середовищі; рекомендується виливати всі ці рідини в спеціальні каналізаційні отвори, придатні для очищення води і зливу.

Вимкніть насос, повернувши ручку W проти годинникової стрілки, і переконайтеся, що світлодіод Z вимкнений після кожного використання.

Зберігайте обприскувач в недоступному для дітей місці, захищеному від прямих сонячних променів і низьких температур, з повністю зарядженим акумулятором.

## 6.7 Заміна рідини в баку

У разі необхідності заміни рідини в резервуарі, дотримуйтесь інструкцій, наведених у пункті 5.6, а після цього - інструкцій у пункті 5.2.

## 7 Обслуговування

### 7.1 Вступ

Правильне використання обприскувача і регулярне технічне обслуговування необхідні для підтримки обприскувача в найкращому робочому, ефективному і безпечному стані.

Використовуйте виключно оригінальні запчастини.

### 7.2 Підзарядка акумулятора

Обприскувач живиться від вбудованого акумулятора, який заряджається за допомогою зарядного пристрою N, що входить до комплекту поставки.

**Увага!** Під час заряджання застосовуйте безпечні методи роботи та дотримуйтесь правил техніки безпеки.

Щоб зарядити акумулятор, дотримуйтесь цих інструкцій:

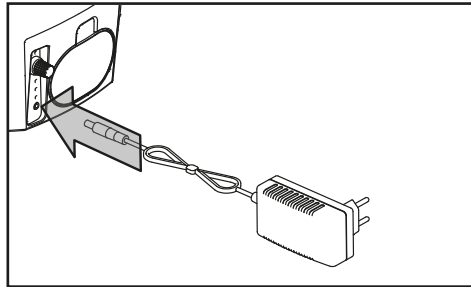
- Вимкніть обприскувач, повернувши ручку W проти годинникової стрілки, і переконайтеся, що світлодіод Z не світиться.
- Переконайтеся, що напруга в мережі відповідає показникам, зазначеним на пластині зарядного пристрою N.
- Підключіть зарядний пристрій N до відповідної електрично захищеної розетки.
- Вставте штекер зарядного пристрою в гніздо S на основі обприскувача.
- Контролюйте заряджання за допомогою світлодіодного індикатора зарядного пристрою (червоне світло в процесі заряджання, зелене світло в кінці заряджання).
- Повна зарядка акумулятора займає близько 2 годин.
- Після закінчення заряджання рекомендується спочатку від'єднати зарядний пристрій від розетки, а

потім від гнізда S на основі обприскувача.

- Під час тривалих періодів бездіяльності переконайтеся, що індикатор Z не світиться.

Час роботи акумулятора здебільшого залежить від дотримання деяких важливих правил:

- Не створюйте короткого замикання.
- Не розряджайте його надмірно: коли акумулятор майже розрядився, негайно зарядіть його.
- Негайно заряджайте його, вимкнувши загальний вимикач і дотримуючись необхідного часу заряджання.
- Для підзарядки використовуйте тільки зарядний пристрій, що входить до комплекту обприскувача.
- Не вмикайте обприскувач, коли підключений зарядний пристрій.
- Після повної перезарядки зберігайте обприскувач при температурі від 5 до 40° C.
- У разі тривалого зберігання або невикористання перезаряджайте акумулятор кожні чотири місяці.



Якщо акумулятор більше не можна перезарядити, зверніться до авторизованого сервісного центру для його заміни.

## 8 Проблеми - причини - рішення

ПРОБЛЕМИ		МОЖЛИВІ ПРИЧИНИ	РІШЕННЯ
При натисканні на важіль ручки вода не витікає	Двигун не працює	Загальне вимкнення	Увімніть загальний вимикач
		Розряджений акумулятор	Повніть рахунок або зверніться до сервісного центру
		Заблокований насос	Зверніться до сервісного центру
		Пошкоджений кабель	Зверніться до сервісного центру
		Несправність двигуна	Зверніться до сервісного центру
Мотор працює	Мотор працює	Забита форсунка	Чистий
		Забитий фільтр бака	Чистий
		Забитий фільтр ручки	Чистий
		Несправний насос	Зверніться до сервісного центру

ПРОБЛЕМИ		МОЖЛИВІ ПРИЧИНИ	РІШЕННЯ
При натисканні на важіль ручки витікає мало води		Регулятор тиску на мінімумі	Підніміть регулятор
		Брудний фільтр форсунок	Чистий
		Фільтр для брудних ручок	Чистий
		Несправний насос	Зверніться до сервісного центру
Час роботи акумулятора не відповідає очікуваному	Менший робочий час	Акумулятор не повністю заряджений	Зарядіть акумулятор
		Несправний зарядний пристрій	Замініти
	Немає витривалості	Пошкоджений кабель	Зверніться до сервісного центру
		сті	Відремонтувати або замінити

## 9 Інструкція з демонтажу та утилізації

Для демонтажу обприскувача необхідно діяти відповідно до чинного законодавства, звертаючись, за необхідності, до спеціалізованих компаній з утилізації матеріалів.

Обприскувач виготовлений з безпечних матеріалів:

- Пластик і синтетичні матеріали;
- Чорні метали (сталь) та кольорові метали (алюміній, латунь, мідь);
- Електрична батарея.

## 10 Гарантія

24 місяці гарантії для приватних користувачів і 12 місяців гарантії для професійних користувачів. Вона охоплює основні деталі, включаючи літій-іонний акумулятор, зарядний пристрій, двигун і механізм передачі.

Наступні умови анулюють гарантію:

- Будь-яка аномальна операція
- Виріб не обслуговується згідно з технічним обслуговуванням Інструкція
- Модифікації продукту
- Будь-які збитки, навіть якщо вони були завдані помилково
- Пошкодження після аматорського ремонту.
- Природі завдано збитків
- Акумулятор не заряджається з потрібною частотою
- Гарантія не поширюється на компоненти, які зношуються під час нормальної експлуатації.

Гарантія поширюється тільки на товари, які були зареєстровані на сайті протягом 30 днів з моменту покупки.

**Активуйте гарантію на ваш новий виріб STANLEY на нашому сайті: [www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)**

Покупець також повинен зберігати копію документа про продаж (квитанція, рахунок-фактура) та гарантійний талон:

копії цих документів повинні бути передані Дилеру або уповноваженому сервісному центру разом з машиною, що підлягає ремонту. У разі відсутності цих документів машина в будь-якому випадку буде вважатися такою, що не підлягає гарантії.

## 11 Декларація відповідності CE

Компанія <b>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</b> Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) - Italia ЗАЯВЛЯЄ, ЩО МАШИНИ	
Друкуй:	Рюкзачні акумуляторні обприскувачі
Код:	SXSPBS12E - SXSPBS16E
ВІДПОВІДАЄ ВІДПОВІДНОМУ ЗАКОНОДАВСТВУ ПРО ГАРМОНІЗАЦІЮ У СФЕРІ ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я:	
ДИРЕКТИВА 2006/42/ЄС	Директива про машинобудування
ДИРЕКТИВА 2014/30/UE	Електромагнітна сумісність
ДИРЕКТИВА 2011/65/ЄС	Rohs
Посилання на відповідні гармонізовані стандарти, що використовуються, або посилання на інші технічні характеристики, щодо яких декларується відповідність: EN62841-1:2015/AC:2015 + Allegato K • EN ISO 12100 :2010 EN 3744:2010/EN 3744:1995 • EN 12096 :1997 • EN ISO 5349-1 :2001 EN ISO 5349-2 :2001 + A1 :2015 • EN 62233 :2008 + AC :2008 EN 55014-1 :2017 + A11 :2020 • EN 55014-2 :2015 • EN 63000 :2018 IEC 62321-1 :2013 • IEC 62321-3-1 :2013 • IEC 62321-4 :2013 + A1 :2017 IEC 62321-5 :2013 • IEC 62321-6 :2015 • IEC 62321-7 -1 :2015 • IEC 62321-7-2 :2017	
Уповноважена особа для створення технічної документації:	
Ім'я:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Резиденція:	Via San Rocco, 10 46040 Казальромано (MN) - Italia
Ця Декларація про відповідність видається під виключну відповідальність виробника.	
Казальромано, date	Законний представник  Eligio Volpi

STANLEY та логотип STANLEY є зареєстрованими товарними знаками компанії Stanley Black & Decker Inc. або однієї з її дочірніх компаній і використовуються за ліцензією. Всі права захищені.



EN

IT

BG

CS

DA

DE

EL

ES

ET

FI

FR

HR

HU

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

SK

SL

SV

TR

UA

Series of horizontal dotted lines for text entry.